REFERENCE LIBRARY
- 4 AUG 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第五九五六號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇一八 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

美參院鷹派議員指出
美對華新政策是一個悲劇
北京對羅傑斯聲明尚無反應
台北輿論嚴厲指責美國措施

（時事社華盛頓三日電）美國參院鷹派議員陶米尼克及泰華兩人，二日就羅傑斯國務卿發表的關於中國代表權問題的聲明，分別發表談話，予以抨擊。陶米尼克議員說：「這是一個悲劇性的錯誤，將在亞洲及其他地區招致嚴重的反作用」。泰華議員指出：「美國政府同意中共進入聯合國這是一件遺憾的事，希望美國堅決支持中華民國在聯合國的席位」。

（時事社台北三日電）中華民國對於美國羅傑斯國務卿有關中共加入聯合國問題所發表的聲明一致憤激。台北各報今日在社論中紛紛加以譴責。不過羅傑斯的聲明表示強調反對排斥中華民國以及對於聯合國安理會席位問題的處理，未作明確表示等各點，所以台北方面又稍感安心。中華民國政府在羅傑斯接見記者時，由外交部發表聲明，猛烈譴責阿爾巴尼亞提案，闡明反對中共進入聯合國，但聲明裏對於羅傑斯國務卿有關中國代表權的聲明，卻隻字未提。

（合衆國際社香港三日電）中共對美國決定贊成共加入聯合國一事即時間尚未有反應，但兩週前中共總理周恩來曾聲明除非聯合國驅逐國府，否則中共將不會加入。現在並無跡象顯示中共會對羅傑斯的宣佈有所反應。羅傑斯在記者招待會時說：美國將會支持本秋間邀請中共加入聯合國的行動，但亦同時反對任何驅逐國府或削減其代表權的企圖。羅傑斯說：北京對聯合國會員的立場有所變更，但北京對這問題所發表的公開聲明卻不見得有很大的轉變。然而羅傑斯卻不願詳細解釋他這話的意思。

（路透社香港三日電）觀察家今天在此間說，美國政府決定投票贊成中共入聯合國，或者不會獲得北京任何感謝。美國務卿羅傑斯宣佈這個決定時說，美國將反對驅逐中華民國出聯合國，而中共一再聲明不會在任何形式下與中華民國代表，同在聯合國。觀察家說，美國採取兩個中國政策，係北京所不能接受的，認為是反華的政策。

電）佐藤首相今午在政府執政黨首腦會議上，關於美國政府宣佈中國代表權問題的措施，透露說：這是日美兩國緊密協商而作出的決定而闡明日本政府完全支持美國的政策。佐藤首相說：從雅爾達協定，開羅宣言，波茨坦宣言，聯合國憲章，以及聯合國創始會員國等各方面來看，中華民國所具有的地位與史實，固然不可忽視，但是世界大勢所趨，所以美國作出此種決定。

日代外相木村表明
維護國府代表權
日將提特別議案
日本對聯合國政策完全跟隨美國

（時事社東京三日電）臨時代理外相木村俊夫，今日在記者會上，就美國政府關於聯合國中國代表權問題所發表的聲明，發表談話指出：「在基本上與日本的方針無任何異殊，今後的舞台，將移到紐約與美國等有關各國協商。因此今後日本將以中共在聯大及安理會擁有席位為前提，為維護中華民國在聯大的席位，與當事國的中華民國緊密聯繫，為對抗「邀請中共入會，排斥中華民國的阿爾巴尼亞案」與以往「重要事項提案」共同提案國的美澳紐等國協商提出某項提案」。關於安理會常任理事國的席位，木村代理外相暗示安理會常任理事國的席位可能由中共取代中華民國。他說：「即使在安理會上中華民國行使否決權，但是美國已表示將遵照大會的決定，此與日本的立場相同。」

（泛亞社東京三日電）日本代外相木村俊夫強烈暗示，日本將支持中共取得聯合國安全理事會席位。木村係於昨日與美駐日大使梅耶單獨會談一小時之際，向梅耶傾吐此立場。日方人士謂，此立場亦即爲美國之立場，日政府對於美方之立場將完全支持，日本亦將一若美國，反對聯合國大會排斥中華民國之席位，但中國在安理會之席位，則「可由全體會員決定」。此無異等於說明，將由中華民國之手中強被剝奪安理會之席位，而轉讓中共所得。據消息靈通人士稱，美大使梅耶昨日只是聆聽木村俊夫侃侃而談，自始至終未加評論，原因梅耶在美國政府之內，並不居於外交決策之一的地位。

蘇修集團會議指責中共企圖出賣越共
羅共主席拒絕出席華沙公約國會議

（法新社蘇聯莫斯科三日電）此間觀察家們今日稱：儘管在官方公佈中沒有提的中共問題，昨日在克里米亞舉行的共黨領袖會議，它可能就是主要論題之一。他們稱，公佈對共黨集團經濟組織，最近在布加勒斯特所召開的會議表示滿意，與及蘇共機關報「真理報」今晨關於同一問題的社論暗示，羅馬尼亞國家元首齊奧斯古的沒有出席會議，不特沒有使華沙公約對經濟團結發生歧見，而且暴露了羅馬尼亞的對這共黨集團與中共的關係持保留態度。觀察家們相信，極可能的假設是，這極峯會議，專爲對尼克遜總統的計劃訪問中共大陸之舉籌備一反抗活動，並檢討尼克遜此行對東歐集團所構成的危險，因尼克遜暗示此行誠懇地欲謀求改善中美關係。他們又發現有足夠證據支持這理論，例如上述公佈支持越共游擊隊在巴黎和談中所提的七點和平計劃。因此，共黨領袖們似乎很可能已擬定攻擊戰略以對付中共在越南方面可能對美國所作的任何讓步。

尼克遜訪中共 勢將損害美國
柯頓在台北評論

（中央社台北三日電）中美青年夏令學術研習會美方領隊柯頓指出：尼克遜政府對華政策的改變，就尼克遜總統本身而言，雖可獲短期的政治利益，但從遠處來看，將使美國和世界其他國家遭受嚴重的損失。柯頓今天在三軍俱樂部的記者會中說：尼克遜顯然已失去了他過去很好的判斷力。他提出警告說：毛澤東和周恩來決不會容許亞洲地區擁有和平，如果讓中共混入聯合國，將導致這一世界組織的崩潰。他指出：一九六一年尼克遜在競選總統時曾說過：「允許中共入聯合國，將是對聯合國憲章的一項諷刺」，十一年後的今天，中共毒化世界的本質並沒有改變，唯一改變的卻是尼克遜。

（路透社香港三日電）此間觀察家今日稱，美國政府之決定贊成中共進入聯合國，無可能獲得北平之任何感謝。國務卿羅傑士宣佈美政府之決定時謂，華府勢將反對驅逐中華民國之行動。而中共曾迭次聲明謂，倘中華民國在聯合國佔有席位，則其將不加入該世界組織。

國大代表重申決策
反對中共進入聯國
沈劍虹大使聲明中共不能代表中國

（中央社台北三日電）國民大會全體代表今天會鄭重聲明：堅決反對中共進入聯合國，同時呼籲全國各界團體一致，在蔣總統領導下「莊敬自強，處變不驚」，堅定「無衝不破的難關」，也沒有打不倒的敵人」的信心，支持政府，信賴政府。聲明中表示：阿爾巴尼亞等親共國家再度提出「排我納共」案，美國政府也宣佈拒絕中共入聯合國，此種犧牲公理與正義向侵略者投降的姑息作風，吾人深爲遺憾。國民大會全體代表深望各友邦明辨敵友，主持正義，拒絕中共入會，以維聯合國精神及憲章尊嚴。否則無異自毀聯合國前途，爲世界帶來更大的不幸。聲明指出：中共憑藉外力竊據大陸，對內殘殺鬥爭，民怨沸騰，對外侵略滲透，國際不安。聯合國憲章諾言：「制止侵略行爲，消滅和小威脅」之憲章宗旨，討伐號貫有案，迄未取消，中共侵略行爲亦毫無改變，在在證明中共無權代表中國人民，亦無資格進入聯合國。文中又說：中華民國政府，係根據全國同胞在民主自由制度下，選舉的國民大會所制定的憲法，並依憲法而產生之政府，且保聯合國創始國之一，在聯合國之地位，明載於憲章，不容置疑。

（美聯社美國三藩市三日電）中華民國駐美大使謂，倘中共獲准進入聯合國，則其（中共）將企圖將該世界組織轉變成爲彼等自己政策之工具。沈劍虹大使週一指摘北平政權作世界性規模助長暴亂和戰爭，而一方面未能代表中國人民。沈氏在三藩市記者俱樂部午餐席上稱，北平並不能代表中國人民。沈氏對美國務卿羅傑斯較早時之聲明拒予置評，惟氏之聲明謂，美國將支持中共進入聯合國，而一方面對中何驅逐中華民國之企圖作戰。沈氏又謂，中國共黨份子並不只是獲得聯合國席位，彼等立意將聯合國轉爲彼等之形象。

電）東京英文「日本時報」今日引述日方消息靈通人士之談話稱，中華民國縱使在本屆聯合國會議中喪失其安全理事會之席位，諒亦不會自動退出聯合國大會，原因爲台北對於堅持保有安理會席位一事，已開始持取較有伸縮餘地之立場。

（美聯社日本東京三日電）政府官員週二謂，對中共進入聯合國問題，日本所採取立場與美國相似，他們是在評論美國務卿羅傑斯之宣佈，美國將支持中共於今秋進入聯合國大會，但反對任何驅逐中華民國行動，日本與美國皆承認中華民國，兩國自一九六一年每年皆共同提出一項動議，中共入會爲重要議案，需要三分之二通過。政府官員對羅傑斯宣佈反應平靜，他們解析美國與日本官員已曾磋商改變政策，對於尼克遜總統於七月十五日突然宣佈訪問大陸，日本之震驚反應成强烈對比。

中共在本年內仍難進入聯國
英外相認爲無法推行兩個中國 希望倫敦與北京關係繼續改善

（合衆國際社英國倫敦三日電）英外相荷姆今日對下議院宣稱：「相信中共加入聯合國的問題，不會在本年內獲得解決」。他續說道：「在本年內舉行的聯大會議到開會時，恐怕要面對另一項性質不同的動議，在聯合國組織內一個國家，祇許佔一個席位」，這句話，暗示兩個中國在聯合國內各佔一個席位的辦法是不行的。他又謂：「英國和中共的邦交關係已改善，英國希望雙方的關係續有進步，如果雙方都覺得有利於增進雙方的友好關係的話，我甚願選擇一個適當時機往訪中國」。

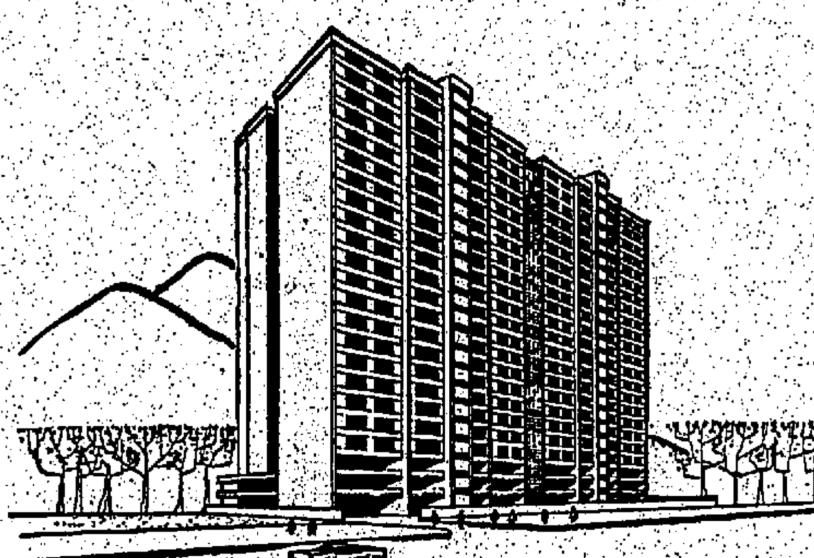
（美聯社倫敦二日電）外交部星期一晚說，美國今年將再度投票贊成允許中共進入聯合國。一發言人說：「自一九六一年起，我們一直贊成中共入」他是在評論美國國務卿羅傑士所做的一項聲明謂美國今秋將支持中共取得聯合國大會的席位。

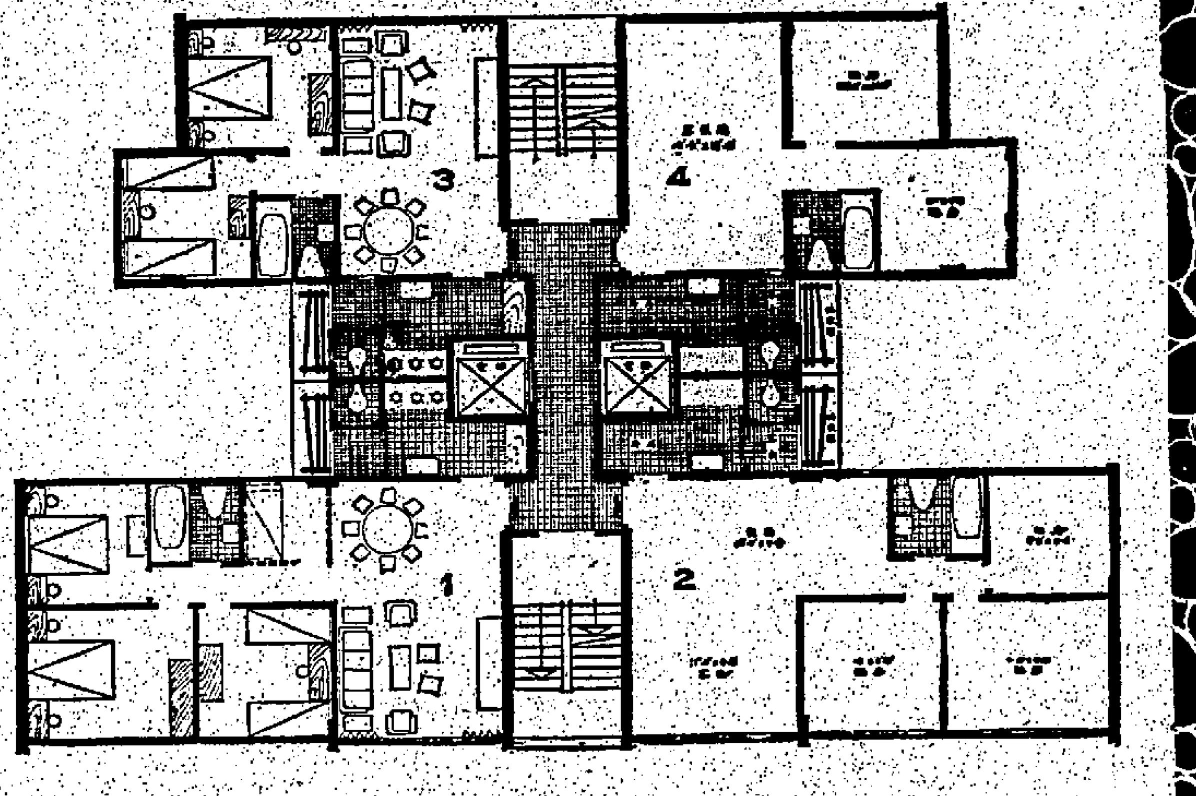
（美聯社布魯塞爾二日電）北大西洋公約組織的國家，對美國宣佈的新對華政策的初步反應表示疑惑。有經驗的觀察家，立即提出一個問題：美國這個立場，能否爲中共與台灣雙方面所接納。有人指出美國此舉有如要把一個圓形的東西變爲正方形，另一人認爲此舉合乎邏輯，但一切要視乎兩個中國政府的態度。這些外交家都不願透露身份，希望把官方評論留待本國首都發表。

（法新社新加坡二日電）新加坡外交部次長今天對國會說，新加坡對中共進入聯合國的態度，保持不變。在回答一個詢問時指出新加坡一向係支持中共入聯合國者，但對阿爾巴尼亞的提案，予以棄權，阿爾巴尼亞提議使中共進入聯合國而將國府驅出。

太空船離開月球
用長鏡拍攝太空船離開月球時之四個鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

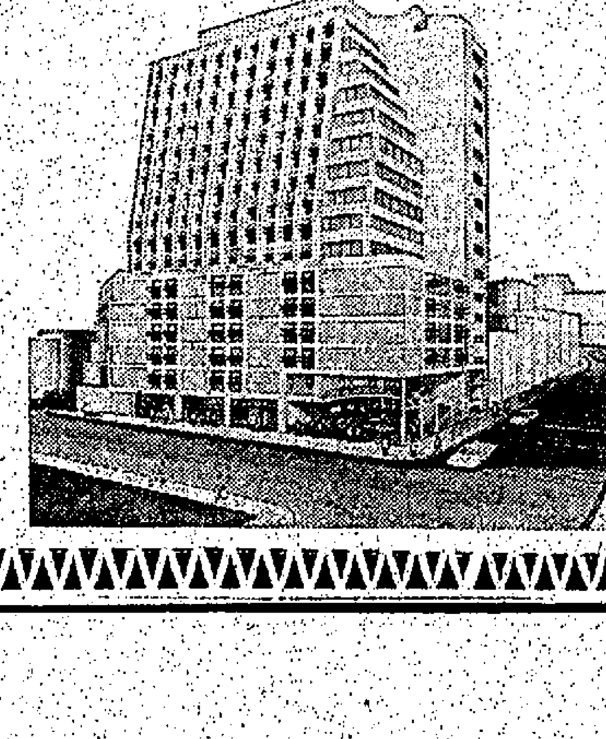
香港建屋貸款公司批准貸款
華峯園
高雅洋樓．中等價錢
所有材料、設備、車位等.....
與千餘廿萬元之高價洋樓完全一樣.
（官塘協和街5348地段）
打樁完成．趕建上蓋
一流設備．明夏落成
由六萬餘元起（每呎九十餘元）
預售期間．九五折優待
一次付款．另有特價
按建築程序付款，不收利息





本園分兩座建築．兩梯四伙，四面單邊，通風涼快，地區清靜，步行三分鐘到達官塘鬧市，交通利便，大小巴士直達門前，誠最理想居所。
洽購處：滙昌企業有限公司 香港德付道中28號日昌大廈502室或地盤辦事處 電話：H-232121．H-229440

免受加租迫遷之苦！何不自置物業
999年期
商業最繁盛中心區
德仁商業大廈
香港中環德忌笠街30－32號
蘭桂坊24.25.26.號
地下旺舖連三層酒樓或百貨公司，銀行。
樓上寫字樓：面積由300餘呎至3,000餘呎
經已開工 分層租售



洽詢處：
建煌新記建築置業有限公司
大道中萬宜大廈三樓223室
電話：H236573 H230233
或本地盤辦事處 電話：H248552

出售張大千畫
請電H式四壹式四九

隱形 神耳牌 耳聾機
$780 $450 $280 $160
靜電健康機 根治失眠風濕衰弱
健康機

九龍太子道
高尚洋樓
分層出售．即買即住
兩房兩廳．浴室．廁所．廚房
售價 $120,000.-
分期付款．月供仟餘元
全部廳房安裝齊備簇新冷氣機、電視機、雪柜、煮食爐、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡、獨立水錶、電錶、煤氣錶。
何東有限公司代理
九龍太子道141號新寶酒店四樓
電話：K810311

梁謙公司開業啓事
本公司謹訂於今（八月四日星期三）日開業代客買賣股票並於是日下午四時至七時敬備酒會恭候
同業先進
各界友好 光臨指導
梁謙 敬約
（恕不另柬）
地址：德輔道中116至118號十樓（遠東銀行中區分行樓上）
電話 交易所二三四三二六 二二六五〇五
寫字樓四五八六五〇 四三八八八八
遠東交易所會員一四〇號

掃蕩高棉東部越共 南越軍傳捷報

越共傷亡數十人遺下彈藥敗退

寮政府軍奪回南部重鎮沙拉灣

（美聯社南越西貢三日電）掃蕩高棉東部新地區之南越軍，昨日在西貢南部至金邊公路間與百多名共軍激戰。此係南越軍一週前展開大規模作戰行動之第二階段。軍方發言人稱：在整日戰鬥中，卅二名共軍被殲，並鹵獲十件武器和一噸彈藥。有兩名南越軍喪生，另十二人受傷。該項作戰行動，係距高棉之捲包城鎮西南約十里之地區發生。

（美聯社南越西貢三日電）美軍已沿高棉邊境二百三十里長之地帶增加其空中偵察，俾能於南越未來之選舉期間，防止北越軍滲入南越。戰地司令報告，六萬六千名美軍之撤退，對搜集情報方面，已遺下極大之裂口。在這樣大之叢林地區，並無軍隊駐守，沒等真不知彼處有何事情發生。美人並設備電子儀器沿高棉邊境二百三十里長之地帶，收聽敵人之活動情形。

（路透社南越西貢三日電）指揮部發言人今天稱：越軍在高棉邊共黨一貯藏庫，并釋放了廿三名部落居民，北越强迫他們當挑夫。該發言人謂：南越部隊昨天在中央高地的貨運省發現一座完整的電話系統，四名北越兵看守該軍火貯藏所，南越部隊共搜獲十五噸軍火及無數軍刑武器。

（美聯社寮國永珍三日電）寮國軍隊刻正鞏固南寮南之胡志明小徑州道。北越軍未能防衛其一年前佔據之沙拉灣，寮軍未經戰鬥而進入沙拉灣。

中共在寮國北部 建戰略性公路 威脅泰國安全

（路透社泰國曼谷三日電）此間消息靈通人士今日稱：中共在寮北建築的戰略性公路對泰國的安全構成嚴重的威脅。但該人士補充稱：泰國官方視中共停止建築自蒙西至北賓的長七十五英哩的公路為對美國妥協的姿態。這條由中共工程人員建造的公路訂於今年底完成，但現已在泰國邊境不及四十哩處停工。該人士稱：如果工程繼續進行築至北賓的話，則這公路綫終點僅距泰國北方公路在南省的終點距有廿哩之遙。他又稱：寮國至泰國北部的共黨滲透路綫。這公路最後將把中國的雲南與北越的奠邊府相連絡。一項美國參議院的報告稱：中共已派出二萬名築路工人及護路隊在這條由中共邊境伸展至寮國首都永珍東北約一百哩處的公路上工作。報告著稱：兩年前中共的護路部隊祇有六千人，現已增至一萬四千至二萬人。中共又在沿公路駐派雷達導向的高射炮部隊，在過去六個月內增加有高射炮三百門，使現時倘有高射炮三百九十五門在佈防，包括八十五種口徑及一〇〇種口徑的高射炮。

美阻止北越軍侵寮 去年用去一億美元

（美聯社美國華盛頓三日電）美國參議院外交關係委員會一位發言人員週一披露中央情報局去年全年用去一億多美元遏止北越入侵寮國。它列舉中央情報局用七千多萬美元支持寮部隊及另外支付費用支持約四千八百名泰國士兵在寮國作戰。儘管美國外援用度日漸增加，去年總額最低限度達三億五千萬美元，該報告稱，大多數觀察家感覺到「形勢越來越惡化，而局勢發展的主動權卻明顯地操在敵人手中」。

馬樹禮經港返台北 訪東南亞華僑 獲得熱烈歡迎 轉達蔣總統關懷之意

（特訊）馬樹禮主任自泰國抵香港稍作勾留，即返台北。

（中央社曼谷二日電）在泰國和寮國訪問十六天後，立法委員馬樹禮於今晨離開此間。當他在此間訪問時，曼谷和北泰及南泰的華僑社會皆熱烈歡迎他。他向每個接受訪問地區的華僑轉達蔣總統對他們的關懷之意。他對中央社記者說，泰國和寮國的華僑皆忠於祖國，並且相信政府將會達成光復大陸的任務。為了顯示全世界華僑皆反對中共進入聯合國內，泰國正發起一項全面簽名運動。馬樹禮將於四日返回台北。

中共在寮駐有大軍 美獲情報

（合衆國際社華盛頓二日電）據美國參議院外交委員會今日公佈的一項報告指出：中共在寮國駐有大批軍隊。這份報告書是由該委員會兩名顧問於五月間訪問寮國後所作的。它說中共此舉等如把中共的邊界向寮國南移，美國已密切注視中共此舉。此報告書又說：該區約有一萬四千至二萬名中共軍，其中有三至七千人為防空部隊，在過去六個月內，在該區的防空武器增加出現一百種之多的槍。中共早於一九六八年已擊落六萬八千呎上空的飛機。這條公路，便接受泰國所希望的，建築一條公路，不論晴雨均可使用的公路，並伸入泰國境約五十哩地方。該公路雖距泰國北部邊境二十哩，但據悉中共軍機會在該區射擊寮國飛機。這份報告書是由羅爾斯及派恩斯兩人所作的，他的資料多取自美國官方的簡報，初時均列為機密文件，但在該委員會的堅持下，政府才允披露文件內容。報告書指出：那條公路的實際影響就是把中共大部份的邊界南移入寮國，寮國整個局勢漸趨惡劣，唯一使它不致陷入共黨之手的，是美國的援助。這份報告亦可視為美國官方正式承認中央情報局指揮寮國戰爭的報告，中央情報局控制了寮國四個軍區的每日戰鬥部隊，並指揮泰籍傭兵的訓練，及支付其薪金，津貼及一切行動費用。

義大利掘出 六萬年前 人獸化石

（路透社羅馬二日電）昨天的消息說，一組大學研究人員在此間附近一洞穴中，發現五萬至六萬年前人和野獸化石及遺跡。

東京選舉青春小姐

八月二晚，東京選舉國際青春小姐，參加者有四十六人，圖示為當夜被選為「藝術攝影小姐」之菲律賓小姐蓮達麗阿嘉小姐，身穿晚禮服之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

由佛羅倫斯大學史前研究院羅嘉斯坦教授率領的這個小組，說他們發現兩堆屬於尼安德杜人的牙齒，還有很多史前的廚房用具，另外更有鵰，狗，豹和山貓的遺跡。這些東西都是在距離此間卅一里，近聖杜那村的一名叫加蘇維尼爾洞穴發現的。消息小組說，此次發現，可能引起發掘一片廣大的史前居住地區。

太空人乘母艇再行繞月兩天 帶同二百卅磅月球物質

（合衆國際社美國侯斯頓二日電）在美國東部時間下午三時十分（格林威治時間十九時十分）太陽神十五號之登陸艇「鷹」號已與母船「努力」號接合於月球軌道上。

（美聯社美國太空中心二日電）太陽神十五號太空人施高特與歐溫，星期一由月球發射火，與其母船連接，將帶回地球二百三十磅有關月球神秘的物質。世界的人們可以首次看見他們從月球發射的情景。當「鷹」號與太空母船接合時，施高特向指揮船的郎膽說：「進行良好」。郎膽說：「小心淨接」。施高特說：「是我們盡力為之」。太空船接合的過程，由彩色電視傳播回地球，兩小時之前郎膽在月球軌道中的指揮艇向登月艇發訊說：「一切正常，我看見你們了」。在格林威治時間十七點十一分，就結束了登月艇的月球表面活動的任務，其中有十九小時是施高特和歐溫步出登月艇的時間。任務完畢之後，登月艇和指揮船會合，三名太空人將會環繞月球多飛兩天，重新會齊。此外彼等將會在六十哩高空攝取照片和作其他實驗。

太空人有驚無險 返航地球途中 母艇壓力大增 延遲二時拋棄登月艇如常飛行

（美聯社美國太空中心三日電）美國太陽神十五號太空人，週一晚發生一次虛驚，迫使彼等對太空衣從事一項緊急實際的生命保險試驗，以免重蹈蘇聯三名太空人在六月慘死的覆轍。彼等週二在月球軌道的活動，飛行受壓研究與歐溫完成了歷史性的月球表面探險開始協助郎膽的任務。該項工作一直持續到週三，到時彼等將脫離月球軌道，一週後返抵地球。「鷹號」登月艇原定投棄的時間，郎膽感到接近兩太空船的部份，既有氣壓力較平常為高的危險，此顯示出有破裂的可能。此一部份，今由指揮船或太空艙流入通道接部份。地面控制中心告太空人，彼等並無危險，并着彼等延緩至「鷹號」一題再作決定。太空人減低氣壓力達每平方吋一．六磅，彼等在月球背面緊急下降，并離了無綫電聯絡，并予以注視，當彼等再度出現時，彼等報導：兩太空船接連通道的壓力仍留於穩定狀態，地面控制中心認定並無發生破裂跡象，而於週二格林威治時間一時二分，較原定計劃延遲兩小時，始將「鷹號」登月艇拋開。原因未明，組成危險的原因，可能是太空人感覺不到的升力所致的結果，毛病……人追溯至蘇聯太空船聯合十一號，於六月卅日發生的意外事件，當時三名太空人在太空船中……

是否訪問大陸 白宮拒絕解釋

尼克遜夫人

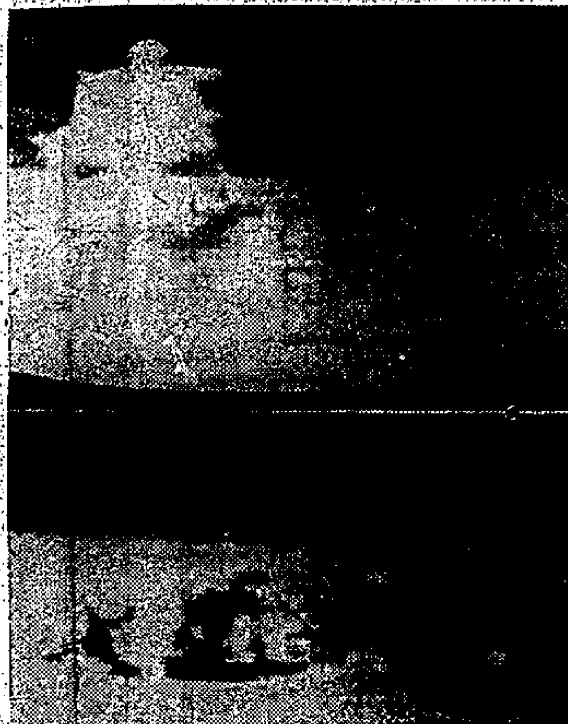
（美聯社美國華盛頓三日電）對於第一夫人是否陪同尼克遜總統前往中共大陸作歷史性訪問，白宮今天沒有答覆。尼克遜夫人曾陪同尼氏任國會議員，副總統及總統期間，訪問過全世界，包括遠東的政治中心，及是否夫人將同前往大陸的問題時，白宮副新聞秘書華倫稱：「無可奉告」。當記者向尼克遜夫人的新聞秘書康絲坦丁提出同樣的問題之時，她還問題沒有解釋的地方」。

控制室科學家正確紀錄 登月艇撞月球發生震動

（路透社休斯頓二日電）太陽神十五號太空船今晚顯然已把太空人施高特和歐溫輪口呈徵洩漏氣氣的毛病糾正過來，並受命依計劃拋出登月艇。太空人確潔和檢查兩個輪口之後，表示通道的壓力平衡。地面控制員對他們說：「輪口完整無缺，使人高興」。

（路透社休斯頓二日電）由於連接登月艇與指揮艙之通道壓力不明原因的增加，拋出登月艇的程序起碼延遲約一個半小時的時間。地面控制員懷疑太空船其中一部份洩漏氣氣。這是小許的滲漏，那時候，太空人穿上太空衣，因為蘇聯三位太空人的某部份可以注意到，在太空船兩部份都不能安全。地面控制員下令太空人將通道壓力再減低，然後再安裝好，從通道放出氣氣，輪口拆開檢查，然後在十分鐘之內檢查完畢。如登月艇輪口漏氣，他們在十分鐘之內氣，因為那部份就要拋出，如指揮艙則情況可虞了。

（法新社休斯頓二日電）登月艇在國際時間六時零四分撞落月球表面。登月艇撞落月面，形成震波，給予科學家一些地球衛星的資料。



太空人返回地球

太空人返回地球時，將指揮艇之座架留在月球地上。

尼克遜訪平 中共到時 將試飛彈

（美聯社美國新聞處華盛頓二日電）據世界新聞報導說：據情報分析家推測，中共將在尼克遜總統訪問北京前試驗其洲際飛彈。該報告：中共八月或九月在新疆試驗場進行一期測試，然後是一枚在中國西部把越洲飛彈射入印度洋。

尼克遜訪問中國大陸 對內為了增强聲威 對外為了孤立蘇聯

尼克遜總統的顧問基辛格從北京回來時說，共產中國的繼續孤立對世界是個威脅。但更迫切的威脅是蘇俄的龐大武裝計劃配上它的擴張性外交政策，本文作者柯樂齊認為，主要為了對付這個，尼克遜前往北京。

（世界論壇社倫敦訊）尼克遜總統去北京的決定之牽涉蘇聯，一般的注意是不够的。在倫敦，華盛頓及巴黎，評論一直很自然地集中於美國內及「中國」兩方面。這些因素自不可等閑視之。從北京的觀點看來基辛吉之秘密訪問北京是個未曾預料到的「花紅」——正當中共鑽出自己施加的孤立及感覺到來自蘇俄的軍事威脅的時候。從中華民國的觀點看來，這消息有如迎面一擊，如台北評論所明顯指出。

引起國內各種評論

但甚至在北京，委實也不會認為尼克遜為了要增加毛澤東的威望而想去中國大陸。美國國內問題的考慮也不足以解釋這位美國總統的決定。確實的，他的主動使得美國對于入越南的批評者迷惘，可使民主黨不安；一下子，他成為一個「和平人物」。假如尼克於一九七二年尋求連任，這個造像對他自不會有害，注意這個事實並非多疑的想法。但如認為這是尼克森的唯一動機，則是錯的。

基辛格已說明了他的北京之行及為尼克遜總統之行所作的安排，着眼點在於美國之怕中共繼續孤立下去。他於回來時在加州說，美國和蘇俄有達成有效武器限制協議可能，但如在那時聽任中共孤立，它對世界和平將構成危險。這他我們到蘇俄及基辛格未曾說出的一些。

在他的整個政治事業中，尼克遜充分表明他是個樂觀主義者。他明白，對世界和平的主要威脅今自蘇俄的龐大武裝計劃再加上自從赫魯曉夫下台以來更加擴張化的外交政策。下列一些事例多半是尼克森及他的顧問們所注意到的。

蘇聯干涉越戰

蘇俄對越南的大規模干入開始於一九六五年二月。蘇俄總理柯錫金訪問河內之後。俄國人雖迄未參加實際作戰，他們提供了北越及越共所用的新式武器。

蘇俄在中東加深的干入。最近蘇俄最高蘇維埃主席波戈尼和埃及總統沙達特簽訂了十五年條約，這改變了納塞爾之死會削弱俄埃關係的想法。

蘇俄艦隊在地中海的迅速增加，還有印度洋中蘇俄海軍的存在。

蘇俄彈道飛彈計劃的大規模擴展；俄國人擁有的洲際飛彈多過美國人。同時，他們一直在發展軌道轟炸系統。

上述是一些硬生生的現實。它們構成了蘇俄最近在裁軍，和平及和解等方面採取主動的背景。

美蘇保持接觸

目前，美國人正和俄國人從事時斷時續的戰略武器限制會談，面對着如何應付俄國人的另兩個試探前奏：歐洲安全及越南未來解決方式。用直接了當的話來說明蘇俄的目的，它要加速美國之從越南撤退，還要促成它從歐洲撤退。在歐洲，將以安全條約（以北約及華沙公約兩方為主）代替美國的核子保護傘。在東南亞，將提供俄美聯合保證的「中立化」。

問題是，如果俄國人獲逞，中共不會參加這些談判。而美國人退回「美洲堡壘」去，則俄國人可以任意隨時和中共打交道，在海洋中擴展，支持各國共黨或更多的革命集團。

美國國內的問題雖大，尼克所受減小美國海外承諾的壓力雖大，他不可能就此把美國的世界地位雙手捧給莫斯科。不論過去發生了什麼（韓戰，西藏及中印邊境），和蘇俄比起來，中共目前對世界和平還不足威脅。但在和蘇俄的重要談判中不包括中共在內了，將來未來建立麻煩。

況且，在戰術上，作為重要談判的手法，和中共露近些是足道的。無疑的，俄國人願意先和美國人打交道，然後再和中共。使得吉們必須同時應付美國和中共，是有道理的。

社論 華僑反對兩個中國政策

自美國務卿羅傑斯日昨宣佈在聯國實行兩個中國政策之後，已引起自由中國軍民及海外華僑之激烈反對。民氣激昂，輿論一致，莫不指責美國採取了損害自己，損害自由中國，抑且損害聯合國之錯誤政策。

國府之態度至為明顯，外交部聲明將是劃時代之文件，不容美國或聯合國輕視的。國府外交部聲明指出：「鑒於聯合國大會第廿六屆常會即將於本年九月廿一日在紐約召開，阿爾巴尼亞等廿一個親中共國家已於七月十五日再度提出排我納共案，中華民國外交部特發表聲明如下：若干親中共國家曾在以往二十年之歷屆聯合國大會中提案主張排我納共。由於我中華民國全國上下始終堅定奮鬥，乃能在大多數會員國之正義支持下，粉碎敵人陰謀。中華民國政府及人民對於大多數會員國所給予之正義支持，至為感荷。中華民國在聯合國大會及安全理事會之地位已由憲章明白予以規定，中華民國政府乃中國唯一民選之合法政府，亦即當初代表中國參加制定及簽署聯合國憲章之政府，目前中國大陸雖為共黨竊據，但我政府仍始終在本國領土行使職權，故惟有中華民國政府始能代表海內外全中國人民之意志，亦惟有中華民國政府之代表始能真正代表中國大陸人民之意願在聯合國發言。

至於中共政權乃係一暴力叛亂集團，其控制中國大陸初非出于大陸人民之選擇同意，自該政權成立以來，倒行逆施，一切違反中國優良傳統，對內屠殺迫害，對外侵略顛覆，實為中國人民之公敵，焉能侈言代表中國人民，此一政權揚言要造世界的反，不僅為今日亞洲一切禍亂之根源，亦為世界和平之蠹賊，倘一旦聽其竄入聯合國，則不惟將促使聯合國本身之加速遭受滲透、顛覆與毀滅，抑且將使全世界從此永無安寧之日，所以中華民國在聯合國之艱苦奮鬥，不僅為保衛其本身之合法地位權益，抑且為了維護聯合國憲章之尊嚴以及聯合國本身前途安全。中華民國在聯合國之地位與亞洲地區之安全及世界之和平密切相關。以往大多數會員國對此既有深切之認識，對于中國寄予同情與支持，今後亦必仍能繼續發揮正義力量，因此我們深信目前國際間由於對中共存有幻想所造成之姑息逆流，僅為一暫時的反常現象。」

國府外交部聲明必須注意者有如次數點：

第一、自由中國是中國唯一代表。

第二、自由中國是聯合國創辦國，自由中國在聯合國大會及安全理事會之地位已由聯國憲章規定，不能改變或動搖。

第三、自由中國勢必全力保持在聯合國之合法地位。

這無疑向聯合國及全世界人士表明，聯合國只有自由中國的合法席位。這就是事實上的反對兩個中國政策，不必懷疑，亦絕無討論餘地。

至於自由中國人民之表示反對兩個中國政策更為激烈。據中央社台北三日電稱：「國民大會全體代表今天鄭重聲明：堅決反對中共混入聯合國，同時呼籲全國各界團結一致，在蔣總統領導下，莊敬自強，處變不驚，堅定無御不破的難關，也沒有打不倒的敵人的信心，支持政府，信賴政府，聲明中表示，阿爾巴尼亞等親共國家，再度提出排我納共案，美國政府也宣佈不拒絕中共入聯合國，此種犧牲公理更正義向侵略者投降的姑息作風，吾人深為遺憾。國民大會全體代表深望各友邦明辨敵友，主持正義，堅拒中共入會，以維聯合國精神及憲章尊嚴。否則無異自毀聯合國前途，為世界帶來更大的不幸。聲明指出：中共憑藉外力竊據大陸，對內殘殺鬥爭，民怨沸騰，對外侵略滲透，國際不安。聯合國曾本諸制止侵略行為，消滅和平威脅之憲章宗旨，討伐譴責有案，迄未取消，中共侵略行為亦爭無改變，在在證明中共無權代表中國人民，亦無資格進入聯合國。

文中又說：中華民國政府，係根據全國同胞在民主自由制度下選舉的國民大會所制定的憲法，並依憲法而產生之政府，為我國唯一合法政府，且係聯合國創始國之一，在聯合國之地位，明載於憲章，不容懷疑。」

可見自由中國是軍民一條，上下一心，堅決反對兩個中國政策，以維護自由中國在聯合國之合法地位者。

最後我們要說到海外數千萬華僑反對兩個中國政策之信心與頑强鬥志了。

國父在生的時候，曾再三告訴我們：「提防列强瓜分中國陰謀」。今天列强雖然變了列弱，但在共黨死掙扎當中，仍然要在中國身上打主意的，所謂兩個中國政策，拆穿了就是為瓜分中國鋪路，就是實行「以華制華」的陰謀。華僑一向信仰國父思想與主義，一向支援自由中國復興建設。洞察時艱，臨危不亂，一如國內軍民之堅定冷靜，誓死反對兩個中國陰謀的。

馬樹禮先生此次訪問海外華僑，轉達蔣總統關懷之意，在完成十六日旅程之後，由曼谷抵港，稍作勾留，即返台北。馬先生暢談訪問海外華僑經過，再三指出華僑不僅熱愛自由中國，抑且堅定的向心於自由中國。即此一端，已可證明，海外華僑反對兩個中國陰謀並非偶然的，亦非起於一時情緒之激動，而是一貫的愛國家愛民族之必然行動。只要自由中國軍民與海外華僑緊密合作，互相呼應，我們深信反對兩個中國陰謀一定成功的。

北愛首府爆炸 幸無傷斃人命

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特三日電）貝爾法斯特昨晚深夜四枚炸彈爆炸，在貝爾法斯特市中心一間煤氣公司的展覽室爆炸。其後不久，市中心附近一間電力公司的寫字樓亦遭到另一炸彈炸毀，而無人傷亡。該兩爆炸事件中，皆無人受傷。保安當局指責共和軍的極端份子製造此等暴行，企圖推翻政府及將北愛爾蘭統一。

慶祝安妮公主廿一歲生辰 英女皇在遊艇設豪華讌會

（美聯社英國倫敦三日電）逾一百名英國貴族星期一晚齊集在游艇上，參加安妮公主的生日晚會。多名公主，伯爵，公爵，王子與英國各地來到朴茨茅斯港參加皇家遊艇不列顛尼亞號舉行的酒會，英女皇伊利沙伯與其夫婿菲臘親王為他們的女兒安妮公主舉行的第二十一個生日晚會。安妮公主已被公認為世界的最佳美人之一。女皇的宴會舉行以後，接着是一段「搖擺舞」音樂。公主婆娑起舞之際，正向她的童年道別。預料宴會在凌晨始告結束。其實，安妮公主于八月十五日才滿二十一歲。

昆士蘭政府 解除戒嚴

（合衆國際社澳洲布利斯班三日電）：昆士蘭政府今日解除「緊急狀態」令，比原定的日期提早了十二日。七月十四日頒布的「緊急狀態」令，主要是使政府能夠控管布利斯班南非橄欖球隊的球場地，以便利南非隊作三場比賽。總理彼得遜頒布「緊急狀態」令時，表示有效期間至八月十四日，此項決定使反對黨工黨陷於尷尬局面。該黨正計劃於星期二在國會反對「緊急狀態」令的施行。國會人士今日正考慮是否不理上項決定而如期舉行辯論。

匈牙利指斥中共 與美建外交關係

土耳其中共談判建交

（路透社維也納三日電）匈牙利今日指斥中共循外交途徑，以與美國建立關係。該項指斥，係自美國總統尼克遜上月宣佈擬訪問北平以來，東歐國家用最尖銳字眼進行的攻擊。匈牙利抨擊係緊隨美國昨日宣佈謂彼將於本年秋聯合國大會中，投票贊成北平加入聯合國。

（合衆國際社土耳其安哥拉三日電）土耳其外交部今日宣佈，土耳其與中共將於八月五日星期四同時在北平及安哥拉兩地宣佈，兩國決定建立外交關係。土耳其駐法大使伊西克與中共大使曾於今年四月在巴黎展開兩國建交的談判。外交部發言人稱：西大使在巴黎會談中已就兩國將來的關係的建立的基本原則達成協議。該發言人又稱：繼宣佈決定建立外交關係之後，將繼續會談兩國交換大使的程序，直至今秋聯大開幕之前完成互換大使。

蕭圳根理事長訪美歸來談 拓展美國市場的途徑

（本報記者溫念君專訪）台北市進出口公會理事長蕭圳根是出席第八屆世界華商貿易會議代表之一，也是主辦大會展出的「中華民國外銷產品」展覽，由於台灣的產品這次在美國展出極成功，使我國進出口商信心大增，美國是我國主要外銷市場，所以，蕭理事長這一步對美國市場作一番深入研究。他首先强調世華會議的成就，他表示：

一

（一）世華會議促進了海內外華商的團結合作，使海內外華商的各行各業，彼此聯繫，相互支援，可以在國際上作主動的競爭。（二）將過去缺少全面聯繫的華商經濟活動，透過此一會議，而為設立全球貿易網的開始，以專致華商經濟力量，透過其愛好國貨的血緣與地緣的素性，以發揮國貨外銷的潛力，進一步擴展國貨的外銷。（三）諸合並動員全體華商的力量，邁入一個新紀元。（四）以經濟貿易為起點，通過此一起點，進入全球性的華僑組織形態中，而不僅局限於經濟貿易的範，團進而以發展經濟貿易，來作為今後外交的後盾。（五）通過了强化華商貿易機構，推廣國貨外銷，擴大投資技術合作，推進自由地區貿易抵制共匪的三大中心議題，為今後建立華商貿易網組織，拓展國貨外銷，奠定了穩固的基礎。（六）透過中美工商界貿易座談會，促進中美雙方工商界人士的瞭解，為今後投資及技術合作，聯合組織貿易機構，消除貿易障礙，抵制毛共以貿易為統戰工具，提供了新的具體貢獻。

二

蕭氏對於目前美國市場予以詳細分析，他認為：美國地大物博，得天獨厚，工商業高度發達，是世界上最廣大的市場，根據美國商會發表，目前美國的財富佔全世界百分之四十，生產量佔全世界總生產量的百分之五十，消費量也佔全世界的百分之五十。一九七〇年的進出口貿易金額值八百四十億美元，進口貿易金額為四百億美元，人民購買力之强，舉世無匹，是當前世界最大的一個消費市場。美國人種複雜，消費水準不一，白人、黑人、墨西哥人，其他有色人種，紛然雜陳，因為收入不同，購買力也各異，因此美國市場不僅需要高級品的貨色，所有中級品低級品等，也都各有其市場，各有銷路。最高貴的貨色不怕沒有人買不起，最廉價的東西，也不愁沒有人問津，普通的產品，亦有人喜愛，新奇的式樣更會有人搶購。美國是一個自由貿易的國家，雖然像紡織品，不銹鋼等產品，已經發生了限額問題，但是沒有限制和配額的貨物，還是多得不可勝數，因此各色各樣的貨品，只要設法打入美國市場，大體上是不愁沒有銷路的。

三

關於拓展美國市場，推廣國貨，蕭氏提供了下列幾點建議：（一）直接推銷是打開美國市場的最有效途徑，也就是由廠主自己帶了貨品的樣品與價目表，直接向美國的百貨公司，超級市場，批發市場，進口商當面直接接洽生意。所以台灣的出口商應多赴美國作商業旅行，自然不愁沒有貿易機會。（二）舉辦各種商品展覽會，向美國進口商、批發商、消費者展示各種商品，可以吸引較多的買主，使他們因此聯合出口業者，經常舉辦或參加各種商品展覽會，將易於爭取美國廣大市場。（三）在美國各大城市普遍設立國貨陳列館，不斷更新商品，當場接受訂單，是長期樂於美國市場的有效方法之一。（四）在美國各大城市如能設立分公司，或派駐商務代表，將可爭取更多客戶。（五）與美國工商界合作，組織中美聯合貿易機構，或大量利用美國貿易商，担任國貨在美銷售的代理商。（六）盡量透過美國各地的華僑進出口商，担任當地的國貨代理商，以各地的中國城為起點，建立廣大的推銷網。

今日本報新聞精華

李鄭屋泳池數週內啟用

沙利士昨在市政會上强調廁及社會居民需要，計劃建更多泳池，李鄭屋泳池將於數週內可啟用，九龍公園及黃大仙泳池計劃列入明年工務計劃內。（第二張第一頁）

當局展開預防痲疹運動

為保障兒童免傳染疾病，衛生當局又展開防痲疹注射運動，為期一月，在各母嬰健康院及政府門診所免費為嬰兒注射防疫。（第二張第二頁）

新蒲崗工廠大廈昨大火

昨下午一時許，新蒲崗六合街，一家工廠大廈大火，延及隔十二樓一製衣廠亦被焚燬，計共三層樓宇，兩家製衣廠被焚，損失頗大，並有兩男女被灼傷。（第二張第三頁）

無頭屍案首被告認誤殺

本年三月底，牛山發現無頭屍骸，兩名青年涉嫌被拘，首被告控謀殺罪，次控協同罪，兩被告均否認控罪，昨再開審，首被告改認誤殺，次被告亦認協同罪，還押本月十三宣判。（第一張第四頁）

廠家趕產輸美東岸貨湧

一般廠家供美貨物全力開工趕產，輸東岸貨頻繁，爭取時間於十一月前運達東岸，中小廠生產較大廠特別緊張。集中東岸卸貨，輸船艙位不敷供應。洞內十五艘駁美，供告頗滿。（第五張第一頁）

元朗七鄉聯請改進醫療

元朗七鄉首長昨函請當局建立現代化醫療中心，以適應十七萬人口需要，理由為該區尚無急救設施。（第四張第一頁）

英人崇尚用貞操帶 售價比較廉宜

（合衆國際社倫敦三日電）今日在英國的價格，「貞操帶」價錢比較廉宜。一名七十歲的國會議員托爾哲格為它辯護，為此「貞操帶」納稅人所賜。當局要求國會撤銷一項將貞操帶歸類（或稱為「醫療」）的附件時，保安全要的附件時，要求政府否定屬於衣物的終究一直係保護品，則應屬衣物之類。如彼屬衣物之類，則工黨的一項在政府收購稅中，貞操帶亦須繳付購買稅百份之三十，而一件則無需抽稅。英國財政部長克斯羅公開聲明，國會議員正確分類，一並非完全沒有疑問。海關專員準備把它視作「不列入購買稅徵收範圍內」。

碼頭工人罷工影響 美麗大船公司 改變航運計劃

將輪隻調往加拿大各港口

（合衆國際社舊金山三日電）一家規模龐大的輪船公司現正研究將它的航運活動轉移往加拿大各港口，以便使因西海岸碼頭工人罷工而斷絕主要日用品供應的夏威夷，能得接濟。加州的「東方列車」航業集團的總裁杜洛斯稱：如果該集團的航運活動移轉往加拿大溫哥華或英屬哥倫比亞的話，則他旗下的第一艘貨柜船於八月十三日啟航。他稱：第一批貨可於六天內運抵夏威夷，同時第二批貨可於其後七天抵達。雖然英屬哥倫比亞的碼頭工人並沒有罷工，但美國西海岸的罷工使擱淺於西海岸的船，另有金山灣的船，在其他西海岸港口的船隻超過八十艘，工潮迄無解決跡象。

將訪提多 杜魯道伉儷

（美聯社加拿大溫太華三日電）政府發言人週一夜稱：加拿大總理杜魯道及其夫人將往南斯拉夫渡假，他們可能會晤提多總統。預料會晤提多，則現年七十九歲之南斯拉夫領袖訪問加拿大之可能性將會受到討論。

英海外航機 傳有炸彈 緊急降落

（美聯社美國科羅拉多州丹佛三日電）英國海外航空公司一架珍寶噴射客機，據報機上藏有一枚炸彈之後，週二晚降落此間。

泰韓兩國表示繼續支持國府

乃他儂總理研究美對聯國計劃

（合眾國際社漢城三日電）南韓政府今日稱：美國政府的決定贊成中共進入聯合國，並沒有使該國感到驚異。外交部外事處處長頌孫坤發表的一項官方聲明稱：「這是意料中事。在目前的國際形勢之下，我們不認爲有何令人驚異之處。不過，我們的立場是這樣，中華民國在聯合國的席位必須保持。」

（合眾國際社曼谷三日電）美國支持中共進入聯合國計劃使泰國面臨難以決定的困難。在印支戰場，長期與美國併肩作戰的泰國應有所抉擇——是否應該投票支持一個一向在泰國邊界製造紛亂的國家——中共——加入聯合國？美國數天前私下將其決定通知泰國，雖然非出所料，美國之決定使泰國陷入窘境，今記者就此問題詢問泰總理乃他儂。他回答：「泰國尚未決定，我們仍須等待，無急迫的必要啊！」前總理及主要在野黨領袖辛拉謂泰國應投票讚成，該民主黨領袖說：「世界既然接受中共，我們應識時務，順應潮流」。他更主將泰國應與中共建邦交及發展貿易。泰國係第一個支持美國的南越政策國家，及後又皈依尼克遜主義，但今回沒來離與美國發齊了。此刻若干泰國領袖認識到尼克遜主義對他們許諾的援助尚未得以實現，而且公開聲明他們恐怕美國一旦會拋棄東南亞不顧，讓東南亞國家單獨來對付共黨。泰國此種離心觀念今後將趨向一個更加獨立和有彈性的外交政策——使泰國減少依賴美國。

（路透社以色列泰拉維三日電）以色列駐聯合國大使迪哥夫今日在此間謂：渠將向以色列政府建議投票贊成中共入聯合國。迪哥夫抵達此間時對記者謂：現仍未解決台灣問題，故以色列政府仍未對此問題決定態度。

一官尼爾謂：情勢顯示爭端會轉爲衝突。

蘇丹實行驅逐蘇保兩國使節

蘇聯顧問被令留在家中
埃及宣佈支持蘇丹政策

（合眾國際社喀吐穆三日電）蘇俄使館發言人謂：蘇丹政府下令一千八百名在蘇丹服務之蘇聯顧問中之大部份必須留在家中，但並無計劃要撤銷大使。在蘇丹政府決定驅逐保使館第二號人物與多夫及保加利亞大使史莫夫離開此國，隨後即有此項透露。政治界人士謂：已準備對蘇聯大使尼哥拉夫下同樣命令，但並無使用，但預料他會自願離境。

（合眾社開羅二日電）埃及今晚宣佈完全支持蘇丹總統紐梅里的政策，和拒絕任何形式的干涉蘇丹內政。上項宣佈是由半官方的中東通訊社發表。埃及工人聯合會今天促請紐梅里對蘇丹涉嫌與政變有關被拘留人犯的待遇和審訊，作出合法的保證。那通訊社說：沙達總統要求早獲悉對那些被拘留人犯所施行調查的結果。該社又說：阿拉伯聯合共和國的永久立場，是完全支持五月廿五日的光榮革命和拒絕任何形式的干預蘇丹內政。

（法新社卡圖姆二日電）奧姆德曼電台報導：蘇丹今日宣佈：蘇聯及保加利亞之大使爲不受歡迎的人物。先是蘇丹於昨日召回其駐莫斯科大使哈生，且令蘇聯大使於四十八小時內離開蘇丹，保加利亞大使宴莫夫限於一週內離境。

澳洲鐵路工人要求加薪未遂計劃下週罷工

（美聯社雪梨三日電）七萬名鐵路工人計劃罷工，澳洲全境週二日午夜將開始無火車行駛。工會與鐵路當局在彌休一名調解官前繼續進行談判，但改變罷工趨勢的希望甚微。調解

鐵路工人請求每週加薪百分之十八元六及二十三元五澳幣，即加薪百分之二十五至三十之間。國營鐵路當局謂：此要求會使每年多支出八千萬澳元。

印度下議院通過墮胎法

避孕不效可作合法墮胎理由

（路透社新德里二日電）一項放寬墮胎法案，今日獲印度下議院通過。這項措施業已獲得上議院批准。印度衛生部長曾報告下議院謂：印度每年有幾百萬宗墮胎後，下議院始通過這項適用於已婚及未婚婦人的法案。目前，只有孕婦在有生命危險時，墮胎才算合法。新的法案規定：只要有兩名醫生證明要生下的嬰孩，或許有嚴重的精神或身體不正常時，孕婦便可以獲准中止懷孕。該法案有一細則規定：在該法案中，孕婦精神有嚴重傷害者亦可獲准墮胎。若避孕不效者，亦可作墮胎之理由。

香港飛往：

台北，東京，檳城每日一次。

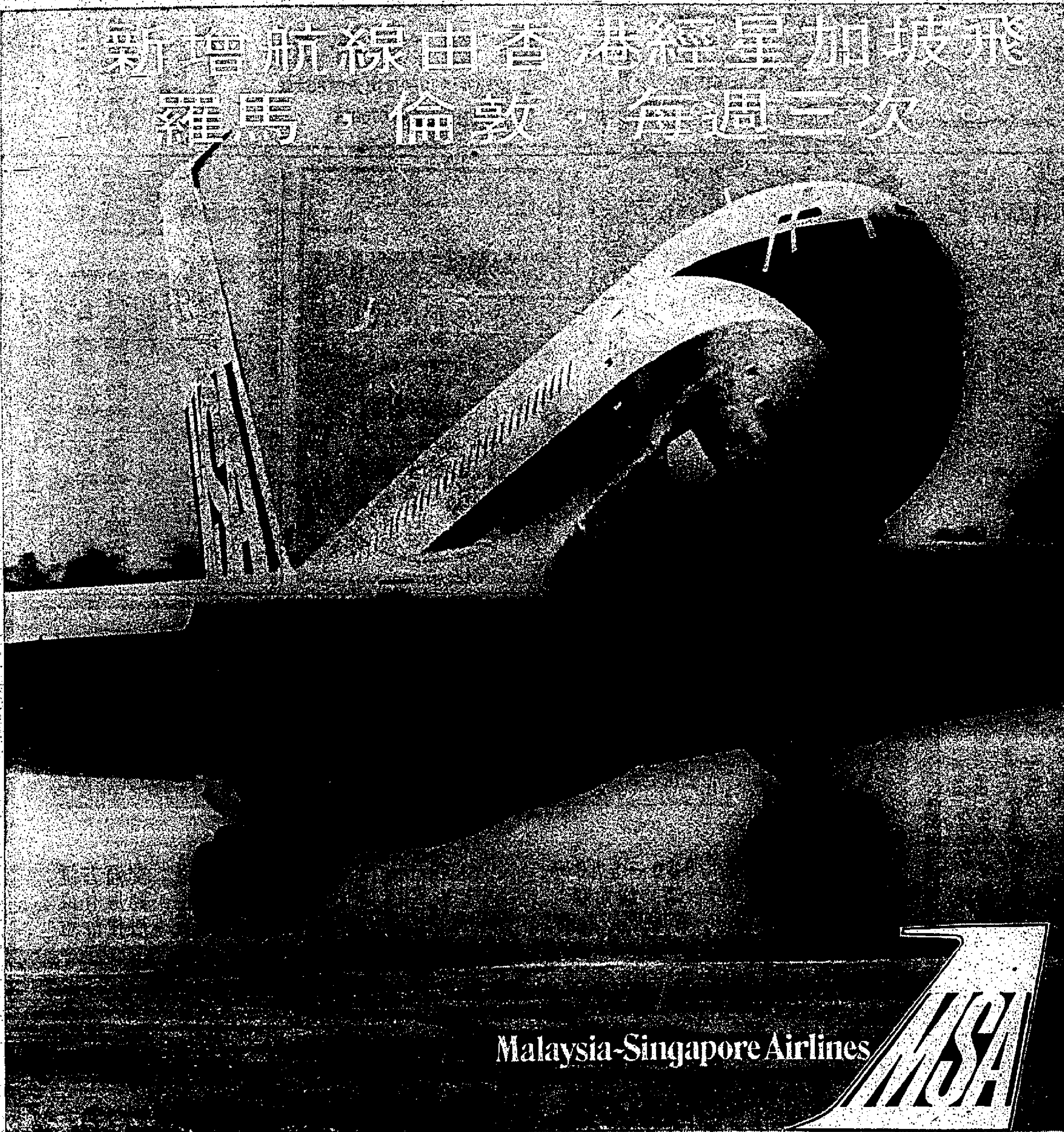
曼谷每週十一次。

星加坡每週二十次。

椰加達每週九次。

亞庇每週兩次。

柏斯，墨爾砵，雪梨每週三次。



台公司助印尼設首間煉鋼廠

（中央社耶加達七月卅一日航訊）一所中印技術合作的煉鋼廠，將于十月底開幕。這是印度尼西亞第一所煉鋼廠，是由台北黎明工業公司提供技術與設備而完成的。黎明工業公司董事長朱黎明，將於十月底前來耶加達主持開幕典禮。這所中印合作的煉鋼廠設于耶加達市郊，開幕後第一期一年可以生產三萬噸鋼筋，至明年五月爲第二期，可以年產六萬噸。據朱黎明說：根據他的調查，印度尼西亞每年所需的鋼筋五十萬噸以上，他希望他與印度尼西亞合作的煉鋼廠在今後的發展中，能爲印度尼西亞的經濟發展計劃有所貢獻。

台灣茶葉外銷量大增

（時訊）台北電台三日廣播：台灣茶葉今年上半年外銷總量達一千一百三十七萬多公斤，比去年同期增加四十五萬多公斤。其中以綠茶最多，銷售量爲八百十三萬公斤，佔總輸出量百分之七十一。據台灣製茶公會的統計顯示：今年上半年紅茶的外銷形勢已有好轉，銷量達一百八十萬公斤，比去年同期增加三萬八千多公斤。包種茶的輸出量，爲一百十七萬公斤，比去年同期增加十二萬九千公斤，另外，烏龍茶的輸出也有增加。

南韓中學生示威抗議老師穿熱褲

認爲有傷風化影響學習情緒
休戰線邊界擬設遊客瞭望塔

（時事社漢城三日電）韓國中學生爲了反對女教員穿熱褲站在教壇上，最近曾舉行示威遊行，表示抗議。另一方面當穿熱褲執教鞭的年輕教師則說：在悶熱的教室裏要長時教導學生，輕裝便服最爲理想，而熱褲正是符合這種條件的服裝之一。不過這些尚不懂事的學生們卻認爲學校當局允許教員暴露大腿在教壇上大搖大擺，不僅有傷風化，且影響學習情緒。因此有志一同聯合向學校當局提出抗議外，決定以示威遊行的方式，呼籲社會有識人士應爲支持他們的反對運動。

（合眾國際社漢城三日電）韓國旅遊服務處計劃在西方休戰邊界以南五十公呎處建一瞭望塔供遊客遠眺北韓景色。自韓戰發生以來北韓是禁止遊客入境的。一位發言人稱：該塔將裝置兩具強力望遠鏡，使遊客對北韓邊境的情況一覽無遺，包括山巒起伏的休戰線及北韓土的農莊。這地區在韓戰爆發前原是南韓的領土，但在戰爭期間淪陷。

應付大批難民湧入印度、宇丹建議派聯國代表團協助將巴難民遣回東巴

印度認爲不切實際巴則接納
愛德華甘迺迪計劃訪問印巴

（合眾社聯合國二日電）據今日宣佈稱，秘書長宇丹已建議，在印度與東巴雙方邊境，成立一「有限度的」聯合國代表團，協助難民重返家園。在這項於兩週前提交印巴兩政府的建議規定，這代表團將代表聯合國救濟難民高級專員阿加汗，他現時主持援助在印度的東巴難民。宇丹清楚說這代表團的功能並非如同聯合國的官式監察員，或維持和平隊伍的工作。印度拒絕這項建議，稱爲並不實際。及強調稱以一小撮這高級專員的代表，將不能扭轉東巴難民湧入印度的情勢，據說每天有四萬至五萬難民逃入。因此，印大使森瑪辛重申他的政府意見，謂對東巴問題唯有用政治的解決辦法。巴基斯坦大使阿加山尼，已接納宇丹的建議，宇丹建議作一有限度的開始試驗，在雙方邊境選定一兩處地點進行遣回難民。「如果這種安排證實有用的話，隨着可能逐漸擴展，包括大多數，或全部地點，一進行遣返難民工作。」安理會在目前並不立即採取任何行動，及對這危機亦未定期舉行會議。

（美聯社華盛頓二日電）麻州民主黨參議員愛德華，甘迺迪的辦公室星期一稱：甘迺迪參議員正計劃就巴基斯坦難民問題親赴印度與巴基斯坦作八日的訪問。甘氏是參議院難民問題小組委員會主席。據稱他將于八月十日抵達加爾各答。發言人稱：甘迺迪參議員將訪問印度的東巴難民營及會晤新德里的印度官員。他亦會訪問東巴的難民營及與西巴的官員會商。發言人續稱：他將會晤該等地區的聯合國難民小組人士。甘氏曾批評巴基斯坦政府對東巴難民的救濟工作未盡全力，他亦曾指責美國政府未盡力救濟飢餓的東巴難民。

（路透社加爾各答二日電）據當地警方報導：過去二十四小時內，在西孟加拉宋了結的暴力行動中，有七人死亡，其中包括一名警察。另有兩人受傷。該警察是在前往第二十四區執行任務途中，被人拉出巴士，當場被毆斃，另一名警察則是在加爾各答某區被人刺傷，傷勢嚴重。當警方在貝里加達展開搜查工作時受到暴徒用炸彈襲擊，曾經開火還擊。其中一人受傷，五人被捕。

港人多食好米 泰次等貨滯銷

泰恐市場爲中共搶走

（泛亞社曼谷三日電）泰國駐香港商務專員報告今日在曼谷稱：泰國欲保持香港之米市場，唯有將高級之白米輸往，否則此一向屬於泰國之「傳統市場」，即將爲中共搶走。中共今日輸至香港之稻米，雖僅佔香港總輸入量百分之十五，而泰米則佔百分之六十，但中共之米乃上等米，因此香港居民寧購大陸米，而不購泰米。報告又稱：香港經濟繁榮，居民購買力強，故均欲食好米，今年上半年泰米輸港者共一〇九，一六二噸，比去年同期已減少五，三二九噸。

在蘇京舉行 七屆電影節舉行閉幕禮

（合眾國際社蘇聯莫斯科三日電）電影界人仕謂，蘇聯主持之第七屆電影節於今日結束，冠軍獎分由義大利、烏克蘭、日本及波蘭。此電影節十四年歷史內，蘇聯電影首次未贏得大多數獎。一個國際評審團，大部份是東方國家與左派代表，他們將金牌獎分頒給下列影片：——義大利達明尼斯之「警方容察大追供」。——烏克蘭之「有污點白鳥」。——日本之「今日生，今日死」。——波蘭之「樺木樹森林」。最佳男女演員分由波蘭及古巴男女明星獲得。記者聯會及蘇聯和平委員會所頒之特別獎，可入內觀看義大利片。

印尼農婦誤墮水溝 水蛭纏身吸乾血液

（美聯社印尼文萊二日電）死因研究法庭在星期日聆訊一宗命案時透露，一名婦人由於失足跌落一處稻田的灌溉水溝後，竟被成千上萬，水蛭吸乾她的血液而身亡。死者的兄弟巴力，在法庭上說，她的姊姊諾絲安（四十六歲），是一個患有癲癇病的人，她在四月十七日早晨時在稻田中工作。不久村民發覺她跌落水溝中，但她的手仍能伸出水面，當他們合力把她拉上岸後，發覺她全身被水蛭蓋滿，同時已把她的血液吸乾。

英國黃金儲備 上月續有增加

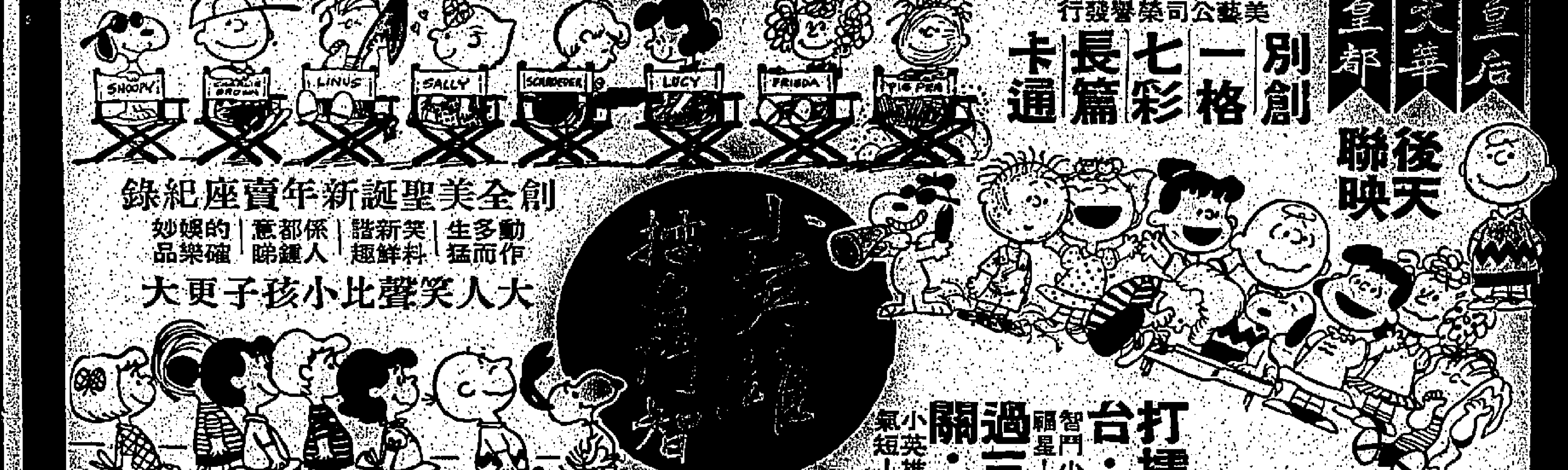
（美聯社倫敦三日電）財政部週二日宣佈：英國黃金及外匯儲備於上月增一億零五百萬鎊，即總額達十六億一千三百萬鎊，此乃連續第七個月之回升。

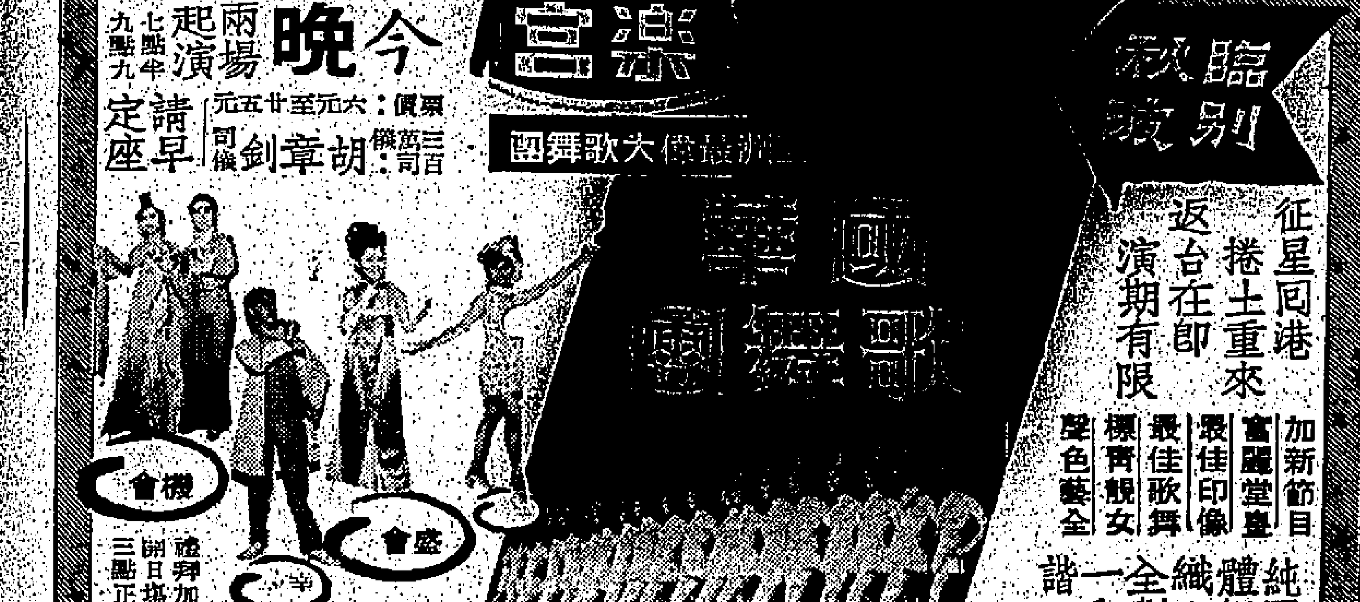
新永福

椰樹牌驅風油

功效人人讚好 藥力與別不同

購時請認明椰樹牌商標





本港新聞

港島半山無頭屍體命案
首被告認誤殺
次被告亦認協同罪還押本月十三宣判

（特訊）今年三月卅日，香港半山區巴丙頓道，發現一具無頭男屍，警方事後經調查拘獲兩名青年，日昨提控于高院刑庭。首被告否認謀殺罪，改承認誤殺，被控方接納；次被告亦承認協從罪名。檢控方接論將案押候至本月十三日，俟感化官調查兩被告身世後始行宣判。

兩被告：（一）林義信，十九歲；（二）黃國安，十八歲。兩被告俱為五金工人。首被告被控：今年三月三十一日，在香港地區，謀殺男子曾省華；次被告被控：同時同地，協助及教唆首被告犯上述罪名。

案由高院代理法官莫理壯主審，檢察官伊懷士主控。

檢察官述案情稱：今年三月卅日，一水務工程公司老闆在巴丙頓道一水坑做通渠工作時，突然一陣臭氣吹來，乃即告知附近巡邏車警員，後在水坑發現一具無頭男屍，屍已腐臭。大隊警員隨即馳至調查，在屍體下發現一把刀。又在水坑尾近檢合道處，發現一塊白骨，係屬於左肩的。迨四月八日，警方在石硤尾第廿一座二一登二室將兩被告拘捕。

主控續稱：有關案發當晚情形，第一被告向警方供稱：當晚與次被告及綽號「寶貝」的死者，在石硤尾偷了一部私家車，渡海到港島，直上干德道某號車房，當時約為晚上八時，死者要兩被告準備去做世界，第一被告拒絕；死者打了第一被告一拳，第一被告不示弱，拾起一塊石頭，打死者頭部，死者倒地不起，被告將死者帶到巴丙頓道，"落水坑"離去。兩天後，被告又帶了一把刀到水坑，切去死者的頭部，因為怕被人認出死者面目。

主控又說：法醫官驗出地下之血跡屬A型，同時發現一雙鞋亦染有A型血跡。後首被告帶警員到水坑對上一棵樹下，掘出死者之頭顱。首被告又向警方供出，他曾將腐蝕藥水淋在死者之頭，所以死者之頭部模糊不清。（航）

欲取得廉租屋舖位
理髮匠行賄二萬元
判囚九月緩刑兩年

（報聯社）一名理髮匠向廉租屋經理行賄二萬元，欲取得該區一間舖位一案，昨于中央法庭宣判，法官邵祺省閱感化官報告書後，乃判被告入獄九個月，緩刑兩年。

被告男子馬龍，四十六歲，住東頭新區十五座。被告認罪。

六月廿三日被告以其妻鄭禪妹名義去信荃灣梨木樹廉租屋經理，欲在該區取得一個舖位，附有一張字條表示願付出二萬元作茶資，如獲廉租屋經理的協助。此案交由反貪污部處理。

六月廿八日午十二時，反貪污部與屋宇委員一行兩人，往東頭新區十五座十一號地下，表示來調查申請適宜及要見被告之妻，被告自認為申請人的丈夫，同時承認申請書是其手筆。

被告偕同他們兩人到賈炳達道一間餐室傾談，被告再次表示如確得協助取得舖位，願付二萬元，七月二日，反貪污部將被告拘案。

被告在認罪後請求輕判時稱：學識少，不懂法律，求輕判，家有六子女，申請舖位，是備讓妻子照顧生活，可使她有工作做。

旺角一酒樓廁所內
發現手槍彈六顆
疑與黃大仙署失槍有關警續追查

（特訊）昨晨十時四十五分，旺角彌敦道七三三至七三五號地下五月花酒樓的男廁內，發現六顆點三八口徑的子彈。警方據報後，立刻派出大批警務人員前往調查，並將該六顆子彈帶回警署研究。

由於黃大仙警署警務人員昨日被一非法之人冒領一枝槍及六顆子彈，警方對於昨日發現子彈之事倍為重視，究竟被發現的子彈是否即為前日黃大仙警署內被人冒領之物，抑或另有人把不知來歷的子彈遺下？警方正在展開調查中。不過，如果該六顆子彈確為前日警署內被人領去之物，則一同被冒領之手槍現在何處？誠耐人尋味。

發現之時間為昨晨十時三刻，當時該酒樓之男雜工葉泉川（十六歲）進入男廁，準備作清潔工作，赫然發現放置廁紙的一個小箱頂上放着六顆子彈。發見狀後，不敢亂動，立刻商叫同事通知部長到來，並暫時要求如廁的顧客不可入內。部長獲知發現子彈的事，於是撥電報警。警方據報，馬上派員馳至調查。檢視後，證實該六顆子彈均為點三八口徑手槍所用者，而前日黃大仙警署被人冒領去的子彈也是同一口徑。究竟此六顆子彈是否失去之物，警方仍在研究中。

發現子彈時，酒樓內顧客如雲，警方於是派出男女警員，分別向各茶客登記姓名和地址，並須作例行搜身。

調查工作，迄至中午一時仍在進行中，另一批警探在場四處搜索，希望發現失槍的下落。（合）

鑽石山青年被殺
拘一疑兇押候審

（新亞社）上月卅一日，九龍鑽石山區發生一宗命案，一名綽號「小王羽」之男子，疑因債項問題與人爭執，繼而動武，慘遭擊斃。翌日黃大仙警署探隊將一名塑膠工人拘捕，涉嫌與命案有關，經調查後落案。昨堝押於宮塲裁判署，賴恩法官接納控方請求，將案押候七天，被告人暫毋須答辯。

被告陳華，卅二歲，塑膠工人，住鑽石山村。被控於七月卅一日，在鑽石山地區，謀殺男子黃兆成。

北角載車碼頭
兩工人被壓傷

（特訊）昨晚七時，港島北角載車碼頭，一架大貨車在渡海輪上駛上碼頭，貨出被震盪不巳，車上貨箱翻跌，兩名跟車工人登時被壓，個正當、身受重傷，由人報警，送往醫院救治。兩名傷者一，先東卅歲，住廟街一二×號地下。

香港法文專科商業管理學校
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓　電話：六七九三五六
教署註冊・自置校舍・不加學費
本校各層樓均裝設美國新冷氣機
八月份日夜校新班招生，星期日例假照常辦公
日文英女・法文德文・英婦會話
商業全科・速記打字・英文簿記
高級會計・商業信札・出入口班
電腦全科・航空地勤・國語全科
劍橋大學英文文憑班・GCE英文
電腦打咭・電動打字・西班牙文
△各科加設暑期速成班，一個月完成初級課程
校長：孔壽年博士

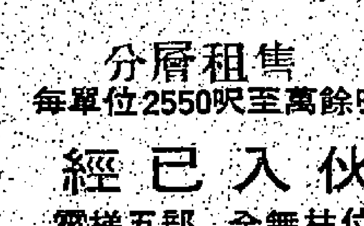
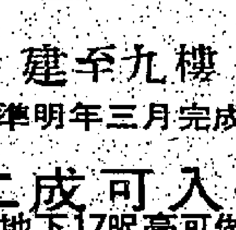
茲有上葵涌農地乙幅出售，面積約三萬六千方呎，價每方呎十二元，有意電K三〇四二壹壹，彭小姐洽

青年們：
你有中學以上程度自問有充沛活力，對於事業有責任心，對於社會工作有興趣嗎？請將履歷近照及通訊電話寄到本港郵箱K4029號
國際金龍銀會有限公司

香港英皇道及天后廟道大單邊
鴻安大廈　現已入伙
旺舖租售　另有天台及外牆廣告位招租
經售處：嘉年企業有限公司　電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司　電話：H二三五九二三

售租分層　三樓IK　二樓IL　老打道富
油麻地
德昌里地下旺舖
800呎　年尾交吉
怡和街40號閣樓
1300呎租$2500
香港仔黃竹坑道
怡華工業大廈租售
洽購處電話H248429

學生機票，移民美加！
及
美加、日本、台灣、泰馬星遊覽
詳情請詢
李聯旅行社
九龍彌敦道72號昌興大廈802室
TEL：K—670081

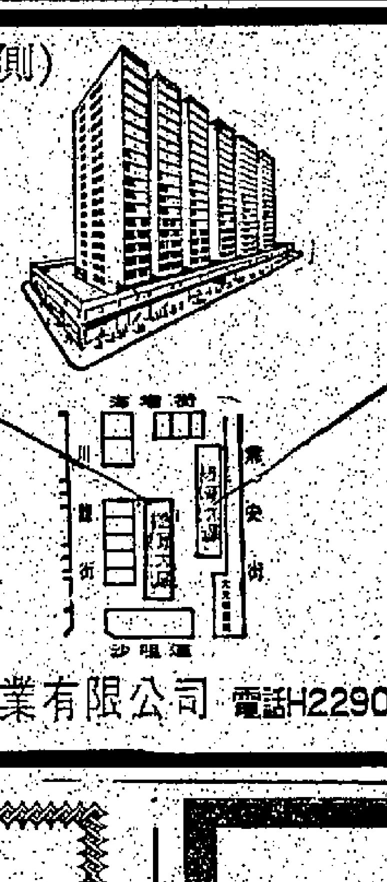
囍
次男家滋
七女慧源
經於一九七一年八月初三日（夏曆六月十三日）在香港婚姻註冊處註冊結婚典禮隨即往英倫蜜月旅行特此敬告
各親友
岑樹階　巢鳳英
黃庚世　羅惠文
敬啓

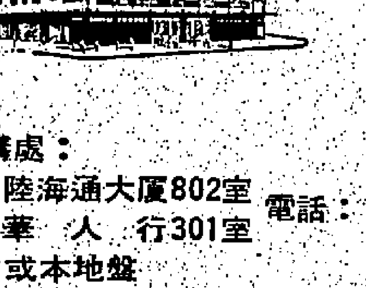
1971年
第二十四回
香港年鑑
華僑日報出版
資料最新　內容最好
取材最廣　編排最妥
每册只售十五元
・內容・
大事寫眞
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

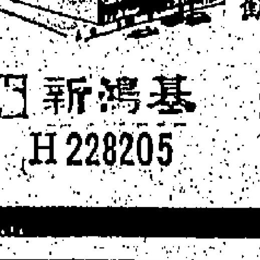
▲全書分十四篇・內容包羅萬有▼
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號・電話：H二二九〇八一
中區辦事處：皇后街香港華人銀行樓下・電話：H二三一一六三七
旺角辦事處：上海街四九七號・電話：K八四〇七四九
已訂閱者請來取買

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費用廉　收效大

RTS
暑假遊覽團
日本　台灣
泰馬星十天聯遊
安全旅運社特辦
優於享受　勝於安排　絕非取巧　專員領隊
社址：香港中環德己立街業豐大廈二〇八室（電梯按2字即娛樂戲院後面）電話：H222822　H222300







REFERENCE LIBRARY
-4 AUG 1971
CITY HALL

本港新聞 (一)

沙利士强調顧及社會居民需要 計劃建更多泳池

李鄭屋第三組泳池數週內可啓用

（特訊）張有興議員，於昨午市政局會議中，問及新區泳池時，康樂及市容委員會主席沙利士缺席，由霍士傑議員代答稱：康樂及市容委員會於一九七零年七月批准市政事務署的一份計劃書，建議在市區為每二十五萬人興建一組泳池（每組泳池之數目不等，視乎地方的面積大小而定），此人數不論係新區居民與否，除現有的泳池及已列入工務計劃內的泳池之外，上述建議即等於須興建另外六組泳池，這份計劃書已提交布政司署，並經咨詢，建築優先次序審查委員會並非不贊同興建更多泳池，惟該委員會未能同意接受提供此項性質設備的長期計劃的承担，且每一組泳池的計劃，應按照其提出時的條件而加以考慮。

當日，唯一開放供市民使用之泳池係在維多利亞公園及九龍仔公園，此兩處泳池無一係在新區的附近，自此以後，摩士公園及觀塘的大型新泳池相繼啓用。如一切進行順利的話，在李鄭屋興建的第三組泳池將於數週內可以啓用。

沙利士議員又指出：這三個泳池對於多處新區，其地點甚為適中，摩士公園泳池就在黃大仙新區附近，黃大仙新區共有人口約二四六、九二三人。觀塘泳池係在觀塘新區附近，距離牛頭角、佐敦谷、藍田及秀茂坪等新區不遠，這幾個新區共有人口約二八一、二二二人，李鄭屋泳池就與李鄭屋新區毗鄰，對石硤尾、大坑東及白田等新區亦甚為方便。這四個新區共有人口約一五二、一四五人。工務計劃中已有在大環及柴灣興建泳池的項目，前者將供紅磡新區居民（人口八、六九二人），後者則供柴灣及興華新區居民使用，此兩個新區目前共有人口約六四、〇九三人。工務計劃中的其他泳池現已開工興建者，計有摩利臣山及堅尼地城泳池，此兩處泳池都非在新區的附近。

斧山道及九龍公園 兩泳池列入計劃內

市政事務署現擬設法將另外兩個泳池列入明年度之工務計劃內，泳池之一在斧山道，將供慈雲山新區（有人口一三五，九五六人）及其鄰近地區之用，另一則在九龍公園，以供尖沙咀、油麻地及旺角區居民需要，如此兩泳池計劃獲得批准，則連同已列入工務計劃內的其他泳池來看，只餘香港仔之田灣及石排灣新區（共有人口四三，七〇二人），及油塘新區（有人口一九，四二九人）目前未有興建泳池的計劃，不過，正如本人已經提及過，為各地區包括前述的三個新區而興建泳池的計劃，係列入長期計劃之內，但市政事務署與康樂及市容委員會認為其優先辦理的機會不會比人口稠密地區者高，特別係香港仔的兩個新區距離海灘不遠。

最後，他強調：康樂及市容委員會的意見認為泳池計劃，應係一個綜合性的計劃，必須顧及整個社會而非單是新區居民的需求。

五十個公園及遊樂場 已裝電視機

（特訊）王幸利議員於昨午市政局會議中，詢問關於遊樂場電視機之問題時，康樂及市容委員會主席沙利士缺席，由霍士傑議員代答稱：第一部份問題的答案是目前在市區的五十個公園及遊樂場內，已安裝五十架電視機，另有兩架正在進行安裝中。

第二部份問題的答案是，現在的政策並非新的遊樂場一定安裝電視機，市政事務署現正與電視廣播有限公司商談增加安裝電視機的三十一處地點，希望由該公司的顧客捐出電視機，列為優先安裝電視機的遊樂場在內，市政事務署正等待與該公司磋商的結果。這些地點包括若干新建成的遊樂場，名單已送交該公司。

第三部份問題的答案是當中文台節目開始播放時即開電視機，直至節目播放完畢時便關閉電視機，在有公園管理員的地方，他們奉命於晚上十一時將音響扭細，有關電視機聲音的投訴，接到極少，但如果王議員或任何人士得悉任何電視機引起令人厭惡的詳情，本人樂於設法採取適當行動。

港人吃生菓消費多於食米 去年進口四億餘元

較食米進口多出七千五百萬元

（特訊）據有關方面的統計顯示：香港人現在吃生菓消費多於食米，這是香港人對食物習慣的重大改變。

據統計，今年首季及一九七〇年全年進口的食品項目中，以生菓居首位，食米居第二位。而在去年前，則以食米在進口食品項目中居首位。

今年一月至三月這段期間進口的生菓，總值達一億零三百五十萬元；魚類佔第二位，總值九千四百一十萬；豬隻佔第三位，總值九千一百七十萬。本季的食米進口七千九百八十萬，居進口食品項目的第五位。一九七〇年度，生菓進口由七千六百五十萬增至四億一千七百七十萬元，這是生菓進口較食米進口總值多出七千五百萬元之首次。

一家著名的生菓公司發言人說：在市面出售的生菓種類超過一百種，主要的有十六種，其中在市面上最為普遍的生菓是：橙，蘋果，柑桔及梨等。今年頭三個月，香港購入的鮮橙二萬六千二百八十九噸，值四千零一萬元；梨六千四百八十二噸，值六百二十萬元。柑桔值六百七十萬元。在三十三個供應國家中，中國大陸與美國是香港生菓最大的供應者。（恒）

推行電視教育 當局協助私校 廉價購電視機

（港訊）教育司署正協助本港各私立小學，以低廉的代價購買電視機，俾各校的學生，亦可享受電視教學的利益。

教育司署發言人說：籌備多時的電視教育，將於下月初開始實施，該署現已跟無綫電視及麗的映聲作有安排，將教學課程經由該兩電視台播出。

發言人說：由下學期起，所有小學學校祗要在課室中裝配電視機，學生便可從螢光幕接受電視教育，作為教師教學的輔助。

發言人指出：為實施電視教育，教育司署現正訂購大批的電視機，準備安裝於各官、津及補助小學的課室之內，由於大批訂購的關係，價錢是比較廉宜，而為協助各私立學校起見，該署已通知各校，可代他們一併購置電視機應用。

發言人說：現已有為數甚多的私立學校，響應該署的建議，申請代為購買電視機。

發言人解釋：私立學校的設備，一向由校方負責，裝置電視機亦不例外，不過此等學校僅需以輕微代價裝設電視機便可得享其益。

發言人發表以上的聲明，乃因最近有若干報章刊登的報導及讀者來函，指責教育司署在推行電視教育方面未免忽略各私立小學。

該發言人又說：在小學教育積極擴展之下，本港現已有足夠的官立及補助學位，供應每一適齡兒童就讀，此等學位並將由下學期開始全部免費。

發言人指出：電視教學仍然是在課室內進行，並與學校課程相同，只是教授法將透過電視螢光幕播出。所教授科目初步限於中文、英文、數學及社會四科。採用電視教學並非取代了教師和課本的地位，目的在使學生更易接受和有更深刻認識。教授的方法是先由教師對學生提供有關電視課程的內容，然後在電視機上講解，最後由教師提出問題而由學生作答，或互相討論。

教育當局將根據教師們的報告而改善該教學法的不足之處。電視教育預算分幾個階段推進，第一年為三年級，隨後是三、四年級，三、四、五、六年級。到一九七五年將普遍在中學實施。

加强徙置區治安問題 張有興建議新區 設立協商委員會

（特訊）市政局昨午舉行會議時，徙置政策及管理聯合委員會主席張有興議員提出報告事項時稱：在七月十四日徙置政策及管理聯合委員會會議中，我們曾經對徙置事務處人員將來資格問題，作出初步檢討。本會亦關心到如何改良徙置人員之風紀及待遇問題。如果徙置人員之待遇有改進，對於徙置管理必有良好效果。在三至六個月後，本委員會預算對此等問題，再加檢討。

本委員對於如何加強徙置管理人員及居民間之聯絡問題，亦感關懷。最近報章曾建議在徙置區成立自治組織，由於徙置區樓宇乃屬政府財物，而市政局又是負責管理該等區域之機構，要在徙置區成立自治組織，在短期內，不容易實行，不過我會向徙置處建議一個較大的新區，實驗設立一個協商委員會，在徙置處與輔政司署洽商之後，本會可以對這項建議，予以研究。

在七月十四日會議中，本委員又提到徙置區需要加強治安問題，本會現仍對此項問題，正在研究當中。如果各新區居民，街坊會或其他機構，如有對於新區治安問題有何建議，可向本委員會提出。

不久之前，由副民政司出任主席之政府各部門聯合委員會，曾研究過在新區及政府廉租屋宇中，考慮有可改良之處，如設立街市及康樂設備等。徙置政策及管理聯合委員會仍等待該委員會報告，以便本委員會對這項問題進一步商討，謀求改進新區居住環境。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

九巴一人售票巴士應注意方便乘客

編輯先生公鑒：艱借貴報一角盡吐心聲：

自九巴設有一售員新型巴士以來，批評其措施不當的大不乏人：（一）門口狹窄，只能容許一人進入，倘如較胖的便頓感困難，（二）費時與行車時間成一倍，大凡到站均需五六分鐘之久。（三）售票處開口窄而擠迫，上車的民衆均排到車頭處，下車的往往因擠迫而未能順利落車。

因任職於尖沙咀區，故每日均坐蘇屋邨線巴士，售票員及司機態度更要不得。一位男仕因由車頭開口上車，司機竟停止開車，直至該位人仕落下，方繼續行程。雖然該人仕不依規則上車，有點錯，但用這種態度對待乘客，令人何等難堪。然而對待那些外國人仕，卻禮貌週全。我曾目睹兩位西人從車尾開口下車，售票員亦不干涉。從上述二例中，可見其勢利眼光之大，對待自己中國同胞便作威作福。說什麽以禮待人，還舉行什麽禮貌週，簡直自打咀吧。

讀者不平君上

港大中大考試當局請改善答覆兩點

編輯先生：

對於本港港大和中大招收學生的問題，本人有下列問題，希當局注意。

（一）兩所大學每年考試應提早至三月舉行，事實上在四月和五月舉行，對於考生的害處是相當大，例如中大四月尾考試，而放榜於六月中，直到現在，還未決定是否收容學生。而港大則延至八月廿日左右才得知，這樣使到入學試合格的學生進退維谷，如成績可以入大學或不能入之間，而有意往外深造的造成費時誤事之感。因為外國大學通常八月尾九月初就開課，而兩所大學則優吞吞辦事，試問大部份考生何去何從？而在短短時間如何辦妥離港手續？如不，則預先辦出國手續後而獲本港大學收容，豈不是浪費考生金錢？大多數的考生只有在本港耽誤一年才往外國，這大損失，最大成因是本港兩所大學造成，敢問兩大學當局對此作何解釋？

（二）同時得知中大當局竟不收中大合格生而收容港大合格生，似乎不甚公平。雖然其校規有謂如當局認為程度夠時可予入學，但一個沒考中大入學試，而因持港大成績因不能入港大，而中大當局竟收取入學，是否公平？

以上各事希辦公諸公作一解釋是荷。祝報安！

港大，中大考生何起北上

值得恩恤徙置者 二百餘尚未遷入新區

（特訊）葉錫恩議員於昨午市政局會議中，提出詢問關於恩恤徙置問題時，徙置事務處長華樂庭答稱：這問題的第一部份的答案係，截至本年七月二十六日，值得恩恤徙置名單上共有二五一人尚未遷入新區居住。

在上述人士中，有一七八人或須單獨居住或須跟另一名無家屬的人合住。

另外六十九名有家眷的人，則以某種理由拒絕接納所提供的住宅，或未應邀到徙置事務處晤談。

還有四個人的申請書係於前一週才收到者。

他又指出：這問題的第二部份的答案係，本年三月在值得恩恤徙置的名單上仍有六百人時，當日曾同意在該名單上的人數大為減少之前，不再在名單上增加值得恩恤徙置的案件。

儘管已有此項協議，但徙置事務處仍不斷處理急須恩恤徙置的新案件。

廠商會與生產力中心辦 輕五金工業研討會 介紹考察日本心得

（港訊）由香港中華廠商聯合會與香港生產力促進中心聯合主辦之輕五金工業赴日考察團「考察心得研討會」，昨日上午在香港生產力促進中心開幕，並由廠商會會長莊重文博士主持致辭（演詞另錄）。

香港輕五金工業赴日考察團，由上述兩機構聯合舉辦，於五月下旬赴日考察，在日本逗留十四天，曾分別參觀當地五金工廠十三家，又曾訪問五家金屬製品業會社機構。此次舉辦研討會之目的，為向本港從事五金工業之人士介紹該團在日本考察之心得。

會長莊重文致詞如下：「香港工業經過二十多年的培養，得到今日的成就，可以說是值得每一個香港人自豪的。但發展是一個不休止的動態，循着發展的途徑，香港必需向更高一階段前進，而種種跡象顯示，踏進七十年代，我們的工業也踏進一個轉捩點，一部份以前有利工業發展的種種因素，現在已大多不存在。本港的社會經濟條件，無論是海外的市場形態，國際經濟狀況或貿易關係，或者是內在的人力物力財力等，都經歷着急劇的轉變。我們工業從前依靠的是大量的勞力，現在需要的是大量代替勞工的機械，以前出產的是廉價的產品，現在海外需求的是質高價廉設計美觀的產品，傳統的製作技術已不足以應付新產品所需，過去的經營方法亦不足以應付新的經濟形態。所以，香港工業未來的成功與失敗，端賴我們這幾年中能否迅速地適應新的環境，能否順利地彌補目下欠缺的有利條件。香港中華廠商聯合會和香港生產力促進中心聯合舉辦這次研討會，目的是希望香港輕五金工業赴日考察團在日本所獲取之知識及心得，向五金業從業人士介紹，以作參考，希望藉此能對五金業的發展作一點貢獻。

日本在工業上的發展，有極為突出的表現，他們的五金業也比較本港五金業為進步。本會與生產力促進中心經過半年多的籌備，在本年五月組織成團赴日，考察日本在五金業上的發展，以供本港作為借鏡。返港之後，聽得團員都很熱心，抽出寶貴的時間介紹他們在日本之經驗及心得。相信他們所講述的各題目，必定是內容豐富，見解中肯。」

羅仕免任行局議員

（港訊）政府發言人昨日公佈：太平紳士羅仕，在桑達士議員回港後，由七月三十一日起，免任行政局臨時非官守議員。

港督戴麟趾 告別式巡視政府各部門

（特訊）港督戴麟趾，今日（星期三）前往各政府部門作告別式之巡視。

各政府部門為：工商業管理處、海事處、人民入境事務處，漁農處及消防事務處。

設法闢遠離市場垃圾站

代替官涌街市附近垃圾收集處

（特訊）胡鴻烈議員於昨午四時市政局會議中提出詢問關於官涌街市附近之垃圾問題時，環境衛生委員會主席黃夢花議員答稱：此項問題所指的地點是一九五二年設立的街邊廢物收集處，以供官涌街市，毗鄰的小販市場，以及附近地區的一百五十名有牌照固定攤位小販使用。

此項問題未有將該處的情形加以誇大，特別是因每年這個時期有大量鮮果上市。但傾在該處地點的垃圾已盡量局限於最小的地方，而且所有垃圾均每日全部清除。該處的情形在剛接到胡議員的詢問之前是特別的惡劣，原因是有垃圾車損壞，以至堆積該處的垃圾數量多而時間亦更長。對於是否由於這種情形而促使胡議員提出這項問題是無關重要的。因為事實上街邊的垃圾收集處即使在適當的時間亦是令人不快的。市政事務署及工務司署現正設法找尋適當地點設立遠離街道的垃圾收集處。當局將於今年稍後時間在此地區闢設一個遠離街道的垃圾收集處以替代現時的一個垃圾收集處。

修訂小販附例草案 考慮譯成中文指南

（特訊）張有興議員於昨午市政局會議中，詢問關於小販附例時，小販政策委員會主席貝納祺議員答稱：市政事務署已於七月中旬接到修訂小販附例的第四個草案，現正加以研究，然後始提交小販政策委員會作最後核准。目前無法指出這些附例何時可以準備妥當，但他可向各位議員肯定的說，這件事正在認眞進行中。

至於是否應將這些附例譯成中文或者另編一份較爲簡單的中文指南，這問題到時將由本委員會加以考慮。在控告一個人時，如果所根據的法律是這個人所無法讀到的，他是反對這種控告。由於本港大部份居民爲華人，即等於說他主張把這些附例適當地譯成中文。

小販戲院門外擺賣 由警方採取行動

（特訊）小販管理委員會主席羅志議員，於昨午市政局會議，答覆黃夢花議員問及戲院前小販問題時稱：九龍方面，經常聯同警方採取行動，以改進各小販地區的情形，但是祇能在有人力可以動用時才可以採取行動。

在九龍沒有小販管理隊人員的時候，對於在戲院門外擺賣，因而形成阻街及其他不便情形的小販，應由警方管理。有關指明地點的投訴則轉知警方，以便採取必要的行動。

本港新聞 2

保障兒童健康當局續辦 防痲疹運動

各健康院門診所免費為兒童注射

（港訊）醫務衛生處，爲努力保障香港兒童免受傳染疾病，將再舉辦一次全港預防痲疹注射運動。

此項爲期一個月之運動，昨日開始。至九月四日止，在此期間內，香港各母嬰健康院及政府門診所，將免費爲年齡六個月至五歲兒童注射預防痲疹針。

此外，該處派出車輛到若干地區，按照預先訂定之時間表，爲各地區之居民注射。

一九六七年以前，香港兒童每隔一年即受痲疹侵襲，患此症者人數與死亡數字均有顯著增加。

醫務衛生處，於一九六七年開始舉辦預防痲疹注射運動後，此種每兩年流行一次病症即告遏止。

醫務衛生處發言人竭誠忠告稱，除非各家長於醫務衛生處舉辦之預防痲疹運動期內，携帶子女前往接受預防注射，否則不能防止痲疹流行症再次發生。

彼稱：有若干家長，現仍迷信兒童在童年期間必須患一次痲疹，因此不願使子女接受預防痲疹注射。

彼稱：事實上，使幼童接受預防注射以避免傳染痲疹症係最適當者，因爲痲疹症係一種危險病症，經常會引起例如支氣管肺炎，中耳炎及虛弱等之嚴重併發症，如果不能及時制止併發症，痲疹每可使患者致命。

彼又稱：接受預防痲疹注射，可終身免疫，苟使發生其僅有之副作用，其情形亦極輕微，兒童於接受注射後僅其症狀有輕微發熱或短暫出現皮膚疹。

自醫務衛生處於一九六七年施行預防痲疹注射以來，香港發生痲疹症之次數以及因患痲疹而死亡之人數已告大減。

此點可由下列之事實說明：香港大約十年前發生最嚴重之流行痲疹症，（即一九六四至六五年度冬季，）此症共發生五、六三三宗，因而死亡者計二、四八人；但一九七〇至七一年度同期內發生之痲疹症，僅五十七宗，致命者僅一人而已。

醫務衛生處本月將致力預防痲疹運動，但政府各注射站將繼續免費爲市民注射預防霍亂及小兒麻痺，及種痘預防天花。

王念祖博士在廠商會演講 七十年代經濟策略

處理經濟三大原則

（港訊）中國經濟學權威王念祖博士，最近從美國來港作短暫居留，香港經濟學會特邀其於昨日下午五時四十五分，在廠商會禮堂，以「七十年代經濟策略」爲題，作公開演講。到場聽講者，有政府界及工商界知名人士數十人。

王念祖博士早年就讀於倫敦經濟學院，後再在美國哈佛大學專攻經濟學，獲經濟學博士學位。王氏曾任聯合國世界經濟組織其中一名高級負責人，並受聘在美國哥倫比亞大學及西雅圖大學任教，主講經濟學。

王氏在香港經濟學會主席夏冷遜致介紹與歡迎後，即開始其演講。其在演講時，接受聽衆詢問有關當前國際經濟各項問題。

處理經濟三大原則

王博士在其演詞中，開宗明義地指出，要處理經濟的實際問題，必須注意三項大原則。第一是時間性，第二是經濟單位，第三是所謂策略。

在時間性問題上，七十年代的問題，當與以往年代不同。世界經濟狀態並不停滯在某一階段，雖然極其簡單，但現在往往爲人所忽視。例如，發展中國家，每年一千八百萬人的求職問題，端在人口政策。但他們並不知道，今後十年間之求職者，則早已誕生。

至於經濟單位，許多經濟學說，都是針對先進國家當前問題所由出的。但這一個論調，卻不一定能夠適用於其他地區，應用於七十年代的發展中國家。所謂策略，是人定的，亦是將來的一切，它不是命定的，而策略之界限，是受到現狀及趨勢所影響的。

在研討聯合國第二發展年代（即七十年代）的策略時，必須注意到這三大原則，才能加速發展。

發展中國家成長率

七十年代之發展，一般來說，發展中國家的成長率，可從六十年代的經驗中，超越六十年代的百分之五。現時許多國家，已臻此境界。其他若干國家，並不限於經濟成長，還包括了社會的改造。但是發展中國家產品之不斷增加，唯能自給而發展，大批農業計劃，所造成的經濟成長，都是多方面的，並非改造教育制度不可。換言之，發展是一國家及國際間之發展策略，然而經濟下，世界性很大的關係，一個國家的國策，端賴自己制定，實用各國的經驗，有多可借鏡之處。例如將國內資源，推廣輸出等，乃是爲多數國家必要的措施。至於國際措施，主要仍然是貿易及經濟援助，同時亦涉及先進國家的對內政策，如對農產品及人造原料工業之保護等等。其本身工作，亦將集中於發展方面。直接的，間接的援助；中國家的援助，比較間接的，有不斷的對調作考驗，使能溫故知新，俾樹立新政之基礎。

有賴經濟社會動力

王氏指出，現時國際間雖然有個通病，一個若干國家加速工業化，而忽略農業。至于近年來有人主張之許多亞洲國家，應當着力於與食品原料之發展。但此舉忽略了將來發展基礎之樹立，與工業化之需要「從實踐去學習」的途徑。實際無疑見其若干國家，偏重經濟成長，忽視就業，殊不知大量地保留全面就業，亦不知何以能達到目的。就算時期延加就業機會，並不一定可以減少失業人數。因爲失業人數，並不是固定的，而是隨其失業數及就業之機會移動的。

發展策略之明智決擇，有賴於對經濟社會動力的深切了解，亦是實行策略及改善世界的必要條件。（邵）

海棠道男童院舉辦多項活動

促進社會歸屬感

（港訊）社會福利署屬下之海棠道男童院，現正舉行該院之第十一個海棠週。今年之節目，係着重社會服務方面。海棠週於昨日開始，至本月十日止。

該院院長陳倩君謂，希望海棠週之社會歸屬感及成就感。故而本週之各項活動，係爲一些多姿多采的活動，使院童參加該院之多采多姿的週外活動秩序。

如下：院童於昨（三）日下午，參觀紅磡香港大同機械有限公司，該公司陳元慶經理指導院童參觀該廠，院童對該公司工業評審，使院童對工業有一概念，並鼓勵院童日後投身社會時，有從業心理準備。

明（五）日下午八時半至十時半，舉行聯歡晚會，被邀參觀者有院童家長。

新界北區鄉事委員會主席，長洲義學校長，長洲醫院院長，健身學院體育館，國際醫療團體主任，國際總部鄧兆棠先生，曲名師到場表演。

本月七、八、九（星期六至一）三日及星期三晚上，全體院童前往大埔區一項水利工程，協助工作，由林區派員指導。

林區主任何家熾擔任技術上指導，滌翰及林一護理習識。此爲該院之一種新活動，使院童對社會有所貢獻。

林士街停車場天台 無綫電遙控燈籠洲霧號

（港訊）海事處昨日宣佈：燈籠洲之霧號，今後除在視野惡劣期間外，平日將不鳴號。因該處發現已在林士街之多層停車場天台，設立通訊中心管制處。燈籠洲係在汲水門之南，島上設有霧號及導航燈，以指導來往船隻，前往荃灣起卸石油碼頭之大油船，亦航經該處。汲水門乃新界大嶼山與馬灣之間之狹窄航道。

直至最近爲止，燈籠洲之霧號不分晝夜，每分鐘鳴號大約四次，每次歷時兩秒。

此舉殆因於視野惡劣期間在該島管理霧號之人員，經於一九六八年撤走，故不論視野惡劣與否，該霧號亦照常鳴放。

但該處一帶居民，曾要求海事處對霧號鳴放問題，加以研究，該處之通航委員會爲循該項要求，經予以考慮若干其他解決辦法。其後認定確保在視野惡劣期間，開動霧號之最有效方法，爲利用無綫電波控制霧號，經呈交港府，並於一九六九年獲准設立該管制處。

海事處通訊中心所在位置，與林士街之天台之接近，場而設之管制處須能見多層停車場之天台，該管制處有此條件，該霧號於去年（七）月十六日開始啓用無綫電遙控控制霧號。

人員，如不能目見燈籠洲者，便能以無綫電遙控即可開動霧號，如燈籠洲霧號控制系統管制，因無法自動即開啓管制處之距離，六哩，約爲原子微粒用無綫電波發出報告，該管制處將收聽及報告，均有失靈時，當兩設施安全，該機即電動鳴號。

上海街兩危樓封閉

（港訊）建築事務監督昨日宣佈九龍上海街一二三號及一二一號兩幢四層高戰前樓宇爲危樓。

建築條例執行處處長昨日發表聲明稱，在接獲投訴後視察該兩幢樓宇，發現其圍牆之部份磚坊工鬆弛及隆起，其鋼筋混凝土已損壞不堪，樓面與屋頂之若干木樑，亦甚爲腐爛。

據申請封閉令之通告，經於昨日上午九時三十分在有關樓宇張貼，至於申請封閉該兩樓宇之案件，則將於本年九月二日上午十時在九龍地方法院聆訊。

旺角鴨脷洲樓宇明日暫停供食水

（港訊）九龍旺角若干樓宇將于明（五）日下午十時起，暫停供水八小時。

暫停供水之原因係爲方便水務局人員在大角咀道與利德街交界處接駁水管。

受影響的樓宇爲大角咀道八二至八四號（志昌工廠大廈），八六號（興利工廠大廈），八七至九三號（千歲大廈）二十至廿六號（嘉慶大廈），八號（嘉慶大廈）及蜆殼油站，利德街二至十八號，廿八至四二號及四四至四六號（海角大廈），角祥街二十號亦受影響。

（港訊）鴨脷洲將於明（星期四）凌晨一時起，全島停止供水六小時，此舉係使水務局人員試驗島上之水管有無漏水情形。

申請入英籍啟事

吳誠華（SHIU HWA WU）又名（PETER WU）現住香港九龍太子道28號九樓A座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

羅振恩（LAW CHUN YAN）又名羅振恩（LOW FAR ENG）現住香港西營盤第三街二三三號四樓，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

馬維英（MA WAI YING）又名馬維英（DAVID MA WAI YING）又名馬維英（DAVID MA）現住香港堅尼地城加多近街六十三號A十樓，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

聲明啟事

本人現已辭退住友商事株式會社之職，而轉任安德遜信公司出口部經理。以後住友商事株式會社內外一切業務，與本人無涉，特此奉告各親友。

陳培爾 啓

香港馮氏宗親會通告

本會辦理註冊有限公司第八屆理監事任期將滿，現依章辦理改選，凡會員欠繳一九七一年八月份以前會費者，如有會員於本年八月廿日以前繳交來會，以利選舉工作進行。否則會員自動放棄選舉權論處。

本會會員

一九七一年八月四日

香港馮氏宗親會謹啓

天星小輪有限公司通告股東啟事

天星小輪有限公司董事局宣佈開派截至一九七一年十二月卅一日止該年度中期股息每股式毫五仙，並定於一九七一年八月十七日起派與凡在該日已向本公司註冊之各股東。一九七〇年八月份開派之中期息爲每股式毫。

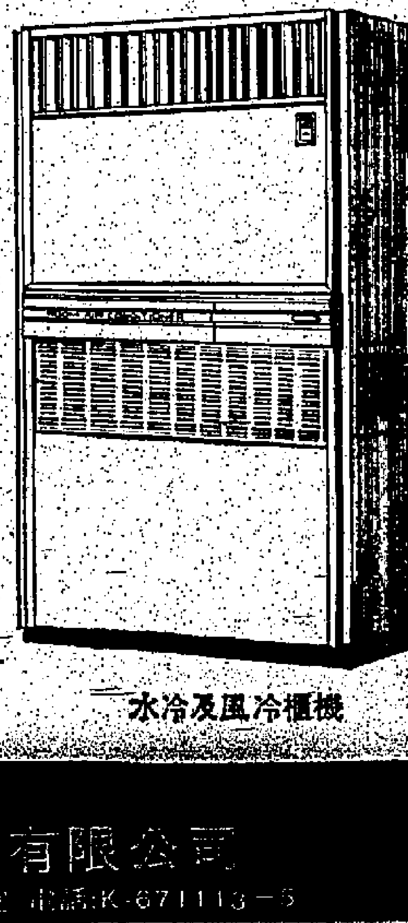
倘無未可逆料之環境時，董事局預料是年度派息總額，每股合共不少過九毫。

茲定由一九七一年八月四日（星期三）起至八月十七日（星期二）止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續，此啓。

承董事局命

秘書諾蘭（D.T. NOLAN）謹啓

一九七一年七月十三日



安裝東芝冷氣機令你舒適，得到最高享受！

Toshiba 東芝 冷氣機

承裝冷氣工程
免費代客設計
東芝冷氣機
寧靜・省電
適合各行業應用

商業用巨型冷氣機

水冷及風冷櫃機

代理及承裝工程

美士（香港）有限公司

[illegible]1833室 電話：K-671113-5

各界熱心助學 何宅捐四百元

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：何宅四百元，無名氏式拾元。

獎券暢銷 周六開彩

（港訊）第四十一期政府獎券，將於本星期六下午十時於大會堂劇院開彩，至昨日下午五時止，共售出獎券六二四，〇〇〇張。本期獎券發售至本星期五晚止。

更改電話通告

敬啓者由一九七一年八月一日起

本公司改用新電話號碼：

H-250093-7

（五綫）

德商 德豐洋行有限公司

H.D. ISLER & CO., LTD.

地址：香港德輔道中七七號

恒生銀行大廈1402室

拍賣名馬「大飛俠」廣告

啓者梳沙拍賣行有限公司定於一九七一年八月四日星期三日下午五時四十五分鐘在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將名駒一匹名「大飛俠」（SERBU II）當衆拍賣該馬爲一九六七年第五班馬，現年十歲，十五第三，曾獲頭馬三次及位置一次，但只限於香港賽馬會會員方有權投買，投得者須於下槌後即將全部買價交清，欲知詳細請來本行詢問。

香港荷李活道三十四號地下

電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年八月五日星期四上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單本行備有貨單及目錄裝投得者於下槌時須即照投價交現款按金五成其餘之款限於翌日交清概要現款。

香港畢打行士庫內

電話：二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行啓

中區旺舖廉售

每尺祇售三百餘元

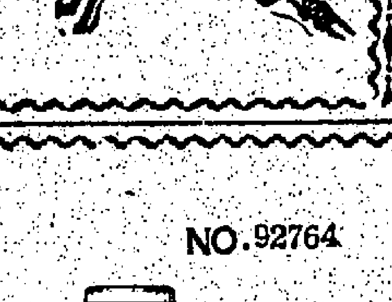
德己立街27至37號「榮華大廈」尚餘舖位數間特價廉售地點旺盛營商有利有意經營者勿失良機。

洽購處 協成行 電話：H234523

明川建築公司 電話：239250

諸購實際可靠機關槍牌

彩　線



大生織造廠出品

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.3207 OF 1971 准於一九七一年八月五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍佐敦道文蔚街門牌四十五號A文蔚大廈樓下THE TUTTLES COMPANY（以上街名及大廈名均隱晦）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年八月四日

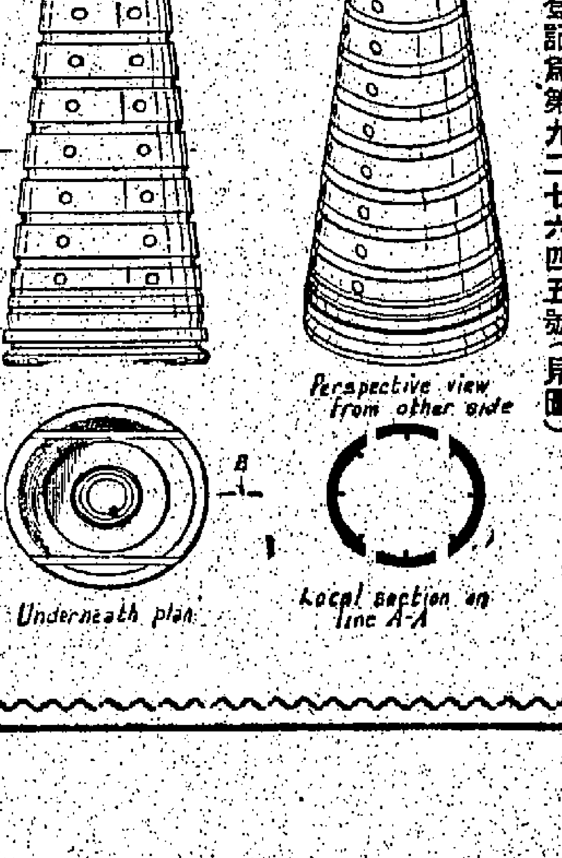
香港攬勿兄弟拍賣行啓

電話：H二二〇二二四

通告

啓者：香港九龍長沙灣道792—796號六樓及七樓，香港合同實業有限公司經遵照一九四九年專利登記法案之規定，將下列專利於英國依法取得專利權。

其英國設計登記爲第九二七六四五號（見圖）



再者：凡任何人或任何公司，如在香港有侵害上列設計之專利權者，香港合同實業有限公司將採取一切必要之步驟以防止之；並將向高等法院申訴，請求發出禁制令，加以禁制，並追償損失及要求賠償訴訟之費用。

香港合同實業有限公司之代表律師的近律師行啓

一九七一年八月四日

聞

先室李崇眞女士於主曆一九七一年八月三日上午十時卅分在養和醫院蒙主寵召息勞享壽七十五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月五日（星期四）中午十二時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

杖期夫 鄭邦一

孝男 琪 媳 羅幸緣
　　　瑋 　　老慕珍
　　　琬 　　梁文琪
女 儀 婿 許斯國
　　齡 　　郭中
琴

孫男 相權 相德 相憲 相斌 相衡 相元
孫女 相恩
外孫男 許爲任 郭瑞齡 郭瑞華
外孫媳 黎燕薇
外孫女 許爲容 郭富華 郭惠德 許爲珍
外曾孫女 郭筱薇
誼女 鄭穎思 誼婿 黃儀文

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五弍二六一八

謝

先嚴陳公毓賢府君之喪於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

孝男 能丁 媳 葉珮珍
孝女 淑英 婿 張志初
孫男 智亮 生明 耀光
孫女 巧文 巧齡 巧鳳
外孫男 張文平
外孫女 張文安

泣叩

姻戚世友鄉

聞

先夫林公諱成長字德崇痛於中華民國六十年八月一日凌晨二時廿分壽終於瑪麗醫院積閏享壽六十有六歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇八月四日（星期三）下午一時卅分大殮二時出殯在該館大禮堂辭靈奉柩往柴灣歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 林關麗娟

率男 天賜 守祖 天善 天德
女 余寶珠
胞弟 成張 成珠
弟婦 何潔秋
...

同泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角渣華道十六號 電話：六二四三二八

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.3970 OF 1971 定於一九七一年八月五日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH AUGUST 1971 THURSDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍長沙灣道三十八號地下FUNG SHEK WING TRADING AS SHIU WO PRINTING PRESS各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年八月四日

梳沙拍賣行有限公司啓

電話：H四三三一六四

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.436/71 准於一九七一年八月五日即星期四日上午十一時卅分鐘在香港德忌笠街二號萬宜大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在（KUK YAN TIN）九龍旺角洗衣街十六號四樓（谷NO.16 SHIM LUEN ST. 3/F KOWLOON.）以上各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年八月四日

維多利亞拍賣行啓

（維多利亞有限公司樓下舖傳）電話：二四七六一一

聞

先嚴周公振德府君慟於公曆一九七一年七月三十日申時壽終廣華醫院溯生於前清癸卯年十一月初四日酉時積閏享壽七十有二不孝修長等隨侍在側茲承慈命遺體奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆八月五日（即農曆六月十五日星期四）正午十二時在該館禮堂大殮隨即辭靈出殯切在

哀啓者

棘人 周偉明 修長 偉邦

泣啟

姻世族 誼哀此訃

治喪處：九龍殯儀館 K楓樹街1A九三八四二九

通訊處：港九潮州公學 K九龍洗衣街一五〇號 九四七二七二

聞

先夫葉公禮府君於公曆一九七一年七月廿九日在寓內壽終正寢積閏享年五十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月五日（星期四）下午一時半大殮弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人 葉伍慕貞

孝男 寶權 媳 徐雲
孝女 少卿 婿 曾盛發
胞弟 禮發

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍六一八

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者八折優待

REFERENCE LIBRARY -4 AUG 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

荃灣兩黑幫明爭暗鬥 先後五名男子被襲受傷 一青年被拘將落案檢控

（特訊）綽號「荃灣之霸」青年，涉嫌參與黑社會決鬥報復尋仇，昨日在荃灣落網。

據悉：十四K黨黑社會與勝義黑社會，為爭地盤，上月曾進行決鬥；月來十四K分子在荃灣展開報復行動，凡疑是勝義黑社會者，均在報復之列，自七月七日起，五名疑是勝義黑社會人馬被伏擊痛毆，五名男子因傷重仍留醫中。

沙姓有關之男子：曾X才，十六歲，寶安人，住大窩口新區第八座。

荃灣探長林強，自慶次兇毆案發生後，即懷疑與黑社會暗鬥有關，但傷者均不肯吐露內情，故偵查頗費周折。昨日林強探長根據線報，率探員在荃灣地區將綽號「荃灣之霸」之十六歲男子帶署問話，該男子涉嫌與四宗傷人案有關，警方調查仍進行中。沙涉為十四K黨「紅棍」之青年，可能被加控參項罪名，將於稍后在荃灣裁判署接受審訊。

據悉：下列四宗毆打傷人案，可能與沙姓男子有關：

（一）八月二日下午二時，姓鍾青年與女友行經關門村球場，突遭十多人包圍，問所屬「堂口」，不由分說施痛毆，鍾姓青年不敵重傷，現在廣華醫院留醫。

（二）七月卅一日晚上九時半，在大窩口新區第二座，一疑是勝義黑社會男子，大十餘人包圍毆打，身受玻璃瓶刺傷數處，傷勢嚴重，仍在伊利沙伯醫院留醫。

（三）七月五日晚上九時半，在大窩口新區第一座，一男子被多人毆打，重傷留醫。

（四）七月七日晚上九時，兩幫疑是黑社會份子，在大和道與青山道交界處，展開決鬥，三人受傷，其中二人傷勢嚴重，仍在醫院留醫。（智）

半山區干德道 三匪賺門行劫 掠款飾千餘元

（特訊）昨日下午二時，港島半山干德道，三名飛仔悍匪，賺開入屋，各持利刀、螺絲批威嚇屋內六名婦孺，悉數捆綁，然後大肆搜掠，卸箱倒篋，掠得款飾值千多元始逃去。

據悉：遭三匪光天化日賺門行劫之住戶為干德道六十號B地下，上址為印度籍住客，在劫案發生時，屋內祇得三名婦女及三名稚齡兒童。

於昨日下午二時，有三名年約二十五歲之飛型男子前往上址拍門詐稱送貨，屋內婦人不虞有詐，將門打開時，詎三人擁入屋內是三名飛型青年，一人手持利刀，另兩匪持螺絲批，指嚇屋內六名婦孺，然後用繩索捆綁，始在屋內恣意搜掠，計掠去現款四百元及首飾值八百元，始行逃去。

匪去後，屋內婦人幾經掙扎，始脫繩困報警，此案仍由警方在調查中。（合）

迭施箍頸行劫 入獄廿一月

（特訊）一無業男子，先後犯兩次箍頸行劫，但終被拘捕，昨日解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，裁判法官判予廿一個月監禁。

被告男子劉錦滇，廿四歲，被控：（一）六月廿二日在福華街九十三號樓梯間與在逃人等劫去男子邱伯洪一個錶；（二）同日與在逃人等搶劫何紹偉一個手表及一枝墨水筆。被告認罪後，被判決如上。（培）

手袋搜出迷幻藥 女子判罰四百元

（報聯社）女子陳菜，昨在南九龍法庭審訊時，承認兩項藏毒罪，法官班安判其罰款四百元。

被告廿一歲，無職業，住彌敦道。七月廿六日，在伊利沙伯醫院求診，警方在其手袋內搜出五粒迷幻藥，將其帶返警署，並要其翌日向警署報到，被告未有照辦。

七月廿八日，警方在街上見到被告精神在恍惚狀態中，在其手袋內，再度搜出迷幻藥六粒。

藝華歌唱團義演 得款捐送保良局

（特訊）台灣藝華歌唱團來港，在九龍鑽石戲院公演，將首演全場收入捐贈保良局，昨午十二時，該團負責人劉軍、梁秉樞，領隊何海、楊瀟、金晶等率領團員，到保良局將該晚全場收入港幣萬元支票，送與梁王培芳主席接收。保良局全體總理深表感謝，在紅寶石酒樓設宴歡讌，招待全體團員，席間舉杯互祝，充滿愉快氣氛。主方到有：主席梁王培芳，副主席：姚運生、陳長綿；總理：齊誠、戴立平、汪賜淑榮、陳寶秀珍、徐聖珠、丁王云心、鄭傑四、嚴偉成、顧寧。嘉賓到有：楊瀟、金晶、孫雪芳、倪賓、黃怡容、陽光、白樓、夏冰、張百齡、金帝、丁玲、敏潔、江碧玲、李倩如、吳惠婷等。（澄）

（東南亞歌唱團代表及藝華歌唱團代表將支票交梁王培芳主席接收）

菲律賓工商 旅遊業展覽 舉行開幕禮

（特訊）一個別開生面的展覽會，昨午在大會堂正式揭幕，開幕儀式由菲律賓駐港總領事及工商處處長姬達聯合主持。

這個展覽會名為第二屆菲律賓工商及旅遊業展覽，其目的在提倡菲律賓之工商業製成品之出口及增加旅客對觀光菲律賓之興趣。

姬達在揭幕禮中致詞時指出：菲律賓及香港均認識到擴建發展亞洲區內貿易之必要，特別保證發展中之亞洲國家間之貿易。

彼稱：過去二十年，本港從亞洲各國輸入極大量之原料，供本港工業及其他方面之需。

香港經濟急速擴展，同時本港市場將日益吸引供應商，供應各種原料，機器及裝備，糧食及消費耐用物品。

本港每年輸入總值幾達港幣二百億元，而貿易每四，五年即增加一倍。

彼知菲律賓當局已深悉香港為菲律賓出口商之潛在市場，特藉此機會向社會人士保證香港政府對彼等倡導貿易表示歡迎，同時樂於見到兩地貿易大為增加。

香港對於菲國商人在本港從事貿易並未實施任何限制。

展覽場內分別展出菲律賓各項工業產品，計有食品、酒水、香煙、雪茄、水泥、鋼鐵、陶器、椰子製成品、絲織、木材、三夾板、醫藥、化妝品、紙業、化學品等，琳瑯滿目，美不勝收。

該展覽會由今日起至九日止一連六天在大會堂低座展覽廳舉行，歡迎各界人士前往參觀。（初）

上海街音樂廳清晨大火 兩職員遭焚斃 兩死者應住宿火封門無法走避

（特訊）昨清晨六時，旺角上海街五〇〇號二樓一間音樂廳發生大火。起火後，門口被火所封，樓內火勢猛烈，致留宿該處的職員，從窗口攀過隔鄰逃生。但其後發現兩人失蹤，當消防員入內發掘時，即發現該兩具屍體，已燒成焦炭一般。焚燒時間雖然只有半小時，但樓內各物已全部付諸一炬。

查上址樓高九層，起火的二樓是「孔雀開屏」音樂廳，侍客的女職員，以「千依百順」而馳名旺角區。樓內分別設有卡座。該音樂廳之營業時間由下午二時至凌晨二時，打烊後，有四名男職員及一名女侍應留宿。

昨晨六時，樓內職員睡夢正甜之際，突然發覺電箱冒火焚燒，由於樓內的房間是用「快把」所造，故當火後迅即燒得烈火熊熊，同時大門已為烈火所封，無法逃走。據說當時兩名男職員睡於後截，兩男一女則睡於前截，故起火後，睡於後截的兩職員無法逃出，遭烟焗暈後而被燒斃。而睡於前截的兩男一女，即打開向馬路的窗抓窗鐵枝，爬過隔鄰五〇二號二樓而逃出生天。五〇二號的住客通忙開啓窗戶，讓三名逃生者進入。據說逃出的兩男子當時都是身穿內褲，赤膊上身，而女的則御乳罩及三角褲，情形狼狽不堪。

消防局接報後，派出三輛滅火車到場，開喉灌救，十五分鐘內已將火勢控制。其後聽聞有人被困火場，乃派出烟霧隊員入內，結果在後截發現兩具屍體，乃將之抬出。在各消防員努力撲救下，至六時卅分，卒將大火撲熄。整幢二樓，就被焚燬，此外除樓下被水漬外，幸未有波及其他樓宇。

被焚斃的兩名男子，其一名陳發，廿一歲，另一為薛勝保，廿一歲。（合）

博物館收藏品價值 二百萬至三百萬間 大會堂購買古物約九十萬元

（特訊）市政局昨午舉行會議，簡日涂謹申議員詢問關於香港博物美術館購買藝術品時，博物美術館委員會主席羅德瑞議員答稱：（甲）一九六八至六九財政年度內購買古物及美術品的預算費用為十五萬一千元，而購買藝術品的開支為十三萬九千九百一十一元，購置的藝術品有一百二十一件。一九六九至七〇年度的預算費亦是十五萬一千元，開支則為十萬零六百九十六元，購得藝術品一百三十八件。一九七〇至七一年度的預算費是十六萬一千元，實際開支為十四萬零七百三十一元，購得藝術品有九十一件。

（乙）自大會堂啓用以來，用於購買古物及美術品的款項約為九十萬元。至於博物館的收藏品是無法可以提出正確的估價。該館的收藏品包括有若干批捐贈予博物館的珍藏，如何東珍藏及遮打珍藏，但由於藝術品市價有不斷上升的趨勢，博物館的收藏品的價值大約是在二百萬至三百萬元之間。

（丙）關於博物美術館的一般政策，是於一九六五年由博物美術館委員會及其顧問所擬訂的，並以在博物美術館服務報告書內。該報告書闡述這些收藏品應屬本港或與本港居民有關的文物，因而博物館將會反映本港的文化以及本港與鄰近地區的關係。至於博物館內的五個部門，每一部份均有更明確的政策。例如，現代藝術品是着重於本港藝術家的作品，另外加上遠東區二十世紀藝術家的作品。至於中國藝術品及古物，則是着重於廣東及華南一帶的藝術品。這些政策曾經有關委員會共同商研，以後所作的決定加以補充，但對於例如有關各類藝術品的百份率，或本港及海外藝術家作品的百份率，則未有特別規定的政策。

（丁）博物美術館顧問委員會經委任九個有關博物美術館收藏品方面的專家，其委員對事務均是有專門認識的專家。其中五個委員會的職權是就購買各類藝術品提出意見：即本地物，中國藝術品，中國古物，現代藝術品，中國玉石彫刻及本地歷史文物。一九六五年博物美術館服務報告書實際上就是有關在本港設立一所適當博物美術館的長遠計劃。

回首當年

（一九五六年八月四日）

△美議員抵港視察漢城觀禮——美國共和黨參議員兼參院對外關係小組委員會主席希根洛柏，昨日乘機飛抵港，美駐港執行領事在機場迎接，希根洛柏參議員在機場對記者稱：渠此次前來遠東，係代表美國國會取道前往大韓民國，參加李承晚總統就職大典，典禮于本月十五日在漢城舉行，美國國會另一代表為周以德議員，至美國政府之代表，可能為美駐韓大使，此外渠順道考察遠東之一般局勢及技術合作計劃之實施。

△英陸軍司令巡視陸軍醫院——香港駐軍司令卓美利准將，昨（三）日巡視寶雲道英陸軍醫院，由軍醫隊司令蘇理文中校迎迓，在院前曠地檢閱各軍醫隊後，並由卓美利准將頒發廚事比賽獎與布列地上士，旋巡視醫院病房各部門，午刻，在軍官食堂與各軍官共進午餐。

△台民生盃球隊昨抵港今飛曼谷——台灣民生盃球隊一行十餘衆，由曾濟熙率領，於昨日正午十二時，乘泰國航機抵港，在港逗留一天。明日先飛曼谷，再赴星洲等地，約一月後再返港，此時決在港比賽數場。

△港府已承認日駐港副領——據報昨日公佈：港府已承認滕田宇，田熊利中，兩人爲日本駐港副領事，查兩人以前原爲日駐港領事館之領事官，最近被日政府擢升爲副領事。

△存水量再減——據官方公佈：截至昨（三）日晨八時止之過去二十四小時內，本港存水量減一千四百萬加侖。昨晨存水總量爲二十七億四千二百萬加侖；由淚澗及引水道所獲之水量則爲二千四百萬加侖，水務局前日未有雨量紀錄。

新蒲崗六合街廠厦大火 三層樓宇兩製衣被焚燬 損失巨大實況在調查中兩男女被火灼傷

（特訊）昨下午一時許，新蒲崗六合街一家工廠發生大火，焚燒句餘鐘，一間兩層樓之製衣廠付諸一炬，同時，相連隔鄰之一間製衣廠裁剪部亦被焚毀，一男一女被火灼傷事後被送醫院治傷。是場大火損失甚巨，起火原因有關方面正調查中。

發生火警現場，乃新蒲崗六合街十九號一幢十一層高之榮森工廠大厦，該大厦隔鄰，爲眞善美製衣廠，規模頗大。

據說，昨下午一時許，一名雇工陳波，三十二歲（傷者），突然發現榮森大厦九樓與十樓間後梯冒出濃烟，正圖以滅火器灌救，但由於該梯放存有大批紙盒，火勢迅速蔓延，大有不可收拾之勢，同時火燄由後梯直燒至九樓十樓兩層樓宇，該兩樓宇，乃一家倪原興製衣廠廠址，除存有大批布料外，並有若干衣車，當時，兩層廠房全陷火海，幸而起火時全廠工友，正外出午膳，不致有更大傷亡。

消防局聞訊，數分鐘後，派出滅火車多輛到場開喉灌救，火勢由一級迅速升至四級，火燄由十樓後梯引展至十一樓，十一樓乃眞善美製衣廠之裁剪部與隔鄰眞善美大厦十二樓相通，而榮森大厦十樓通至十一樓之通道由鐵閘所隔，消防員無法登至十一樓火場，直至將鐵閘拋毀後，始能通入十一樓灌救。但火勢由榮森大厦十一樓燒至隔鄰之十二樓，上述兩層樓宇同是眞善美製衣廠之裁剪部，火勢於下午二時許始被撲滅，結果三層廠房被毀，另一女工手部被灼傷，傷者劉人滿，六十一歲，入院敷藥後無碍，起火原因，有關方面正調查中。（合）

以報紙指女子背部 男子當街搶手袋 被判入獄十八月

（報聯社）有十三次案底的無業漢，昨在銅鑼灣裁判署審訊，承認兩項搶劫罪，法官賴德判其罪入獄十八個月，同期執行。

被告：李國玉，廿九歲，居無定址。兩項控罪，指他於七月廿八及廿九兩日，先後在黃泥涌道，向兩女子搶手袋，掠去現款八十元。

七月廿九日，警探在黃泥涌道發現被告行踪可疑，乃對其舉動留意，適是時有一女子單獨在馬路行走，被告見狀，把手上一張報紙捲成條狀，遂前指着女子之背部喝令不准回頭，旋即搶去女子手袋，該手袋內有現款四十元；埋伏在附近之警探見狀，上前表露身份，將被告拘捕。在警署內，被告承認上述另一項控罪。

被告曾有十三次案底，其中五次均是搶劫案。

同屋小故爭執 一人被刀刺傷

（特訊）兩名同屋住客，因瑣事發生爭執，結果一人被刀刺傷，幸另一人又拿刀自刺，兩人傷勢均無大碍，送院敷藥後已告無恙。

兩名傷者爲：男子陳璋，四十五歲，黎濟，四十三歲。

據說：陳與包租婦一向頗談得來，但黎與這包租婦則常有意見，故黎經常諷刺陳在巴結包租人，兩人因此多次發生口角。昨日凌晨一時，黎與陳又爲此事而爭吵，雙方大打出手，陳被利刀刺傷手部及面部，而黎亦持刀自割耳背，同居人見狀，急忙制止，並召救傷車將兩人送院。（合）

迭在港大宿舍偷竊 無業青年被控認押候兩週宣判

（報聯社）青年男子頻頻在黌宮行竊，數度偷去港大校舍內門栓等金屬器具，被告昨在西區裁判署審訊，承認四項偷竊及一項夜盜控罪，班立德法官諭被告往見感化官，兩星期後始對他宣判。

被告：江偉堅，廿歲，無職業，住德輔道西三六三號。

八月一日下午三時廿分，港大校舍宿更員發覺被告跑在陸佑堂走廊，以螺絲批撬開兩個門鉤，他立刻制止被告。被告發覺事敗，拔足奔逃，但終被拘獲。在警方拘留下，被告承認先後於七月廿六、廿七及被捕當日，分別在港大學生會辦公室、廁所及陸佑堂之走廊，共竊去四十五件門栓、窗鉤等銅質器具；此外，被告當日下午一時，在大會堂之男廁撬去一個門鈸。

被告表示：竊得之物部份已賣去，所得款項已花光。

兩港婦遊澳門 單車撞昏留院

（澳門特訊）在這次香港公衆假期中，遊澳的港客，有兩名婦女，因遇車禍，送山頂醫院留醫，欲急歸而不可得，其中一名區婉珍（廿一歲）住香港西環士美菲道聯安大厦九號三樓，於路上被電單車撞倒受傷，送醫院救治留醫；另一名容瑞三七，十六歲，住九龍官涌街廿四號四樓，亦係於路上被一架電單車撞倒，頭部擦傷，留院療治。

李福和奉委立法局議員

（港訊）李福和議員，在簡悅強議員離任期內，由八月二日起，奉委爲立法局臨時非官守議員。

香港政府連續第十年大量選用 惠風牌冷氣機

HONGKONG'S LARGEST SELLING AIR CONDITIONER

WEATHERITE Westinghouse

TOP PERFORMANCE — PROVEN RELIABILITY — FUNCTIONAL ELEGANCE

是性能優越，服務可靠的明證

"惠風牌"冷氣機係與美國威士汀廠特約，依國際最高標準製造，獲英聯邦及美國等十餘政府機構選用，性能優越，冷，靜，省電，遍銷海外，本港用戶，包括各公私企業，如總督府，香港滙豐銀行，馬會，中華電力，電話公司等，澳洲政府工務局連續購用逾五年，絕對保証使用

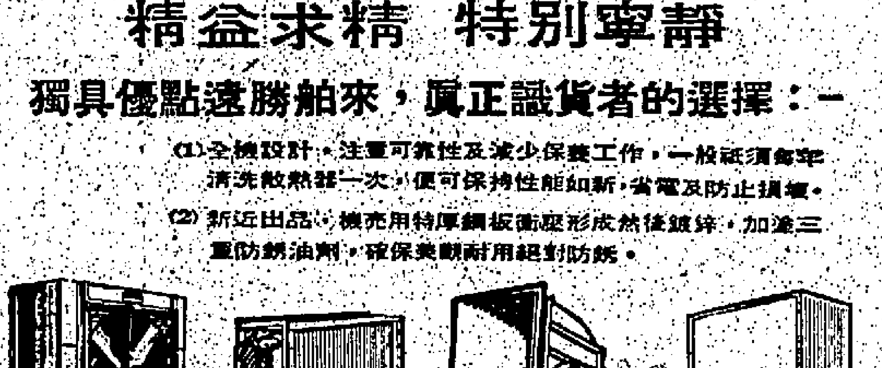
型式 MODEL	馬力 CAPACITY H.P.	BTU/hr	價售 INSTALLED PRICE	分期辦法 HIRE-PURCHASE D/P	12 Monthly Instalments	適用面積 *Suitable For Rooms Sq. Ft.
AE-80	1	8,000	$ 925.00	$ 280.00	$ 59.00	100-150
AE-100	1	9,500	1,035.00	335.00	65.00	150-200
AE-120	1	11,000	1,125.00	375.00	70.00	180-230
AE-140	1½	14,000	1,325.00	395.00	85.00	230-300
AE-180	2	17,000	1,450.00	425.00	95.00	300-350
AE-230	2½	20,000	1,750.00	550.00	110.00	350-400

精益求精 特別寧靜

獨具優點遠勝舶來，眞正識貨者的選擇：—

(1)全新設計，注重可靠性及減少保養工作，一般祇須每年清洗散熱器一次，便可保持性能如新，省電及防止損壞。

(2)新近出品，機殼用特厚鋼板衝壓形成熱後鍍鋅，加塗三重防銹油劑，確保美觀耐用絕對防銹。



本公司除設計及承裝工業及商業用大型冷氣機外，常備各種冷氣機械，大小配件，如送風機，噴管式傳熱器風冷或水冷式冷凝器，櫃型冷氣機等，并提供配用技術資料，或特別設計製造，交貨快捷，規格標準，歡迎同業選用。

中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號
營業部電話：H229025 服務部電話：H613080
陳列室灣仔波斯富街28號 電話：H773459
九龍尖沙咀金巴利道58號 電話：K677744
九龍旺角 洗衣街 107號 電話：K948517

香港機場服務有限公司

本公司負責爲各航空公司在機場上一切搬運客貨工作，擁有大量客車及拖車多輛，經常需用大批車呔，現擬招商開投作一年合約，供給此等輪呔，承商須依以下之保證：
（1）承商須自費存置一批輪呔，準備隨時供應，倉租保險承商負責。
（2）承商須維持十二個月內之價格。
（3）承商須於一日通知，速送應用輪呔到達機場本公司。
（4）承商須以一被發現有供應商爲低之價供應。
本公司並不保證價低者作承商，並有權給予一間或多間承商供應。本公司亦保留該年內應用之數額，若不能盡用該數額，亦當備價購買。有意者請於八月十五日前函香港啓德機場本公司技術經理領取投標章程，一切應用輪胎要數量當另候函寄上，投標於七一年八月十五日止截。

紫荊廳中享名菜 風景怡人氣氛佳

多采多姿的紫荊乃香港之市花。香港大酒店六樓的紫荊廳乃香港數一數二之大餐廳。

服務：一流名廚主理供應中西美饌及特製菜；名歌星有菲律賓大樂隊演奏晚膳及跳舞音樂，羅麥利亞歌迷人夜色盡入眼簾。

日間：設有自助午餐中西各式珍饈美味任君選擇。

香港大酒店紫荊廳 定座電話：K六七六〇一一（內線六八〇）

博雅書院 BERNARD COLLEGE

校址：九龍又一村達之路十號 電話：800241—2

招收：FORM 1—5 上下午班男女新生
報名：每日上午八時至下午六時
考試：八月六日（星期五）（上午十時正）

校董會主席 周錫年爵士
校董 周啓賢 王啓銘 郭敦禮 黃紹隆
校長 王啓銘 副校長 譚學翹

華僑日報出版 新界風光 每本五毫

香港政府公佈

香港稅務局

所有人士均應注意稅務條例第五十一款第（二）、（六）、（七）及（八）段之條文，該等條文規定納稅人之義務如下：——

（甲）第五十一款第（二）段——任何人士如在任何課稅年度內應繳納稅款，該人士必須在該年度課稅基期終止後之四個月以前，用書面通知稅務局長，經已被通知塡報該年度報稅表之人士則屬例外。

（乙）第五十一款第（六）段——任何人士於停止從事行業，專業或商業，或停止担任任何應課薪俸稅之職位或職業時，或不再擁有任何應繳個人入息稅之入息來源時，該人士必須在此等情形發生之一個月內，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十一款第（七）段——任何應繳薪俸稅，利得稅，或個人入息稅之人士，如將離港超出一個月之期間時，該人士必須在離港日期之最少一個月前，用書面通知稅務局長。如因業務或職務上關係必須經常離港，則本段規定並不適用。

（丁）第五十一款第（八）段——任何應繳納薪俸稅，利得稅，或個人入息稅之人士，在更改地址時，必須在一個月內，將詳情以書面通知稅務局長。

稅務局長 德輝

香港稅務局

僱主

所有僱主均應注意稅務條例第五十二款第（四）、（五）、（六）及（七）段之條文，該等條文規定僱主應負之義務如下：

（甲）第五十二款第（四）段——任何僱主在開始僱用一名僱員，而該僱員爲可能應繳納新俸稅者，則僱主必須在三個月內，用書面通知稅務局長有關該僱員之詳細情形。

（乙）第五十二款第（五）段——任何僱主如在本港將停止僱用一名僱員，而該僱員爲可能應繳納薪俸稅者，則該僱主必須在停止僱用該僱員之最少一個月以前，用書面通知稅務局長。

（丙）第五十二款第（六）段——任何僱員如即將離港超過一個月之期間，而該僱員爲應繳納薪俸稅者，則其僱主必須在該僱員離港日期之最少一個月以前，用書面通知稅務局長，但如僱員因職務上之關係而有經常離港之必要，則本段規定並不適用。

（丁）第五十二款第（七）段——如僱主依照第（六）段規定向稅務局長發出之通知內所涉及之僱員係該僱主行將在本港解僱者，則該僱主得受下列規定之限制：

除非已獲得稅務局長之書面同意，否則僱主在向稅務局長發出通知之一個月內，不得對該僱員作任何支付。但在該月內，如僱員請求在其應得之款項內代扣支付稅務局長，則不在此限。

根據第五十二款第（四）、（五）及（六）段規定用以通知稅務局長之表格可向香港雪廠街政府合署西座十樓稅務局辦事處索取。

稅務局長 德輝

教育司署佈告

爲官立中文中學中六級申請入學事

金文泰中學，何文田官立中學，及元朗公立中學將招收一九七一至七二年度有適當資格之中學六年級（文科及理科）男女學生。

申請入學者應領有香港中文中學或英文中學畢業會考證書，而在同一次考試中取得中文及英文兩科及格，或領有香港中文中學或英文中學會考證書，而在同一次考試中最少有五科取得E級或以上成績，其中包括中文及英文兩科。

申請入學表格可在會考成績正式在報章發表後三日內向上述各中學校長領取，並在中文中學會考成績在報章發表後七日內由申請人親自送回各該校校長。

教育司 簡寧

華僑文化

李氏畫苑兒童藝術園 開建兒童水墨畫天地
展出成功中外藝術人士均讚賞

青年夫婦李維安、李靜芝主持之李氏畫苑，及兒童藝術園學生作品聯展，昨已閉幕。本港英文郵報以頭版介紹此次展出，南華早報亦以大篇評介。這日臨場參觀之社會各界人士及中外知名藝術家，如李鑄晉教授，呂壽琨，王無邪，吳璞輝，張義，靳埭強，朱美珍，元道，畫會及一畫會先進畫家，美國加州藝專教授夫婦，巴黎國立藝院鄧師，麗的電視安昌鐸等，對此次展出，均極感興趣。成爲一時佳話。李氏夫婦致力繪畫教導，首先努力專心與毅力，認真工作，特別是對兒童繪畫興趣之發揚，在這次展覽中，表現出優異之成績。幾位年約十七八歲的學生，更能具有優良之國畫傳統精神，兼具西方精神，向現代水墨畫作多方面之發展，至於六七歲兒童運用中國紙筆墨繪畫，許多年之塑造藝門教導，更能建立今日兒童水墨畫之基礎。此點尤爲難能可貴。蓋中國有史以來，集體性教導兒童水墨畫者，尚屬創舉。本港約於一九六九年中學美術聯展中，亦祇有英文書院初次以中學生之水墨畫參加展出而獲得重視。今次李氏將水墨畫施於兒童繪畫中，可使人在現場展出一般水彩作品比較中，了解其中之優點，部份兒童作品，此展覽之發展，其重要性，今後兒童繪畫之發展，而在兒童繪畫教育意義上，更可能呈現一新天地云。

（張惠園小姐近照）

市政局管絃協會主辦 韓國女名鋼琴家演奏

（港訊）韓國著名鋼琴家張惠園小姐，本（八）月七日及八日，應港管絃樂團之邀，在大會堂音樂廳中任獨奏部份，票價分一元，學生票二元及三元。每早十時至下夜八時，在大會堂票房出售。是次節目，包括有：舒伯特之B小調（未完成）交響曲，作品第八號；莫扎特之D小調鋼琴協奏曲；及華格納之歌劇「唐懷瑟」序曲。指揮一席，乃由素負盛譽之音樂家林克昌擔任。節目中，張惠園擔任莫扎特之鋼琴協奏曲獨奏。張于一九三九年生於漢城，六歲起習琴。一九六〇年，獲韓國教育部主辦的鋼琴賽首獎。一九六四年，隨德國政府獎學金，於法蘭克福國立音樂學院深造。一九六八年，取得該院鋼琴演奏文憑後返韓。她在國內外音樂會中演奏，甚得好評。亦曾替不少國際名小提琴家，包括菲拉斯及強奇等作伴奏。

彭濟涉畫展開幕彭氏伉儷陪同彭紹賢博士剪綵（本報記者攝）

彭濟涉畫師及其作品

葉醉白畫馬趙少昂題字（今日起展出中環大會堂）

「萬叢千樹鎖雲間」彭濟涉作（現展出大會堂八樓）

出版消息

萬人雜誌

今日出版 萬人雜誌一一九七期，今日出版，「萬人傑揭發「中共放出和平談判」空氣」的不可告人目的；「社論」再論愛國之道。岳騫「日本何去何從」，忠告日本不可對中共存有幻想；「資料室」彭明敏其人其事」一揭露台獨首領真面目，尚有「中共對美國的妥協」，史劍評的「再說東南亞」，校外漢「紅衛兵」，通訊「山雨欲來風滿樓」；「車馬炮以相擊」；「漢無知無聊無信義」；天涯客「波比離婚開案」及人物等故事其他雜文等。

萬葉新書

萬葉出版社出版「醫學拾金錄」一書，爲老中醫沈仲圭所作，收集作者晚年中醫學術著作廿五篇，內容大多討論病症的治療方劑，皆就其平生心得，介紹經驗有效良方，可作臨床家及學中醫者參考。每本三元，書店有售。

尚有文化消息刊在第五張第四頁請讀者注意

體育

第十五屆默迪卡盃足球賽 今日盛大揭幕
頭場馬對越．尾場日對泰

第十五屆默迪卡盃亞洲國際足球邀請賽，定今（四）日晚在馬來西亞首都吉隆坡默迪卡球場盛大揭幕。今屆默盃大賽總共有十二個國家及地區派隊參加。被編入A組初賽計有韓國，馬來西亞，中華民國，日本，泰國，越南六隊。被編入B組初賽計有緬甸，菲律賓，印度，印尼，香港，新加坡六隊。今（四）日揭幕戰排有兩場A組初賽在吉隆坡默迪卡球場舉行，頭場馬來西亞對越南，馬來西亞實力較強，可望擊敗越南，旗開得勝。尾場日本對泰國，泰國實力平平，日本應可首傳捷報。今屆默盃初賽分別排在吉隆坡、怡保、哥打巴魯、吉蘭丹四個城市比賽，預定在八月廿一日晚結束全部賽程。

今屆默盃大賽由於韓國日本亦忙於世運足球及世界外圍賽的準備，已決定只派出乙組參加馬來西亞的默迪卡盃賽，分組初賽A組的形勢已面臨改變。B組也因與緬甸隊的初賽的對法未知如何，使人估計到由本港球員參加比賽的中，港兩隊，都有爭取晉入準決賽的希望，本屆默迪卡足球賽，緬甸已成爲大熱門，印尼亦雄心萬丈，緬甸、印尼均有問鼎冠軍的企圖，菲律賓是最大弱隊。A組則以中馬機會較高，昨日出發中港兩支隊伍，士氣高漲，使香港球迷具有信心。

茲將今屆默迪卡大賽全部秩序如後：（七趾）

（A組）韓國（上屆冠軍），馬來西亞，中華民國，日本，泰國，越南。

（B組）緬甸（上屆亞軍），菲律賓，印度，印尼，香港，新加坡。

AB兩組分組單循環比賽秩序編定如下：

八月四日：大馬對越南，日本對泰國。
八月五日：印度對菲律賓，香港對星加坡。
八月六日：日本對越南，大馬對中華民國。
八月六日：韓國對泰國（在哥打巴魯舉行）。
八月七日：緬甸對星加坡，印尼對印度。
八月八日：中華民國對泰國，韓國對日本。
八月九日：香港對菲律賓，緬甸對印尼。
八月十日：印度對星加坡，泰國對越南。
八月十日：韓國對中華民國，大馬對日本（在怡保舉行）。
八月十一日：印尼對菲律賓，緬甸對香港。
八月十二日：中華民國對越南，韓國對馬來西亞。
八月十三日：印尼對星加坡，印度對香港（兩場俱在怡保舉行）。緬甸對菲律賓（在吉蘭丹舉行）。
八月十四日：韓國對越南，大馬對泰國。
八月十五日：菲律賓對星加坡，緬甸對印度。
八月十五日：中華民國對日本，印尼對香港（在怡保舉行）。
八月十六日：休息。
八月十七日：第一場準決賽。
八月十八日：第二場準決賽。
八月二十日：爭第五第六名。爭第三第四名。
八月二十一日：爭第七第八名，決賽。

（後者註明比賽地點的全部排在吉隆坡默廸卡球場舉行。）

參加馬來西亞默迪卡盃足球賽之香港代表隊，昨午乘中華航班機飛赴吉隆坡，全體在啓德機場合照。（本報記者攝）

一九七一年遠東區少年棒球錦標賽，經過三天激戰後，一日下午在台北市立棒球場圓滿閉幕。中華民國巨人隊以五A比〇，擊敗日本調布隊，奪得遠東區代表權。上圖：中華巨人隊獲得遠東區少棒冠軍杯及代表遠東區參加世界少棒賽的會旗。下圖：嚴副總統與行政院副院長蔣經國向巨人隊道賀後合影（中央社記者馮興鄴攝）

香港救生考察團 在美備受熱烈歡迎 獲悉美國救生情形
當地僑領盛筵款待并邀參觀各大建築

（紐約七月廿三日特約通訊）香港救生考察團，于七月廿一日自倫敦飛抵美國紐約。當由美國救生會代表麼傑斯，至德三德公所舊金山大埠中華總會館彭慶福會館主席周寓文，至德三德公所主席吳伯端伉儷，紐約崇正會主任翁玉明，美洲日報董事蔡保元，僑務委員曹挺光，周伯年等親到甘迺迪機場歡迎，情形至爲熱烈。全體人員於當晚假金陵大酒樓設筵洗塵歡迎。初由主席吳伯端致歡迎詞，略謂：紐約僑胞對于香港救生考察團深重，祖國人士常常到臨，是進兩地人士相感之情誼，美國香港青年對于游泳興趣日濃，救生技術旨在保護生命。繼由團長致詞答謝。該團在紐約期間，分別參觀美國救生會及各游泳池，參觀紐約各大建築，並與美國紅十字會人員交換救生技術意見。此行旨在聯絡兩地救生人士之感情，促進救生事業之發展。

羽總週年聚餐 週六金冠舉行

香港羽毛球總會定本月七日，下午七時在九龍彌敦道金冠酒樓舉行週年聚餐會，到時舉行頒獎典禮，頒發公開甲乙組錦標賽獎品及第三屆亞洲金杯錦標代表旗，由霍英東主持，及會長湯恩佳頒發初級教練證書。席金每位二十五元。（包括啤酒汽水）參加者請往彌敦道和興22號向生銀行。

李國華書面求續約 九巴統帥日間決定

（時訊）九巴去屆職業球員李國華「茂利」，早已書面要求續約，九巴當局宣佈邀請梁杰任教練後之翌日，「茂利」即寄來要求續約，雙方商得很不開心。本來九巴當局宣佈仍未見有答覆，爲了排期足選，在上週三之後，「茂利」之意思，可是「茂利」要求大事，旺角方面能否繼續，當局提出依約條件，梁杰師週末，開會決定。式以職業球員身份，現在師談判。

「茂利」還須兩方面，雙方原定在七月底前，通知才付合約。

英皇新青傳捷
昨乙組排球賽

（時訊）男子乙組排球賽，昨有兩仗在麥花臣場舉行，B組入圍大熱門之英皇，昨晚穩定揚威，以三比〇（十五比十七，十五比二，十九比十五）擊敗稻總。英皇球員發揮優良，但對手表現平平，多度下手，方輸波，堪稱難敗。尾場臨光新青之戰，實略有距離，新青與臨光雖全作純熟，故能力挫對手，主動下，以三（三比十五，十三比十五，十比十五）見負。（正）

白鶴健身院同學會 選出各部首長

灣仔白鶴健身學院同學會，昨日在該會所舉行第三屆執行委員複選大會，互選各部首長職員，結果選出名單如后：

會長：麥鎮遠，主席：黃永強，副主席：何焯，余國英；秘書：李文，麥宗城；財務：王榮標，唐鏡忠。財務：侯茂，何順謙，傳潤恩。康樂：吳安民，范光宗，梁澄宇，學術：曹鴻，周昌頌，稽核：侯錦旭，何鎔昌，調解：倪沃榮，…；聯絡：…；福利：…；…並舉行聯歡大會，附同屆時東區社會賢達，醒獅團友好表演助慶云。

中華手球教練裁判隊 八月八日與港隊示範

（時訊）香港業餘手球總會邀請中華手球教練裁判隊訪港，於五日抵港，下榻富都酒店，並主持教練裁判講座會，並於八月八日與本港之手球總會A隊作示範表演，茲將小隊來港秩序及兩隊陣容列下：

八月七日、九日上午十時假李求恩紀念中學舉行講習會，九日下午七時香港手總招待晚宴。

八月八日上午十時假李求恩紀念中學與香港A隊作示範表演，及香港隊領隊陳孝池先生招待晚宴。

八月十二日六時假九龍華仁運動場與香港港友比賽。

八月十三日下午香港手球總會假新界沙田中心主任，後該港隊與B隊比賽。

中華全國手球隊：領隊：吳葆祥，隊長陳良鳴，教練溫德洪，管理：朱炳堂，秘書：陳…

龍樓歡宴嘉賓
名醫梁治鴻昨華誕

（特訊）跌打名醫光華藥務醫師梁治鴻，昨值其六秩晉一生辰快樂，同時也屬於跌打光華醫師梁其六秩壽誕，他兩家在龍樓設宴款待，到賀者，有九巴會主席介如，梁其十桌，情況熱鬧，梁師傅伉儷，分別向各好友敬酒，直至深夜始盡歡而散。（自滾）

體記小球隊訪澳 今晨乘輪出發
敢五星上將偕行作賽

香港體育記者聯誼會今晨十時乘澳門號輪船赴澳，並與當地球隊作友誼比賽，體記球隊今次赴澳，除球員外，尚有多位記者隨行。茲將體記赴澳球員名單列後：

總領隊：英東，會長：陳冠雄，顧問：黃錫惠，隊員：管理：朱榮漢，程家琦，黃啓東、梁汝正、黃沃勲、馬兆華、劉兆昌、金滿、鄧劍忠、鍾耕傳、黃玉泰、駱錦泉、鄭國榮、王連中、容啓輝、陳鼎根、鄒國棟、麥世源、麥順揚、伍以榮、葉滿霖、衛雄、黃彌鈴、鄭新，又多名大牌球員組成之邀請隊將前往澳門作友誼賽，仍由會長黃英東擔當正印中鋒，激請隊球員請九時龍記集合。其陣容已排如下：

林寶昭 胡順璋 黃鴻平 陳文偉 莫競遊 姚卓英 郭蕙東 黃雲華

越南傘兵籃球隊 今晚首戰僑聯
六日對警察一役尚候當局批准

（時訊）越南傘兵男子籃球隊，七月廿九日自越南飛抵本港，原定於本月十日前飛赴台北作賽。客軍抵港前，由於未有通知籃聯當局，是以無法預先代編賽程，適逢日來皆爲公衆假期，牌照局暫停辦公，客軍能否在港作賽，故未能確實。直至昨日籃聯正副總幹事伍庭新及梁自強，親自奔走有關當局，方獲得批准越南隊今晚在伊館出戰僑聯，至於原定六日對抗警察一役，則日後始會批准云。

越南方面的籃球水準，向較香港爲低，今次訪港之傘兵團，球員個子頗高，體力充沛，當然是一隊渾身有勁的快速步隊，但其技術是否高超，則尚屬未知之數，今晚對當本港甲一組常年軍僑聯，實宛有精采演出。僑聯隊近年來，球將日有退步，已成爲甲組之「黑馬」，近日更有余國柱，呂尚雄等歸隊效力，實力自然增強，但不幸主將伍汝樑染病剛愈，體力未復，恐難參戰，僑聯少了一員能手，攻守方面，均有影響，不過周潤潤，蔣國安，盧佳彬，鳳陰、劉大雄等，球藝日趨成熟，在此充足的兵源下，僑聯實有足夠威脅客軍之實力也，是晚門券一律元半，秩序如下：

七時一刻青年對市協，八時半僑聯對越南傘兵。

兩隊名單如後：

（越南傘兵籃球隊）總領隊阮文淑，領隊潘文柳，顧問吳金坤，財政黃成發，楊育義，隊長周輝，隊員林沛鏞，林步松，趙彭，范光石，何雄強，李永基。

（僑聯）領隊江茂森，李士秀，教練凌錫銘，隊長蕭錦根，隊員鄺志雄，鄭炎登，何潤麟，廖陸強，余國柱，顏步燦，周源潤，蔣國安，盧錦根，黃佳彬，呂尚雄。（正）

國腳港腳昨飛大馬 黃志強傷膝未隨軍
送機者多一情兩意「士佬」最多

（時訊）中華民國足球代表隊與香港足球代表隊，已於昨午乘中華航機同機飛馬來西亞首都吉隆坡，參加第十四屆默迪卡足球錦標賽。「國腳」黃志強因傷膝臨時放棄隨軍，其餘的及港腳全部職球員均依時抵達機場準備出發。到機場送行者是以「士佬」最多，李杏林、楊子祥、黃秋泉、鍾玉金、盧崇松等負責人，足總人士有宋孝慈、李杏林、廖廷桔、陳孝池等均一一到場送行。

職員中，以盧志忠送行者衆，除了鄉紳父老外，老伴也到機場送別。教練陳輝洪雖尚未立室，人緣不淺，死黨揭國良也抽空送別，並勉「新馬仔」不要再孤身回來，那邊兩國腳教練與隊長張子岱，有余家兩到齊話別。認真隆重，「香煙」話出自己打點，國家責任重大。

陳若奇領軍送陳長勝之機，份外親友。長勝話一定奪要「馬拉奶」給亞奇，在波年期中受用。氣得「亞奇」很不舒服，因爲者誤卯，臨時機場拉夫拍照，飛機依時飛往吉隆坡，國腳將於七日對抗大馬，而港軍明午對星加坡，領隊表示有信心取勝云。（小丁）

澳工程籃球隊 昨負於中威隊

（時訊）澳門工程有限公司，乘暑假的假期便利，特由總隊率球將來港渡假，昨與中威隊友誼於深水埗球館，中威地頭虫，頗見優勢，澳工力戰，仍吃敗仗。成績七〇比六十四。

澳工程：領隊：陳孝池，管理：北林，總務：林清文，隊員：翁琳福，許茂貴，林金田，蔡特龍，劉茂源，林國瑞，宋彥雄，黃振興，蔡三鵬，張銀河，陳祐正，蘇澤元，張寬盛。

香港選才A隊：梁柏林，領隊：陳思俊，總務：黃啓炎，教練：…，隊員：吳炬鉻，陳重精，張宏開，顏錦銘，邱德林，余國柱，黃潤啓炎，李川，鄭錦安，黃當盈成，余榮琳。

暑期青少年小球 今日舉行開幕

九龍城區民政司署街坊福利會聯合主辦，暑期青少年活動小型足球「生力啤盃」錦標賽，參加球隊計有：凌霄，達志，三瑯少年，新鋒，忠友，馬頭園之友，華僑，勇育，中華少年，龍蘭，朗民，青松，僑威，青龍，成城，城聯，德藝，油塘友聯，光明，源龍，工潛冷，海運車房，飛鷹，忠強，克志，觀塘，宣雁，龍虎少年，學聯，傑氣，東青少年，堅信，英麗，香港，龍城街坊會北二隊。茲定於八月四日下午六時，在九龍城亞皆老街球場，舉行開幕禮，同時有馬頭園之友對慈雲山女子隊表演，公司董事長蒞臨主持開球典禮，並邀請各有關人士各首長蒞臨觀禮，屆時當有一番盛況。

九小總選新職 杜衡強等蟬聯

九龍小型足球總會第廿一屆會員大會，假座旺角…酒樓舉行。主席杜衡強先生，各部首長及會員蒞臨，改選下屆職員，結果杜衡強蟬聯主席，…委員一致推選，…總幹事，…主任，…。會長鄧朱兩氏蟬聯副會長。該會長職員外，多屆連任，總幹事張松當有一番新猷。

九龍門會主辦大型小球賽昨揭幕，由各球先生主持開球禮後，與港隊…會長正副主席，…林錦，…小姐，黃志良，倫鎮清及兩隊球員合照。（大衆社記者攝）

東區聯邦健身院 被邀往大會堂 爲撒馬利亞義演

（特訊）本港東區唯一同時設有空手道班及柔道班之聯邦健身學院由名空手道家寇劍虹親自主持空手道班教導，五年來，培養出不少人材，及師資，桃李遍港九新界及海外。該院各空手道教練，共有二十三個…星期三）被邀前往社會福利署觀塘社區中心（七月二十六日（星期一）「技擊之夜」演出。七月三十一日被邀前往香港大學堂「惜別晚會」演出。八月十一日（星期三）下午二時撒馬利亞會主辦之嘉年華會演出，內容包括由施應元博士策劃，錫恩師員及陳存仁博士等音樂與撒馬利亞會演出。同日晚上七時該院又被邀在同一地點爲亞洲會演出空手道。（沿）

港澳籃球裁判 今晚修頓較量

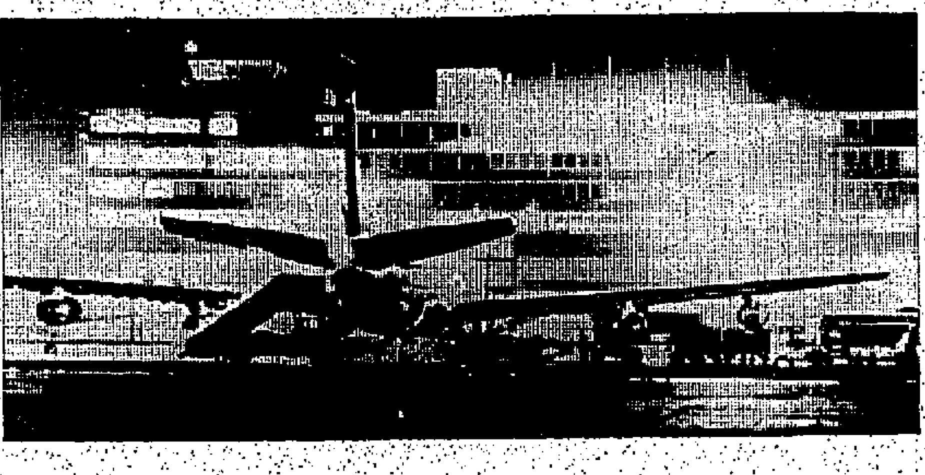
港澳籃球裁判，今晚八時在修頓露天球場作一場友誼比賽，澳籃球裁判經於昨日抵港，今次乃是一方面切磋籃球知識與球裁判智識，另一方面則聯絡友誼。

ABC球訪澳 昨奏凱歌返港

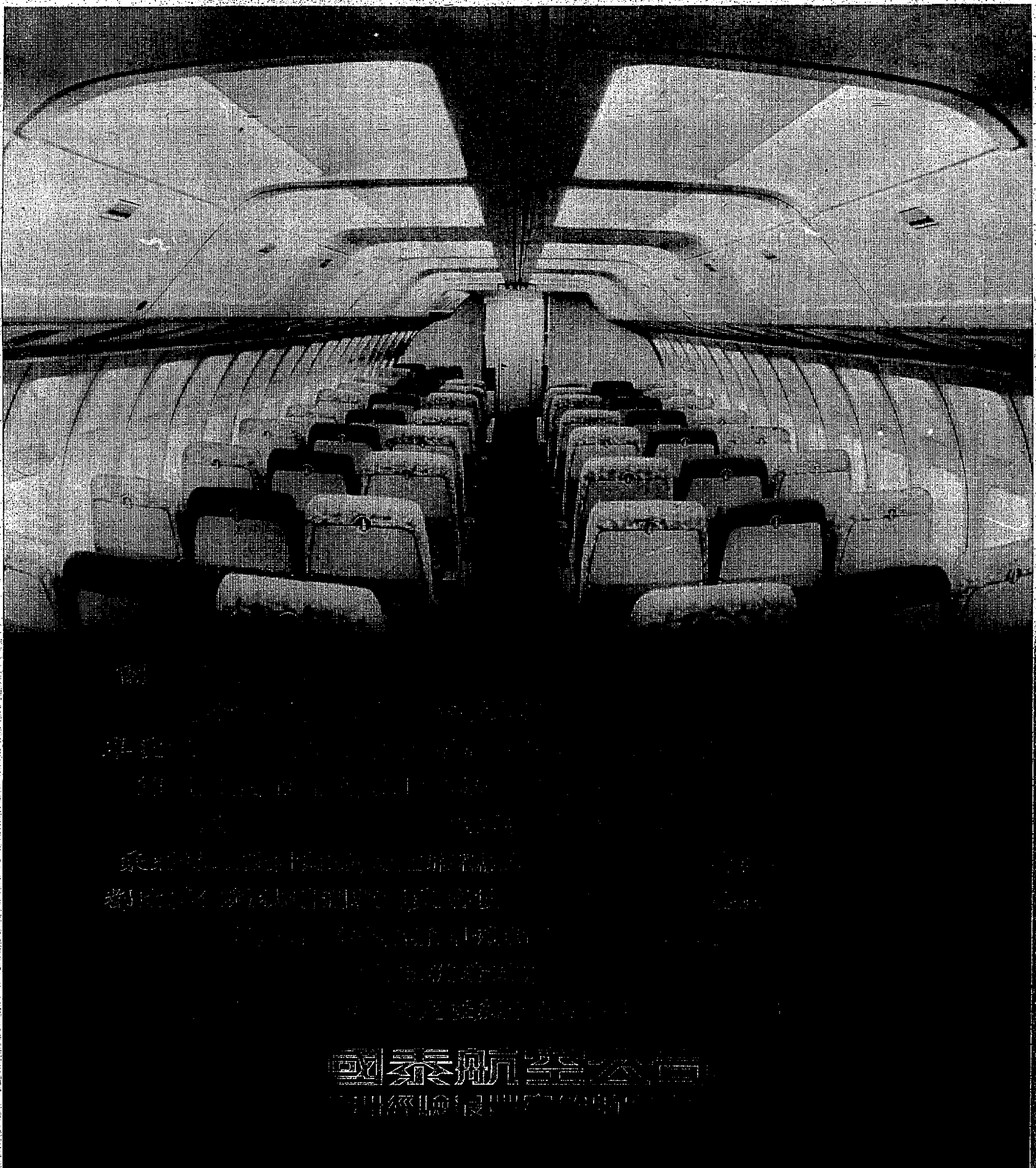
ABC小球隊，每年例派隊訪澳與當地球隊聯絡，昨週末大軍一行四十餘由何根領隊乘澳門輪船出發，下榻於東亞酒店三樓。查該隊此行軍容甚盛，延手何少偉，王錦鵬，謝錦權，謝炳權，廖演雄，馬源志，陳國林，何樹松，林保堅，等隨戎，星期日在澳門兩仗，主隊實力懸殊，結果七比一大勝織造乙，九比〇淨勝鴉鴨隊，各員兩仗演出，博得澳球迷稱許，大軍昨晨紛紛班師返港云。

REFERENCE LIBRARY
4 AUG 1971
CITY HALL

國泰707 與衆不同



全部嶄新設計 機艙寬敞舒適



波音707客機八月廿一日開始服務

（本港新聞）

伊利沙伯皇后巨輪修理中 神秘大漢向工人搜身毆打 機譟工潮經公司調處復工

（新亞社）昨晨伊利沙伯皇后號巨輪上，有數逾千名工人放下工具，不允開工，理由是反對有等工人，被一羣有組織者毆打，其中有受傷者。據工人謂：昨晨彼等工人分頭乘若干艘小輪，前往伊輪執行修理工作，某一艘小輪下，有八名神秘大漢，並不表露身份，將一部份工人搜身，亦有被毆打者。修船工人認為無理，乃向長沙灣海島船務公司提出抗議，要求解釋神秘人物究竟是何方神聖？在公司未有解釋前，暫不開工。

船公司代表接見工人代表，答允調查此事，並保證今後不會再有同樣事件發生，至昨日下午，各工人已恢復工作，至於工人之受傷者，將要求公司予以醫藥補償。

史特福在扶輪社講 酒店管理之心得 為遊客服務留下好印象

（特訊）香港扶輪社，昨午假文華酒店舉行午餐例會，邀請文華酒店經理史特福講述「酒店管理經驗及心得」。史特福以人體來形容一間酒店的工作，他指出：一間酒店如人體一樣，必需有它底心臟及靈魂，有手，有足及頭部，而且這些部份均要有效地發揮各自的工作，而構成這酒店的靈魂及心臟者，便是酒店內的職員們。

他說：管理酒店如同經營劇院，一定要馬不停蹄地作出服務。以文華酒店而言，整日廿四小時營業，沒有一時一刻是停止為顧客服務的。

史特福又說：香港有很多酒店的管理人才，但為了使我們成為世界上有數的酒店之一，我們必需有長遠的計劃，以供各種需要。

他說：香港應為它擁有這些酒店而感到驕傲，外國人士對香港的認識，在使外面留作出很大貢獻。他最後表示：開設酒店的外國來客港，知道香港的安定與繁榮，而酒店使接待職員的服務，更形使外國人有深刻的印象。（中士效）

山海之友遊橫涌 新路綫大潭消夏

山海之友本週日（八月八日）遊橫涌石澗，是日上午八時半在半島酒店對面集合，乘專車直駛涌尾上下五渡溪口起行，好奇冒險者溯澗而上，遊龍珠潭，普通組則經王女峽依岸而上，直達澗之中游，大隊於著名之林陰大潭中消夏，林木蒼秀，午茶，戲水，攝影皆宜，同程加遊總隊瀑布，「寒翔遊河」，橫山腳村，取道古徑經新娘潭賦歸。專車於下午五時自涌尾接返。交通接送車費每人三元半，風雨不改。報名處：彌敦道三一五「第一餐室」二樓，大道西四二七號大生百貨店（此站下午二時至十時），灣仔大道中卅九號地下余生行五一二，第柯興修（辦公時間），電話：H五二六三三四，H二三八六二二（晚上）。

捷成委任嘉道 為航空部經理

捷成洋行宣佈，委任嘉道為該公司航空部經理。嘉道於一九六一年結束駐天津辦事處時，曾為該公司最後一個離開天津的職員，旋即調港，歷任該公司船務工作，最近始奉派到捷成洋行航空部。並謂曾為聯航營業總代理。

捷成洋行航空部新經理嘉道。

牛頭角孟蘭勝會 下月開壇演粵劇娛坊衆

（港訊）九龍牛頭角坊衆辛亥年孟蘭勝會值理產生後，昨開值理會議，報告及研討工作進行。主席彭景江致詞，略謂：今年第三屆孟蘭勝會，籌備工作順利進行，勝會定於下月十日開壇，延請東普陀高僧主持禮懺一連五晝夜，祈求世界和平，除安陽樂，乘斯功德，為各界孝子賢孫追悼先祖，並延請名伶，福榜題名；同時，並聘請紅伶新馬師曾、李寶瑩、梁醒波、靚次伯領導新三王劇團公演粵劇一連四日五夜，招待坊衆，歡迎踴躍參加，共結善緣。

時代曲音樂學院續招生

（港訊）由本港知名青年音樂及攝影家潘邦創辦的香港時代曲音樂學院，對於本月夏季招生，擴辦識班，歡迎本港有志於歌唱之男女青年，報名參加訓練，由潘院長採用最新型電子琴及擴音設備，親自個別教授。在潘院長為香港時代曲合唱團名譽團長，常任本港各大社團、學校之音樂及攝影顧問，評判及客座指揮等，桃李滿門，有不少年輕的影星及歌星，均曾跟隨渠習歌。該學院設於本港北角民新街二十五號（麗池斜對面）金馬大廈七樓F座，電話H六一〇五七四，欲跟隨渠習歌者，請從速報名。

優悠隊澳氹遊踪 兩天渡假亦優悠 七十與十七均稱愉快

（港訊）優悠旅行隊上週六第卅同遊澳組卅餘人分批乘輪赴澳，下午二時在港澳碼頭集合，由杜國樑率除乘二時半開澳之佛山輪，除五位新行友外，其餘全屬德行友，下午六時抵澳，鍾少祺伉儷，徐達光，徐健城，陳文傑，鄭華北等在碼頭接船，一行廿餘人到嘉華賓館安頓後並宣佈明天行程，隨即自由活動，深夜十二時及凌晨均有行友先後抵澳，禮拜天上午七時半在大華早茶，陳德照，陳志雄等報到參加遊路氹，可惜人多船少大擺長龍，小輪不加班，人龍越排愈長，十一時仍無法購票，迫於放棄此行程而改為遊澳市區，由徐達光領隊，首遊主教山，在教堂前拍全體照，再遊西環西望洋南環，中午在新京午餐，下午二時遊松山，小休時由李健泉講談娛樂，下午三時遊二龍喉花園，三時半在普提堂石獅前拍照，燕遊螺絲山公園，四時遊觀音堂，五時回賓館休息，晚下八時在龍記晚飯，飯後自由活動。翌日下午七時半自由進早餐，由陳占，譚錦生等先到碼頭輪渠，大隊乘八時半小輪至氹仔，轉車至炮竹廠路口下車起步，由譚錦生領隊，沿公路經過填地邊向鷄頸目的地進發，北望澳門市區全景，東望大嶼山，鳳凰山為白雲遮蔽，南望小島羣立一片汪洋。卅餘人均步上鷄頸之尖端，有雲鷄頭頂，或稱鷄冠，陽光直射，熱不可耐，站立良久即告回程，在樹下小休後，回公路折返氹仔之天主教堂公園區休憩，十二時半至碼頭乘小輪回市區，在小輪中與港行友馮迺生及澳行友梁達燊相遇，彼等亦作路氹之遊，與澳行友敘月前曾參加優悠隊遊松仔園，談話間互詢近況，娓娓親熱。下午自由購物，約定三時半至碼頭，乘四時開返之東山輪回港。此次能順利完成愉快之行程，多謝各行友合作及各工作行友之分工担負，行友名單：關消霖，潘劍芬，林福來，鄭柔娟，高魯泉，徐健城，陳文傑，莊啓賢，徐鈞炳，李日晶，李健泉，許文江，衛潔貞，趙淑嫻，楊昆宿，溫秀芳，溫紹榮，關雲鵬，陶宗堯，劉壽齡等，工作行友：鍾少祺，徐達光，陳占，馬盛鏗，譚錦生，杜國樑。

又訊：該隊第廿九回植香港遊廿六人依時順利完成，由易伯垣領隊，沿資義道，灣仔峽道，水塘大道，沿途風景秀麗，經四次小休，於下午一時廿五分抵達香港仔散隊。行友名單：王少深，區英，鄧華灼，劉玉琴，鄧淑齡，馬拔，陳石，鄧婉兒，歐陽新，傅雪香，歐陽錫釧，李如龍，譚健，譚耀初，鍾志賢，蔡玉祥，黃德華，陳紹榮，陳紹文，王紹民，林瀅泉，林淑儀，李輪服務行友：易伯垣，梁永滿，梁秋。

蓮華佛社同人本週末請 吳潤江法師主講 釋迦牟尼如來三摩地法

（港訊）蓮華佛社同人，本星期六農曆（十七日）公曆七日下午六時至七時，恭請阿闍黎耶吳潤江金剛上師，假座大道中十八號友邦行四樓三〇六室宣講（釋迦牟尼如來三摩地法）。此法通用於佛部諸尊，內有息增懷誅四種事業法及四攝法，其息災法能息滅地水火風空一切諸災難，尤以息滅火災法，更為應機，此法要心要，包括菩薩聖，開始顯三乘，法，內有釋迦佛咒、五百羅漢總心咒，現在賢劫千佛總心咒，過去莊嚴劫千佛總心咒，未來星宿劫千佛總心咒，十方佛加被咒，四天王及十方諸天襄讚偈，功德最為殊勝，盼諸佛侶，隨喜參加，幸勿失之交臂，凡到會隨喜者，每人送給此經一份，地藏菩薩本願經心要頌一份，佛教的宇宙觀及人生觀各一份，以廣結佛緣，下週六將宣講觀世音菩薩六字真言法要。

快意牌雪柜

暑期特價 $450.－

請到各電器雪柜行洽購

限賣一百隻 售完即止

欲購從速 以免向隅

容積7立方呎

總代理 富福琴行

電話 H238146 電話 K314059 電話 H703686

本港新聞

涂奎如在獅子會講
鐘錶工業發展神速 遠景極佳亟待開拓
瑞士在港設廠勘裝錶肉錶鍊

（特訊）香港錶工業發展迅速，去年產值二億港元，較一九六四年增長約達六倍，吸引瑞士廠本家在港設廠，以零件裝嵌錶肉，供應香港錶廠。十月可生產出貨。此爲港九鐘表業商會理事長涂奎如在北九龍獅子會頭述者。

該會昨午假希爾頓酒店舉行常會，到有：區永桂，伍紹生，史美和，張瑞昌，孫震福，趙世曾，馮旭濤，何榮高，任福君，王季銘，汪微祥，李光華，林大偉，謝榮昌，林君傑，張逸民，曾仕雲，劉順。

會長區永桂報告會務，呼籲獅兄踴躍參加星加坡主辦之東南亞獅子大會，爲加強聯系，兩個月舉行生日晚會一次。

涂奎如作專題演講稱：根據文化源流，東西兩古國——埃及與中國文物記載，自上古以至中古時代，均用日晷計算時間，日晷之指時針，利用陽光照射，隨地球自轉而產生之影像，以計算時間之早晚。其時雖然無法計算夜間時刻，不過夜間乃係歇息時光，計算與否無關宏旨。

其後，發明漏瓶及銅壺滴漏，以水或別種液體之升降計算時間，雖然簡陋，已比日晷利便與準確甚多，此種銅壺滴漏，第二次世界大戰之前，在北京及廣州仍有陳列。

十四世紀後發明機械鐘，當時之機械鐘非常巨型，稱爲鐘樓當之無愧，係以重量垂錘作爲發動力，轉動齒輪，運轉鐘針。

十五世紀發明改用發條代替垂錘，發條即所謂「鍊」，於是機械鐘能漸漸改小體積，進而製成袋表。

袋表雖視計時領域凡數百年，歷久不衰，如今仍爲不少男仕所寶愛。一九一〇年左右，世人然後開始有製造時表以佩在手腕上之觀念，此一理想不久即由時表工藝家研究成功製造手表，其後成爲巨大之工業發展，大量生產，於是手表日漸普及，人手一表。

手表之歷史始於一九一零年，迄今不過六十年，而此六十年中，手表之發展與改進至爲鉅大，確屬精益求精，日新又日新。

一九三〇年，發明手表無需上發條之方法，在表機器加上自動鉈，自動鉈因人手之擺動而轉動，於是自動上鍊，是項成就予佩帶手表之仕女一大方便。

一九六〇年發明以電池代替發條，用電力作爲手表之動力，取銷平衡擺輪而代以音義，利用音義每秒鐘三百六十週波之穩定頻率，產生至爲準確標準，其準確程度達到每日誤差不超過二秒，此種發明又一次打破計時儀器之傳統。

一九六八年製成石英手表，其原理爲使石英通電，石英狀似水晶而係另一種化合物，一經通電即按照每秒八、一九二週波絕對穩定之頻率擺動，此項動力經過電腦與微型馬達分解傳送至齒輪以運行表針，此一發明可稱爲時間計算發展史中各階段之最重大者，其準確程度至前所料及之標準，極爲接近理論上之絕對準確，粉碎以前一切準確紀錄。通常，石英手表在任何環境之下，每日之誤差均少於十份之三秒，而測驗期愈長則誤差愈少。

其實自一九三〇年第一座石英鐘面世，即已算出地球之自轉並不規則，換言之，爲地球自轉一次，並非絕對正確爲二十四小時，而係不時有所誤差，或多或少；惟石英鐘乃龐然大物，體積約爲一立方公尺高，經科學家不斷努力，將體積減至三英尺長，三英尺高，三英尺闊，與普通手表所差無幾，實屬驚人傑作。

與此同時，純用機械動作走之機械表亦有長足進步，由每小時擺動一萬八千次，進而二萬一千六百次，二萬八千八百次，以至三萬六千次，每小時擺動之次數越高，即所謂高頻率，平衡擺輪之頻率增加，準確程度亦自然而增加，平衡擺輪之頻率增加而至三萬六千次之手表，其準確程度可達每日誤差不逾兩秒。

每日誤差不超過兩秒，普通日常應用當已足夠，加以自動上鍊，即能報時，無換電之麻煩，價格廉宜，適合大眾，所以機械手表仍可與電動手表和音叉電子等競爭，佔絕大銷場。

至於石英手表則價格尚高，最廉者亦近港幣二千元，K金者則需四五千元，相信短期內更能普及以爭取大量用家。

關於香港鐘表工業，歷史最悠久者當推錶殼和製錶業，長久以來執港製錶業之牛耳：目前本港鐘錶工業廠商有二百多家，其中在一九六〇年以前成立者約佔百份之三十，設廠於一九六四年以後者約佔百份之五十，反映近數年來本港鐘表工業廠家之滋長至爲迅速。

生產方面：一九六四年之生產總值約爲三千多萬港元，上年則約達二億港元以上，此項數字說明：近年來鐘表工業之生產，總值增長達六倍有多。

業務方面，本港鐘表工業可分爲兩大類：一、手表裝嵌及時鐘製造；二、製造手表零件及配件，例如表殼、表帶、表鍊、表面、表針、彈弓耳、表膠蓋、鍊扣等。

海外市場以美國爲最大，均佔總值百份之廿五，六爲日本，瑞士及星馬，三個地區約佔百份之卅五；其他世界各地則共佔約百份之四十；美國、瑞士、日本俱係香港鐘表工業之大買家，可見本港產品之價廉物美，否則勢難在此等產表國家爭取市場也。

本港工商業管理處認爲鐘表工業特別適合本港之工業環境情況，且根據近年之迅速增長率，向海外投資者及手表廠商極力推薦。近年，海外投資在本港設立有關鐘表之工廠者數不在少，最近更有瑞士廠本家擬在香港仔設置廠房，自瑞士運來零件裝嵌八六六表肉，以供應本港銷場，開在本年十月間即可出貨。

由以上之增長數字所現實際情形以觀，本港鐘表工業自屬大有可爲，而表殼器零件以至整個表肉之生產，均有待開拓，遠景極佳，實爲值得投資之理想工業。是以小弟非常樂意推薦上各位對本港鐘表工業投資，前途大好，可爲預卜。

詞畢由副會長伍紹生致謝詞前會長張瑞昌代表致送會旗留念。（宇）

港九鐘表商會理事長涂奎如在北九龍獅子會演講左爲會長區永桂（本報攝）

九龍中醫學院 八日行畢業禮

（港訊）九龍中醫師公會九龍中醫學院第十四屆學員修業期滿，假八月八日下午六時，假彌敦道平安酒樓舉行畢業典禮，同時新舊會員聯歡，八時聯宴，每位席金十元，歡迎携眷參加，開始發售席券，各班畢業學員一百二十三人：

醫師班：區志剛，陳文哲，陳銘中，曾國輝，周衛鳴，朱兆塱，李鑿創，郭榮光，彭瑞卿，黃伯和，蔡鵬飛，藥永昌，張逸民，江金秋，詹海清，廖啟雄，馮汝明，黃清淼，洪浩，張王枝。

梁造班：陳文鮪，丁泊，鄭史良，源秉綱，馮國珍，吳友蒞，梅亦白，廖新，梁兆塋，黎一琪，淦，鄧志坤，曾仲明，蔡一華，方志興，余俊棠，黃敦，羅金，李傑安，曾德壽，楊德興，黃一樹，余本淑，蔡瑪佳，余晉平，劉振忠。

本科班：李瀚惠，黃明，鄧德，黃淑，鄭娟，洪瀚，錦，蘇堂，洪憲祥，張廷。

江宮月，鍾碧湖，蔡克明，吳美霞，蔡廷鑑，諒，王猛勇，陳廷萬，傑老，巫清富，項祖荷，柯瓊姬，傳嘉生。針灸班：李統新，李杏林，黎梁，朱兆，黃俊明，李創，黎宣，陳哲，黃明細，何溪，方興，黃和，卓又新，高錦桃，孫平，周明新，楊漢君，賴耀銘，賠寶，黃詠，王瓊菊，任喆民，馮業權，馮玉蘭，梁鎮甸，劉家榮，文成幹，吳應華，蔡振聲，黃紹沂，梁昭松，李麗珍，尹志強，曾作銘，詠學班：郭秀英，徐文森，馮演，溫鈴鏗，柱，盧錦運，黃俊，邱國炳，譚永彪，黎其，陳華，譚卓標，廖志生，鄭亭，何順成，梁灶明。

逆科班：楊煥亭，楊鈞東，黃禮常，黃翊，方興，梁灼，盛映輝，梁國光。

萬邦減價 一鳴驚人

九龍彌敦道二〇八號萬邦綢緞商行，花色新穎，備爲精良，昨日開始舉行十六時價，全部新花新貨驚人平售，將最新運到之歐洲名廠新花色，逐日推出，日日新貨，欲買平靚衣料，宜應時得之機會，值得參觀選購。（生）

海南商會 十二日大會

（新新社）海南商會十二日（星期四）下午四時，在會所召開會員大會，報告一年來會務，省覽上年度決算暨聘任註冊核數師，選舉理事長黃堅，監事長覃能杰，通告會員出席。

大會堂節目
八月四日　星期三

地點	時間	節目
正座		
音樂廳	下午五時半	柏立基教育學院畢業典禮。
音樂廳	下午八時	許競成（男中音）及梁朵芭（女高音）演唱會：市政局主辦。
劇院	下午五時	王仁曼芭蕾舞學校證書頒發典禮。
劇院	下午九時	白日電影。
展覽廳	上午九時至下午六時	菲律賓工商及旅遊業展覽：菲律賓駐港領事館主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十時至下午七時	山水花鳥畫展：彭濟涉主辦。
北演講室	下午七時至九時	演講：現代青年（私人）
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室：資料室：報刊閱覽室、學生自修室。
九龍公園	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
香港仔漆扶林圖書館	上午十時至下午六時	學生自修室。
	上午九時至下午八時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、古銅器及玉器。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

廖創興銀行職員 集體旅遊新界
有吃有喝還有抽獎

（港訊）廖創興銀行素以資本雄厚，服務週到見稱，深獲廣大客戶信賴，故年來業務與日俱增，該行最近爲加強同事間之認識與聯繫起見，乃舉辦職員集體旅遊新界名勝，藉以舒暢身心，從而提高工作效率，爲大眾服務。查該九龍區各分行職員約二百餘名，經於本月一日乘假期之便，集體旅遊新界。是日上午九時卅分在該行旺角分行齊集，備有旅行車多部，乘坐出發，先往粉嶺參觀蓬瀛仙館至中午渡洪水橋，雅園大酒家午餐，席間並舉行抽獎等節目，獎品豐富，有錄音機打字機等，種類多，名貴實用，參加人員，人人弈獎，皆大歡喜，席間觥籌交錯，談笑風生，氣氛熱鬧，至下午二時卅分始乘車返九龍，盡歡而散。而該行香港總行及各分行職員，對集體旅遊一事，亦深集會商討，並推定人員負責籌備，擬于中秋前後舉行云。

圖爲翠園酒家大廚師揮刀向大龍躉時之情形。

翠園酒家劏巨型龍躉

星光邨翠園酒家，開辦以來，一向以正宗廣東小菜著名，尤以其重金禮聘港九一流名廚主理，用料精選，故不論中外食客，一經嘗試，無不稱許，對於海鮮之供應，尤至重視，故經常在酒家之大魚池中，都有各種名貴海上珍品，昨日該酒家由港上漁船交到大龍躉一條，重約八十餘斤，爲港島附近年來所罕見之佳品，據專家云：大龍躉之肉嫩而不粗，其皮厚而不韌，其翅極富蛋白質，營養價值甚高，故翠園食客，當覺口福不淺，閒運日來聞風而來，低斟淺酌者，格外擁擠云。（石）

安樂辦暑假遊覽團 一本星期又二批啓程

安樂旅運社主辦之暑假第六批遊覽團，團員二十七人，又於七月三十一日下午乘國泰航空公司噴射客機飛台北，遊覽寶島。第七及第八批兩批，爲參加「泰馬星遊覽團」者，團員六十二人，亦經於本月五日及七日上午分乘馬星航空噴射客機分飛泰國，遊覽曼谷、檳城，怡保，吉隆坡，新加坡等地。

該社暑假第九批「日本韓國遊覽團」三十人，定期本月十一日出發，步遊日本九州大阪，京都，富士山，箱根，東京等地，韓國首都漢城，爲期十二天，全部豪華享受。讀遊團將近尾聲，該社本年度主辦之暑假遊覽團，共有十一批，除已出發及上述正將出發外，尚餘者有：八月十四日出發之「泰馬星團」。八月十四日，廿一日出發之「台灣團」等三批，有意參加者，可速向該社報名，該社址設香港德輔道中十一號其昌人壽大厦二〇三室，電話二四六八一五，二二七五〇三。（生）

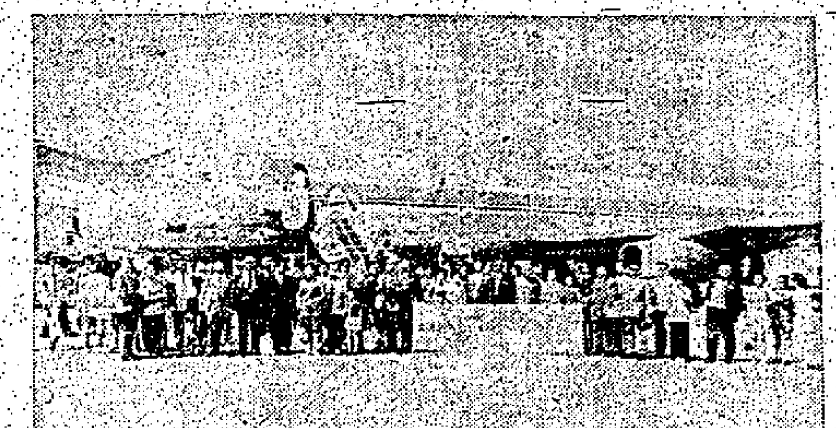
新法書院學生修路

（港訊）新法書院少年服務團二十人，八月五日開始進行一項有意義的社會服務工作，修築從掃桿埔位至馬場公墓之小徑。該小徑長二百五十呎，闊三呎，是一條沙泥路，爲掃桿埔坊衆及附近人士出入的孔道，掃墓者亦取道此徑前往，如遇天雨或括風時則行動不便，掃桿埔坊會有見及此，向灣仔民政署提出，要求協助改善；民政署徵得新法書院少年服務團同意，義務勞工爲小路舖上三合土路面。

少年服務團團員們將隔日工作，預料需八日完成工程；修築材料及工具，由灣仔民政署供給，並於首日由福利建築公司派員到場指示團員們如何運行。

章氏製片公司招待 同人免費遊覽台灣

章氏製片公司創於一九六一年迄今十週年，該公司專爲各大廠商，計及拍製彩色及黑白電影電視廣告片，成績卓異，爲東南亞最具規模之廣告製片公司，年來擴展市場，分公司遍及東南亞各地，適值台灣分公司三週年紀念，該公司爲獎勵工作人員，特優待製片部及各部門之負責人免費遊覽台灣十天，該團一行十六衆，由各單位高級人員率領于八月二日飛抵台北，並聯合分公司同人暢遊台灣寶島各地，該公司此舉誠爲本港業家之創舉云。（生）



圖：安全旅運社台灣遊覽團留影。

安全旅運社已主辦 暑假旅遊五批出發

新界上水石湖圩商會家屬觀光團第一批，一百卅人已於七月廿八日下午三時乘泰航六二四班機飛台。該觀光團有關辦理各項回國手續及旅程安排均全部委託本港信譽昭著之安全旅運社代爲辦理。該社董事長張麗嫻經理林生存特於出發前夕假座上水雨園酒家舉行歡送會，邀請全體團員參加聯歡，席間並由張小姐分發機票及贈送旅行袋，後由林經理講述台灣之風土人情等，順祝各團友旅途愉快。

又該社之第二批港期團人數共六十餘位，已於八月一日乘泰航六〇〇班機飛台，該團亦於廿九下午假座宜大厦紅寶石餐廳設茶會歡送各團友，全團均盛讚該社辦事完善，招呼週到，大家盡歡而散。

該社第三批亦定於八月十一日下午出發，參加者已有四十餘位，蔡名報名者擁擠，額無多，有參者尚可報名，特價優待，其餘第四及第五批均爲日本八天特價觀光團，每團二十位經已滿額，亦定八月三日乘泰航六二四班機出發，且在團出發前均在機場拍照留念，該社設在中環德忌笠街十二號業豐大廈二〇八室，即娛樂戲院後面，或電詢二三二二〇〇及二二二八二二。

元嶺鄉公所 週五音樂會

（中國社）粉嶺元嶺鄉公所響應暑期青少年康樂活動，本月六日下午七時在鄉公所廣場舉行音樂歌唱晚會，節目豐富精彩，計有粵曲及時代曲由男女歌唱名家演唱，魔術師表演魔術，口技，特技，精彩，招待鄉民參加，屆時鄉公所理事長鄺觀勝，會務，理事吳天，姚業，黃卓，劉禧，朱順華主持，鄉公所民安隊員，担任維持秩序。

兩個街坊會 定期開會議

（新聲社）港九各區街坊會協進會，定明（五）日下午六時召開會議，屆時對會務推進事宜有所報告及商討。主席黎醒民昨分函各委員請依時出席。

又港九各區街坊會研究會第八次會議，定本（八）月十日下午五時半，在會所舉行。該會主席呂浩春，昨通函各委員請屆時出席。

占美旅運社主辦 日本九州富士遊

占美旅運社主辦，日本九州富士遊覽遊，將於本月七號出發，而九月十一號團將接受報名，三十九名一團，名額有限，請從速報名。九州富士遊覽遊，除一流住宿，包括中國菜，京菜，成吉思汗餐，酒店方面，方杉乃井東京四十七府京王大酒店，並每一位參加團員贈送占美貿易公司出品之無師自通旅遊日語會話盒帶，在日不怕言語不通，購物訪友，該公司大派用場，本公司每週週日主辦新界環島遊節目豐富，成人十五元，小童十二元，包括冷氣豪華遊覽車，豐富午餐，遨遊新界名勝，九月廿五號，十月八號台灣十天環島遊及雙十國慶豪華組祗收一千四百元，名額亦有限，請速報名，占美貿易公司最新出品無師自通日語旅遊會話盒帶經已上市，每盒十五元，各大唱局唱片電器公司有售，占美旅運社，皇后大道中八四號勵精大廈四一二室，電話二二五〇五一五，二二五〇五一九。（生）

十方大佛寺啓建 觀音道場三永日

（港訊）九龍城竹園鳳德道七十二號，十方大佛寺樂果長老，妙智法師及同人李與善居士等，以農曆七月十九日，公曆八月九日星期一，爲大悲觀世音菩薩成道之日，由農曆十七日星期六起，啓建觀音道場三永日，每日除位迴向，十九日上午觀音菩佛，中午上供，午後說三皈五戒，以此功德願祈該寺護法福壽增長，祥和安樂，希望各大護法屆時參加拈香培佛因，福田廣種云。

NCR

是你可靠的助

國民收銀機公司的產品，向以可靠馳名，尤其對顧客忠誠與完善之服務，更享譽多時，當你選購國民收銀機公司之產品時，還可以享受到最高技術水準服務

國民收銀機（香港）有限公司
皇后道九十九號　電話：H-702251

亞米茄速霸型表
再膺登月計時重任
隨同太陽神十五號
太空人踏上征途

亞米茄「速霸型」計秒表。附時針，分針，及速度計。防水，避震，避磁，黑色表面不銹鋼亮連表帶。
ST145.022款式。
港幣750元。
自一九六五年六月以來，美國太空總署即指定亞米茄「速霸型」表爲所有美國太空人之標準計時裝備。

領先征服太空
領先登陸月球
領先精密計時

亞米茄

REFERENCE LIBRARY
-4 AUG 1971
CITY HALL

本港新聞

廣悅堂同人參拜魯班先師廟
宴會聯歡筵開百廿餘席

（港訊）廣悅堂全人，昨在西環青蓮台魯班先師廟，慶祝先師寶誕祭祀大典，廟門內外張燈結綵，佈置莊嚴堂皇，行禮如儀，鳴鐘鼓，上香燭，全體全人齊集壇前肅立。行三鞠躬禮，主席司徒后主持祭禮，恭奉賀帛三牲酒品，儀式隆重。禮成後茶會。是晚假月宮酒樓聯歡，筵開一百二十桌，有舉閱助興，參與歡宴者千多人，異常熱鬧，盛況空前。該堂註冊有限公司第元屆職員：名譽會長馮秉芬爵士，主席：司徒后，副：鍾華燥、蕭漢森。總務：鍾國雄、趙華豐。財務余松。司徒實。核數：譚文龍、邱惠樑。福利：黃天盈、潘約翰。交際蘇炳光、何良。文書：何家銘、伍永康。顧查：陳荣、何錦泉。學務：何石江、何耀光、梁賢。查帳：李森、余文傑、徐標、馮琪偉、何佃、黃少華、張綸漢。

協興大業建築公司
聯合祝魯班先師誕

（特訊）昨（三）日，（農曆六月十三日）爲建築行業之先師魯班師傅誕辰，紀念古代營造家魯國公輸般，建築三行爲泥水，造木，搭棚各業，千數百年均於是日慶祝不替。

協興建築有限公司大業工程建築公司同寅爲紀念「師傅誕」，特於昨日下午八時假座香港皇后大道中京華酒樓四樓全廳舉行慶祝師傅歡宴會，該公司首腦鄭裕彤，楊志雲，冼爲堅，甄球，黎錫，親自款接嘉賓。

昨夕參與盛會嘉賓，包括有工務司署各部門首長，建築覆業界巨商，銀行界，三行工商界人仕，社團友好近千人，濟濟一堂，場面氣氛熱烈，塲穪盛況，賓主於席間頻相祝飲至深夜始散。（天）

順聯青年暑期活動
長洲東灣海浴聯歡
梁廣維陳鍾靜嫻頒拔河賽獎

（特訊）順德聯誼總會，本年度援擴舉辦青少年暑期活動，一日在長洲東灣舉行海浴沙灘大會，會長梁慶維任領隊，潘幼剛，鄭植華任副領隊，得中區青少年暑期康樂聯會副主任吳文偉，社會局青育服務主任陳鍾靜嫻，中區民政司署聯絡主任蔡漢明督導，使此次活動更符理想。

此次邀請中區青少年七十五名，於一日上午十時起，在長洲鄉村俱樂部海灘泳灘泥泳，備設有男，女更衣室及儲物室，茶水部，展開多項海灘遊戲活動，拔河比賽，採抽簽分組淘汰比賽，每組六人，在數千泳兒鼓勵下，第四組「永吉街隊」獲冠軍，第一組獲亞軍，陳鍾靜嫻主任主持頒冠軍獎，梁慶維會長頒亞軍獎，該總會全體人員在長洲鄉村俱樂部午餐聯歡，被邀請之青少年皆獲免費招待，每名參加者發回二元船費，以酬參加者盛意。拔河冠軍隊獲頒派克墨水筆六支，亞軍獲贈兩用假皮六個，獎品由梁慶維會長報效。

觀龍樓活動

（港訊）香港觀龍樓居民協會，香港青年協會，八月一日（星期日）下午二時半至五時，假觀龍樓天台聯合舉辦規模大內容豐富的暑期青少年遊藝活動，在西區民政署協助下舉行，參加青少年四千人，場內陳設攤位十二個，計有：保齡球，射擊門，飛車奪寶，擲碗遊戲，投波比賽，飛鏢，拼圖，神槍手，大戰骷髏，飛碟奪月，獎品上述三機構籌辦購置外，商得香港大實業行…多得陣遣贈粉，香港水務署捐助可樂汽水，會場佈置動漫，周圍旋轉音樂，擴音歐西流行曲及時代曲，參加少年在陽光普照下…

順德聯誼總會舉期青少年活動，拔河比賽冠亞軍與主禮嘉賓合攝，右起鄭植華，陳鍾靜嫻，梁慶維，潘幼剛。

中區街坊會
裁剪車縫班開幕
婦女有一技之長可以協助家計

（國際社）中區街坊會，主辦暑期裁剪車縫訓班，昨（三）日下午三時，在會所舉行開幕儀式，請中區民政主任吳澤霖主禮。該會首長周有、吳漢琛、鄧學賢、伍晃端、黎君焯、李志楠、劉栢軒、丘兩雄、劉俊才、周炳榮、梁松就、李英明、楊錦甫、裁縫班教授李秀屏、婦女主任戴卉芬、溫玉瑩、劉燕珍等，均提前到會迎賓。應邀觀禮嘉賓到有：中區民政署副主任楊世光、港九街坊婦女會主席孫方中、鄧氏宗親會副理事長鄧活明、陳愛盛院副主席張敬華、中區持牌小販會理事長邵兆祺、鄧麗娟、各界社團首長代表梁立名、姚炳華、鄧源開、高國沂、梁雲中、麥秀芳、吳毅班同學坊衆百餘人，場面熱鬧。

開幕典禮由該會首長陪同吳澤霖與揭幕，首由理事長周有致開會詞，婦女主任戴卉芬報告籌備經過，邀請中區民政主任吳澤霖致詞指出，貴會舉辦裁剪車縫班，據戴女士剛才報告籌備經過，祇以一個月的時間，報名參加者已達一百廿多人，足證婦女界習藝有心，更反映出家庭手工需要，職業訓練都迎合一般人士需要，我國一向美德，就是勤儉，不獨可以興家，亦可保港社會繁榮。貴會首長領導有方，同人都能合作。希望今後繼續努力，加强職業訓練，多辦職業與工業訓練，使人人均獲一技之長，投身工商，不特對香港繁榮有助，對改善家庭生活，亦有莫大裨益。

最後由監事長吳漢琛致謝詞，禮成。茶會款客。各班同學，由今（四）日起正式受課。

圖爲周有陪同中區民政主任吳澤霖剪綵。

協興建築公司慶祝魯班先師誕聯歡宴會，該公司首長於宴前合影。（本報記者攝）

（廣悅來同人參拜魯班先師于廟前合攝）

美國商會力謀爭取
港廠輸美製品利益
包令格在龍東扶輪社講

（特訊）美國商會執行董事包令格，在九龍東區扶輪社指出：該會力謀與港商建立關係致力爲香港商人謀福利，極力主張使香港成爲發展中國家，以獲得關稅之保障。

該社昨午假半島酒店舉行例會，出席者：吳多泰，王楨謙，楊振文，李思義，黎廣宇，葉紹蔭，彭錦榮，陳國材，黃思憲，何享棉，伍靜山，譚國始，梁天保，梁世烈，嚴若瑜，黎錫標，老其松，容妙金，鄭亞濟，施展超，謝壽祥，李子文，鍾百順，路兆鈞，黃治強，賈樹功，范鴻明，馮千里，余行之，黃梓，鄭榮昌，鐘瓊林，王克巳，錢雪家。

社長吳多泰報告社務後，請包令格演講，指出美國與中國通商，遠在一千七百八十四年，當時僅有一艘三百六十噸貨船直達廣州，其時美國總商會已於一七六八年在紐約成立，目前已在三十一個國家成立五十個商會，但香港美國商會在港成立僅在一九六九年三月廿七日，時間雖短，但替香港商人做兩件大事：（一）曾去年與尼克遜總統反對美國對香港紗布入口限制不時對港商打擊，對美出口商人也有影響（二）向聯合國商業會議要求承認爲發展中之國家，如此可受關稅之惠。

講者提及：該會旨在加強港美貿易，溝通兩地之關係，以促進業務，現在與香港貿易發展局關係密切，本年九月十二日至十月十日邀請香港廠商赴美與廣商務會議，以解決港美間存在之困難，亦引導美國商人在港正當投資。

最後講者指出：該會目前擁有四百個會員，成爲世界性商會會員之一，該會爲服務機構，希望廠商加以聯系及利用。（宇）

水上漁民福利會
辦青少年釣魚賽
歡迎參加十六日截止報名

（港訊）港九水上漁民福利促進會，得民政司署協助，舉辦全港九公開青少年暑期活動——釣魚比賽，給予青少年享有一項有益身心娛樂，年齡十三歲至二十歲懂游泳青少年可參加，未足十七歲者需家長簽許，名額限二百名，先到先得，獲得參加者該會在賽前一週將參加證寄上，屆時佩帶憑證入場參加。釣魚工具自備，釣得魚屬個人所有，比賽分冠、亞、季軍，並分爲個人冠亞季軍兩項冠軍，以重量爲標準，得獎冠亞季軍旗銀盃、銀盾，分組冠亞季軍得名貴禮物一份，比賽日期本月廿七日上午十一時，在香港仔漁市場集合出發，青少年均可參加，請到西區民政司署或香港仔鴨脷洲大街廿四號式樓領取表格，填妥後寄回該會，本月十六日截止報名。

美國商會執行董事包會格，在九龍東區扶輪社演講。右爲社長吳多泰。（本報記者攝）

梁煥海接長
陽光同鄉會

（國際社）旅港陽江同鄉會，以理事長關森，於本年六月卅日逝世，所須領導有人，經理監事聯席會議票決，公推副理事長梁煥海，接任理事長職，經通告全體會員知照。

南海同鄉會
明日開會議

（新聲社）僑港南海同鄉會定明（五）日下午八時，在會所召開第一次理事會議。理事長王奮存、陳兆昌、黃金斗、昨通函各同人請出席。

必須找一適當代理

祇有澳航貨運代理，才是最佳人選，因爲他能供給閣下有關世界市場之正確資料幫助閣下開闢海外市場，促進出口業務。他並能替閣下節省包裝，文件及關稅手續費用，而且會證明澳航噴射運務實爲目前最經濟及快捷之空運服務。
閣下想在海外市場得到最大之發展，請即與澳航貨運代理洽商。

QANTAS AIR CARGO

澳航噴射運務

五十年航空經驗，五十年信譽保證。 澳航係與印航、紐航及英航聯營。

堆得愈高
成本愈低

香港寸金尺土，任何工廠倉庫都會感到堆高貨品的迫切需要，德國真蟻力廠所製的各種搬運及堆高機車，可為閣下解決上述問題，堆高機車可升達卅至卅五呎，搬運機車小巧靈活，種類多用途廣，效率特高。

仁孚機械部
香港希慎道使館大廈 電話：H-777251

溶解在海洋裏的熱能

在海洋裏每六千個分子之中就有一個熱能。

袁子

在不久將來的世界裏，將會出現許多原子火車、原子汽車、原子飛機。同煤、石油或電力來作運輸的工具，將要改用原子燃料。今天的原子潛艇就是一個例，此外還有原子發電廠。

在原子工業中，科學家和工程師們在積累的豐富經驗中，他們深信只有用重水作減速劑，才能創造出小巧的原子能裝置。這樣就為運輸事業開闢了廣闊的前景。但是在可控制的熱核反應實現以後，重水將起着更大的作用。不論原子技術沿着什麼道路發展，重水是絕對不可少的最重要的物質。

在現代原子能工業中，還沒有比重水更貴重的原料，因為重水在鈾或鈈的反應堆中都是最好的中子減速劑。它幾乎不吸收中子，並能使原子能裝置的尺寸減少，但最主要的是，重水是熱核反應的「燃料」的主要來源。所以在將來的發電廠裏，可控制的熱核反應，沒有重水是不能實現的。

最初發現氫的重同位素（氘）的尤當和最先制得重水的路易斯，恐怕不會想到這種物質在科學技術上會引起什麼變革。不過科學家們很快就理解到這一點。幾十年中，重水的產量就從實驗室裏極細心地取得的幾克，增加到每年幾百噸，在美國、英國和蘇聯，都裝備有重水巨大工業。

為什麼重水在幾十年中一共只能生產幾百噸那麼少呢？這是因為生產重水的成本非常高。雖說地球上的重水很少嗎？其實並不少，地球上到處都有重水，任何一滴水、河流、湖泊和海洋裏都含有重水。它的儲藏量足夠人類使用幾億年。正如人們所說的，它到處都有，因為——可以說是到處都沒有的，因為在大自然界裏的濃度是微小的。

普通水裏平均每六千個分子中，有一個重水分子，而且重水在普通水裏的濃度變動範圍很少，有時普通水中每五千個分子中就有一個重水分子，有時每八千個分子中才有一個。

重水在物理性質和化學性質上幾乎和普通水沒有分別。因此想把河流、湖泊和海洋裏的重水分離出來也是非常困難的。

科學家利用氫的同位素性質上的極少差別，制定出各種取得重水的巧妙方法。現在一台能完成極細緻分離工藝過程極繁雜，價值達一萬到一十六萬美元。不但如此，還需要極大的動力來開解，如用多級電解法製取一公斤重水，就等於把一噸水的原體積減到十萬分之一，並消耗一百萬瓩時的電能。用蒸餾水的方法製取重水，需要幾百級的高分餾塔還需要極大量的熱。用蒸餾液體氫的方法製取重水，即所謂深冷法，就必須在攝氏零下二百五十度低溫下進行，達到或保持這樣的溫度雖然複雜，但是用這樣的方法製取重水的動力上是經濟的。

當然，科學家們正在努力繼續改進現有的方法，並研究新的製取重水的方法，找尋這些方法的最後目的，就是要選擇一個生產價格十分低廉的重水的方法。當這種方法找到後，全世界的動力經濟就可以由新的動力源泉得到保證。

不妨想一想，如果一個工業國家要正常發展工作，每年大約要採十億噸的煤和石油，這樣大量的燃料，只用四百噸重水就可以完全代替了。

溶解在海洋裏的熱能的全部動能大不大呢？我們假想，估整個地球表面三分之二的海洋裏面不是水，而是高熱值的燃料——石油，可是看不見的和難於取得的氘裏所含的能，要比這個「石油海洋」還大四百倍，它的儲藏量實際上是無限的。

我們可以拿起計算尺來幻想一下，把這個能的儲藏量和來自太陽的能加以比較。由於熱核反應時有着很大的發熱危險，人類自然對這個儲藏量要慢慢利用，如果人類想和太陽比一比，在地球上放出相等的自太陽的熱量，地球的溫度便會提高攝氏六十二度。

這個計算表明：熱核反應給人類揭開了神話般的前景，人類除了和平創造和創造性地改造世界以外，是無權使用這個能的。

無獨有偶

暫暘與古木

虐畜的故事

刀戈

在義大利的米蘭，有一個叫波加方多爾的青年，某天他拖着一隻白鵝頭向地橫過馬路，因為給當地的警察走過來干涉，把他帶到防止虐畜委員會去。波加方說：「照例我應該把牠拖得舒服一點的，然而，牠看見一隻母鵝在前面走動，拚命的把頭子伸長，我沒法制止牠，只好任由牠這樣做了。」結果，他這種狡辯，逃脫了法律的干涉，倘不是這樣，可能他會被罰三千里拉不等。

在印度許多地方，牛固然被深為神聖的動物，但是想不到蛇類他們也立例禁止虐待的。在孟加拉省東部一個相當文明的小鎮，有一條法律，就是倘若有那一條死去的蛇的頭部是給硬物擊碎的，該村的人就得設法把那虐畜的人舉報出來，否則全村的人便要集資替那一條蛇舉行葬禮。這種葬禮是非常隆重的，那條死蛇，用一具金屬的棺材盛殮着，送到市內的蛇墳場去，一切的費用，先由市政局墊支，約莫是八百盧比，然後由該村的村民平均科款，繳回市政局。

在這個小鎮裏，對一條毒蛇所施行的「人道毀滅」，就是把牠切成幾截，你絕對不許傷害牠的頭部。

星期樂園

世界上最小的狗

九友

在家畜中，狗是人們最早豢養的，由於歷史長遠，狗的種類就特別多，據專家的統計，大大小小不同種的狗，至小可達一百多種。但是某些特別古怪的狗，已經絕了種，或為數稀少不計在內。

比如奇娃娃的狗是其中之一。

一般人以為最小的狗，可能要算是奇娃娃狗了。其實，然而奇娃娃的身體，比貓兒還要小，它們的體重不及一公斤。

在墨西哥，有一個城市叫做奇娃娃，這就是奇娃娃狗的產地了。據考古學家的研究，在古墨西哥的金字塔中，就曾發現過奇娃娃狗的繪畫，考古家還指出，墨西哥古代的居民是把這種狗當作聖物的。當十七世紀時，這種狗開始被運到歐洲，但現在已屬非常少見，因此亦身價極貴。

奇娃娃的狗體高不過幾英吋，毛色一般都作褐色，間中亦有白的。它的毛很柔軟，卻不像叭狗那麼長。它的性情溫馴、活潑，可是碰到敵人時，也像所有的狗一樣，起來應戰的。

義鳥

赤雄

彼得這隻年輕的鵜鳥，在跟一隻貂鼠頭鬥了一場之後，牠就陷在將要餓死的危險中了，原因是牠的上喙給那隻貂鼠咬斷了一截。似此情形，如何是好呢？結果，漢堡動物園主管威廉便把彼得帶到當地的大學裏去，找着一名專家，替這隻鵜鳥，用鋼造了一副「義喙」，用金屬線安了在牠那斷了的上喙上面。這麼一來，彼得才不致餓死。

虛驚

星期掌篇

稚名

從她坐着的地方，曼麗可以見到她的丈夫正在辦公間裏會客。在那花紋的玻璃屏風上面，映出了一條高高的影子。

在辦公時間內，那條影子自然比太太更重要。因為艾迪本來就是一個非常認真，公私分明的營業主任。

於是她決定等下來，直至他和那名顧客商談完了，然後，也許他們一道去吃午餐。

在這個大熱天，她本來無意於掙上這家規模龐大，職員衆多的，莊嚴的辦公間來的。她剛才在商業區裏買完了東西，「滿臉風霜」，一個郊區的太太，襯了在西區的花枝招展的女職員中，很容易會使人自慚形穢的。但是，她就是想起了什麼……

在她的對面，一個使人感覺到嬌艷欲滴的長腿小姐正在的的答答的在打着字。突然，她「蓬」的伏在那打字機上。

一個男職員匆匆的走過來，把這個不省人事的同事抱起送到另一個房間的躺椅上。有人又急忙的撥內線通知公司的緊務處。

「可憐的寶蓮一定是中暑了。」一個上了年紀的女職員說，忙不迭的跑到救急箱子那裏去找嗅鹽。

寶蓮……她會不會就是她的丈夫的新秘書呢？她的艷事，目前正在公司裏蜚短流長的。曼麗在想着。

「小心那個寶蓮呀，」他們就是這樣的在竊竊私議着。「她是一個專吃男人的人。」公司裏面什麼謠言沒有，當她從艾迪同一大廈的其又公司的職員口裏聽到了這項批評時，曼麗便竭力的把它藏在心裏。

曼麗也當過打字員的，這時候，眼見那些紙條緩緩地從口授留聲機裏流出來，她便機械地站起來，準備過去把那留聲機關掉，然後，不知怎的，她卻改變了初衷。

她檢起了那耳筒，便放在自己的耳邊。

突然，整個房間也像旋轉起來，視覺越來越模糊了。她不敢相信她的耳朵，但那卻是艾迪的聲音：

「親愛的，快點把那些文件打好吧。這個週末我們要釣去，怎麼樣？看來我們的愛巢快要變冷了。」

她足足癱瘓了差不多一分鐘，呆坐在那裏傾聽着她丈夫在說着甜言蜜語。艾迪一定以為聽着他的衷曲的是那個美艷的秘書了。然後，她伸出抖顫的手，脫掉那副耳筒，把口授留聲機關上。

淚水醃痛了她的眼睛，在她周遭的快樂世界已經崩潰了。全定了定神，奮的把那一段字條從口授留聲機上面撕了出來。

她把那一截字條放進她的手袋裏面，然後踉蹌地離開了那辦公間。

她像在造着夢似地看了一場電影。在那段時間內，她的心震盪不給痛苦咬嚙着。然後，一股突然的衝動，她截了一部計程車到奧斯頓車站去。

她無法解釋怎麼會如此匆忙，以及如此迷惑的要趕到他們一向就在那裏渡週末的別墅去。也許還是她自己的產業，是她的父母餽贈給她的。不管怎麼樣，她就是覺得，也許那裏可以給予她暫時的寧靜。艾迪就曾經替那別墅安上了一個名字，叫「避靜樓」。

曼麗認為他一定已經發現她知道那項秘密的了，因為在那大廈上面，許多職員都見到她接聽過那些耳筒，而又從口授留聲機裏截了一截字條出來。只是她臉孔上面的莊嚴，使他們不敢堵她好奇了。

在火車上面，她的腦袋裏面就不斷的翻出了悲痛的影子。他那張嚴肅的臉孔，那雙富有幽默感的眼睛。十年前，他的請求還帶向人家商借的，然後經過一段艱苦的奮鬥，他好不容易纔爬上營業主任這個地位。

最後，火車終於來到貢威站了。不料這時卻下着傾盆大雨，那裏又難得找到一部計程車的。

她沒有外衣，也沒有雨傘，但是，她卻是然的離開車站，決定儘快的趕到那別墅去。她要大大地痛哭一場。

她在泥濘裏摔倒了，一隻腳跟脫了出來。她索性用手把鞋子挽住。雨水沿着她的頭髮瀉到地下。

她走得腿也發了，在被卷中抖顫起來，她哭了……

那別墅就在那條巷子的末端，只有一百碼的路程，但在她看來，卻像是幾哩。

她的臉孔混和了雨點和眼淚，搖搖欲墜的爬上那三級石階，掏出她的門匙。

但那扇大門卻沒有上鎖。

他就先在那古式古香的石砌壁爐架上，整齊地穿着一件潔白的襯衫和一條斜紋布褲。「艾迪！」她訝叫了一聲，跟着便啜泣起來。

他轉過身去對着她。

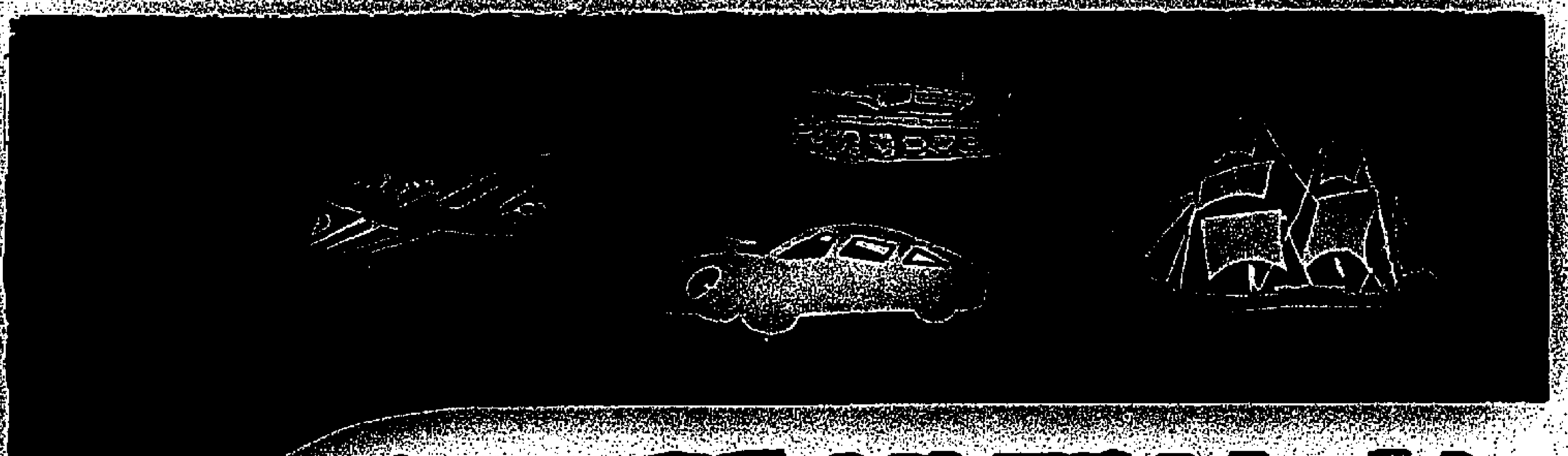
「曼麗！你到這裏來幹什麼呢？我可憐的小東西啊，出了什麼事？」

她把臉孔埋在雙手裏，抽噎着說：「這是一個惡夢。簡直是一個惡夢！我在辦公間的口授留聲機裏聽到了你說的話，你在跟寶蓮談情說愛……」

「那不是我說的話。那可能是我的助手阿湯，這頭老色狼，」艾迪說，「他的聲調和我的差不多的，尤其是在耳筒裏。」

「他今天早上就代了我，因為我要悄悄地走來這裏收拾一下，預備這個週末……你記得嗎，星期日又是我們的結婚紀念日了？」

他繼續說：「親親，你還有什麼疑惑要問我的呢？」



全港公開模型比賽

美美公司・華僑日報・華仁航空學會聯合主辦

宗　　旨： 為提高全港青年，少年，及兒童的正當課餘活動興趣，並讓其有發揮思考與培養耐性及品德之機會，故特別在本年度暑假期內舉行「第一屆全港公開模型比賽」，歡迎全港青少年兒童參加。

年歲限制： 凡由八歲至二十歲之青少年兒童，不論男女，均可參加。八歲至十三歲為初級組，十四歲至二十歲為高級組

比賽內容： 飛機，坦克車，艦艇，另車砲車。

參加辦法： 參加者可將自己黏製完成之塑膠模型在指定時間內送到收件地點，然後拿集邀請評判員評定名次，評選標準以：黏工，顏色，逼真感，創作思考力以為根據。

評判員： 曾近榮先生（麗的電視「學以致用」節目主持人）路祥安先生（華仁航空學會主席）鄭家鎮先生（華僑日報美術編輯）　梁文成先生（美美公司襄理）

收件日期： 由即日起至八月四日止

收件地點： 九龍旺角彌敦道683號美美公司六樓模型部。

獎　　品： 高級組
冠軍：銀盃一座，美國MONOGRAM巨型模型一套
亞軍：銀盃一座，美國MONOGRAM巨型模型一套
季軍：銀盾一面，美國MONOGRAM模型一套
優勝者七名：各獎紀念品乙份及美國MONOGRAM模型一套
初級組之獎品與高級組相同

展覽日期： 全部之獲獎作品，將於八月八日起至十日止，一連三天假座九龍美美公司十一樓展覽廳公開展出，屆時將歡迎各界參觀。

其　　他： （一）獲獎之作品，美美公司有權在本年內作各種展覽之用，至於未獲入選之作品，可於八月廿日起至八月底止，到美美公司模型部憑收條取回。倘有損壞，上述三機構概不負責。
（二）各組之獲獎者，將會被安排在電視節目上接受訪問。

現場模型黏製比賽：
由八月八日起至十日之展覽期內，并同時特別安排一項現場模型黏製比賽，仍分高級組（十四歲至二十歲）及初級組（八歲至十三歲），屆時參加者可自行攜備塑膠模型及一切工具（模型類別及大小均無限制，但必須在三小時內黏製完成，每組將選出最優異之一名，各獎銀盃及巨型模型乙套。有意參加此項現場黏製比賽者，可填妥下列表格，在八月廿日前寄或送到九龍旺角彌敦道633—685號美美公司收信封外請加註模型現場比賽字樣，收件後將會分別通知比賽之時間及地點。

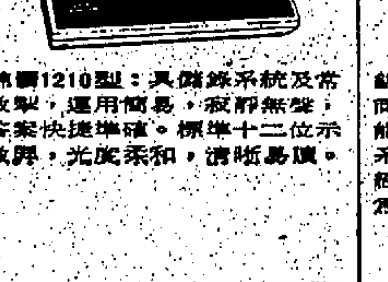
參加「現場模型黏製比賽」報名表格

姓名		年歲		性別	
地址					
電話					
校名					

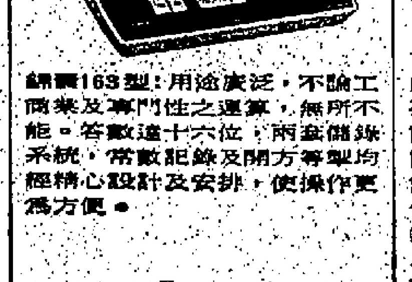
參加者請自備塑膠模型及一切工具，恕不另行供應
參加者必須在三小時內完成構來之模型，逾時無效

她能在.04秒內算出
8963375×6834的答案

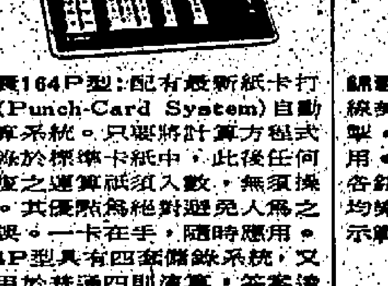
事實上，用錦囊電子計算機計數，輕而易舉！



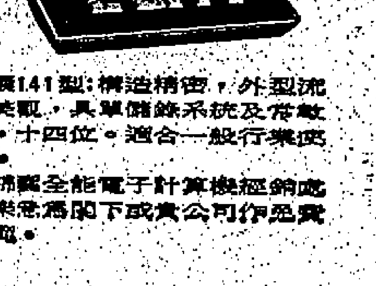
錦囊1210型：具儲錄系統及常數掣，運用簡易，寂靜無聲，答案快捷準確。標準十二位示數屏，光度柔和，清晰易讀。



錦囊163型：用途廣泛，不論工商業及專門性之運算，無所不能。答數達十六位，兩套儲錄系統，常數記錄及開方等掣均經精心設計及安排，使操作更為方便。



錦囊164P型：配有最新紙卡打孔(Punch-Card System)自動計算系統。只要將計算方程式記錄於標準卡紙中，此後任何繁複之運算祇須入數，無須操作。其優點為絕對避免人爲之錯誤。一卡在手，隨時應用。164P型具有四套儲錄系統，又能用於普通四則演算，答案達十六位。



錦囊141型：構造精密，外型流線美觀，具單儲錄系統及常數掣，十四位。適合一般行業應用。
各錦囊全能電子計算機經銷處均樂意爲閣下或貴公司作免費示範。

錦囊 最快！最準！
Canola　錦囊　JARDINES
總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號・怡和大厦・電話：H-228011

REFERENCE LIBRARY
- 4 AUG 1971
CITY HALL

新界版

元朗人口達十七萬醫療未足
七鄉促改進
首長座談指出尚無急救設施缺眼耳科
要求建現代化醫療中心并請安排參觀

（特訊）元朗區七鄉首長昨決定要求當局設立現代化醫療中心，以適應該區十七萬人口的保障健康需要。包括十八鄉，屯門，屏山，廈村，八鄉，新田及錦田等七個鄉事委員會正副主席與特別議員，是於上午十一時在十八鄉鄉事委員會所舉行聯席座談會中通過上項決策。出席此次會議者有戴權，黃武源，林彥，李惠光，劉皇發，陶吉祥，鄧毓安，林則文，吳仲溫，黃燦雄，鄧鎮南，鄧錫源，曾燕福，文伯球，梁福，文煥南，文桂枝，鄧英泰，鄧志民，鄧創枝，鄧伙光等。會議輪值由十八鄉主席戴權，黃武源及林彥主持。會中討論經以元朗理民府官能信出席本次召開首長會議的提案為中心，各鄉首長發言大部集中研討十八鄉副主席黃武源的提案，一致爲目前元朗區人口已達十七萬，但尚無完備的醫療設備，尤其急救設施付諸闕如，對意外傷者急救至成問題，希望當局從速改善。黃氏提到文指出，元朗區去年有頭部，眼，耳等各科服務，但現已中斷達兩年，病人須長途跋涉到九龍診治。各鄉首長亦支持要求當局先行恢復上述專科醫療。會中并通過新田鄉主席文國滿的提議，要求當局安排參觀元朗新馬會診療所醫療設備，使能瞭解當地醫療照顧的實況。七鄉上述各項決定將於明日向元朗理民府提出。座談會中文決定加強元朗七鄉各鄉事委員會之間的聯繫，特設一聯絡組，由十八鄉副主席林彥負責聯絡。（新）

元朗理民府官韋能信呂孝端
分訪廈村各村
商討鄉村福利
對街燈衛生各問題允研究協助

（特訊）元朗理民府官韋能信，副理民官呂孝端昨天聯訪了廈村鄉的錫降圍，羅屋村，巷尾村及東頭村等各村代表父老，傾談有關鄉村福利建設各問題。這次訪問於十時開始，由廈村鄉事委員會主席鄧兆安，中水圍鄧興來，鄧英強，鄧金榮，鄧位南，鄧兆榮等各委員陪同理民府官深入各村圍，聽取各村代表及鄉委員等亦同行生，及各村代表及村民所提出要協助的主要包括：安排街燈以利村民夜間往來，派員清理垃圾與公廁以利衛生，修築村路及個別建屋申請希望放寬等。關於羅屋村一間村屋的申請問題，經該村代表及鄉事會副主席鄧煥庭向理民府官陳述後，理民府表示即可於日內批准。此外，錫降圍代表鄧位南要求在村中池塘畔加築鐵絲網，以防村童失足墮下。錫降村代表鄧兆森除要求安裝村路街燈外，並特別提出在見龍巷及公廁亦裝設燈，使村中青少年能在利用遊樂。曾經發生火警的巷尾村則希望加裝消防喉，保障安全。理民府官對村民所提意見均予記錄，表示將研究協助。一行滿。（新）

青山區童軍會舉辦全區幼童軍渡假，昨舉行開幕禮時巡視營地情形。（吳岩攝）

青山童軍舉辦
幼童軍度假
呂孝端噸文清主禮

（特訊）新界地域青山區童軍會為了配合會在青山之拓展計劃，特於昨一連三天假洪水橋青松觀分校舉辦全區幼童軍度假，由幼童軍區長梁賦細小姐主持，參加之幼童軍凡百餘人，於三日兩夜之度假生活中，各幼童軍都能享受到豐富多彩多姿之活動如歌唱會，營火會，野外遊戲，舞蹈，話劇表演，等等。各幼童軍都能充分表現合作精神及良好的習慣，並在大自然的環境下，盡情享受，增進友誼。各人皆盡歡而返。

是次幼童軍度假於昨日舉行開幕典禮，由洪水橋居民福利會主席噸文清主持，並由區委員會副會長張錦鴻及副主席葉長倫主持頒發獎品，由區議會主席偉光及紀念品。

昨日爲是次度假之開放日，蒞臨參加是次度假之旅團計有第七旅（屯門小學）十四人，第八旅（良田村公立學校）六人，第十二旅（流浮山公立學校）五人，第十四旅（英語學校）十二人，第十五旅（元朗小學）十八人，第十七旅（三聖）二人，第十八旅（居民學校）二十一人，第十九旅（居民）八人。是次度假主任爲梁賦細，助理度假主任爲吳佩華，節目主任爲楊唐，資料主任爲蕭鐵，財政爲張坤，總務爲甘倫，營地服務員則負責助務員之職。（新）

博愛醫院舉行
義映籌款大會
籌購補充醫療儀器

（特訊）新界博愛醫院董事局今年度之推進院務工作，除加緊北區博愛醫院之擴建工程計劃外，從以本年度經得政府醫務衛生署之允許，特別派出外科手術醫務人員一組，經常到院主持外科治療工作，以往該院新建院舍內具有設備之手術室，惟以外科醫務人員缺乏，故一向未有適當利用，過至年前始由醫務衛生署調派醫生主持小手術，如病人需用大手術則仍需轉送市區醫院，至感不便，經該院董事局與醫務當局治商後施行允許協助，至是多年願望終得解決。該院董事局爲於內醫療儀器仍需補充購備，而所需費不貲，特定期於本月十八日（星期三）下午九時卅分假座九龍旺角比亞公司院片「小孤兒尼生」，各座券價分爲一百元，五十元，二十元三種。該院義映大會推定各小組人員如下：大會主席蔡章，副主席鄧任安，張敬羅，古道誠，總組由委源，張錦鴻，財務組主任及推銷組由姓，鄧任安。

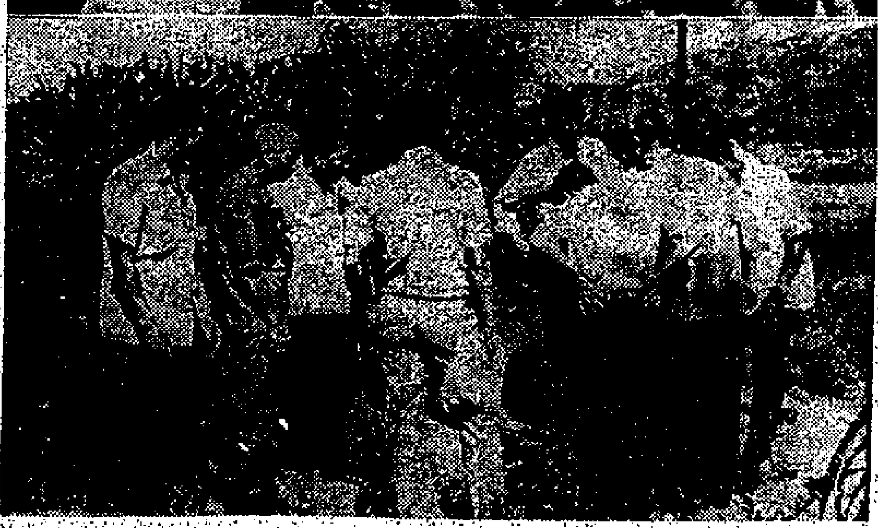
葵涌亞斯理
設青年茶座
昨舉行開幕禮

（特訊）衛理公會葵涌亞斯理村社交中心與香港基督教服務委員會、聯合在葵涌新區上角街亞斯理堂內舉辦青年茶座，由昨（三日）起至下（九）月四日每晚八時至十時開放，歡迎各界青年參加並爲會員。該茶座每晚有四式飲品供應，及娛樂節目之欣賞，可與友朋於同好，聯誼鑑賞，唱歌，演講，舒暢胸懷，怡情高雅，以爲有識青年人一般合的消遣之所，青年人於一堂，舒暢胸懷，一理想境地也。昨晚開幕禮由葵涌鄉事委員會主席陳浦芳主持，葵涌社區中心主任林國魂，服務委員會委員陳建德，衛理公會東區牧區長梁林開牧師等主持，一片熱鬧。（新）

暑期活動壓軸好戲
大埔舉行遊藝晚會
招待四千青年同樂

（特訊）大埔區暑期活動聯會定於昨（三）日下午三時，假在大埔青年中心，舉行第八次會議，檢討開幕典禮及有關活動進行情況，並籌備閉幕典禮各項事宜。出席會議者有：康澤環、張敬豪、林鈞、黃天宋、吳君彥、方紹鴻、梅紹裘、、張敬羅等。首報告會閉幕期活動進行情形後，繼討論有關閉幕典禮事宜，一致通過於本（八）月二十日在大埔墟公共球場以遊藝晚會形式舉行，於下午七時三十分開始，預計招待青少年四千人。至於遊藝晚會由聯會聯同市政局康樂組合辦，節目包括有：醒獅、樂隊、跳繩床、土風舞、民歌演唱、舞蹈、雜技表演等多項。（未）

張敬羅、古道誠、張錦鴻、賴士海、葉中生、郵偉雄、陳交興、張志剛、劉皇發、朱夢熊、鄧文琛、陳子鈞、蔡國楨、吳友文，黃振珍、任安、簡敬羅、林偉培等委員組織主任鄧任安，總務組：主任、副主任，劉鎮斌、張振羅，古道誠、副主任陳子鈞，委員、蔡國楨、吳友文、財務組、主任鄭偉雄，委員、陳子鈞、委員。


元朗理民府官韋能信、呂孝端，昨訪問廈村鄉內各村。（上）與村代表就地會談村務情形。（下）視察村中水井情形。

暑期活動繼續推廣
大嶼南區運動大會
張樹有慨嘆補助經費少

（特訊）大嶼山南區青少年暑期康樂活動運動大會昨在大嶼山南區一年度青少年暑期康樂活動運動大會下午並舉行頒獎典禮，到有鄉事會首長張樹有，副主席鄉振興、張志誠，鄧琛等嘉賓，參與的青少年各校師生百餘人。

頒獎典禮，首由鄉事會主席張樹有致詞，略謂：目前香港社會最嚴重的問題就是青少年問題，我們每日從報章上可以看到青少年犯罪組織與日俱增，市面「飛禍」橫行，打殺之風甚盛，社會風氣日壞，要挽救這種不良風氣非從教育方面着手不可，但可惜目前香港的學校教育祇灌輸知識的傳授，對於德育與體育方面大爲忽略，政府當局有見及此，特別令各區地區鄉事會及學校當局利用暑假期間舉辦青少年康樂活動，使到各區青少年得到有益身心的活動，發成良好的德性，過着健康快樂的生活，把青少年的生活納入正軌，這就是暑期康樂活動的最大目標。

本區青少年康樂活動運動大會頒獎典禮由鄉事會副主席張志誠頒獎及副主席鄉福興。

大埔昨午車禍
過路稚女喪生

（特訊）昨日下午一時，大埔門角道近頭民新村處，發生一宗嚴重車禍。一名稚齡女童在橫過馬路時，被一架私家車撞倒，傷重送馬會診療所急救時，已證實不治斃命。死者女童名石碧梅，六歲。（合）

風訊影響菜產
銀蝦幸豐收
每担高達百五十元

（特訊）新界離島民生主要收入之菜蔬與及銀蝦製造業，本年度各有不同，菜蔬方面，因近月來風訊影響，收成欠佳，菜價雖高，但菜農供應不足，銀蝦製造業方面，本年度銀蝦豐收，銀蝦製造亦旺，銀蝦由五月底開始，即告大量銀蝦造響，不過由於物價高漲，銀蝦售價亦隨而提高，每担超過一百五十元，使製成品售價亦隨之高漲，現目蝦膏及蝦醬售價，每担亦高達六百元左右。

據新界銀蝦業營業人士談稱：過去七，八年前，銀蝦每担售價約爲廿元，經過加工製造，其後銀價逐年高漲，至去年即每担爲一百元左右，今年則更高漲，每担售價高達一百五十元，且蝦汛又遲來，直至去年尾及本月初始見大量銀汛，因此本埠加關係，製成之蝦醬及蝦醬每担需售價至六百元左右，始有化算。由於工金，廠租等成本都告上漲，同時銀蝦製造業不是每年有生產，僅得六個月左右時間而已，現目蝦醬，蝦羔，本銷外銷均有，且市道方面頗好，目前所担心者，則爲銀蝦汛是否繼續豐收，否則來源缺之，則市道更好，亦無所施其技。

至於蔬菜方面，近年以來，由於蔬菜有價，對於菜農收益頗有利，但可惜的是，在近此兩月來，因風訊頻仍，影響所及，有等菜秧尚未長大，已因風雨侵襲而告委折，有等則正在下種而未幾，而風雨來襲，損失，因此在此種情形影響下，菜產自然減產，不過，價格則仍然上漲，但因無收亦無關係，雖漲價亦無所獲。

現在菜農方面，又開始整頓其園地，重新播種，希望在四十天一造，菜疏成長後，得回生計。又疏菜各種，近來由於物價上漲之後，一般農業用具，肥料，生產工具等亦都在漲高價中，其菜價雖好，但成本亦大，菜農收入，亦不甚理想云。

（特訊）本港新界鄉間少年暑期康樂活動，經於昨日由鄉事會副主席鄭偉主持，擬召開緊急會議，決定由本區少年康樂活動之先，組織籌辦任何活動，以開本區青少年康樂活動比賽，繼續辦理，舉行各項比賽，爲期兩週，經已安排妥當舉行比賽。

本區青少年康樂活動，經由鄉事會副主席鄭偉華主持，因於本區地點偏遠，比賽等任何活動，以開本區，使本區少年康樂活動之先，因爲天氣有所影響，將於本期亦不算多，不過爲使多數人參加不致被延，經議決仍照原定，共三千元的經費，一千元，大會同意將最終的收支，不向其他區募捐，但由鄉事會補助之，所差五百元正，以供活動之費，故今年政府補助一千六百元正，退數目難亦不甚理想。

各項比賽獎之學校及各單如下：乒乓球，男子（一）杯（大澳）（二）杯澳（三）（二）拾壘張興祥，（三）長沙李國福，男子一百公尺：（一）水口陳漢才，（二）杯澳陳偉（三）拾壘陳世訴（三）杯澳阿和，拾壘陳風，男子二人三足（一）杯澳，（二）大浪，（三）長沙，（一）男子二百公尺，（一）長沙吳有貴，（二）杯澳張樹平，（三）杯澳張石，（二）杯澳余國明，（三）拾壘張有錫，（三）大浪何才開，女子五十公尺，（一）拾壘張鄭好，（二）杯澳張錦，（三）杯澳張鄭，四百公尺接力，（一）拾壘，（二）長沙，（三）杯澳，拔河賽，（一）杯澳，（二）長沙，（三）拾壘，（山）。

並由副主席鄭福興頒發獎品及學校之錦旗，最後由與澳學校校長致詞，即告禮成。

大澳暑期辦
露營觀日出

（特訊）新界大澳青少年暑期聯誼會，於八月七日舉辦露營野火大會及觀日出等，均屬大澳公校校友會負責。是日下午七時半在中環港外線碼頭出發，乘小輪到梅窩，再乘巴士遊東涌及昂平游覽，並在附近舉行野火大會。屆時將有各種娛樂與遊戲節目，翌日即（八日）晨早約四時許，爬上鳳凰山參觀日出奇景，約九時落大嶼山各廟宇參觀，因爲該日是觀音寶誕，將會見到更多宏偉廟宇的手朵，約十二時到大澳午膳，並參觀各學校及大澳鄉事會等，最後有游泳及籃球比賽，約六時才返港。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
（長期訂戶八折優待）

華僑晚報 每天元半
分類廣告 費廉效大

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿三號 電話：七四〇五一四

娛樂圈

八月二日南斯拉夫國總統措多夫婦，在布利安尼島與電影皇后黎萊及她之丈夫波頓，同乘遊艇「波那卡」號往游布斯特里海岸之合照。（合衆國際社無線電傳真）

甄珍新片月中推出　李香琴對友好忠告

甄珍既膺影后，中影上映「落鷹峽」，乃花一筆支出，將甄珍，楊群由台灣派赴香港助宣傳，楊群已返台灣，甄珍仍留港，爲李翰祥拍片。

她與柯俊雄主演的「愛你一萬倍」在下月中上映。

至於甄珍隨片登台與否，抑或協助宣傳仍未有定。

顧影心聲

「愛你一萬倍」將於十四晚映午夜場。

李香琴回港後，對幻想到美國淘金的香港藝人潑出了一盆冷水。

李香琴說到此次在美國所見，她認爲美國失業人數有增，謀衞生活比過去更見緊張，如果藝人要到那邊去演出，只怕難有理想收入，苟有此心，實應先作思想上準備。李本人不在美國表演，與幻想去掘金者無利益衝突，她說這話頗有說服。

李小龍回港，替嘉禾公司拍片，雖不足證明中國藝人在美搵食難，但蛛絲馬跡，多少總會有點關係。何況，盧鶯比李小龍更早爲邵氏公司演出「十四女英豪」一角。

由此觀之，李香琴語友好之言似乎值得重視。

本屆「影后」甄珍，昨日在邵氏片場爲李翰祥導演之「騙術大觀」拍片，圖爲甄珍造型。（祿）

誰是「影子神鞭」？
鄭佩佩．田豐．谷峰

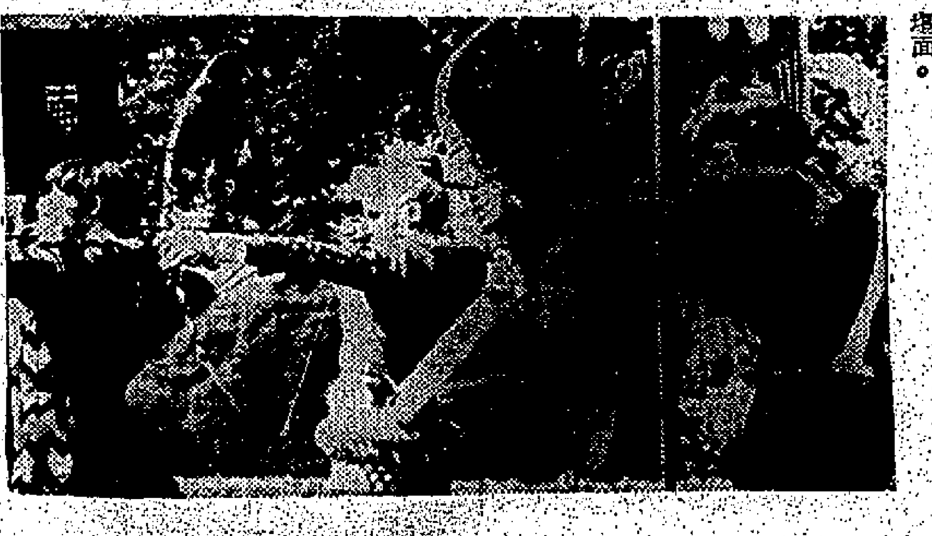
「神鞭絕技」，是一門較爲偏門的武器，在銀幕上我們見得不多，但在「影子神鞭」這部影片中，它卻是一種主要的武器，使用這種武器的，一共有三人，他們是鄭佩佩，田豐，谷峰。

這其中，田豐是眞眞正正的「影子神鞭」，由神鞭蘊揉而成的輕功跳躍術，眞是「來去如風」，在精湛的特技配合下，簡直神乎其技。

邵氏影片「影子神鞭」昨日下午二時半假影城試映室放映，招待新聞界欣賞，該片兩位男主角（圖右起）岳華、谷峰，出席招待會與「娛記」敘會一番。（廣）

鄭佩佩的神鞭，與田豐相比，又別有一番噱頭，至於谷峰所用的，更有近似邪門的打法。

片中將出的「鞭法」，有下列數種：一、鄭佩佩和岳華，被數十高手所包圍，千鈞一髮之際，忽然一根鞭從天而降，把鄭佩佩前的敵手，吊起尾，飛出重圍。一次，田豐和谷峰，在林中交戰，刀光鞭影，打得樹枝折斷，積雲漫天飛舞，蔚爲奇觀；又一次，田豐和鄭佩佩兩支軟鞭，由兩邊吊起谷峰的那一鏡頭，精彩絕倫。



歐洲公司「勤王俠盜羅賓漢」中的一個比箭場面。

鬼流星　苗可秀

從台灣拍完「鬼流星」回來，很多人都說苗可秀變了。變，究竟變了什麽？有人說：因爲她常被傳說，兩了桃色慕件，這使她一派天眞浪漫的氣質變了。有人說：她開始要做大明星，所以她不願聽別人再提起她像任何一位成名的大明星。有人說：她已經開始注意了自己的公共關係，最喜歡走進青年學生的行列……

然而，揭穿了，有的是宣傳上的渲染，有的是惡意的中傷。實在的，如果說她變了，她的改變，就是她在戲路上大的分別。在「八將」和「一刀不留人」和「天龍」的角色中，她還保留着若干自己的個性，在「鬼流星」中，她已經把自己渾忘，溶化於眞眞正正的角色中去，把該片女主人翁「鬼流星」演活了。她不再是刁蠻古怪的小姐，而是一位冷靜，甜美，又是碧血丹心的忠貞女俠。

她的激烈和身手，幫助了她去使所飾演角色的神出鬼沒。所以在日前試片招待新聞界時，所有參觀該片的文化界前輩，對她這步的神速，深歎爲影壇上的一個不絕。你看是一個新的形象嗎？

「大盜眞金剛」的導演薛尼盧密在教李奧納利和京阿倫演技的竅巧。

三八綫生死戰（達園故事）

（五）大軍漸漸逼近北韓與中共的邊界鴨綠江，雖然天氣嚴寒，但聯軍銳氣不減，由於接近中共，路途更多險阻，聯軍正逐步克服困難時，突接上方下令撤回南韓。

（六）鑑於當時的國際形勢，聯合國海軍陸戰隊，不得不放棄他們在北韓的戰果，以便雙方進行和平談判，而定出三八綫爲南北韓的分界綫。

勤王俠盜羅賓漢（達園故事）

（三）李利要賠償店主損失，出門不見「阿倫」，已天黑，就地入睡，醒來即與綠林好漢譜手，最後過棍，失手被擒，後遇「阿倫」歸來，解除誤會，沙活林中聚集二百族人，「李利」自願入夥，改名爲「羅賓漢」，再與「羅拔」爵士作對。

（四）羅拔爵士偕情婦「美娣」出獵，指責小子敢在皇土打獵，郡主「馬利安」挺身出救，竟被一併擄走，竟被控反叛罪，下週執行死刑，羅賓漢聞悉，率衆化裝混入刑場，營救小子，并對羣衆宣佈獅王「李察」尚在人間。

沙活林慶功，齊呼萬歲，「羅賓漢」預料官兵必再來，吩咐各兄弟備戰。

鈔票與我（達園故事）

（三）蘇珊娜是一位應召女郎，爲了女兒，職業瀟灑，女兒長大在澳門回來了，她準備放棄這對人歡笑背人愁的生涯，但奉爲女兒所覺，而又對她誤解，失意之餘，她不願活下去，留下了個外，這時，樓下正在拍電影，導演「堅尼麥拉時」，她跌在彈弓床上，然後彈在導演的懷裏，她給送往神經病院，門爲「瘋安」。

（四）馮天樵財產多得數不清，家裏一位美麗的太太，一個正在求學的兒子，但只他不喜歡在家裏，整天去賺錢，於是太太變寃，兒子沒有人管教，那天，不幸的事降臨了，一個電話，他的財產幾乎弄掉了，刺激之下，進酒吧消愁。

華僑教育

浸會學院公佈七一至七二年度獎助學金　獲得者共一〇三人
銀行工廠及社會名流不斷獎助該院學生

（特訊）香港浸會學院獎助學金委員會，於七月廿九日舉行審核一九七一年至七二年度獎助學金名單，參加是次會議委員有浸會書院校董會委員長資廣惠（主席）、副院長廖樂勳，理學院院長陳六瑨博士，商學院院長楊汝梅博士及社會科學院院長樂傳道博士等。經審核後所得獎助學金者共一百零三人。全部獎助學金共達十六萬零八千餘元。

據該委員會主席黄廣琪透露：除此批獎助學金外，尚有第二批約廿餘名正待審核，大約於九月間即可公佈。以下爲一九七一至七二年度獎助學金獲獎者名單：

（一）本院學業成績優異全免獎學金：陳維謹（社會四），上學年全年平均積點二．八〇。沈立權（社會三），上學年全年平均積點二．七二。阮北祥（商管三），上學年全年平均積點二．五五。楊雲秋（秘書二），上學年全年平均積點二．五四。

……止），李漢文（社工四），區順開（生物四），梁耀賢（商管四），林漸（英文二）。

（四）美國三藩市華人浸信會助學金（每年獎學金一千五百元）：劉藻眞（社會三）。

（五）滿京大學校友獎學金（每年兩獎學金一千元）：許月華（商管三）。

（六）瑞大毛紡廠獎學金（每年兩獎學金一千元）：楊美香（會計三）。

（七）H.A.LOT獎學金（理學院）（每年兩獎學金一千元）：蘇宗讓（生物四），張哲孫（土木二）。

（八）香港中華廠商會獎學金（每年兩獎學金五百元）：吳碧霞（社會三），黄翠嫦（傳理四），葉佩韻（商管二）。

（九）周氏助學金（每年獎助學金一千元）：鄭耀宏（社工二），方潔芳（秘書三），劉巧坤（經濟二），少媚（英文二），周□（史地三），唐婉芬（傳理三），吳承基（土木三），曾錫倫（英文二），黄惠珍（中文二），謝耀怡（商管三）。

（十）香港浸聯會屬下教會全職工作人員或其子女全免助學金：黄宣（中文三）。

（十一）香港浸聯會屬下學校全職工作人員或其子女半免助學金：李家祥（數理四），穩人。

魏貞（中文四），黄永初（商管三），黄美琪（中文二），蕭谷榕（傳理二），鄭弘選（傳理二），梁僑翔（社會二），柯俊榮（土木二），鍾曾琦（會計二），麥天智（會計二），鄭美愉（會計二）。

（十二）浸信會助學金（每年獨助學金洪百元）：賴允文（生物二），鄧秀杏（生物二），李巧薇（史地二），黄秋霞（經濟二），丘黄碩鴻（史地二），梁廣秋（數理三），周明渝（生物四），周瑞玲（英文二），江宏賓（史地四），譚志鵬（生物四），伍詠文（生物二），葉秀芬（社會三），陶志明（秘書二），鄧世昌（商管二），李美好（商管二），麥嘉蓮（中文三），鄺錦蔭（社會二）……

三），張麗芳（史地二），劉敏賢（生物二），陳碩聖（社工二），谷王安年（商管三），黄昇平（中文二），陳傳卿（經濟二），潘瑞麟（商管四），高天照（社會三），吳德恒（史地管三），葉清棠（會計四），高錫球（史地四），歐陽惠洪（秘書三），劉陳嘉强（經濟二），丘啓如昇（經濟二），駱碧里濤（社會三），劉錦棠（土木二），李瑞輝（史地二），潘美芳（商管三），廖共盛（商管二），廖其武（商管四），林煒楓（商管四），葉永棠（社工二），余沛文（傳理二），陳玲冰（社會二），李宗遠（傳理二），劉煦廷（中文三），伍玉珍（中文三），劉韻芳（會計三），陳紹源（生物三）。

圖書館專家王恩保　指導中大工作人員

（特訊）香港中文大學圖書館暨三成員學院圖書館，現承亞洲協會贊助，敦請美國國會圖書館遠東組主任王恩保先生，於八月一日專程抵港，逗留至八月三十日，並臨該校指導圖書館工作人員，採用美國國會圖書館中文標題編目法，並設訓練課程，接受訓練者約有二十餘人，除該校大學圖書館暨三成員學院圖書館職員外，尚有香港市政局圖書館暨香港大學圖書館職員。

王恩保先生畢業國立輔仁大學，並留學美國研究圖書館學，在美國國會圖書館工作已有二十餘年，現爲美國國會圖書館遠東編目權威之一。香港中文大學圖書館暨三成員學院圖書館蒙王先生蒞臨協助，進行中文圖書集中編目工作，可謂深慶得人。

僑光中英文中學（增設男女生宿舍招寄宿生）

英文部：K.G. P.1—P.6 F.1—F.6
中文部：幼稚園．小一至小六．中一至中六
校址：灣仔洛克道一五四—一六二號　電話：H七二四七四九
增聘幼稚園教師
監督兼校長：孔憲航

培理英文書院招生

本校鄰近旺角新碼頭自建全座新型校舍設有最新儀器之物理化學生物實驗室圖書室並有足球場籃球場注重學生體育課程訓練，本學期奉教育司署爲附有三年政府補助學位之私立中學接受本屆升中試考生就讀

班級：英文中學F.1至F.5（會考班）　英文幼稚園高低班　英文小學P.1至P.6　英文夜校P.4至F.5
英文夜校，開課日期：八月三日
考試日期：校內公佈
校址：九龍大角咀槐樹街一號麗華戲院對面　電話：922131
監督：曾憲相

培理大學預科夜校招生

（一）課程：高、初級、港大、倫大、文理各科
（二）報名日期：七月十九日開始，每日下午七時至九時
（三）開課日期：高級科目：八月三日　初級科目：九月一日

ST. SIMOM'S ENGLISH EVENING SCHOOL
聖西門英專夜書院通告

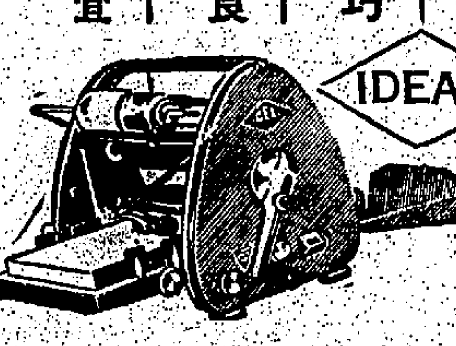
本校新學期（全部新班）定於一九七一年八月六日開課，現招收ABC（初學班）至F.5（會考班）各級新生，即日起派發入學申請書，額滿即止。

本校特點：（一）會考成績優異，合格率達百份六十六強，並獲B及C級多名。
（二）師資優良，大部份由香港大學文科畢業及抜萃男書院畢生執教。
（三）本校絕無飛型學生，校風淳樸，爲管教最嚴格之英文夜校。

校址：（一）紅磡機利士路9至21號全座　（二）尖沙咀柯士甸道144號全座
上課時間：（一）下午七時卅分至九時卅分　（二）九時卅分至十時四十五分

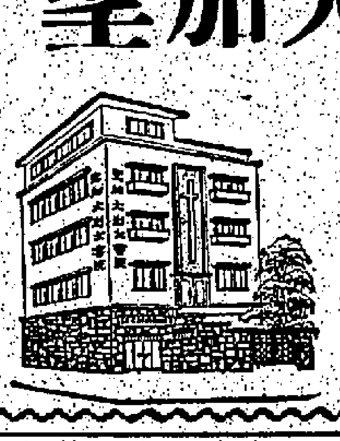
德國名廠 理想牌 新型複印機

結構—堅巧　效能—優良　價格—廉宜



總代理：致生公司
總行：香港中環砵甸乍街十至十二號　電話：二二五〇九一
油印部：致生大廈地下　電話：二三三六七八
分行：九龍彌敦道七七八號　電話：八〇三二四六

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE
聖加大利女書院招生



班級：（一）英文中學F.1—F.5（保送參加會考）
（二）英文小學P.1—P.6
（三）F.5（商科參加英文乙科會考必文及L.C.C.試）
（四）F.6L倫大及港大預科班
報名：即日起（入學試日期校內公佈）
校址：九龍尖沙咀柯士甸道144號（西洋木球會對面）
電話：詢問處K-670750　校長室K-672746

香港 樹仁書院招生

校址：跑馬地成和道八十一號全座自置校舍。電話H七三三一三三
系別：大專部新聞系一年級新生，文史、外文、會計、工管、社會社工各系一年級新生，及二、三年級轉學生。（分日、夜學部）
附設：大學預科（F.6）文、理組上、下午及夜班學生
獎助學金：本校特設獎助學金四種共一百名，報名同時接受申請
報名：即日起至八月九日止，每日上午九時至下午五時半（星期日休息），在本校教務處或大道中十六號宏興行一二二室本校中環辦事處及九龍辦事處：彌敦道566號九樓人人出版社
附告：凡本校學生成績優異者，得由本校保送美國路易西安納州立東北大學深造
校董會主席：簡悅強議員　監督：胡鴻烈議員
校董會副主席：黄宣平議員　校長：鍾期榮博士

UNITY ENGLISH COLLEGE
中西英文書院暨英專夜校招生

校址：自置九龍嘉林邊道11號全座　電話：K三七五四〇　K三七二七三八
班級：中學一至五年級（FORM 1—FORM 5）
小學一至六年級（PRIMARY 1—PRIMARY 6）
幼稚園高、低班
英專夜校：由初學班至中學會考班（P.4—F.5）
考試：F.5會考班——八月十二日上午八時半
其他各班——八月十一日上午十時正
英專夜班——八月十三日下午七時半
即日報名，學校簡介及招生章程備索
校監 諸兆鈞　校長 陳玉堂

宗文英文書院

招中一至中五及小四至小六男女新生
中五重讀生及小六升中生憑會考成績取錄不另考試
校址：北角英皇道北角官立小學左隣　電話：六一三三五一
北角渣華道九十六至九十八號　電話：七〇〇四九八
考試：八月十日（星期二）上午九時　即日開始報名
校長 黄永年

招生通告　香港聖思定英文中學

班級：中學F1至F5小學P1至P6英文幼稚園高低班
報名日期：由即日開始（每日上午八時至下午六時）
入學試日期：一九七一年八月七日下午二時正
報名地址：香港中環擺花街23—41號本校
電話：H四四七一二二

香港 九龍 利瑪竇書院 招考一九七一至七二年度新生

本書院新建之第五分校（即港區第二校）位於灣仔船街九至十五號，現經落成啓用，並已開始在上述校址辦理新生入學申請事宜。至其他各屬校亦增設若干學額，凡欲申請者，可到各校校務處查詢。

招考班級：英文中學：F.1至F.6（大學預科班）
中文中學：中一至中六（大學預科班）
小學：分英文小學及中文小學各級及幼稚高初班
報名地點：（一）九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
（二）九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
（三）九龍第三校：深水埗鴨寮街廿八至卅六號新校舍（長沙灣球場側鄰）
（四）香港第一校：西營盤第三街一〇三號
（五）香港第二　：灣仔船街九至十五號
（六）筲箕灣天主教慈幼中學
詢問電話：K—817166　H—432724

REFERENCE LIBRARY
- 4 AUG 1971
CITY HALL

華僑教育

本港電視教育籌備就緒
下月開始播映
新學年後各學童可安坐課室 觀看電視教育節目 此新穎教學工具 將爲本港學童帶來莫大裨益

（特訊）在本年九月開始播映之電視教育，預料大約有超過十萬名小學生收看。此項新穎之視聽教具，將爲本港教育史立下一新里程碑。

負責播映小學三年級之中文、英文、數學及社會科之節目主持人，均曾在英國海外電視中心接受專門訓練。

電視教育在外國經已盛行多年，但本港在此方面則較爲落後。在九月開始之新學年中，教育司署電視教育組將透過本港現有之兩家商業電視台之發射系統，向全港播送教育電視節目。到時，各學童可安坐課室中，由教師督導收看電視教育節目。

電視教育在第一年只播映小學三年級之中文、英文、數學及社會等四科，但將會按年遞升，讀至四、五、六年級之課程，同時又重播過去編製之節目。預算收看此等教育電視節目之學童，將會按年增加。當六年級之教育電視節目編製完成時，有關當局將開始製作中學節目，以便中學生能在此種新穎教學工具下，更能啓發其思考及加強對功課之了解及認識。

電視教育節目之製作，均在教育司署屬下之電視教育中心錄影室內獨立進行，所有節目，均根據教育司署於一九六七年時所頒佈之各科課程綱要，及適應本港學童之需要而製作，然後按照規定之播放時間播映。屆時，港九及新界各學校及全港人仕，均可藉有綫或無綫電視收看。每一電視教育節目播送長度約十二至十五分鐘。

教育司署將購置三千部電視機，供各政府官立小學使用，而津貼小學購置電視機，政府將津貼半數，至於郊區小學經濟如有困難者，政府之津貼可能超過半數，而私立學校若要購置電視機，亦可能與官立及津貼學校等以同樣價格，獲得供應。教育當局已計劃在八月底以前，有足夠之電視機供應。

電視機將由上下午班的學校學生共同使用，但同一學校內，每兩班學生將只設一架電視機，以便節省開支。

電視教育除學生及教師受益外，早年失學之成年人，亦能從中獲益。電視教育實施後成功與失敗，將繫於各學校如何利用此種科學化之教學工具。（琳）

中西英文書院
適應香港教育需要 全面推行擴展計劃
諸兆鈞校監全力策劃成就可期

上圖爲中西英文書院自置宏偉園林校舍。下圖爲學生在設備完善之生物實驗室實驗情形。

（特訊）香港教育事業在本年秋季，將踏入一個新的發展階段，將在新學年實施，超過五十萬名小學生獲得免費教育，這項盛舉使本港初級教育進入新的紀元。

在小學教育方面取得輝煌成就下，當局下一步既目標，將致力於中等教育之發展。政府在去年八月所訂定之中學教育新政策裡，保使更多小學畢業生獲得爲期最少三年之中學教育，因此發展一種三年制補助中學教育，此外，並將大量資助興建補助及津貼中學，使更多少學生將來能獲得五年會考課程的教育，這是十分令人鼓舞的發展計劃。今後發展中等教育，除了政府付出努力，並以龐大的經費支持興建新校舍外，尚須依靠私人團體及有志辦學者的努力，因爲他們提供充足的學位來彌補政府及資助中學學位之不足，以讓那些未能獲得學位分派的小學畢業生，仍然有機會在私立中學裡獲得繼續攻讀的機會。

爲了配合中等教育日後之龐大教育需要，中西英文書院於秋季新學年，在校監諸兆鈞的策劃下，銳意革新，全力擴展校務。無論在設備上，師資上，教學方法上，均而新一頁之發展，使該校學校水準得及學生質素達到理想的程度。除學生之課本學術知識予以全面灌輸外，特別注重學生品格德育之栽培，施行一項完整的訓育計劃，以培養學生成爲德材兼備之優秀青年。

中西英文書院設立於一九六二年，由熱心教育人士與旅美僑領共同創辦，爲配合香港教育發展需要，本百年樹人之宗旨，創校時即斥鉅資購置校舍於九龍嘉林邊道十一號全座，佔地一萬五千方呎，校舍分四座，樓宇共二十層，包括大型禮堂三十四間，特別教室及實驗室共五間，裝置一流儀器設備。此外，尚有寬廣園地，實爲學生理想之進修場所。該校爲英文制中學，並附設英文小學及幼稚園，今秋且增辦英專夜校。以管教嚴謹，同時並重中文爲特點。校務逐年擴展，會考成績斐然，全校學生達二千五百餘衆，深獲社會人士與家長之廣泛認識與讚許。

由於該校之完善發展，今年被列入政府私立受助學校，最近由歐……器，增聘優良師資，施行先進的教學方法，積極開展學生課餘活動，聘請專門人才担任指導工作，因此該校經已發展爲一具規模而完善性之理想學府。

中西書院現已開始招收秋季各級新生及轉學生，由中學F.1至F.5，小學一年級至六年級，幼稚園高低班，報考者極爲踴躍。新增設之英專夜校，亦已開始招收新生云。

聖心高校材生
鍾寶璣赴瑞士深造
伊向支持助學運動

圖爲鍾寶璣小姐近照

（特訊）本港聖心書院高材生鍾寶璣小姐，將於本週六（八月七日）前往歐洲深造，伊將進入瑞士日內瓦尼曼學校攻讀（COLLEGE DU LEMAN）。

鍾寶璣小姐不但學業成績優良，在鋼琴造詣方面更表現其傑出天才，歷年在校際音樂節之鋼琴項目中，曾獲鋼琴中級組總冠軍，近年在高級鋼琴項目中亦獲多項冠軍，鍾同學向就讀於聖心女校，學業成績，保持首名，獲政府五年獎學金，今年參加英文中學會考後，前往瑞士深造。

鍾同學向熱心社會福利，歷年來支持華僑日報擁護者救童助學運動，伊將政府獎學金每年五百元捐給華僑日報，五年來從未間斷，以協助有需要學童獲得助學金，而繼續升學，伊並數次參加救童助學義演，出錢出力，殊堪嘉佩。今赴海外深造，將展開新的前途，未來成就可期。

樹仁書院續招新生 赴美深造可獲保送

（新聞社）由香港政府學位發展委員任慈善會正副主席鍾榮光博士伉儷創辦之跑馬地成和道樹仁書院，目前已開始招生，報名者衆，該校現招大專部新聞系一年級新生，文史，外文，會計，工管，社會社工各系一年級新生，及二、三年級插班生（分日夜學部）。附設大學預科（F6）文、理組上、下午、夜班學生，商業專修科（一年制）上、下午及夜班學生，特設獎助學生四名共一百名報名，同時接受申請，時於八月九日截止，每日上午九時至下午五時三十分（星期日休息），在本校教務處，或大埔中十六號宏興行一樓二號本校中環辦事處及九龍辦事處彌敦道五六六號九樓人人出版社。其時既爲凡學生成績優異者，得保送美國路易西安納州立東北大學深造。因此之故，不少會考合格生申請投考該校預科，而欲往美國深造者，因有保送機會，報名者亦衆云。

香江書院大專部
舉行十九屆畢業禮
陳樹渠致詞指出艱苦經過與展望

（國際社）香江書院大專部，前（二）日上午十時，假座香港大會堂音樂廳，舉行第十九屆畢業典禮，觀禮嘉賓，與畢業生家長數百衆，畢業同學均時前蒞止，大會開始一律長袍方帽，隨同教授魚貫登場，儀式隆重。

在悠揚樂曲下，典禮開始，全體肅立，高奏中華民國國歌，莊嚴肅穆，雄偉堅鑠，陳樹渠校長，致詞時指出：四年前你們來校就讀，正是本校最困苦的階段，我們被迫遷往一所工廠大廈上課，地方固然簡陋，設備亦無法充實，聘請教授亦感困難，那時我心中常常想：我們曾提出兩句愛校的口號：「衞校必勝，建國必成」，其間經過種種的困難，挫折，打擊，今日我們終於達到勝利的彼岸，昨天我們已正式接收了大埔道的新校，本校已步上苦盡甘來的新階段了。

詞畢由陳樹渠校長頒發畢業文憑，陳麗玲校長頒獎品，區建芬小姐代表畢業班向陳校長獻呈紀念品，最後由吳子聰同學致謝詞，典禮在掌聲中完成。

禮後下午八時，全體畢業同學假香港大會堂酒樓，舉行謝師宴，各教授應邀出席，席間祝詞，勉勵鼓舞，賓主互祝，前程似錦，觥籌交錯，歡洽熱鬧。

第十九屆各系畢業生名單爲：（文學院文史學系）區建芬，吳樹醇，吳德誠，陳錦鴻，（外文學系）吳子聰，葉忠傑，陳漢波，何院達，鄭原浩，陳秀婷，吳敏照，（社會教育學系）葉錦霞，陳慶春，李民耀，黃民明，梁錫達，戴寶雲，李美華，黃美嫻，潘美順，曾少瓊，黃燕珊，曾秀英，鄭愛蘭，潘素貞，曾秀珠，衞文秀，（社會學系）林戊林，黃麗芳，（商學院商業管理學系）鄭冠賢，吳文業，李千順，趙文烈，彭拾麟，（會計銀行學系）蔡汝漢，（理工學院生物學系）黃達，林珍（化學系）梁繼澤。

HONG KONG COLLEGE

香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）

師　　資：由倫敦大學博士，香港大學文理學學士及經驗豐富之優良教師任教。

校　　風：品學並重，管教嚴謹。

報　　名：上午九時至下午六時。

考試日期：八月八日（星期日）上午九時在本校舉行。

校　　址：跑馬地山光道壹號。電話：H 732026。（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）

本校經教育司署選定爲五年及三年補助學位之英文中學，並爲升中學生提供學位。

校長：宋美鈞

下學年度，本校由英國倫敦大學博士宋美達和香港大學化學系特別榮譽學士宋美鈞接辦，並聘任教席。宋美達女士自英國回港後，致力教育：宋美鈞女士曾攻讀香港大學教育文憑，畢業後在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士接辦本校，銳意刷新校務，提高成績，端正校風。

香港英文書院謹啓

香港大學文理學士乇辦

博允英文中學

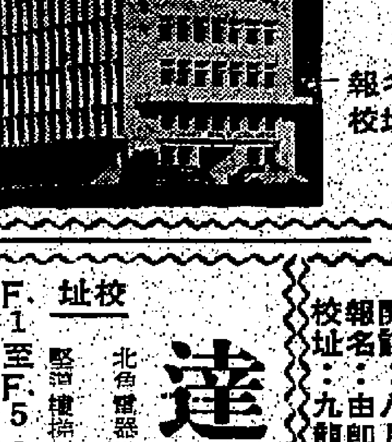
招生班級：大學預科：港大、倫大文理高初班，中大班 中一（F.1）至中五（F.5）會考班，小一至小六下午班

考試日期：報名時通知

校址：九龍油麻地南京街三十號 電話：K八五七七八七，K八八〇六六二

校監兼校長：廖國宏（香港大學學士）

ROSARY GIRLS' COLLEGE



玫瑰女書院

英文中學及小學招生通告

級別：中學部F.1至F.5（會考班）
　　　預科部F.6（保送港大，中大，倫大入學試）
　　　小學部P.3至P.6

報名：即日起，考試日期在校內公佈

校址：香港堅道97號。電話：H—244787（23，3，12號巴士直達）

校長 梁潔貞碩士

達成英文夜中學

F.1至F.5（會考班）招收新生

報名：每晚七時至九時

開課：八月六日

校址：北角電器道卅六號金殿大廈（裁判司署對面） 電話：H七一九八三二
堅道樓梯台五號 電話：H四四八〇四二

遠東航空學校擴班招生

無綫電工程，報務，電視，日夜班

開課：八月十日

報名：由即日起。考試：報名交二吋半身相片三張，報名時通知

校址：九龍城啓德機場內由宋皇台道進入

聯大書院招生

文科：中文、英文、社教、新聞、藝術等系
商科：經濟、商管、會銀等系
工科：土木、建築等系

招收：一年級新生及二三年級插班生

報名：即日開始每日下午三時至八時

考試：八月八日（星期日）上午九時至下午四時

地址：香港德輔道西屈地街創興大廈四樓

電話：H四七四五八〇（簡章備索）

監督 朱夢曇　校長 陳炳權　副校長 黃同仇　朱光振

立案 妙妮裁剪女學校 正校 分校 夜校招生

新班開課：八月十一日

科目：裁剪、機繡、編織

時間：上午班、下午班、夜班

畢業：四個月 特別速成班二個至四個月

地址：正校：九龍彌敦道229號（近偉晴戲院） 分校：香港銅鑼灣軒尼詩道16號恩平商場

電話：正校K六六七九七 分校H七七〇九七

九龍總商會 英文中學 英文夜中學 聯合招生

英文夜中學

班級：F.1至F.5會考班（課程與日校同並參加日校會考）

報名及入學試日期：報名即日起 入學試日期校內公佈

開課日期：八月九日下午六時四十分

（附註）（1）曾參加升中試者得免試升讀F.1，成績優異者並得享受獎學金直至會考班止。（2）關於申請其他各級獎學金資格請向註冊處查詢

英文中學 同時招考各級插班生

報名日期：八月九日至十一日

入學試日期：八月十二日下午三時

會考班照收重讀生，報名日期在會考放榜後三日內

大學預科：文理科高初級

報名日期：八月十五日前

（附註）關於申請F.6獎助學金資格，請向註冊處查詢

校址：九龍何文田自由道二號（簡章備索）

英文中學 英文夜中學 校監 謝伯昌 校長 周載

仁伯中學

招生通告

班級：F.1至F.5

試期：八月七日上午九時

校址：北角繼園（巴士公司直上）

電話：H七〇二六一五

附註

（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」

（二）本校經指定爲政府補助學額之中學

惠陽商會

惠僑英文中學 招生

不牟利全日制

班級：F.1至F.5分文理兩組

試期：八月十日（星期二）上午九時在本校禮堂舉行

報名日期：即日開始（開學日期：九月一日）

校址：石硤尾偉智街

電話：K八六七一六八 七八〇二八九

簡章備索

校監 鍾玉興

九龍禮賢學校 招生

班級：小學（全日制）一至五年級幼稚園高初班男女生

報名：即日起（額滿即止）

考試：八月七日（星期六）上午九時

校址：又一村達之路禮賢會堂後

電話K八〇六〇一一

備校車接送暨午膳供應

監督：陳翼堅牧師　校長：甄大衛

ST. BENEDICT'S COLLEGE

天主教 聖本篤英文書院

校址：太子道349號（近法國醫院）

電話：K649672

歷年參加英文中學會考成績優良
英籍教師担任英語會話課程

招收男女新生通告

班　　級：中學部：F.1—F.5（會考班）
　　　　　小學部：P.3—P.6

報名日期：即日起上午九時至下午五時

考試日期：八月七日

一、爲使新生與本校水準一致起見，特設新生免費暑期補習班。
二、課室寬敞，實驗設備完善，並有運動場。
三、備有校車接送。

本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

ST. LOUIS MATRICULATION EVENING COURSE

聖類斯中學大學預科夜班

SUBJECTS:

Advanced Level — Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics & Applied Mathematics

Ordinary Level — English, Physics, Chemistry, Biology & Pure Mathematics

聖玫瑰學院

英中會考補習班 打字新數會話班 招生

師資：會考班由港大、中大畢業生及多年經驗之會考班老師任教。

課程：按港大中大及會考所要求之主要課程。英語會話講師主講。

附設：國中班、英文文法班、英文拼音班、英文會話班、日文班及打字班等。

院址：九龍彌敦道七三九號七樓（寶聲戲院對面）

電話：K九四一五八三、K九四八一四四

基督教 以馬內利英文中學 招生

招考班級：全日制F.1至F.4

考試日期：八月九日，下午二時

學費：F.1 45、F.2 50、F.3 55、F.4 60、F.5 65

校址：官塘康寧道105至119號

電話：K八九三九八二 八七三三九七〇

校長：MR. H. FESTERLING

思明英文中學

招生通告

（日校部）

班級：F.1—F.5 會考班

考期：八月八日上午九時正

開課：九月二日

（夜校部）

班級：F.1—F.5 會考班。

考期：報名時通知。

開課：八月三日。

報名：上午九時至晚上九時（假期照常）。

校址：香港灣仔道128—150號（國泰戲院對面）

電話：H—744882，H—740535.

爲照顧中文小學畢業生升F.1，本校特設免費暑期英、數補習班，由五月中旬開始。

校監：李金鐘　校長：陳鳳潔

兒童天地

第一五四七期

夏日注意健康

·唐姨姨·

小朋友：

有人認為夏天是享受的季節，不論吃喝玩樂，都能給人很富的滿足。現在暑假期內，小朋友們反正不用上學，你們會怎樣去享受這個夏日假期呢？

讓我提醒一些意見罷，夏天最適宜多休息一下，所以午飯後不妨作短時刻的午睡，找一個涼快的地方，或者幽靜的地方來一個午睡，既可以恢復體力，也可以補充工作的能力。

而且午睡是有益的，可以整治暴躁脾氣，素驚等，還可以使我們益壽延年，在炎熱的季節裏，我們常會睡眠不足，假如我們利用午睡來彌補不足，把一切煩惱都擺除，那就會對身心有益了。

夏日的早晨也是別有一番情趣的，除了鍛鍊身體，如果你們喜歡運動的，可以踢球，游泳，做做體操，都是會使我們的心情愉快的。黃昏時候，戶外渡傍，得更優美。但如把身體浸在冷水中，洗一個涼快的澡也是夏天的一種享受。在晚上可在院前或露台上乘涼小聚，其中的情趣，也是不足為外人道的。

還有，夏天是吃冷品的理想季節，但小朋友們卻不可貪嘴吃得太多，否則肚子痛。

孤兒勞魯尼（下）

·地球·

[illegible]入應邀勞魯尼，現在請勞魯尼接受獎品，將品由本教學當選為…一天，勞魯尼往外地取題材，忽然由山上有一個樵夫在砍柴，於是他便一心一意地對着那個樵夫畫，然後立刻從當學潔往校，呈交，以便參展。

勞魯尼一天一天地掛的日本來臨了。終於揭曉的日子來臨了。…

[illegible]

偷蜜糖的小妖

——若荷——

有一天頑皮的小妖怪，悄悄地溜進了仙子國，他把皇后的一瓶蜜糖偷吃了，又把瓶子藏在一處矮樹叢裏，用一些天真把瓶子蓋着。因為皇后非常喜愛吃蜜糖，牠為了要捉拿偷蜜糖的小妖怪，下令全國的士兵和平民合作，要把小妖拿到她跟前。

當小妖吃飽了蜜糖，躲在森林裏打瞌睡時，皇后的衞兵找到了小妖，他們把他帶到皇宮裏，皇后見了小妖非常憤怒地說：「你這頑皮的小妖怪，我要重重地懲罰你。」她想了一會又說：「好吧，就判你坐十五天牢，每天不准吃任何東西，除了蜜糖之外。」

小妖聽了，非常高興。他笑嘻嘻地走進監獄裡，他又對自己喃喃地說：「這真是太好了，每天早餐，午餐，晚餐和下午茶都有蜜糖吃，這真使我感到高興啊！」

初時，小妖怪非常喜歡吃蜜糖，當他在監獄裡住了三天，蜜糖的味道開始使他厭惡了。第四天，蜜糖使他感到煩悶，過了一個星期，他感到乏味和難受了。最後，他終於熬過了十五天，小妖變得瘦小了，牢房裏子上擺着二十個空了的瓶子。

這次使小妖怪受到了懲罰，從此再不敢偷東西了。

狗，悄悄被猴人打，於是就和小狗一齊趕起來，跳來踢牠，用頭去撞牠，用腳只用舌頭舐舐牠的身體，這樣過了三年，……

是獵人…的獵狗，見了，又…，又…，猴子…起來，把牠咬死了，分吃了牠的肉。可是狐狸至死也不明白這是甚麼道理呢。

成語故事

臨江之麋

——少康——

從前，在臨江地方，有一位獵人，打獵的時候，在…

[illegible]

小常識

△害蟲為什麼不容易跌死呢？

害蟲是滿佈植物纖維的，這種纖維能使牠們伸展開去，和地面的接觸面小，貼在一起，因此就不很容易被跌斷或跌死。但若是經常的跌落，也會被跌得很厲害，那麼，它也會被跌死的。

△樹葉枯落時，為什麼樹梢的葉子最後落下？

每一棵樹都有它一定的壽命，新生的葉子，新陳代謝能力強，漸漸衰老，代謝能力減低，最後才落下。樹梢的葉子最後長出來的，因此也就最後落下。（地球）

兄弟和丐婦

·美琪·

從前有兩個小兄弟，一個叫羅勞，另一個叫羅倫，他們是一對孖生子，和母親住在一間小茅屋裏，他們是非常貧窮，只有很少零用錢。

有一天，一個富有的貴族經過，看見這兩個小孩子，正在當火取暖，他便給他們每人一塊銀子，羅勞和羅倫非常高興，他們帶着銀子跑回家去，在途中，他們看見一個老丐婦，扶着拐杖慢慢地摸索，羅倫只顧跑路，連一眼也不瞧老丐婦，羅勞非常同情老婦，他停了步，向她說：「我能幫你忙嗎？」老婦回答：「我還有很遠的路要走，你能給我一點錢嗎？」羅勞便對她表示很樂意幫助她，並把那塊銀子放進老丐手裏，當他正想走開，老丐便說：「等一等，我給你一些東西。」她從袋裏取出一些石卵，說道：「它們會使你得到驚奇的。」羅勞謝過了老丐，兩兄弟便跑回家去。回到家裏，他們把這事告訴了母親，母親和弟弟都責備羅勞把銀子給了老丐，羅勞把袋子打開，發現袋裏的石卵全都變成了金子，他驚奇地大叫：「她一定是個神仙啊！」羅倫看見，立刻帶了那塊銀子沿小路跑奔，想找那老婦。在路上，他想起自己有一個沒有價值的銀幣，他想：「她是個瞎子，給她這個假幣她也不會知道」。當她找到那老婦便照剛才羅勞的做法，兄將銀幣給了老婦，老婦又照樣給他一些石卵，羅倫滿心歡喜，把石卵放進口袋裏，沿着小路跑回家去。回到家裏，這個貪心的孩子把口袋翻出來，發現石卵全部變了醜怪的蛤蟆，那塊銀子也從口袋的破洞滑失了。（完）

康樂家庭

遇到火警十二原則

·家庭安全之一·

起火初時，多是不烈的，如果能夠鎮靜從事，大都可以撲滅它。最忌是驚惶失措，胡亂處理，小火也往往會弄成大災。其實許多機會你是可以把火撲滅的。

（一）起火時一面設法撲滅它，一面呼救，如來勢不小便要叫人代打「九九九」電話報警。

（二）鎮靜第一，切勿慌惶立即逃走。如果是火水爐爆炸，或油類液體燃燒，用濕毯棉被或沙把它蓋滅。

（三）發生火警時首先兒童老人先逃，留下壯年的共同救火。

（四）如果發現別人身上衣裳着火，馬上拿毯，被或地氈蓋熄。

（五）如果發覺自己身上着火，千萬不可奔走，因為火勢受不了風吹，愈走愈旺，如果是局部着火，馬上臥下，把着火部份壓在下面，倘若是渾身着火，便要睡在地上打滾，滾到熄滅為止。

（六）居住樓上的人遇到火警時切勿隨便從窗口跳下。必要時用繩子沿結實的傘子爬下，如屬低樓（二樓或閣樓）則先擲下床褥，棉被等物然後跳下則較安全。

（七）如果消防人員張開安全帆布接應你跳下時，要鎮靜從事，鼓起勇氣，向帆布當中跳去。

（八）如果屋內充滿火煙時，應伏地而行。

（九）在火場中關閉或開窗，要站在側方，須小打開，以防火舌衝入。

（十）如果火勢封路，或樓梯已斷，除了呼救還要設法使人注意。呼救時要說明幾樓，何座或何家，何房，叫人注意的辦法，可以將什物拋出街外，或將白色衣物在窗搖動不絕。

（十一）火煙會使人窒迷的，用毛巾濕水蒙着口鼻部可減少火煙刺激。

（十二）逃火時記得穿皮鞋，着衣服，戴帽子。

女青今日兩項活動

遊河聯歡與攝影比賽

遊河目的地青山灣　公開攝影賽在山頂

基督教女青年會本年度之夏季會員遊河聯歡會今日舉行，目的地為青山灣，今日下午二時十五分在中環卜公碼頭齊集上船，船車輪出發，二時三十分啓航後，程序有茶點、音樂小唱，沙灘遊戲、海浴，遊覽，猜謎，抽獎等。

又該會學生少年部舉辦全港公開攝影比賽，訂八月四日（星期三）下午六時半至八時在山頂青山公園舉行，以當日花卉為題材，並有芭蕾舞蹈表演，歡迎廿五歲以下男女青年參加攝影。凡參加者可向該會索取章程及報名表格，並於今日帶備攝影器材逕往指揮地點集合，作品為八吋乘十吋黑白照片，於八月廿一日前交往該會索取收據，冠軍可獲價值一百元奬金，亞軍七十元，季軍五十元，另設優異獎多名。查詢可致電三三一〇一內綫二三。

媽媽經

慎防幼兒上胃腸不適

尤其在夏季嬰兒抵抗力弱

夏天是一個最易感冒胃不適的季節，尤其是嬰兒，由於年紀細小，致對抵抗力弱，本來在一般情形下，哺乳嬰兒經過三個月之後，大便開始稀少，這是極尋常的現象。甚至每隔四日才有一次大便的嬰兒，雖然這樣依然活潑和健康，但是在這腸胃病流行的季節，可就要當心了。

當然，力圖使嬰兒每天有大便，也是全無好處的，因為嬰兒沒有大便的需要時而强要他大便，那只有令他大大不安。

據兒科醫生指出，如果嬰兒的大便經常硬結，若能注意食物以及作定時的處理，也常會把問題解決，而無須用到瀉藥的，讓小兒科醫生的意見，清理嬰兒的腸胃，是不須用甚麼輕瀉劑的，只要在食物中加菜汁，這也往往會把嬰兒的便秘治癒，不過在沒有得到醫生的同意之前，切勿給孩子服瀉劑，瀉劑雖然能代替腸的工作，使大便順暢地排出來，但經常使用，也是十分有害的，因為腸的活動鈍起來，會使大腸稍大的嬰兒如果每常發生便秘，可用一些梅子汁或瘦肉湯之類，常能軟化硬糞，把孩子抱在膝上，並將他雙下運動，同時不使尿布濡於緊束，也能令孩子的大便暢通。如果較大的孩子大便時喊痛的話，你馬上請教醫生，因為大便痛苦會令他因怕痛而不肯大便，這情形可能延續至一星期以上，倘若母親過於迫切地迫使孩子大便，孩子有時也會表示反抗而不肯大便的，除便秘之外，另一種使人焦慮的大腸疾病就是痢疾了，在今日而[illegible]

嬰兒在頭一兩年中，他的大腸是十分敏感的，很容易遭受到某些食物或菌類的影響而感到不安。而這些食物或菌類，對年紀較大的孩子卻是無害的。因此之故，我們為了保護嬰兒，所以不慣慣地把奶瓶、奶嘴、牛奶以及任何放進嬰兒口中的東西加以消毒。

總言之，嬰孩的糞便不管變化如何，如有懷疑的地方，最好還是請教醫生，若自作聰明，妄下藥石，那可會弄出亂子的。

胃，這種疾病已不如往日那樣普通了，而仍然時常可看到幾宗這類輕微疾病。

請領稿費

本報康樂家庭五月份曾舉辦「母親節」徵文比賽，作品已揭曉，入選佳作甚多，作品業經本報致謝酬，惜稿費已核發多時，但部份作者仍未見到取。下列讀者見報後請即到香港荷李活道一〇一號華僑日報營業部領取稿費為荷。

郭瑞芬、張鳳屏、陳燕英、紅蓮、梁瓊君、彭眼少死、金丁、馬安妮、黃秀珍、平凡。

（編輯室啓）

國際青年小姐

國際青年小姐於日前在東京選出，參加有各國佳麗，結果由瑞典小姐賓絲特獲得美譽。上圖為上屆青年少女喜文斯（冰島）替賓絲特加冕後，親吻道賀。下圖為五位優選小姐，左起為第五名的墨西哥小姐寶利娜，第三名的委內瑞拉小姐薛達杜，賓絲特，第二名的澳洲小姐雪爾赫及第四名的奧大利小姐藤比雅。（合衆國際社）

波蘭五小福同家叙天倫

波蘭五小福經過醫院三個月的小心護理，長得胖白而健康，於日前由其母親抱返太太領回家中，圖為院內的護士小姐抱着五小福，其母在旁欣悅觀看。（合衆國際社）

培道聯愛會

首屆集團結婚禮服

由貞善美公司精心設計

由培道聯愛會籌辦之首屆集團結婚典禮，定八月廿五日舉行，各界人士參與者甚為踴躍，新娘禮服由本港著名美容時裝公司貞善美公司設計，並按照第一屆集團結婚典禮時已三月，參加報名者之身材設計，屆時將於本年九月中一所新娘禮服。

附圖：小白菊——女青的雪期絲織花班萬自蘇詠芸小姐作。

一個集團結婚…查詢，可以致電九龍彌敦道…B，佐敦…五四三…

女青絲織花班課程

小白菊怎樣做得好

女青年會暑期絲織花班，定八月五日上午在香港市政會所上課，該課定八月四日下午三時在九龍會所上課，兩班現經開始接受報名。

小白菊（DAISY）是一種常見而單純的花朵，可是很多人愛它欣賞它，爲它的形態單簡而多姿（單純的圓形卻分爲約十八瓣的小瓣），它的色彩單純而對比（白瓣與花蕊成反對），因此，欣賞者認爲白菊有純樸而雅麗的美感。

小白菊易做，可是初學者開始大都做得不好，小白菊要做得好，應留意下列三點：（一）卷，蕊頭應略圓（二）舞的直展，約爲長三份之二（三）舞之瓣時較前之方向應對舞之中心點（稍則便成鳳車形）。再加以合度的莖葉便成花形織麗的小白菊。

撰女青年會家庭婦女班

女部第三期絲織花班八月廿八日止，五日起至八月廿八日止，逢禮拜四及禮拜六上午九時卅分在該會香港市政會所上課（香港東區大道中都爹利街十一號五樓）電話Ｈ二三…全期八課，可製成絲織花八種，參加者以家庭主婦，教師，文員，學各。

校訓年級學生爲主。女子絲織花班設定八月四日下午三下午班定八月四日下午二時卅分至五時卅分在九龍窩打老道山文道五號四樓（電話三零七三一一）上課，各界擬參加研習者可自即日起迄上述授課時間前接比經理參觀及接洽報名事宜。

盧超陳麗卿大喜

本港名中醫師陳潤明先生之次女陳麗卿小姐，與美國殷商盧超先生定於本月四日（星期三）下午四時假英京酒家舉行結婚典禮，乾坤兩宅是晚在該酒家歡宴親朋嘉賓，新郎新娘均畢業於美國大學及美國大學商科高材生，一對璧人，可謂天作之合。

美色蒙蔽理智

我覺得，現在一般未婚男子找尋對象的時候，唯一最重要的就是美色，這要生得艷麗動人，便是追求。本來，這種意念，是正常心理的，排除命的趨，沒有多大的不對，祇是作過份的傾向，則對求偶的原則，顯然走入岔路。因爲，過份重視美色，便蒙蔽了自己的理智，大抵他們以爲就是一個人，沒有什麼分別的，祇是決定於樣貌的姿質，也可能加爲，女子姿色艷麗，就必具備了賢淑的美德，再加上了……

由於上述風氣所趨，一般女子的意念，也以爲有美人才值得傾心相愛，均不少正在多方研求美容與修飾，她們以爲，美色固然可以贏得男子的迷戀，也可以令到男子迷戀的的觀點既屬同一鍵，則幸福的結合，絕無預定的把握。

這話怎說？問題在於美色能代表一個人的性嗎？許多放蕩不羈的職業女郎，她們可不是生得如花似玉的嗎？這就可以反映到一個人的德性如何，從上述指出：物色配偶以美色爲求，就有嚴重的缺點，當你認識到一個如花似玉的美女時，你便包授魂與，祗求佔有了她，其他都非所計。事實上，不少男子，明知女友潑辣刁蠻，也願意結爲夫婦的。試作冷靜的分析，這是十分矛盾，而且不合理。

瑕瑕許多配偶，其始似恩愛逾恆，但稍後即告破裂，絕大多數原因，就是犯了上述毛病，祇愛美色，盲目去追求，到頭來，悔恨無及。我們要了解到，美色是求，雖然是一般男子下意識的歸趨，但應知你之所爲美，既是一種新鮮的感覺，過後便覺得平凡，還不能對人如此任何的事件都一樣，因此，奉告未婚的男子，對求偶切不可迷戀於美色，固然你不會妥醜婦，但起碼得了解迷戀美色致蒙蔽理智之害。其實，做主婦的，能夠有沉實的氣質，諒解姻親爲佳，因爲他要負起相夫教子之責，要有良好的美德，而不是供玩賞的花朵啊。

婦兒衛生

任卓琪

膀胱濕熱發育不良與夢遺

△康君：

（一）月前傷風後現仍有鼻塞，就是傷風根本未痊愈。

（二）胸口似有氣頂着，相信是消化性機能障礙所致。

（三）小便黃赤，小便後又再想小便，但祗是一二滴，可能是膀胱濕熱。

（四）蛋實，淮山炎魚頭是可以吃的。

爲了鼻塞，腸胃障礙與膀胱濕熱各症狀，茲提供藥方如下：

方用：萊菔子四錢，蘆荷梗五分（焗服），白菊花四錢，枳殼錢半，多桑葉三錢，通草三錢，牛子三錢，荐仁絲三錢，川厚朴錢半（後下），桔梗三錢，車前子四錢，木通三錢。（滑水三碗半煎存一碗温服）

△急小姐：

十四歲還未發育，可能與先天性有關，也可能後天營養不足，或吸營養機能障礙，或患寄生蟲病。因此，如欲確證是否患寄生蟲病，可糞便送驗便可獲得答案。

大便有無不一定，應該常排便習慣，每日按時如厠，並多食蔬菜水果，及多飲水。

保溫發育，每日早餐可飲鮮奶一瓶，牛生熱雞蛋一枚，牛油麵包兩片，金山橙一個，此外，日常多吃魚類及肝類，並要經常性的柔軟運動。

手淫是指以手玩弄自己性器官，達到快感的發洩行爲。

包皮過常是指男性生殖器陰莖的外皮而言。

△永昌君：

你來信說，今年廿一歲，平日生理起居正常，但有夢遺，有時每星期二、三次之多，且每隔兩三月左右，尿道口諸寫黃色的物體，但尚無其他不良反應，此種情形，已持續二、三年之久，曾就診於西醫，則謂青年人夢遺皆有，不必理會。

你夢遺頻頻，而且尿道口絀有黃色物體，前者是腎虛精關不固，長此下去，一定影響健康；而後者可能是「精濁」症，爲膜補救，你除了要摒除綺念，禁戒刺激食物之外，並服下方：

方用：熟地六錢，山萸肉三錢，淮山三錢，雲茯苓三錢，覆盆實五錢（杜仲），生龍骨八錢，生牡蠣八錢，白蓮鬚二錢，金櫻子三錢，土桑螵二錢（炒），遠志二錢，柏子仁三錢，防黨參三錢。（滑水四碗煎存一碗温服）

上方可連服七劑，以後每星期兩劑，維持八星期的治程。

澳紐遊記

卡達猷

伊莉沙白街有電車行駛，直達佛德街。史允士頓街爲市政廳所在地，與高湧士街交界處則爲市民廣場（CIVIC CENTRE），與佛德街交界處則爲皇子廣場（PRINCE'S PLAZA），皇后街則是保險公司集中之所，在波克街之東端是國會大廈，是一座文藝復興時代款式的建築物，這條街是銀行區和零沽商店中心。高邁士街爲全城之中心區，有小巴黎之稱，是財政部所在地，又是銀行，和航空公司集中地。佛德德街是在城之極南端，爲東西兩方的通道，火車總站設在這裏。跨過雅拉河共有四座橋，那是史賓沙街橋（SPENCER ST. BRIDGE），皇帝橋（KING'S BRIDGE），皇后橋（QUEEN'S BRIDGE）和皇子橋（PRINCE'S BRIDGE）。全城有寬闊的大道，也有狹窄的小街，但沒有街曲而凌亂的橫巷，多數的大小街道都是排列齊整，多姿多采的。

我們於四月十六日吃過早餐後於九時半乘旅遊車出發去遊市區，沿途見到展覽會館大廈（EXHIBITION HALL BUILDING），皇家婦女醫院（ROYAL WOMEN HOSPITAL），皇家產科及兒科醫院（THE KING'S MATERNITY AND INFANTRY HOSPITAL），聯邦中心（COMMONWEALTH CENTRE），卜內門大廈（IMPRIAL CHEMICAL INDUSTRIES BUILDING），宮主戲院，國會大廈，美亞百貨公司（MYER），是澳洲最大和最老的百貨商店，波克街的銀行，全城最大的大廈A. M. P. BUILDING，蜆殼大廈（SHELL HOUSE），高邁士街的銀行和航空公司，在史允士頓街的市政廳（CITY HALL），澳洲聯邦儲備銀行（FEDERAL RESERVE BANK OF AUSTRALIA），財政部（TREASURY），新政府大廈，聖伯得勒教堂（ST. PATRICK'S CHURCH），最後去遊庫克船長的故居。

（一）庫克船長故居（CAPTAIN COOK'S COTTAGE），庫克船長是發現澳洲的第一個英國人，爲澳洲人所敬重的，庫克船長（CAPAIN JAMES COOK 1728—1779），是於一七二八年十月廿七日生於英國約克郡瑪頓鄉（MARTON—IN—CLEVELAND, YORKSHIRE ENGLAND），一七三六年舉家遷去五哩遠的大埃頓鄉（GREAT AYTON），現在所見的故居就是在這裏，庫克也是在這裏入學，十八歲的一年到小船上作學徒。……，一七五五年加入皇家海軍都鷹號艦（H. M. S. EAGLE）爲大副，一七五七年升爲蘇蘭貝號艦船主（MASTER OF H.M.S. SOLEBAY），同年十月又調任爲本布祿號艦艦長（MASTER OF H.M.S. PEMBROKE），於一七六二年奉命前往加拿大探測聖羅蘭士河（ST. LAWRENCE RIVER），並參與佔領魁北克（QUEBEC）任務，是年十二月結婚。一七六八年被任爲努力號海軍上尉艦長（LIEUTENANT—IN—COMMAND, H.M.S. ENDEAVER），於八月由英國浦利茅斯（PLYMOUTH）啓程去南海探險，在一七六九年十月七日發現紐西蘭，一七七〇年四月二十日發現澳洲東岸，一七七一年返回英國，在此兩年間庫克船長回鄉探父，就住在這個故居。一七七二年調任決心號艦船主（H.M.S. RESOLUTION），一七七三年經過南極圈（ANTARCTIC CIRCLE），爲人類有史以來之第一次，是年登陸紐西蘭及大溪地（TAHITI）。一七七六年進昇爲CAPTAIN，再乘決心號艦出發南太平洋，一七七九年抵達夏威夷羣島，不幸於二月十四日爲土人所殺死。（廿三）

獨然園內的澳洲小熊和牧羊犬（見澳紐遊記第七段）

華僑教育

二校畢業禮

九龍壽山中學　佛教悉達幼園

（港訊）九龍壽山中學昨在該校禮堂舉行全日制高小第九屆，幼稚園第十屆，下午校高小第十二屆，夜中學高小第十四屆畢業典禮，參與盛會者，除畢業生三百多人外，更有來賓，家長及各級學生千餘人，在融洽愉快氣氛中，行禮如儀。首由校長熊鐵石致開會詞，勉勵諸生先器識，後文藝，并強調以復興文化，弘揚儒教爲辦學一貫宗旨，聽者咸表感奮。詞畢，隨即頒發畢業證書暨畢業比賽獎品。繼由畢業生代表致謝詞，并向校長獻旗致敬，典禮完畢，即舉行盛大茶會，師生歡叙一堂，與高采烈。所有高小畢業生大部均直升該校中學一年級，而報名投考之各級新生，亦至爲踴躍云。

（國際社）香港佛教悉達幼稚園，乃香港佛教聯合會主辦之第一間幼稚園，以佛教善良性靈，薰陶幼童，以作將來良好公民基礎，其教導之認真，多年來深得一般家長之推許，要求取容入學者頗爲踴躍，該園學生由最初時百數十人，現增至三百人。迄至第五屆即本年度屆畢業生上午及下午班計共一百六十八人。

該園畢業典禮於上週廿四日上午十時卅分，假座佛教資訊中學大禮堂舉行，教師會當局代法師主持授憑及頒獎，并到有校監蔡，生法師，校董嚴常祥，陳萬屏等主持，園長周佩瑩校務報告，儀式至爲隆重。

港教師會考察團

吳源興率領赴台

考察義務教育實況及教師團體與服務情形

（特訊）香港教師會以台灣教育進步，學風良好，尤以推行九年義務教育及教師團體組織健全，均著有成效，特組考察團前往考察觀光。該團由副幹秘書吳源興充任團長，負實率領，理事吳慶元爲副團長，委員黎志涤爲團秘書，委員梁增松宋兆新專責教育考察報導工作，一行二十餘人，於八月二日上午八時許乘國泰班機逕飛赴台北，首先拜會僑務委員會教育部，台灣省教師會，廣東同鄉會等有關機構，並參觀台大、師大，輔仁各大學，及最具規模之中、小學校，該團此次赴台，以考察中、小學教育狀況，教師團體之組織及服務條件，職位保障等，以資借鏡；甚日到機場歡送者，有該團名譽顧問古茂建會長，康樂主任李開顧（顧問）及理事親友等數十人云。

教師會聘舞蹈專家

担任民族舞蹈教練

（特訊）台灣名舞蹈專家施麗音小姐前年應東方體育會之邀來港担任民族舞蹈教練教授各方好評，本年復再度應邀來港任教，已於日前抵港，香港教師會爲使各會員教師有研習機會以應教學之需，特聘施小姐到會任教現經訂定每週二、四下午三時至五時及每星期六上午九時至十一時爲訓練時間，並由本（八）月七日（星期六）起開始凡有研習興趣者請即日到會報名（九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓電話六七三四二〇）該會額滿即停收名額云。

香港法文專科學校

擴展校務辦暑期班

香港法文專科及商業管理日夜校（尖沙咀加連威老道十二號），近以正校學生激增，現將擴大之課室不敷應用，特擴充分教處於尖沙咀山林道，八月起擴充班級，加設商業全科（速記，打字，簿記，信扎，出入口文員班），航空地勤，電腦全科，電腦打咭，日文，法文，英語會話，ECG英文，電腦打字，劍橋大學英文文憑班等新班招生，另設有商科及外國語暑期速成班，以一個月時間完成普通初級課程，增加授課時間，適合省院學生假期進修。關於課程及授課時間，可電K六七九三五六詢問。

REFERENCE LIBRARY
-4 AUG 1971
CITY HALL

一般廠家供美貨物全力開工趕產 輸東岸貨頻繁

爭取時間於十一月前運達東岸，中小廠生產較大廠特別緊張。集中東岸卸貨，輪船艙位不敷供應。週內十五艘駛美，俱告額滿。

（特訊）美國西岸碼頭工人罷工已經持續了一個月，現在尚未解決，東岸碼頭工人又醞釀由十一月開始罷工，最近由香港運往美國的貨物，集中東岸方面，致令輪船艙位不敷供應，很多貨物原定七月下半月運出的，亦要延遲至八月上半月方能落船，本週內有十五艘輪隻開美，洋行而知，有關廠家亦要加緊落貨，以便早日開出。因此，各輪船艙位俱告額滿，駁艇搬運貨物落船特別頻繁，這是以往的假期中所少見。

據工業界人士指出：由香港運往美國的貨物，約有百分之九十是香港的工業產品，在香港工業產品出口當中，輸往美國約佔百分之四十二，自從七月開始，美國西岸碼頭工人罷工後，迄今已逾一個月，尚未能解決，在過去一個月間，原定運往美國西岸的貨物，亦要改運東岸，這樣一來，由香港運往美國的貨物也就集中東岸方面了，但由香港開往美國東岸的輪船，一般輪船公司都要保留三分之二艙位，準備駛往日本落貨，只能供應三分之一艙位給香港落貨而已，致令七月份開往美國東岸的輪船，艙位不敷供應，一部份貨物要延期運出。每年七至九月，通常是由香港運往美國貨物較多的時候，因為供應美國聖誕節及冬季銷售的貨物，都在這一段時間運往。經濟能力較好的大廠，產品延遲運出尚不致影響週轉，但中、小型廠而又經濟能力平常的，產品延遲運出就失卻原來預算落貨，而要阻遲一些時間方能收取貨款。故此現時爭取時間將貨物運往美國東岸，中、小廠比較大廠特別緊張。

關於美國東岸碼頭工人醞釀罷工，工業界人士認為無可避免，但東岸碼頭工人罷工是準備由十一月開始，距現在尚有八十多天，本港一般廠家輸往美國的貨物，現在已要全力開工生產，因為原定十月運出的貨物，要提早在九月運出，從而造成八至九月運往美國東岸的貨物特別頻繁。

工業界人士又稱：自從七月開始，美國西岸碼頭工人罷工以來，港產品雖然有一部份影響延遲運出，但未有影響一般廠家因為產品延遲運出而使生產放慢，反為很多廠家接入美國訂單原定十月份付運的產品，竟要提早製造完成，以便九月份運出，實關由本港開往美國東岸的輪船，七月份艙位供不應求，八至九月份開用的輪船班次亦未能顯著增加，有關廠家準備輸出的貨物，寧願提早製造完成，暫時入倉，等待通知落貨，亦不能像以往的從容不迫。預料八月份由本港運往美國東岸的貨物大增。

大陸突停供日產亦疏 水泥荒缺價格飛漲

港產遠不足應付建築工程需求，建商雖付高價不易獲供，若干地盤被迫停工。

（特訊）中國大陸水泥突告停止運到，日本水泥來途亦很少，本港出產的水泥雖有供應，但遠不足應付港九各建築工程的需求，於是水泥荒缺的情形乃告出現，不但價格飛漲，建築商付出特殊高價亦不能取得供應，很多建築地盤被迫停工。

昨據有關商家消息：現在本港出現水泥荒缺的特殊情況，這是中國大陸水泥突然停止運來所影響，由於近年本港一般建築商過份依靠中國大陸水泥供應，訂購日本水泥較少，從而造成大陸水泥供源失常，本港建築商搶購水泥的現象，建築地盤愈多，水泥供應愈困難，雖然本港出產的水泥供應正常，但供應量有限，遠不足適應本港建築業的需要。因此，送到建築地盤的港水泥，每宗十噸至二十噸的，每噸搶高至一百五十元及一百六十元，五十六磅在細盤每包更炒高至五元二毫，這是前所未見的新高價。

有關商家指出：大陸水泥突然暫停運來，可能是急於供應其他地區，對於本港未能兼顧，雖然是暫時現象，但對於港九建築工程影響很大，現在一般建築商雖然不惜付出高價搶購水泥，但因現貨供應很少，致令很多建築地盤沒有水泥應用而被迫停工。事實上本港很多建築商沒有料到大陸水泥來途突告停頓的，故此平時需用的水泥，不會有週詳的安排，例如日本水泥在今年初大量運到的時候，建築商壓低價格方肯購入，於是日本水泥入口驟於港市價格偏低，只有減少訂購來港銷售，到了最近，日本水泥供應本港已經很少，大陸水泥來途突告失常，水泥荒缺的情形亦告出現。其實本港建築商如果有週詳的安排，即使日本水泥訂價每噸比較中國大陸水泥高二元至三元，亦要經常訂購日本水泥，等於買保險，但很多建築商計不及此，遂有目前因水泥缺乏而使很多建築地盤被迫停止的情形出現。

假期後復市人心仍旺盛 港股市交投呈活躍 做價普遍明顯提升

全日三市場共成交四千二百八十九萬元，港證成一三三〇萬元，遠證成二二五三萬元，金證成七〇三萬元。

（特訊）公眾假期後，昨（三）日香港股市恢復正常交投，市情表現頗為暢活，當上午開市，買盤即見湧進，故各項股票做價普遍比上週收市價高一兩價位成交，其後續有普升，近午收市，獲利回吐壓力稍增，做價上升回順，午後復市，交投雖稍緩減，但做價仍屬堅好。顯示市道壯健。各種股票交投中，以金門及港燈較俏。整日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合共成交數值為四千二百八十九萬元。

香港證券交易所昨日成交數值有一千三百卅三萬元，恆生收市指數二九五．六九，比上週五收市指數上升七．四二。金門公司開盤以二十三元八角價位成交，迅即搶升至二十四元四角，後曾回降至二十四元，以二十四元二角收市，比上週五收市價升一元二角。成交接近二萬五千股。港燈成交有二萬三千股，開盤以三十二元二角半成交，其後做價轉揚升以三十三元五角高價位收市，比上週五收市價升一元五角。匯豐銀行做價上升亦明顯，以二百四十四元價位收市，比上週五收市價上升八元，倫敦登記股亦升八元，成交各有二千餘股。其他股票交投，做價比上週見增昇。

全面提升，以收市價與上週五收市價比較，因滙豐銀行升二元，東亞銀行升二角，太古實業升五分，九龍倉升一元，均益倉升一角，四海升一角，聯合牛奶公司升二元，港機升一元，倫敦登記股升二元，大酒店升一元，電話公司升七分半，九龍巴士升二角，和記企業升六角，和記地產升二角，太平洋證券升一角，先施升五分，生力啤酒升四角，屈臣氏升四元，會德豐升五分，南聯實業升五分，仁孚升四角，怡和康疏升二角，太平洋證券升一元。

遠東交易所昨日成交數值有二千二百五十三萬元，遠東指數一四〇．五六，比上週末收市指數升二六．五九。各項股票交投普遍增活，尤以熱門股為然。金門公司交投最盛，成交有六萬二千股，開盤以二十三元八角成交，迅即搶升至二十四元七角，新高價位，後復回降至二十三元四角，收市價仍升六角。香港燈做價普升亦遜，開盤以三十二元五角成交，收市價普升至三十三元五角，比上週末收市價升一元二角半，成交有五萬七千餘股。匯豐銀行做價堅俏，開盤以二百四十二元成交，而以二百四十六元收市，比上週末收市價升六元，倫敦登記收市價為二百四十六元，同比上週末收市價升六元，成交。

金銀證券交易所昨日成交數值有七百〇三萬元，交投最活躍之股票乃置地公司、電車公司、香港燈及電車公司等，做價多以高位收市，比上週末收市價普漲升三四個價位。有二千六百餘股，其他成交股票收市價普遍比上週末收市價漲升三四個價位。

及牛奶公司同升一元，黃埔船塢升三角，匯豐銀行及其倫敦登記同升四元，九龍倉升五角及太古船塢升二元等。

三行師誕難挽淡勢 猪市銷情依然不振 大盆成量祇六千頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（三）交投大勢，疲態未改，出數亦減，雖值三行成衣師誕，綵加設宴，商客對猪肉消費有利，由於天氣炎熱，猪病損失部份仍不肯多吸存納，一併應需且作淺過較大多收，各地一般比較上日更少，仍以出頭大盆成交六千五百頭，價位亦與昨日相若。

北河南江西湖南浙江湖北等省大陸猪上海浙江，口北陽陝西安寧夏江蘇湖南等地運來，內大猪，成出五千二百餘頭，一十元，尾盆做價仍企二百一元，中猪頭，每擔一百九十元，以有逾一百零六頭，已低沽出，祇有二百元未有沽出。

二百一十元，二百二十元，一百九十元，一百八十元，成出。新界上市六百七十餘頭，其中大猪成二百二十元，八十餘頭，仍做二百二十元，二百一十元，身標二百一十元，餘二十七頭，二百卅元，細棟手做二百二十元，中猪做二百二十元，元，六十元，二百卅元，二百廿元，元。

紗對港賣盆又再提高 紗市疲慢價續堅挺

巴紗對港賣盆又再提高

港產去月底提升卅元倘供應抽緊又將扳高 織廠受壓力漸大未急需俱緩吸

（特訊）昨日棉紗市，交投尚非暢旺，但港產棉紗及巴基斯坦棉紗價格上升後仍然堅挺，特別是港產棉紗，現在一般棉紡廠商認為價格仍然偏低，如果供應緊湊，價格仍要提高。

據紗商消息：日本繼續向巴基斯坦購買棉紗，台灣亦因為棉紗供不應求，準備向巴基斯坦直接輸入棉紗，於是巴基斯坦棉紗對本港賣盤又再提高，十支中檔子紗每包五十四鎊至五十五鎊半，廿一支中檔子紗每包六十三鎊至六十四鎊，廿一支中檔紮庄紗每包五十八鎊至五十九鎊。上檔棉紗最近一個多月未有賣盤到港，因為大部份供應日本。

現時本港棉紗市，大勢仍是疲慢，但價格在近期內仍有易升難降之勢，港產棉紗上月底每包雖然提高三十元，但紗廠人士仍然認為過低，成本又要繼續提高，但棉織廠亦認為紗價比較與目前市價偏高一些，巴基斯坦棉紗亦緊一些，如果觀望仍未透過紗商訂購，往後價格可能更高，亦未定。故此商對棉紗價格向高的時候，棉織廠遭遇壓力漸大，現在棉紗價高而成交欠暢，就是大部份棉織廠未急需則未肯購入而已。

昨日（三）價格，仍然堅挺。港產十支A級每包九四〇元至九七〇元，廿支A級一、〇二〇元至一、〇三〇元，卅二支B級一、〇八〇元至一、一四〇元，A級一、三九〇元，牛精梳一、四四〇元至一、五四〇元，卅二支精梳一、五〇〇元至一、五九〇元，四十支A級一、四九〇元，牛精梳一、六、九〇元至一、六、六〇元，全精梳一、九〇〇元。巴基斯坦十支電話每包八一〇元，鱷魚七七〇元，十二支無線電台七〇〇元，十二支孔雀王六七〇元，電話九〇〇元，十六支電話七九〇元，鱷魚七五〇元。國大陸廿支A級每包一、〇二〇元，大廈一、〇二〇元，九〇〇元，話大廈九三〇元，鱷魚八五〇元，太子二〇元，廿一支〇元，元，八五〇元，帆船八八〇元，雙一、〇七〇元至一、〇八〇元，精梳一、一二〇元至一、一三〇元，廿二支A級四六〇元，四十支A級一、三七〇元，精梳一、三〇〇元。

菜籽油交投疏淡 煉豆油價高市疲 清香油穩猪油局部微低

（特訊）生油市非洲貨市拆價大致按穩，中國大陸濟南生油，價格亦呈堅定。暹羅生油，近期有到應市，價格亦三除外，稱星牌沽花外，其它見辦成價。中國大陸菜籽油七月份沽花的日內可到齊，各家收花者多，交投轉靜。日本菜油、豆油，價高市疲，荷蘭猪油、清香油價穩，局部微軟。

非洲生油，現貨稱牌子轉拆一九三至一九四元，遠期花按穩成疏。中國大陸濟南生油貨轉拆一八〇元，日內到新小盆，按大盆按一七六元，遠期一七七元，暹羅生油一六八元，沽花雙星牌見辦成一六八元，沽紅鷄牌方能成。

中國大陸菜籽油轉拆一式七至八元，近期廿桶，手拆碼頭現銀一式六元，本菜籽油，日清廠照退一式六元，吉原有補，拆一參七元，吉原有補，貨轉手淨油按一式六元，一叁五元。日本煉豆油，倉交有補。桶按九一日出滑要，價轉一手淨。

工現貨按一叁五元，月中飛，縮膠按一四〇元，星洲清香油，碼頭按一叁八元，無大榮，各猪油按穩，荷蘭金樽按一六六元，八厚，無大榮，貨微低，沽低一六六元，局部微低，現貨成一六六元。

入口商十一家開盤 米市轉暢大盤成挽萬包

泰澳美大陸米提沽價格無變 個別品種銷情各異

（特訊）昨日（三）米市交投轉增，但個別品種漲暢各殊，大陸上級白米，澳洲上級白米，泰國上級白米，星疲爽，其餘的中級及下級米，銷路較暢，提沽食米卅二萬六千包，另有十七家開盤，成盤數量九十六萬包，成盤價格，尚無變動。

成盤絕跡：泰國暹金鐘新米每擔五十九元，暹金鐘新米每擔五十九元五角，暹金鐘暹仔米每擔五十二元五角，暹國銀苗米每擔五十三元，暹國白苗米每擔五十四元五角，春白苗米每擔四十元零五角，寶石香米每擔七十八元，黃石三號米每擔四十一元，角，天字新谷仔米每擔五十一元三角，紅霞芝特級米每擔六十元，暹國苗米每擔六十一元，寶芝香米每擔六十一元，大雙新油粘每擔八十一元，暹新油粘每擔六十九元，新銀竹粘每擔六十元，新油粘每擔七十二元五角，澳洲雙羊中包油粘每擔七十二元，新齊眉每擔七十三元，中包新齊眉每擔七十三元，新西粘每擔六十三元，天字新澳苗每擔九十三元，新華南粘每擔七十三元，新米每擔六十八元八角，丹新米每擔六十元零五角，九元及六十八元八角，新米每擔六十八元，紅三豪白米每擔六十一元，十四元五角，美國紅桃絲苗每擔八十六元五角，每擔六十二元，雙羊小包油粘每擔六十三元。

供銷情況失調 龍蝦響螺金頭龜俏 大鳥魚高成廿四元

（特訊）大龍蝦、響螺及金頭鷄市價，昨呈上扳，大龍蝦每斤二十四元，中大隻龍蝦每斤二十一元，本地大響螺每斤十三元五角，外來中響螺每斤九元，金頭鷄市，到貨稀少，上貨大頭鷄最補每斤二十八元，上好金頭鷄每斤二十八元，普通貨每斤十八元，海狗魚中貨每斤十二元八角，五十四元及十二元，山瑞每斤十八元及十六元，中鳥魚每斤十八元，大鳥魚每斤二十四元，中烏魚每斤十四元。

馬克堅扳 台幣亦升

（特訊）加元成五八七．〇〇，即一百加元兌五百八十七．五元，坡元成一九七．七五，即一百坡元兌一百九十七元，馬克堅扳一百七十二．七五，即一百馬克兌一百七十二元，報一六七．五角，荷盾報一百六十七．五角，即一百荷盾兌一百六十七元五角，法郎報一〇八．二五，即一百法郎兌一百零八．二五元，台幣報一百四十九．五，即一千合幣兌一百四十九．五元，日元報一六．五〇，即一萬日元兌一百六十五元。瑞士法郎成一四六．〇〇，即一百瑞士法郎兌一百四十六元。

香港燈公司大有發展餘地 變壓站完成有助低成本 雪廠街地段傳在洽售中

鴨脷洲發電廠大火，對機器無大影響，保險公司對其損失亦經賠償。

個別公司 分析股票

香港電燈有限公司，於一八八九年在香港成立，港島、鴨脷洲及南丫島之主要電力供應者。該公司之產業，經營及擴展至一九四一年日軍佔領香港時遭受頗大損失，當時估計損失達五百萬元以上，但一九四五年八月光復香港，戰後修復所有之收益，已能將損失數字全部撤除。香港電燈公司近十年來發展甚速，由一九六〇年至一九七〇年度增加百分之十五點五，利潤方面平均每年增加百分之十七點六，十年來之總電力銷售平均每年增加百分之十三，派息數目穩定，為一般人士所喜歡持有之股票之一。

近兩三年來，該公司已完成之主要工程，包括北角發電廠之擴建，總發電量可達三億四千五百萬瓦，及裝置一個架空輸電系統，以連接鴨脷洲發電廠，使該廠產生之電力能輸入原有之輸電系統內，如此則對港島之電力供應有更大的增強。

本年度（一九七一年）之擴展計劃，為將過往之六萬六千伏特輸電纜及架空電纜的電壓提升至二萬二千伏特，即比原有增加一倍，三個十三萬二千伏特的變壓站，第一個（堅尼地道）將於本年內落成，其餘兩個亦將陸續興建。至於鴨脷洲發電廠方面雖經大火洗劫，但對機器無大影響，一九七一年初啟用，而火災所造成之損失，則經由保險公司方面賠償。

該公司將能源從新方面作為興建多層樓宇之用，且在積極洽談之地段，現有意出售雪廠街之地段，此舉將會帶來不少的利益。（編者按：此訊有待進一步證實。）③在堅尼地道興建之綜合寫字樓與變壓站工程將告完成，遷入後實行科學管理與電腦操作，對生產減低成本大有好處。

自從一九六四年起實施收費辦法已較前減低，用電之收入力及計算方式簡化後，派息方面能有進展，故對香港燈之股東不少的利益。

①香港燈自一九六四年起每隔一年即行派股及送紅股，其情況如下：一九六四年，每四股送一紅股；另每八股開一股，每股供十五元。一九六六年，每廿四股開三股，每股供十五元。一九六八年，每十股送一紅股，另每十股開一股，每股供十五元。一九七〇年，每一股送一紅股。照上述情形推測，則一九七二年或較早時間將有送紅股及開股之可能性，以業務開展，管理改進，地產投資等方面實況看來，一般對香港燈股票甚好並非無因。（編者按：本文原載於一九七一年八月一日出版的新鴻基股市週報第十六期，該週報免費贈送各界參考，歡迎向中環諸人銀行大廈十二樓新鴻基證券公司索閱，親自到取或函索均可。）

東京零售價 連續半年降

（時訊社東京三日電）據東京工商聯合會發表：七月份東京零售物價指數為一一七．六（一九六五年＝一〇〇），較七月份跌〇．一％，自今年二月以來連續六個月跌落。

反映港人生活水平不斷提高 鮮果入口躍居首位 首季總值億餘萬元

（港訊）本港生果入口數字，現已超過白米入口數字。上述兩項食物，是亞洲最主要的產品。上述兩項食物變動的數字，乃經由官方統計所透露的。在去年整年間及本年頭三個月內，生果入口數字已被列在食品名單首席。

白米入口數字，在去年間則列為次席，但在前年是列為首席的。本年一月至三月期內，生果入口總值為一億〇三百五十十萬元。魚類入口則佔第二席，總值為九千四百十一萬元，猪類入口為九千一百七十萬元。白米在本年三個月內，總額祇佔名單上第五席，總額為七千九百八十萬元。一九七〇年期內，生果入口數字由七千六百九十萬元，升至四億一千七百七十萬元，該段時間內，是生果入口數字，首次被站在第一位。

一間銷量較大生果商發言人謂，現已有超過一百種不同生果零沽，而其中十六種是主要供應本港市場出售。發言人又謂，在本港市場大部份銷售生果為橙，蘋果，蜜柑和梨。在卅三個國家中，中共與美國是最大宗供應本港生果市場。

糖市拆商胃納有限 南非拋花價格趨落 九月貨沾五百噸降為五十二元

（特訊）南非洲幼砂糖繼續有大批期貨拋出，價格略為降低，因為本港拆銷商胃納有限，期貨拋售轉多，價格也就趨落了。據糖業人士指出：南非洲幼砂糖上月間拋售的期貨，是一百公斤蔴包庄的，當時拋出三百噸，碼頭交收每擔五十元〇五角，預計本月二十左右可以到港。現在又有五十公斤蔴包庄的幼砂糖期貨大量拋出，八至九月付船每擔五十二元五角，九月付船每擔降為五十二元三角，沽出共五百噸。本港糖市，大勢仍慢，比利時幼砂存倉貨續有沽出，每擔以五十三元成交三十噸。北趕中粗砂，倉內交貨拆銷商轉手拋放，每噸以八百〇三元成交十噸。太古B擦棉白砂，價格轉定，轉手和打出貨每擔以五十九元五角成交五噸。

國際原糖價格英降美升

國際原糖市價（二）日收市價，倫敦市場現貨每噸仍為四十二鎊點三〇，八月期貨每噸四十二鎊點九五，比前降〇點二〇鎊，十月期貨每噸四十三鎊點五〇，比前降〇點一〇鎊，十二月期貨每噸四十三鎊點八〇，比前降〇點一五鎊。紐約十一號原糖現貨每磅四點二七美分，比前升〇點〇六美分，九月期貨每磅四點三三美分，比前升〇點〇五美分，十月期貨每磅四點五五美分，明年一月期貨每磅四點〇七美分，比前升〇點〇七美分。

日匯未振 菲匯轉穩

（特訊）日匯因日貨來港仍多，報一六三．七五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十五元。

連日炎熱鮮果實銷銳增 鮮果汁創今年新高紀錄 美國大陸蜜瓜品質均佳

（特訊）連日天氣炎熱，鮮果及鮮搾果汁實銷銳增，創出今年銷售新高紀錄，金山橙，西瓜市價大致平穩，西栖大綫高峰堅企，四運蜜李與蜜瓜大受食家歡迎。果汁實銷有重大的刺激。時新鮮果公司報告：入夏以來，鮮果實銷，以最近一週創出新高紀錄，估計鮮果生意比一週前增加百分廿五，魚搾果汁銷量比一週前增加百分四十之巨。由于鮮搾果汁維持廿年前價位，自到店購飲外，電話送貨尤為可觀。最近因美國西岸碼頭罷工，加以果品已無直接船過來港，經由墨西哥、加拿大轉運則將有遲到，但能否足够供應尚成疑問。

昨日本港金山橙每箱貨仍售五十元及五十二元（時新三店訂價），興碼頭區土產生前幾無差別，可見相對康宜。台灣西瓜是解渴佳果，比無核西瓜每磅一元，為一週前上升二角，西撈船幅最大的一種。美國各種蜜李與廠產出之價格一百一十元，每打九元，供斷絕，大盤升後企住，每箱應市，美國紅蜜李原源空運應市，美國蜜瓜已屆盛供，品質亦佳，無論每磅售式元八角及式元四角，均為最受食家歡迎的果合。觀眼今年豐收，供應很多，中上貨每磅四元四角，中等貨三元二角。

時新鮮果公司中環門市部以數月後行將拆建，現已在同街鄰近十個舖位設立新門市部（德輔道中一二七號有餘商業大廈地下），在原日已開始營業，舖位已經開始營業。

時新中環新門市經已開始營業

前，顧客可以任擇其一，照舊為H四四五一八八、仍舊設有電話不變（時新中環新門市在德輔道中九十九號拆建以前，照舊營業），貨送服務訂貨全部相同，及K三〇二三九一。

菲國際收支改善 盈二千餘萬美元 外滙儲備增至二億美元

（特訊）馬尼拉消息：菲律賓中央銀行報導，今年上半年中，菲律賓的國際收支有三千二百萬美元的盈餘。這項盈餘改變了去年上半年，國際收支出現一千七百萬美元赤字的情形。菲律賓央行說，今年上半年中，以砂糖為大宗的出口額共達五億四千六百二十萬美元，入口總值則為五億四千一百六十萬美元。除去出口順差以外，剩下的支付盈餘則來自一些「無形的收益」，包括資金的流入，觀光事業的收入以及美國在菲律賓的軍費支出。該行同時報導，截至六月三十日為止，菲律賓的國際準備金共達二億三千三百萬美元，比一九七〇年十二月底時二億一千九百萬美元的記錄增加了不少。

香港金融行情表（八月三日）

九九金 每司兩（最高）三一四．五〇（最低）三一三．五〇（收市）三一四．〇〇

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇二．〇〇
美單	一〇〇	六〇一．三七
美鈔	一〇〇	六〇〇．一二五
英鎊	一	一四．五〇
加拿大圓	一〇〇	五八七．五〇
法國法郎	一〇〇	一〇八．二五
瑞士法郎	一〇〇	一四六．〇〇
西德馬克	一〇〇	一七二．七五
意大利里拉	一〇〇〇〇	九四．二五
荷蘭盾	一〇〇	一六八．四五
澳洲圓	一〇〇	六七四．五〇
菲律賓披索	一〇〇	一六．四七
日本圓	一〇〇〇〇	一七〇．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六八〇．〇〇
星加坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七．五〇
台灣圓	一〇〇〇	一四九．〇〇
泰國銖	一〇〇	二八．九〇
印度寧比	一〇〇	四九．〇〇
巴基斯坦寧比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	九八．〇〇
西貢紙	一〇〇	一．五〇
金邊紙（按）	一〇〇	一．八〇
南非蘭特	一〇〇	八五五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三．五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

八月三日

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	七．八〇	七．八〇	七．八〇	七．七五	七．八〇	九、六〇〇
東亞銀行	一六八．〇〇	一六八．〇〇	一六九．〇〇	一六八．〇〇	一六九．〇〇	九、五〇〇
太古實業	七．六五	七．七〇	七．七〇	七．七〇	七．七〇	[illegible]
信昌企業	五二．〇〇	五三．〇〇	五三．五〇	五二．五〇	五三．〇〇	[illegible]
九龍貨	三四．五〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	[illegible]
中華巴士	六八．五〇	七〇．〇〇	七一．〇〇	七〇．〇〇	七一．〇〇	[illegible]
均益倉	二四．〇〇	二四．〇〇	二四．〇〇	二四．〇〇	二四．〇〇	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
德娛公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和康疏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯業投資（新股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
實利	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
船務公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計七一九、二四〇股 共值一三、[illegible]元

力打愛比輪
由星洲來港將於七日抵埗 翌開紐奧良摩比爾豪士頓

（特訊）渣華郵船公司之「力打愛比」輪由星加坡來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往喜利士多堡、紐奧良、摩比爾、豪士頓等埠。

萬流輪
十一抵港 十五開往澳洲各埠

（特訊）太古輪船公司之「萬流」一輪，由澳洲鄉那新、基隆、高雄等地來港，將於十一日抵埗，泊海運碼頭起落貨物，至十三日下午五時截止收貨，十五日上午十時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

華星輪
十日抵港 翌開喀拉蚩波斯灣

（特訊）羅來輪船公司之「華星」輪，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日啓行，開往喀拉蚩、波斯灣、印度各埠。

東和六日抵港 翌開星洲巴生

（特訊）嘉信船務公司代理之「東和」輪，由日本來港，將於後（六）日抵埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往星加坡、巴生港。

新幸丸
六日抵港 貨商留意

（特訊）東洋船務公司代理之「新幸丸」一輪，由日本來港，將於後（六）日抵埗，該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

協洋丸
七日抵港 貨商留意

（特訊）中央航業公司代理之「協洋丸」，由日本來港，將於七日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

輪船公司電話

太古 二四六九一九
總統 二三〇一七一
美輪 二三七〇七一
太平洋聯東 237191
福來 二三八二九三
法郵 二三五一四一
順昌 二四九〇九六
捷成 二四九二〇一
怡和 二三八〇一一
鐵行 二三三〇一一
太平 二三七〇二六
寶利 二三三四九一
中央航業 二三七一九一
渣華 二四一一八一

健城巨輪
十日抵港 十二開往波斯灣

（特訊）太平船務公司之「健城」輪，由中國來港，將於十日抵埗，起落貨物後，十二日啓行，開往星加坡、喀拉蚩、杜拜、巴邏、庫威特、巴士拉等埠。

尚有航訊列在第五張第三頁

TOHTO LINE 東都海運株式會社

雄山丸 M.S. "OYAMA MARU"（船泊A26泡） 即日落貨 即晚開行 直放：新加坡、巴生港

東和輪 M.S. "EASTERN AMITY" 八月五日落貨 六日開行 直放：新加坡、巴生港

山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU 八月十一日落貨 十二日開行 直放：新加坡、巴生港

總代理 嘉信船務有限公司 地址：永吉街169號 電話：H431500 447919

接儎處 信記公司 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H445097

東平第二號輪 M.V. "TUNG PING NO.2"（船泊B10號泡）

八月即日落貨 五日開行 直放：高雄、基隆

貴客付貨惠臨接洽 總代理：大信航業公司 地址：干諾道西廿六號二樓 電話：H437055 H431237

宮西輪 M.S. KRUNG SIAM

八月十一日抵港 十四日開航

直航：門司、名古屋及橫濱

總代理：萬邦航運有限公司 於仁行八〇九室 電話：二五〇一〇一

鐵達快輪 M/S "TRSAT"

定八月六日落貨 七日開行

直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠

代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H二三八一叁一至六

貴客付貨請到

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

亞蘭快輪 M.S. "ARAN" 準八月六日落貨 七日開行

亞哥快輪 M.S. "AGIOS GIORGIS" 定八月廿三日落貨 廿四日開行 直往：滿地可、多倫多。

貴客付貨請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍彌敦興公司大廈九〇式室 電話K六六七五九式三 K七七八六

澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：式四九三

美國輪船公司
歐美亞航線

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

	香港	三藩市 羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國金戈號★★ American Lancer	八月十日	直開往東海岸港口	九月三日	九月五日	九月六日	九月十四日
美國太空人號 American Astronaut	八月十七日	直開往東海岸港口	九月十日	九月十弍日	九月十三日	九月廿一日
美國皇牌號 American Ace	八月廿一日	直開往東海岸港口	九月十四日	九月十六日	九月十七日	九月廿五日
美國百靈號 American Lark	八月廿五日	直開往東海岸港口	九月十八日	九月二十日	九月廿一日	九月廿九日
美國靈獅號 American Lynx	八月卅一日	直開往東海岸港口	九月廿四日	九月廿六日	九月廿七日	十月五日
美國自由號 American Liberty	九月八日	直開往東海岸港口	十月二日	十月四日	十月五日	十月十三日

★★一切貨儎截收時間：八月八日晚上十一時

＊順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨櫃貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。

基運輪 M.S. "KEE YUEN"（經已滿載）（船泊A6浮） 即日抵港收貨 即日下午十時啓行

基利輪 M.S. "KEE LEE" 九月十二日抵港 十三日啓行

• 以上各輪有特貨設備 •

SANKYO LINE 三光汽船株式會社

菲烈賓綫

直航：小呂宋

協拓丸 M.S. "KYOTAKU MARU" 八月十八日抵港 十九日啓行

星馬綫

直航：星加坡。

協德丸 M.S. "KYOTOKU MARU" 八月十三日抵港 十四日啓行

☆此輪兼收巴生貨儎

東浦線

直航：金磅遜港

（與川崎汽船株式會社及正福汽船株式會社聯營）

順明輪 M.S. "CRYSTAL UME" 八月五日中午抵港 六日上午六時啓行

由日本抵港卸貨

協洋丸 M.S. "KYOYO MARU" 八月六日中午抵港

協瑞丸 M.S. "KYOZUI MARU" 八月十三日抵港

元洋丸 M.S. "GENYO MARU" 八月十七日抵港

日本至香港貨櫃貨運服務

一 請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切貨用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中華人行六樓 電話：二三七一九一至七

BEN LINE "BENALBANACH" 邊歐賓力輪

八月三日開始落貨 六日開行

往：漢堡、倫敦、米都士堡、格蘭治茂夫（侯路）。

貴客定儎請電話H二三一〇二一 邊行輪船有限公司接洽

港澳飛翼船有限公司

飛龍 | 飛鳴 | 飛鴻 | 飛騰 | 飛達 | 飛鳳 | 飛翠 | 飛燕 | 飛鷺

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時卅分起至下午六時半，每半小時開航一班

澳門開 由上午八時起至下午七時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處 香港：上環新塡地港澳碼頭 電話：444441 438648　九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166　澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

法國沙輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班

寶根威輪 M.S. BOUGAINVILLE 八月四日落貨 六日下午開行

前往：南非、西非各埠

貴客惠顧請到畢打街中建大廈十八樓接洽 華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：二四九〇九六（五條線）

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO.LTD

山重丸 M.S. YAMASHIGE MARU 船泊A4號泡 直放：星加坡

即日晨早抵港落貨 五日下午開行

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切貨用，統歸各收貨人負責。

接儎處：東源公司 電話：四四四五〇九六 四四四五〇七八

總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：445098 445099 440131

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE

香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往：舊金山、芝加哥及內陸各埠。

東方神箭 ORIENTAL ARROW 即日收貨至八月五日中午止 八月七日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租七天。

總代理 香港郵船公司 於仁行銀行大廈1000室 電話：二三三一七一至五 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE

東方麗華 ORIENTAL RIO（豪華客貨輪歡迎搭客） 八月四日收貨 七日啓行 開赴：溫高華（加），三藩市、落杉磯、里約熱內盧、山杜士、布宜諾斯艾利斯

東方皇后 ORIENTAL QUEEN（豪華客貨輪歡迎搭客）（已參加遠東歐洲運費同盟） 八月五日收貨 六日啓行 開赴：漢堡、倫敦、鹿特丹、安特衛普。

香港飛剪 HONGKONG CLIPPER 八月五日收貨 七日啓行 開赴：溫哥華（加）、朗非路、溫哥華（美）、西雅圖、他可馬。

馬來西亞幸福 MALAYSIA FORTUNE 八月十日收貨 十弍日啓行 開赴：查爾斯頓及紐約

總代理 香港郵船公司 於仁行銀行大廈1000室 電話：二三三一七一至五 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

K LINE 川崎汽船株式會社

昌永丸 M.S. "SHOEI MARU" 直航：星嘉坡 八月八日收貨 九日啓行

德薩斯丸 M.S. "TEXAS MARU"（不經南非） 直航：西非。 八月九日落貨 十日啓行

利拿 M.S. "OCEAN REGINA" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。 八月十六日落貨 十七日啓行

旭丸 M.S. "ASAHI MARU" 直航：神戶、橫濱（兼收由神戶轉駁中南美洲各埠） 八月十五日落貨 十六日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式五〇一四一一七（七綫）

總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理：連達行 澳門新馬路21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

山 OYAMA LINES

光榮富士 M.S. GLORY FUJI 八月六日晨早由日本抵港卸貨

第十九義宗丸 M.S. GISO MARU NO.19 八月十日由日本抵港卸貨

春光丸 M.S. SHUNKO MARU 八月十一日由日本抵港 十弍日裝貨往小呂宋

昭德丸 M.S. SHOTOKU MARU 八月十二日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社（香港支店） 地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓 電話：H四五八一五〇—九（十綫）

總接儎處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H四四四五〇九六 H四四四五〇七八

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

EML M.V. "JHELUM"

訂八月十日抵港 即日收貨 十二日開行

直放：神戶（KOBE）、大阪（OSAKA）、名古屋（NAGOYA）、橫濱（YOKOHAMA）。

請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨物代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

東海航運公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H二式六一七四（五綫）

多利順洋行

香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話 H-226111, K-300341

皇上威利 KINGSVILLE 往溫哥華 八月五日落貨 七日開行

德薩斯 TEXAS 往紐約、波士頓、滿地可、紐北克 八月十弍日落貨 十三日開行

大家士 TAGUS 往溫哥華、委內瑞拉 八月十四日落貨 十五日開行

百萬金 BARBER MANGAN 往溫哥華 八月二十日落貨 廿一日開行

Japan Line

加勒比海特快航綫

高宗丸 M.S. "KOSOH MARU" 八月五日落貨 六日開行

直往：PORT OF SPAIN 40 DAY

CRISTOBAL, PANAMA, COLON ACAPULCO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, BARANQUILLA, PUNTARENAS LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.

兼收下列各埠貨儎

WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU), FORT-DE-FRANCE, POINTE-A-PITRE WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・歐洲定期航綫・

高法丸 M.S. "KOHOH MARU" 船泊A9泡 即日落貨 八月六日中午開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON. LEIXOES/LISBON/OSLO/COPENHAGEN GOTHENBURG/BREMEN/STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.（蘇來世由鹿特丹轉） ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

香港熊 HONG KONG BEAR（經已滿載） 八月五號到 六號開

往：舊金山、羅省、士托頓。

加富號（子母船）處女航期一俟美國西海岸罷工解決即將宣佈。

貴客付貨請到船公司或貨運代理 香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七一九壹

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 船泊B12泡 八月即日落貨 五日早開行 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠

漢士馬士基 M.S. "HANS MAERSK" 八月八日落貨 九日開行 直往：西貢、星洲、椰加達、泗水

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇壹（五綫）

ORIENTAL LINE

新幸丸 M.S. "SHINKO MARU" 八月六日由日本抵港

八坂輪 M.S. "YASAKA" 八月十日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 電話H式四四九四式八 H式四四八四〇 皇后大道中92至140號商大廈二〇一室

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

銀嶺丸 M.S. "GINREI MARU" 八月九日由日本抵港 十日開往：星洲、巴生

秀邦丸 M.S. "SHUHO MARU" 八月五日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中德商大廈一〇一室 電話：H式四九四式八一九，式四〇五五式

PIL

宏城輪 M.V. "KOTA JAYA" 訂八月五日抵港 即日收貨 七日開行

直放：新加坡、DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, HODEIDAH, PORT SUDAN, AQABA.

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用概由收貨人負責。

健城輪 M.V. "KOTA SENTOSA" 訂八月十日抵港 即日收貨 十二日開行

直放：新加坡、KARACHI, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH.

太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H226174（五綫）

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD

"MONTANA"輪（經檀香港） 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 八月九日到港 十日開行

"OREGON"輪 往：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵蘭 已到港收貨 八月五日下午開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式三八一〇式式 九式一〇三式 式〇四九三〇 式式九式式

美國總統輪船公司

普樂總統輪 S.S. PRESIDENT POLK 八月八日開 往：三藩市、羅省、聖地高。

麥迪臣總統輪 S.S. PRESIDENT MADISON 八月十三日開 往：紐約、波的摩、諾福克。

太子行三樓 電話H式二七四九三

LIBRARY -4 AUG 1971

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	新加坡	四日	東方
加利沃	KALEMYO	仰光	四日	新興行
高宗丸	KOSOH MARU	日本	四日	泛洋
聖珊娜	SANTA SUSANA	新加坡	四日	安馬
邊歐賓力	BENALBANACH	高雄	四日	邊行
遜利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	四日	福來
山西	SHANSI	新西蘭馬尼拉	四日	太古
鐵撒	TARSAT	日本	四日	聯林
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	四日	沙唔
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	四日	怡和
忌連萊	GLENROY	英國	四日	怡和
亞蘭	ARAN	東加拿大	四日	國光
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	四日	天祥
朝陽丸	ASATAKA MARU	日本	四日	東洋
普樂總統	PRES. POLK	加省	四日	總統
芝利旺	TJILIWONG	新港	四日	怡和
百萬金	BARBER MANGAN	加省	四日	多利順
香港熊	HONGKONG BEAR	西貢	四日	太平洋
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	四日	捷成
香港飛剪	H.K. CLIPPER	高雄	四日	港郵
東方羅華	ORIENTAL RIO	新加坡	四日	港郵
士打圖華	STRAAT TOWA	南西非	四日	渣華
忠和丸	CHUWA MARU	日本	四日	東洋
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	四日	永泰
利利和路	LELEWEL	歐洲	四日	天祥
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	四日	偉祥
羅麻馬士基	ROMO MAERSK	日本	四日	捷成
秀邦丸	SHUHO MARU	日本	四日	協成
樂興	MONICA	西貢	四日	順昌
沙歌芙	SURCOUF	日本	四日	沙唔
安道士	ANDROS	澳洲	五日	福來
捷德那	GEDERA	依力新加坡	五日	新興行
宏城	KOTA JAYA	中國	五日	太平
幸洋丸	KOYO MARU	日本	五日	永泰
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	五日	大三
神戶丸	KOBE MARU	日本	五日	海聯
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	五日	大工
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	五日	大三
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	五日	大三
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	五日	川崎
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	五日	大三
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	五日	捷成
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	五日	港郵
芬拿佛	FANAFJORD	馬尼拉	五日	群林
隆照丸	RYUSHO MARU	日本	五日	泰山
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	五日	小山
東和	EASTERN AMITY	日本	五日	嘉信
第45義宗丸	GISO MARU No.45	新港	五日	海聯
東和	EASTERN AMITY	日本	五日	嘉信
順明	CRYSTAL UME	日本	五日	中央
東興	PROSPERITY	新加坡	六日	信成
發利怡美利	FERNANDEVERETT	印尼	六日	福來
功隆丸	KORYU MARU	日本	六日	永泰
新利航	NEW CRONULLA	曼谷	六日	利通
熱海丸	ATAMI MARU	基隆	六日	日郵
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	六日	多利順
義榮	I YUNG	美國	六日	港郵
新幸丸	SHINKO MARU	日本	六日	東洋
益徹士達	EXCHESTER	美國	六日	和捷
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	七日	太來
仁勇丸	JINYU MARU	日本	七日	大三
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	美國	七日	鐵行
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	七日	大三
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	七日	川崎
國泰	CATHAY	澳洲基隆	七日	鐵行
協洋丸	KYOYO MARU	日本	七日	中央
八坂	YASAKA	日本	七日	東洋
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	七日	天祥
南非商事達	S.A.MORGENSTER	日本	七日	怡和
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	七日	和捷
馬來西亞幸福	MALAYSIA FORTUNE	美國	七日	港郵
利太	LINDA JR	西貢	七日	利通
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	七日	順昌
烈打馬士基	RITA MAERSK	美國	七日	捷成
施吉基	SCHIEKERK	日本	七日	渣華
力打愛比	NEDER ELBE	新加坡	七日	渣華
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	日本	八日	怡和
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	八日	捷成
第19義宗丸	GISO MARU NO.19	橫濱	八日	小山
高雄	KAOHSIUNG	基隆	八日	利通
華新	VIRGINIA	西貢	八日	順昌
海星丸	KAISEI MARU	日本	八日	大三
健城	KOTA SENTOSA	中國	八日	太平
利金麗力	REGENT LILAC	日本	八日	天祥
華亞	VAR	日本	八日	沙唔
利富達	REVDA	印度	八日	菲士高
比堅	BIKIN	神戶	八日	菲士高
芝大蘭	TJITARUM	東非新加坡	八日	渣華
亞宜地	AYUTHIA	歐洲	八日	寶隆
士打神戶	STRAAT KOBE	日本	八日	渣華
保馬	BOMA	日本	八日	寶隆
萬利羅士	MENELAUS	英國新加坡	八日	太古
三池丸	MIIKE MARU	日本	八日	日郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	八日	大三
猛龍密士	MULUNGUSHI	日本	八日	怡和
紐列	NURITH	日本	八日	新興行
復旦	UNION EAST	台灣	八日	滙眾
柏加	PAG	的港新加坡	九日	華林
航友	GRAND NAVIGATOR	日本高雄	九日	太平
馬可孛羅	MARCO POLO	廣島	九日	怡和
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	九日	福來
大寶利	DAEPORI	曼谷	九日	新興行
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十一	日郵
基文天	CLEMENTINE	日本	十一	捷成
德波提	TRBOVLJE	馬德拉斯	十二	夏利

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	非洲綫			
芝利旺	TJILIWONG	東非	五日	渣華
寶根威利	BOUGAINVILLE	西南非	六日	沙唔
南非商事達	S.A. MORGENSTER	南非	八日	怡和
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	南非	八日	大三
孟龍密士	MULUNGUSHI	東非	九日	怡和
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	西非	九日	大三
卡薩烏布總統	PRES.J.KASAVUBU	西非	十日	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	開普頓西非	十日	捷成
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	十日	渣華

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
唐安東尼	DON ANTONIO	紐約	四日	美邦
高宗丸	KOSOH MARU	加勒比海	五日	泛洋
香港熊	HONG KONG BEAR	加州	五日	太平洋
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大	六日	大三
天光丸	TENKO MARU	中美洲加勒比海	六日	大三
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	紐約波士頓	六日	東方
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	六日	大工
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	六日	大三
亞蘭	ARAN	蒙特里爾多倫多	六日	國光
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	六日	美邦
東方羅華	ORIENTAL RIO	中南美洲	七日	港郵
東方飛剪	ORIENTAL CLIPPER	溫哥華	七日	港郵
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華	七日	多利順
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	八日	渣華
普樂總統	PRES.POLK	加州	八日	總統
益徹士達	EXCHESTER	紐約	八日	和捷
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	八日	和捷
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	九日	總統
蒙大那	MONTANA	加州	十日	怡和
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約	十日	總統
復旦	UNION EAST	美國	十一	滙眾
美國金戈	AMERICAN LANCER	紐約	十一	美倫
馬來西亞幸福	MALAYSIA FORTUNE	古巴新奧紐約	11	港郵
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
基士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約渣特里爾	十三	捷成
德薩斯	TEXAS	紐約波士頓	十三	多利順
德波提	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	十三	利
挪威納北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	阿根廷	十四	大三
渣家祖地	JALAJYOTI	加州溫哥華	十五	群林
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	十五	捷成
旭丸	ASAHI MARU	中南美洲	十六	川崎
	歐洲綫			
鐵撒	TRSAT	約港	五日	聯林
沙歌芙	SURCOUF	地中海	六日	沙唔
高法丸	KOHOH MARU	漢堡歐洲	六日	泛洋
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港郵
邊歐賓力	BENALBANACH	漢堡倫敦	六日	邊行
汎德角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	六日	鐵行
華亞	VAR	倫敦漢堡	十日	沙唔
保馬	BOMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
施基吉	SCHIEKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
茨城丸	IBARAKAI MARU	黑海	十日	日郵
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	十一	捷成
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十二	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十二	太古
施芝來	SCHIE LLOYD	地中海	十三	渣華
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十四	天祥
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十五	福來
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十六	邊行
汎德聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊利珍尼斯	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十七	大西洋
安地勞士	ANTILOCHUS	利物浦	十八	太古
百佐士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
立端馬迎	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	十八	福來
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十九	福來
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	十九	寶隆
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	[illegible]
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿四	太古
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	廿六	港海
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	廿六	渣華
威施吉	WISSEKERK	地中海	廿七	渣華
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	廿七	天祥
	澳洲綫			
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	五日	太古
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	五日	太古
山西	SHANSI	蘇瓦	七日	太古
安道士	ANDROS	澳洲	七日	福來
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	澳洲	九日	鐵行
國泰	CATHAY	澳洲	十日	鐵行
馬可孛羅	MARCO POLO	澳洲	十一	怡和
萬流	WANLIU	澳洲	十三	太古
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十四	渣華
	印・巴・中東綫			
赤洲	CHIK CHAU	紅海	五日	太來
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	六日	大三
熱海丸	ATAMI MARU	紅海	七日	日郵
宏城	KOTA JAYA	紅海	七日	太平
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	八日	太來
恆河士丸	GANGES MARU	仰光	九日	大三
三池丸	MIIKE	馬德拉斯仰光	九日	日郵
	東南亞綫			
雄山丸	OYAMA MARU	新加坡巴生港	四日	嘉信
鹿洋丸	KAYO MARU	新加坡巴生	四日	永泰
羅麻馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	五日	捷成
基隆	KEELUNG	西貢	五日	利通
華利沙諾	WARISANO	印尼	五日	通裕
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	五日	大源
山葉丸	YAMAHA MARU	新加坡	五日	海聯
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	五日	嘉信
順明	CRYSTAL UME	金磅遜	六日	中央
江金	CHIANG CHIN	山打根斗湖	六日	江海
蘇比灣	SUBIC BAY	馬尼拉宿務	六日	信昌
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	六日	永泰
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	六日	順昌
金慶	CHIN CHING	雅加達	六日	明仁
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	六日	大三
隆照丸	RYUSHO MARU	新加坡	六日	泰山
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生庇能	七日	永泰
東和	EASTERN AMITY	新加坡巴生	七日	嘉信
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	七日	海聯
第45義宗丸	GISO MARU No.45	古晉詩巫	七日	海聯
樂興	MONICA	西貢金邊	七日	順昌
東興	PROSPERITY	新加坡庇能	八日	信成
	基隆・釜山・日本綫			
台灣	TAIWAN	基隆	四日	太古
大寶利	DAEPORI	釜山日本	四日	新興行
遜利怡美利	MAKEVERETT	日本	五日	福來
三大益	SAN LUIS	冲繩關島	五日	惠安
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	五日	怡和
芬拿佛	FANAFJORD	關島	五日	群林
士打道華	STRAAT TOWA	日本	五日	渣華
海國	HAI KUO	基隆	五日	東海
利利和路	LELEWEL	日本	五日	天祥

國際空協總幹事指出 四年以後空運交通 旅客數字將增一倍
尤以太平洋航運發展特別迅速

「空運將成爲今後交通的主流，四年後世界空中旅客總量將較目前增加一倍，及至一九八〇年將四倍於目前的數字。」上述之預測是國際空運協會總幹事威馬斯哥祖在最近一次會議中透露的。

渠謂：在不斷發展中的世界航運中，尤以太平洋航運方面發展得最爲神速。太平洋航運在今後四年內將較目前增加三倍，及至一九八〇年將較目前增加五倍。同時貨運方面在今後二十年內，每年將增加百分之二十。

至於太平洋地區旅遊方面，太平洋地區旅遊協會執行幹事碧克爾稱：在過去廿一年當中，該區之旅遊業每年均增加百分之八十，有些個別地區甚至增加達百分之四十。在過去十年內，旅客數字之增加及消費量之提高，幾達百分之五百。

近年在航空業上傾向發展巨型飛機，由於珍寶超級巨型客機相繼面世，預料今後十個月內，空中旅客總量將較目前增加三分之一及至一九七二年初每年之空中旅客將達二億人。由此今後旅遊業之發展傾向將更趨現代系統化如規模宏大的酒店，緊密的水陸交通網，及各種觀光設備的增加等等。

圖：國泰貨運部經過嚴格訓練的職員，在各地爲貨運服務。

國泰航空公司 擴展貨運業務
去年增加百分十七點三

國泰航空公司去年貨運業務較前年增加百分之十七點三。另方面由於該公司實行貨物個別照料制度，使意外損失大減，較前年減少百分之四十二點七。因此貨運收益較去年增加百分之十八點二。國泰貨運營業經理邱根信稱：經過一年來的改進，使貨運處理減少不必要的意外損失，國泰貨運收益增加，證明個別照料制度的實在價值。

圖示「夏威夷青年之聲」歌舞團。

夏威夷歌舞團 過港赴日演出

「夏威夷青年之聲」歌舞團四十人在泛航等贊助之下，到曼谷及星加坡演出後，於八月二日抵港停留一日，八月三日續飛東京演出。

該團演出節目有古典及現代歌舞，不久前曾赴德國演出，獲得非常成功。去年並曾在大阪世界博覽會演出，觀眾達一百萬人。

全國農協大阪旅團

全國農協觀光協會主辦之全國農協觀光大阪香港澳門觀光團一行一百四十六人，由團長瀨川正一榮率領，昨乘全日空航機到港，下榻希爾頓酒店。該團在港澳一切觀光日程，均委託香港聯祥旅行社有限公司安排。

截郵時間

（今日空郵）

美國（東岸）、高棉、馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲 十時
十一時：泰國、星加坡、沙勝越、沖繩、關島 十二時
南越、台灣、日本 一時
夏威夷、澳洲 二時
紐西蘭、菲律賓、伊朗 五時
關、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、寮國、美國

（平郵）加拿大 十時半；澳門 二時半、六時 十時半 五時
南美洲、列加拿大、巴西、約旦、秘魯、墨西哥、叙利亞、英國、美國、沙地阿拉伯、埃及、蘇彝士、以色列、希臘、北非 六時
部日、利亞、多哈、巴基斯坦、荷蘭、比利時、伊朗、瑞典、丹麥、法國、菲律賓、緬甸、西德 五時
澳洲、紐西蘭 四時
洲西、大利亞、哈美斯、奧地利、北威爾斯、中東、南美 二時
日本、印尼、汶萊、台灣、星加坡、泰國、荷蘭、瑞士 十一時
（明日空郵）南韓、越南、沙巴、來亞、星加坡、馬來西亞、汶萊、錫蘭、沙勝越 十時
澳門 二時半、六時
（平郵）沙地阿拉伯、英國、丁加奴、丹麥、埃及 十二時、十一時半
國外（北美洲、中南美洲、東非、巴西、里約、加拿大）、地利、羅德西亞、馬、德國、英國、巴基斯坦、瑞典 六時

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話H233181-5 業務處：H228293. H239858. H221519.

往曼谷・星加坡・庇能・巴生港・加爾各答・吉大港・仰光 （到）（開）

菲島怡美利 Johneverett 八月十四日 八月十五日
遜利怡美利 Makeverett 八月廿八日 八月廿九日

往冲繩・橫濱・名古屋・大阪・神戶・釜山。

遜利怡美利★ Makeverett 八月四日 八月五日
發利怡美利★ Fernandoeverett 八月八日 八月九日
★不停冲繩

往星加坡・耶加達・泗水・三寶瓏・棉蘭・庇能・巴生港。

印尼怡美利 Tamuraeverett 八月十四日 八月十五日
發利怡美利 Fernandoeverett 八月廿九日 八月三十日

往吉拉瑞和波斯灣・印度各埠（不停星加坡）

舞星 Star Bellatrix 八月十二日 八月十三日
福星 Star Betelgeuse 八月廿六日 八月廿七日

往神戶・橫濱。

曙星 Star Aldebaran 八月廿六日 八月廿七日

常備貨箱及板箱儲客服務
往温哥華・西雅圖・朗威路・休倫・舊金山。

阿拉斯加郵 Alaskan Mail 八月廿一日 八月廿三日
高麗郵 Korean Mail 九月九日 九月十日

常備貨箱儲客服務
直航雪梨・墨爾本・愛德里及比利士彬。

安道士 Andros 八月六日 八月九日

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H-249096 5線

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN （最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位）（全船冷氣設備）直透新加坡・庇能 八月七日落貨 十日上午十一時開行

大華山 M.S.TAIWAHSHAN 直透曼谷。即日落貨 六日下午一行（泊B14號泡）

樂興 M.S.MONICA 直往西貢・金邊 即日落貨 七日下午 行（泊B8號泡）

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢・新港・金邊 八月十二日落貨 十六日下午一行

貨倉部：H-241261 客務部：H232352 船員部：H 240718. 240512

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

UPL 電話：H二弍六〇八一至二

總經理運務部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一空〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 八月五日到 六日開 往：波士頓・紐約・費城・波的摩。

由羅省・舊金山・直航快輪

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 八月十八日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 八月十三日由羅省開 十五日由舊金山開 卅一日抵港

PHIL. PRESIDENT PHILIPPINE 非列濱總統輪 八月廿三日由羅省開 廿五日舊金山開 九月十日抵港

羅省・舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

太古 CNCO

電話：銀行H239451・客票H232862 （收貨）（啟貨）

香港——澳洲 **萬流輪** 已開始 八月十三下午 往：雪梨・墨爾本・比利士彬

香港——基隆 **台灣輪** 已開始 八月三日下午（八月四日上午十一時開行）

太古——大阪・三井聯合航線 香港——新西蘭・菲芝 **山西輪** 已開始 八月五日下午 往：新西蘭・菲芝各埠

香港——新畿內亞 **成都輪** 八月二日 八月四日中午 往：新畿內亞南太平洋

有村產業株式會社 香港——冲繩島定期航線

（每十四天一航次）

前島丸 MAESHIMA MARU 直透：冲繩島
八月十五日到 十六日開行
八月三十日到 卅一日開行
九月十四日到 十五日開行

總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771. H228103. H229370. H223231.

天祥洋行

丹都路號 意大利船 M.V. "E. DANDOLO" 八月廿七日 準收貨開往 熱那亞・拿坡利・那不勒斯・比理雅斯・威尼斯・的里雅斯等埠。

香港天祥洋行啓 澳門代理：祥琦船務公司 澳門新馬路大廈三樓 電話：弍三七〇二

平凌街三號弍樓 電話五八〇七

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
新加坡・喀拉蚩・可拜・當威特 巴達・哥林沙・達文。

赤洲輪 "CHIK CHAU" 經已抵港 泊B15泡 四日開行
坪洲輪 "PING CHAU" 八月十五日抵港 十七日開行
鹿洲輪 "LUK CHAU"
第一水： 八月十七日抵港 十八日開行
第二水： 八月三十日抵港 九月一日開行

香港至紅海綫
亞丁・BERBERA（由亞丁轉）HODDEIDA 漲打・蘇丹港・孟買・哥倫坡。

長洲輪 "CHEUNG CHAU" 八月七日抵港 八日開行
青洲輪 "TSING CHAU" 八月十八日抵港 十九日開行
雅利洲輪 "APLICHAU" 九月十五日抵港 十六日開行

香港至印尼綫
耶加達・三寶瓏・泗水

銀洲輪 "NGAN CHAU" 八月六日抵港 八日開行

總代理 太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771. H228101-7
接電處：環球海運公司 構成大厦407室 電話：H223702, 229370, 221689

東京船舶

名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼等埠 八月十日落貨 十一日開行

貨客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

熱海丸 M.S. ATAMI MARU 直往：紅海等埠 八月六日落貨 六日開行

茨城丸 M.S. IBARAKI MARU 直往：黑海等埠 八月九日落貨 十日開行

讚岐丸 M.S. SANUKI MARU 直往：地中海等埠。八月十一日落貨 十二日開行

貨客代貨請接洽 華人接洽處 百兆公司 香港鐵行大厦 電話H弍四八〇八零

長良丸 M.S. NAGARA MARU 直往：波斯灣等埠。八月十三日落貨 十三日開行

三池丸 M.S. MIIKE MARU 直往：星加坡・巴生港・仰光・吉大港等埠。八月八日落貨 九日開行

寶來丸 M.S. HORAI MARU 直往：星加坡・東非洲。八月十一日落貨 十二日開行

波士頓丸 M.S.BOSTON MARU 直往：紐約等埠 九月五日落貨 六日開行

島根丸 M.S. SHIMANE MARU 直往：西非等埠 九月八日落貨 九日開行

澳門接洽處：祥琦公司 電話：五八〇七 澳門新馬路平綫巷廿號弍樓

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H弍四八〇八一（十綫）

CONGO NATIONAL LINE C.M.C. LINE

・定期高速新船・

卡薩烏布總統 M.S.PRESIDENT J. KASAVUBU 八月九日落貨 十日開行

直航：西非各埠 LOBITO, LUANDA, BOMA, MATADI, POINTE NOIRE, PORT GENTIL, LIBREVILLE, DOUALA.

BALBOA NAVIGATION LINES, S.A.

香港一關島定期航綫

三大益輪 San Luis 往：冲繩及關島 八月六日到 八日開

總代理：偉岸有限公司一船務部 香港德輔道中二十二號永安人壽大厦七〇二室 電話總機：H一二四九〇九二

華僑文化

藝術世家 葉永蔚水彩畫展

六日起在大會堂八樓舉行 攝影家譚寧同時展出近作

葉永蔚君，廣東台山籍，曾就讀於德明書院藝術系，後畢業於弘道藝術院西洋畫系，受丁衍庸、劉渠衍等名家大師教誨有年。對水彩畫特別喜好，每於公餘假日，均抽時間寫生作畫。繪畫題材，多爲常見之景物，如街道、農村、漁舟等。每畫均即時現場完成，其畫風寫實，純樸，用筆流暢，色彩明快，且充滿當時現場之特有氣氛，葉君長採用紙（版畫紙）作水彩畫，使畫面更富東方色彩，另創一格。葉君父母均爲畫壇名家，父親葉因泉（一九六九年逝世），被於國畫山水，在我國早期畫界中頗負盛名；母親潘峭風，爲當今著名的裝飾圖案畫大師，尖沙咀國賓酒店大堂壁畫即其作品之一。大妹、二妹，及妹倩，均爲畫家。去年曾由美携作品返港在大會堂展覽。一門多傑，堪稱藝術世家。葉君由國內抵港後，十年來均從事於紡織藝術之工作。現於荃灣某大毛衫印花廠主理該美術部門工作，餘暇（星期六、日）則在家設畫室教授繪畫。這次葉君應各友好邀約，首次將作品公開展覽，共展出水彩畫約四十幅。展會並邀請藝術欣賞性質，訂八月六日至十日，共五天。師同攝影名家譚寧攝影作品展出香港大會堂八樓展覽館云。

葉醉白畫馬欣賞會 今日起在聖堂舉行

天馬論草書半抽象畫馬同時展出

當代畫馬大家葉醉白，爲符合港九廣大青年學生利用暑假欣賞畫馬藝術之期望，決再舉行一次綜合性之欣賞會。內容除畫馬新作以外，並增添半抽象畫馬初步研究，草書及其新脫稿之「天馬論」。特請熱心文化之社會名流周有、賀夏憲、李會桃、甄子傑共同主持剪綵，隨即開幕。葉氏係應美加州大學聖約翰教堂之副會，定今日正午十二時，準備開幕。以往多次展出作品，均獲各界熱烈愛護及好評。此次綜合性欣賞會，由今至七日，一連四天。每日上午十時至夜八時，歡迎參觀。並定每日下午六至七時，當衆揮毫。

名畫師彭濟涉畫展

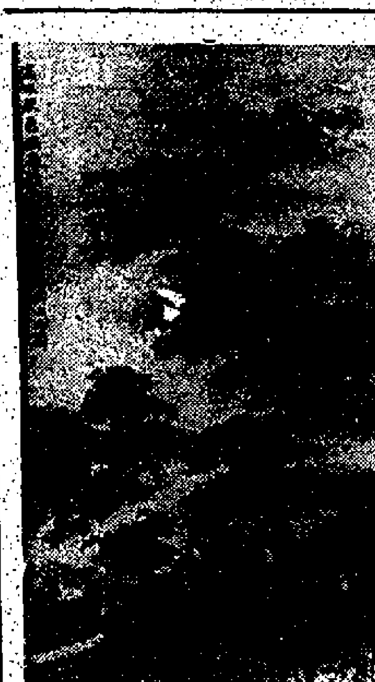
由彭紹賢剪綵 欣賞收藏者衆

彭濟涉畫師，昨下午十二時半，在大會堂八樓舉行個人國畫展覽。由太平紳士彭紹賢博士主持剪綵，並由彭美媛小妹妹獻花。旋由彭氏陪同嘉賓參觀全場畫作，對彭氏造詣，備致讚揚。即席訂藏者已有二十餘件。彭氏三十年來，從事教育，不遺餘力，桃李滿門，造就青年美術人材，大不乏人。此次展品多屬其平日寫生之作，故此許人士，認爲當高抽象現實正入主出奴之秋，而有此表現，同自有其堅毅不拔之立場云。

參觀人士，計有：周炎、莊東民、張銳、彭勝時、彭希怨、彭柏生、彭紹賢、彭成斌、彭美媛、彭驤滔、彭輿氏、宗親會彭紹賢、彭興鍇、彭漢、彭錦溪、彭忠剛、黃嗣拔、孤鴻、鄭友梅、黃不秋、賀文路、趙可、李燕虹、伍時彤、張志業、葉森、林依成、林緒浩、彭銳臣等千六百餘人。

送花籃者

林緒浩、徐志文、粉嶺公立學校校董彭志輝、彭子康、彭雲甫、彭盛新、彭鍛鍊、校監彭鍛鍊、粉嶺公立學校校長吳漢順、九龍英文中學校長周炎、呂桂祥、葉學林偉成、張順鄉、徐慶再生、鳳溪圖書班全體同學、彭氏宗親會、彭潤深、彭勝時、彭裕祖、彭寶德、彭培勝、九龍區福棠、張光銳、何潮韶、麥屏、粉嶺公立學校全體學生、汪成寬、汪溪珍、羅震民、張翰芬、李炳興、粉嶺公立學校鄭鳳儀、彭木蘭、蘇惠娟、劉吊、王包美榮、王淑雲、彭瑞明、何潮韶、任伯珍、瑞英中流、黃秀中、林國森、彭永棠、彭成大、彭永茂、彭興耀、粉嶺公立學校、鄭家瑞、吳曼華、羅永忠、劉憲玲、何佩明、任俊。



蒲林秋色映清溪 彭濟涉作（八月三日至五日，展出大會堂八樓）

白石談馬與醉白畫馬（二）

文叠山

與醉白一別，不覺七年。去冬由泰赴美，路過香江，曾作盤桓。學，日進千里，士林稱道。途逢風，第二次借別展覽時，不能過海觀展，爲憾以前。瞪目之下，所畫一馬，又有新作。示之際，神氣激揚，相覷賽空際，似抽象，背影又神奇，以色彩，若立崑崙之巔，界玄奧，細細觀之下，想起屈子之詩，法似紹興。按屈騷有「爲余駕飛龍兮，雜瑤象以爲車」，醉白好研老莊哲學，由玄理而入畫，此一境界，有合於屈原之詩。稱：「西狂飛龍」圖，似有月的畫馬之意。

市政局辦普及娛樂 看芭蕾舞一元入場

（國際社）市局主辦之普及娛樂，曾由蘇聯芭蕾舞校同學，演出神仙芭蕾舞劇「黃帝與夜鶯」，甚獲觀衆歡迎。茲特商珍妮舞校，於本月十二夜八時，假大會堂重演一次。票價一律一元，每早十時至夜八時，在大會堂發售云。

香港大學戲劇會 明晚起公演話劇

香港大學戲劇會，一年一度之夏季戲劇節，即將上演。每次演出，皆適以提高青年人對戲劇之欣賞，重文學和戲劇之修養及興趣；同時，更可提供青年學生們一些有益身心之娛樂。是次選演之戲劇有英文長劇 SAMUEL BECKETT'S "END GAME"（）及中文獨幕劇三齣，譯名爲皮蘭德婁（PIRANDELLA）之「口袋有一朵花的男人」，ARRABEL之「行刑者」，及曹禺名劇「日出」之「獎上」，全部爲文學戲劇之精華。此次劇，分四晚公演：八月五日、六日上演英文劇，七日、八日，爲中文劇。票價三元、五元。假大會堂劇院演出，於大會堂、聯得利發行，及港大合作社發售。

港仁愛堂慶 十一週年紀念

基督教會港仁愛堂創立十一週年，一日上午十一時，在英皇道六號三樓B座該堂，舉行感恩崇拜聖餐，請莊重文講道闡述真理，聘港劉容。該堂正副主席：羅孫俊傑、張興華，歡友不下百人到會茶敘聯歡。

華僑經濟

倫敦金價略見回順 港金反覆轉定

去息九角收市價格企住三二四 美鈔市價堅穩收市站住六〇一

（時訊）九九金因倫敦金價回降，獲利好友回吐，而呈呆定，收市報三二四·〇，美元報穩，美鈔收市六〇一·〇，美電收市爲六〇二·〇，（自由英鎊每鎊兌二·四一七三美元，倫敦金價（每盎司）四二·三五美元）。九九金上午開市三二四·〇，先报上三二四·一四·一二，爲全天之最高價。息價在九角收市三二四。

下午再以三二四·〇六開出，先挫下三二三·七五，爲全天之最低價，收市爲三二四·〇。

場上現金上牌交收一萬二千兩，公價三一五。

美鈔開市六〇〇·八七，最低六〇〇·八，最高六〇一·零，收市爲六〇一·零。美電開市六〇一·八七，最低六〇一·〇，最高六〇二·〇，收市六〇二·零。金單開市六〇一·三，最高爲六〇一·三五，收市六〇一·三。

聖誕冬貨大量付運 出口押滙份外活躍

銀行假後倍形忙碌頭寸續鬆裕 業內拆息企五厘及五厘一二五

（時訊）公衆假期過後，本港各中西銀行業務倍形忙碌，由於近期大批節貨及冬貨對外付運，廠家貿易商紛紛向有關銀行辦理出口押滙，業內銀根變化不大，同業拆息呈呆定勢態。

據此間金融界人士消息：一連兩天公衆假期過後，本港各中西銀行昨（三）日恢復正常營業，因假期積壓待辦的東西較多，故工作比較平時也顯得倍形忙碌。據指出，目前港商出口押滙的份外活躍，一來生意正是各種港製聖誕及冬季產品對海外付運的最旺期，特別繁忙；二來押滙業務廠商頭寸，加上近月美國西岸碼頭工人的大罷工，令到有關廠家拚命起貨，而貨單改由東岸付出。向銀行貸單者益見可觀，直接形成出口押滙生意的極端活躍。據指出，至於入口押滙業務，表現也同樣相當穩好，最近部份商家補訂節貨和原料性貨品，頗有支持作用。

銀行界又表示：現時業內銀根大致維持穩定，變化不大，同業拆息也呈呆定之態，昨日活期者以五厘及五厘一二五的水平成交，數目二萬元，數量不多，反映港市頭寸的供應仍然鬆裕。

工商活動 假後迅復正常

（時訊）一連兩天的公衆假期過後，昨天本港整個工商業活動經已迅速恢復常態，一切表現良好。

綜合報導消息：由上週末迄至本週一爲止的連續兩天半公衆假期過後，昨（三）日本港整個工商業活動很快地恢復了正常的狀態，同時因爲積壓待辦的東西較多，故各業務也呈現例常性的忙碌。

公衆假期中各主要行業工廠的開工生產一般都不受到什麼影響，特別最近趕工期貨忙碌，不少工廠在星期也要加班趕貨，其中有些一兩間一片忙碌景象。據預料這種情形還會有一些時期的延續。由此可見其忙碌一斑。各銀行、洋行、保險公司、航運公司等的業務比較平時也顯得忙碌，證券交易所也恢復了活躍，假後股市也將繼續有良好的表現。

東京股市勢反覆 道瓊斯指數下降

全日成交一億五千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（八月三日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市在上午見秀麗，機械及家庭電器股均報升，但煉油股則轉軟弱，保險及煉油股價亦偏弱。午間大市反均做價下沉。收市價道瓊斯平均指數爲二六四〇點四五，比上日下降〇點二三，新市場指數爲一〇二點二四，比上日上升〇點五四。全日成交額共一億五千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三二〇
松下電器	五九〇
味之素	三〇七
錦鐘相機	二〇四
三越百貨	三九一
東海保險	四四〇
三菱地所	二三四
日本郵船	九六
帝國石油	六四
鹿島建設	三一八
大和房屋建設	五五九
鐘淵化學	二五二
武田製藥	二二一
御材製藥	五二七
資生堂	九六五
日本石油	一六七
國民收銀機	六〇四
小松製作所	二一三
日立製作所	一二九
爾斯電器	三〇〇
日本電器	一九六
富士通訊	三三三
新力收音機	三三二一
東京電化	七八七
石川島造船	八一
三井造船	八三
三菱重工	八四
確臨相機	二七〇
永大產業	六八四
大日本印刷	二九六
野村證券	三〇九
三井不動產	五九〇
大和團地	六三〇
三光汽船	四二九
三井倉庫	一三四
清水建設	二七一

國際金價普見微挫

（倫敦二日美聯社電）星期一黃金市場收市價格（每安士）：倫敦·四十二點三五美元；蘇黎世·四十二點二五；巴黎·四十一點九二；貝魯特·四十二點二三五。

豆市走勢不同 黃豆俏疎 綠油微軟

生仁未到明定價

（時訊）大日提庄生仁，明日可到，暫未定價。華北黃豆，微振升，目前黃豆貨疎，市銷特別暢爽，遙油綠豆，微軟化。紅豆、肩豆、市價堅企。

商家開會定價，現貨不列級拆一式五元。近期貨到，泗水珠生、七、八號兩家有到，市貨疎醞，旭日珠生，拆九十八元，拆一〇四元，遙羅白珠生，拆九十八元。華北黃豆，新徽明日抵埗，大連黃碼頭成四十八元五，東農黃成四十九元五，統告沽清，潮北貨近期有到暫未定價，二號美國黃現貨成五十四元。

遙油綠豆，價格微軟，新細遷碼頭成一壹二元，普通貨按一壹〇元，中油綠拆八十二至三元，大油綠畔拆九十五元。新徽河北倉交成八十一元。其餘眉豆、紅豆轉手拆價大致呈穩，中烏小烏銷力仍疲。遙羅粟米，價續淺跌，麥糠市價捱定。

外滙牌價調整 美加有榮辱

美告羅士升十二小點

（特訊）美元及加拿大元外滙牌價，昨日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛出之外滙牌價中，只有美元及加拿大元兩項有變動，前者揚高，後者則抑低。美元牌價，電滙最高賣出價每百美元爲六〇五·二〇港元，最低買入價爲六〇〇·四〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。加拿大元牌價，電滙最高賣出價每百加元等於五八四·〇二港元，即較前少兌〇·二〇港元；最低買入價每百加元等於五八六·八〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。美元告羅士牌價亦見揚高，昨日每英鎊等於二·四一一八美元，即較前少兌〇·〇〇一二美元。

莊士業務堅穩前途走勢佳

業務發展計劃陸續推行 擴充五金部產銷更蓬勃

（特訊）以出產不銹鋼餐具享譽世界之莊士餐具（集團）有限公司，自七月公開發售股票上市後，由於業務雄厚，基礎穩固，且具備優良發展條件，雖然適值本港股票市場普遍大幅度低跌情形下，莊士股票仍能堅挺屹立，誠非倖致。

該公司此次發行新股所得資金六百五十萬港元，全部用於擴展業務用途，一切依計劃推行中，如位於官塘之新大廈高十二層新工業大廈，約於明年七月完成。已購置之德國新型自動化機器及設備，佔用廠房四層，將於下月間進行裝置，年底全部投產。其餘與日本兩家大公司合作設立之鍍鎳片廠，已接受正式投入生產，預期均能順利開始獲利，多項新產品亦將陸續推出。

洋服業爭取生意 高付遊客同佣金

（港訊）據旅遊協會最近一項調查透露：本港不少洋服店，爲爭取生意，竟以高至百分之四十佣金給予帶客前往購物的導遊或司機，而付出的佣金一般在百分之二十五以上，其中最少的也有百分之十五。

洋服店所付出高佣金，雖然對旅遊業有幫助，但仍有不少遊客受到不合理之價格，就長期計算，彼等收費過高，製品品質低劣，本港「購物天堂」之美譽當受影響。

曼谷土產

（曼谷三日電）玉蜀：安穩；黍：跌；豆：仁；安穩。玉蜀每担五十二銖，新黍市情每担二十九銖，大油豆每担一百零二銖，高粱跌一銖。

台灣茶葉外銷增加

（台北三日電）台灣茶葉今年上半年外銷增加，一至六月份共外銷茶葉約一千四百萬公斤，比去年同期增加百分之十七，外銷總值亦有增加，其中紅茶、綠茶外銷數量均見增加。

硬脂酸拆打食粉 梳打食粉俏活

（特訊）化工原料市轉呈平穩，硬脂酸成拆尚多，九九力鉾粉、梳打食粉、雙氧水較俏活。

硬脂酸：開市價不過大手成盆，仍多做，疎。中國大陸貨五元，拆成一箱十公斤，澳洲貨成交，庄貨爲一元一角，梳打食粉包貨爲一元二角，九九力鉾粉每磅九角六分，雙氧水每公斤五元。

川耳疲捱 蓮子不振

（特訊）由於金邊瓜運再度低跌，湖南蓮子受影響，價亦告淡，白蓮每百斤報價二千元，川耳疲捱，市貨不多，銷售不暢，川耳每斤報價十餘元，柴魚、白果、貝元、谷米等市情淡靜。

紐約股市疏落 價位普遍上升

成交一一八七萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下：紐約股市以疏落的成交上升，但收市未能在當日的高水平中，除卸技術性因素外，還有幾個心理上的刺激：鋼鐵罷工之避免，鐵路罷工獲得解決，而在最後階段參議院通過拯救洛歇的方案，即使如此，分析家對於本週各天表現展望仍具戒心。一位分析家謂貸款之批准給予洛歇，在明天或可能爲其股票帶來五分鐘之熱度，在今日所有好消息均告出現，而明天生意將會回復如常。杜琼斯工業指數平均收市於八六四點九二，上升六點四九，鐵路股收市於二〇九點六六，上升三點二七，工用事業股收市於一一五點三三，上升〇點三三。當日交投的股票有一六四二種，上升的股票佔八九七種，下跌的佔四八六種，無變化的有二五九種，創本年度新高價的有五十七種，新低價的有五種。全日交投共一千一百八十七萬股。

紐約股票八月二日 道瓊斯指數（△漲 ×跌）

工業股	△八六四·九二
鐵路股	△二〇九·六六
公用事業股	△一一五·三三
成交股數	一千一百八十七萬

股票	收盤價
美國電話	四四·一二五
亞納銅礦	一八·二五
波音飛機	一六·七五
寶樂夫電算機	一七·七五
克萊斯勒汽車	二六·五〇
高[illegible]	四六·三七五
麥格拉斯飛機	二八·〇〇
杜邦化學	一四六·〇〇
柯達照相	七五·二五
美寶照相	三二·七五
福特汽車	六三·二五
萬國通商銀行	三五·〇〇
通用電器	五四·六二五
通用食品	三七·七五
通用汽車	七七·一二五
好時年輪胎	三一·一二五
萬國商業機器	二九三·七五
萬國農具	二五·二五
萬國電話電報	五五·〇〇
洛歇飛機	一一·八七五
美高梅電影	二〇·六二五
孟山都化學	四三·〇〇
摩托路拿電子	七三·六二五
國民餅干	五一·〇〇
國民收銀機	三九·〇〇
泛美航空	一一·五〇
派德西藥	—
保樂萊相機	一〇一·二五
露華濃公司	六五·一二五
雷諾斯五金	二三·一二五
雷諾斯煙草	六二·七五
施貴伯百貨	八六·五〇
新澤西汽油	七六·七五
環球航空	二四·六二五
聯合炭化	四二·七五
聯合太平洋鐵路	五五·三七五
美國鋼鐵	二九·一二五
西屋電器	八四·一二五
些洛士映印	一一〇·〇〇

紐約證券即日快訊

開市交投復稍趨軟弱 半小時內合共成交一五五萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期八月三日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情稍趨軟弱。開市後半小時內合共成交一百五十五萬股，道瓊斯工業指數下跌二·一九，鐵路股指數下跌〇·五〇。上漲股票四百二十種，下跌股票四百零一種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	開市價
通用汽車	七六·〇〇
克萊斯勒汽車	二六·五〇
拜耳好攝影機	四六·〇〇
波音飛機	一六·二五
寶樂夫電算機	一七·〇〇
柯林無綫電	一三·七五
衞星通訊	六〇·六二五
美寶照相	三二·六二五
道格拉斯飛機	二七·五〇
東方航空	一七·五〇
柯達照相	七五·一二五
美國鋼鐵	二九·〇〇
通用電器	五四·五〇
康寧玻璃	三〇·七五
愛傑光學	三四·六二五
萬國商業機器	二九四·七五
立頓工業	二六·七五
亞蘇西愛	三一·三七五
聯合飛機	三一·六二五
新澤西石油	七六·五〇
保樂夫影相機	一〇一·一二五
泛美航空	一一·六二五
史密夫高路拿	一六·六二五
史麗萊電子	二七·三七五
史利安電子	三四·一二五
德萊定	二二·五〇
德濟硫礦	一六·五〇
德州機器	一〇二·六二五
些洛夫影相	一〇九·八七五
仙文夫	四二·八七五
控制電腦	五一·六二五
蒙甘露	九·二五

遠東證券交易所股票成交紀錄表

七一年八月三日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
莊士餐具	四·〇二五	一,〇〇〇
又	四·〇五〇	六,〇〇〇
太古實業	一九·二〇	三,〇〇〇
又	一九·一〇	二,〇〇〇
又	一九·〇〇	五,〇〇〇
又	一九·一〇	六,〇〇〇
凱聯酒店	七·八〇	三,〇〇〇
綿綸毛紡	四·五〇	一,〇〇〇
九龍燈	五二·五〇	七,八一三
又	五三·〇〇	一六,七五〇
金松製衣	〇·七一	八,〇〇〇
均益倉	七一·〇〇	二,四〇〇
又	七一·五〇	一,一〇〇
又	七二·〇〇	一,〇〇〇
青洲英泥	四二·七五	一,二〇〇
又	四二·五〇	八〇〇
城市酒店	二四·〇〇	五,〇〇〇
港機工程	九九·五〇	四〇〇
又	一〇〇·〇〇	二〇〇
牛奶公司	七八·〇〇	一,六〇〇
又	七八·五〇	一三,〇〇〇
又	七九·〇〇	二,〇〇〇
黃埔船塢	二五·二〇	三四,〇〇〇
又	二五·二〇	一〇,一五〇
又	二五·一〇	二〇〇
又	一五·四〇	四,〇〇〇
金門	二三·八〇	二,〇〇〇
又	二四·一〇	三,〇〇〇
又	二四·二〇	二,〇〇〇
又	二四·三〇	二,〇〇〇
又	二四·四〇	二,〇〇〇
又	二四·五〇	五,〇〇〇
又	二四·六〇	一一,〇〇〇
又	二四·七〇	四,〇〇〇
又	二四·〇〇	一四,〇〇〇
又	二三·九〇	五,〇〇〇
又	二三·八〇	三,〇〇〇
又	二四·一〇	二,〇〇〇
又	二四·二〇	五,〇〇〇
又	二四·三〇	二,〇〇〇
電燈公司	三二·五〇	二,〇〇〇
又	三二·七五	二二,五〇〇
又	三三·〇〇	一四,五〇〇
又	三三·二五	八,〇〇〇
又	三三·五〇	一〇,五〇〇
港東企業	一六·五〇	五,〇〇〇
又	一六·四〇	四,九〇〇
又	一六·五〇	六,〇〇〇
中華煤氣	一八·二〇	一,〇〇〇
九龍倉	五四·〇〇	四〇〇
又	五五·〇〇	三,〇〇〇
又	五四·五〇	一五,二〇〇
帝后酒店	三·八〇	二,〇〇〇
置地公司	三二·七五	二六,五〇〇
又	三二·五〇	一六,五七五
又	三三·〇〇	一,〇〇〇
又	三二·二五	三〇〇
又	三二·七五	五,五〇〇
信託	三·二五	一〇五,〇〇〇
滙豐	二四二·〇〇	二八〇
又	二四四·〇〇	二,八九〇
又	二四六·〇〇	一,〇四〇
滙豐（英登記）	二一六·〇〇	一,三六〇
又	二一八·〇〇	一,二八〇
大酒店	三五·〇〇	一,七〇〇
又	三四·七五	三,二〇〇
又	三五·〇〇	六〇〇
電話公司	三七·七五	八,〇〇〇
又	三七·五〇	二一,五〇〇
又	三七·二五	二,六〇〇
又	三七·七五	七,五〇〇
電車公司	一八·三〇	五,〇〇〇
又	一八·二〇	五,〇〇〇
又	一八·四〇	一,五〇〇
又	一八·五〇	一,〇〇〇
又	一八·六〇	二,〇〇〇
又	一八·八〇	二,五〇〇
又	一八·九〇	七,五〇〇
和記	二五·五〇	一,〇〇〇
又	二五·六〇	二六,五〇〇
又	二五·七〇	二七,〇〇〇
又	二五·八〇	七,五〇〇
又	二五·九〇	一,〇〇〇
和記（優先）	一四九·〇〇	一〇〇
和寶	六·七五	四,〇〇〇
又	六·八〇	四,〇〇〇
海港	八·一五	五,〇〇〇
帝國酒店	三·八〇	一,〇〇〇
太平洋證券	八·〇〇	一,〇〇〇
又	七·九五	六,〇〇〇
又	七·九〇	一,〇〇〇
又	七·八五	一,〇〇〇
怡和	四六·五〇	三,七〇〇
又	四六·〇〇	二〇〇
又	四六·二五	一〇,四八〇
又	四六·五〇	五,四〇〇
隆豐投資	八·〇〇	三五,〇〇〇
又	八·一〇	二,〇〇〇
連卡佛	二九·五〇	一〇〇
鋼業公司（舊股）	七·八〇	二〇,〇〇〇
又	七·九〇	三八,〇〇〇
又	七·九五	二四,〇〇〇
又	八·〇〇	八,〇〇〇
又	七·八五	四,〇〇〇
又	七·九〇	三,〇〇〇
九龍巴士	四六·五〇	四,四〇〇
鋼業公司（新股）	七·六五	六,〇〇〇
又	七·六〇	一二,〇〇〇
又	七·五五	二,〇〇〇
又	七·六五	四,〇〇〇
怡美	九·三〇	一,〇〇〇
聯紡	三〇·三〇	五〇〇
聯邦地產	二·三二五	三一,〇〇〇
又	二·三〇	一九〇,〇〇〇
又	二·三二五	二一,〇〇〇

中區 旺鋪

地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

REFERENCE LIBRARY
-4 AUG 1971
CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選輯，露珠兒，紅丁香，香格里拉，莫奔跑，十五分，歌星選唱，美麗紅玫瑰，像霧又像花，不老的爸爸，新桃花江，不要拋棄我(徐小鳳)，三十分，天氣報告，時代曲選唱，摸愛的季節，紅花標上掛(孫一鄰)，伴着你，站在高崗上(姚莉)，小貓咪，丁個啷咚噹(馮寶寶)，想花容易栽花難，加多一點點(劉韻)，七個嗬鈴，世界多美麗(潘雪芳)。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態，三十分，天氣報告及節目預告，「在根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，神仙鳥，甜在心裏，像摯粮，我愛哈哈(歐陽成)，我在你左右(香妃)，五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，事務處公共關係科直接報導交通情況本港海員時別報告，得日公衆活動報告及時別報告十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，鮮花人人愛，捞紅(劉韻)，雨的旋律(楊小萍)，誰能知到我的情(趙曉君)，喜相逢(謝雷)，人兒不能留(陳芬蘭)，淚的衣裳，甜甜的愛戀(姚蘇蓉)，快回頭，總要有苦也的樂，一路順風(潘迪華)，五十八分，天氣報告，望一望，終夢的人(劉邦)。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「城邊落下」，十八分，歌星選唱，青山綠水，鮮紅的玫瑰，卡夢娜，一片苦心的草地(舒雲)，三十分，兒童節目「第六十次小聽衆聯歡會」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇，彼斯理探案之「扇墜」第五回(五十八分，天氣報告)。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」三三八講，三十分，米高遜的故事「星期」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日長沙灣屠房本地及外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，有了愛人四季春，不許他回家(張露)，祗有你，心曲，西班牙之戀(張萊萊)，三十分，漁民天氣預告，兩口子對唱(合唱)，回首幾多回，「情絲中斷線未斷」十五回大結局，不堪啊美噢(張露)，歌聲。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，銀燈，你一杯酒(合唱)，高山苦(潘迪華)，我的冤家(燕光超、紫薇)，玫瑰花(楊揚)，二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，無綫亦情深「愛的法碼」第一回，三十分，粵曲選唱，碧海狂僧(何非凡)，搖紅燭化佛前燈(紅線女)。

三時，粵語新聞簡報，「我為你選唱」時代曲及流行歌曲，三十分，午間，民間「香妃」第十回大結局，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，殘月白之實白價(任劍輝、歐陽儉)，西河會妻(李寶瑩、文千歲)，三十分，時代曲及歐西音樂介紹。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「第六十小聽衆聯歡會」，三十分，時代曲選唱，夢的世界，媽媽你在那裏(劉金蓮)，郎尼路加，船(楊斕)，我失去了你，月滿西樓(合唱)，五十八分，「杏根問底」常識解答節目，五十八分，香港漁市場鮮魚批發市情報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，昭君怨，十分，「空中問答」，二十分，粵語電影原聲帶，侯門一入深似海(芳艷芬、何非凡)。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十六分，時代曲選唱，明月幾時有，我在聯邦等你(崔萍)，大江東去，別在星期天(合唱)，三十分，時事實錄。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連篇喜劇，夜夜此時聽「懸水之道」，四十五分，「旗邊落下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，「民爲先」，五十八分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，世界勾當「十二片安眠藥」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，輕鬆小品。

十時，「最猶每週最受歡迎歌曲揭曉節目」，三十分，粵曲選唱，風流天子(新馬、崔妙芝)。

十一時，粵語新聞簡報，風雲雷霆新探案「鬼腳」第一回，三十分，「愛曲夜眠週」時代曲，靜靜的黑夜(王淑娟)，獻給心上人(王獨芬)，情人你在那裏(合唱)，往日春夢(張健容)，等待着你，夢裏的新娘(姚莉)，銀河之戀，情人的眼淚(潘秀瓊)，綠鬱夢(崔萍)，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日播音完畢。

超短波節目，上午八時，時代曲選唱，我爲你痴迷(姚蘇蓉)，美麗的人生(合唱)，愛在心底，迷你迷你(鄧琪)，配對成雙(尤麗)，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，柳毅傳書(梁天雁、殷波芳)，四十五分，音樂，X加Y，就是愛，往事只能回味，四個願望，阿里郎山坡，情人夢，跟你一起走。

下午八時，「粵語新談」三三八講，五分，時代曲選唱，回頭我不要你，我要永遠陪伴你(包娜娜)，愛你想你恨你(凌雲)，二十分，音樂小曲，三十分，花的夢(凌雲)，小時候(奚秀蘭)，晴朗的一天(鄭麗絲)，我愛我的時候(張地娟)，睡吧小寶貝(林淑芳)，四十五分，時代曲選唱，尋夢園，幾度夕陽紅(蓉山)，甜蜜的夢，忘不了的你(張翊瓊)，月夜山歌(顧媚)。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，百靈鳥(葉楓)，只爲你(張露)，不再等待(張露)，十五分，綠衣桃(李蓉)，秋水寄情，沉落平沙，楓林吐艷，百花亭鬧酒，三十分，綠窗之音，秋水，天氣報告，五十分，歷史故事，新聞報告。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，粵曲，三十分，天氣預測，時代曲，憶紅(劉韻)，歐西音樂，時代曲，紀子笑，你的影子(美薇)，永遠相愛不分離(謝雷)，憶從前，勿忘我(潘迪華)。

八時，新聞報告，「綿晉話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，夢中人(冉肖玲)，我倆手牽手(夏丹)，星心相印(胡錦)。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，三十分，歐西曲，粵曲，桃花曲(任劍輝、吳君麗)。

十時，綿綿時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，媳婦雜誌，三十分，倫理小說「危險年華」，夜鶯曲(南紅)，楊四郎別妻(麥炳榮、鳳凰女)，十五分，時代曲，想你可你知？

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「人間傀儡」。

一時，新聞簡報，天氣報告，(合唱)，一曲難忘。

二時，倫理小說「逆子」，三十分，時代曲，白雲(蔡淮)，山高水遠(莫小玫)，少年郎(莫小玫)，香戀(朱江)，田園之歌(蔡淮)，失去的幻夢(陶玉玲)，愛在心中(朱江)。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，爲誰瘦玉腰(呂紅)，自妹去後(譚炳文)，母親你在何方(陶玉玲)，愛與淚(陳均能)，青衣島(譚炳文)，香山淚谷(鄭錦昌)，懷人夜半時(冼劍麗)，漁歌晚唱(鄭錦昌)，三十分，喚三聲(冼劍麗)，琵琶女(崔妙芝)，歷代名雌「佘賽花」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，十五分，「笑話座」，三十分，七十年代「花落誰家」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「作伙作食」，三十分，十八樓C座，五十八分，「綿晉話界你知」。

八時，新聞報告，時代曲，有時苦來有時甜(冉肖玲)，夢中人(冉肖玲)，十五分，天羅地網之「金牌殺手」，四十五分，時代曲，別悄悄(楊小萍)，時光不停留(陳璇美)，夕陽之戀(楊小萍)，台北今夜還下着雨(陳璇美)。

九時，新聞簡報，漁民天氣，港九時事，十分，天氣報告，神秘之夜。

十時，新聞簡報，「綿晉話界你知」，重播歌唱小說「牡丹亭」，三十分，文藝小說「情證」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋夜話語，三十分，時代曲，落花流水(秦淮)，羊皮回憶錄，一吻定情(陶玉玲)，夕陽紅(秦淮)，良夜不能留(陶玉玲)，一個夢(陳錦堅)，迷你迷你(鍾玲玲)，哥哥我愛你(陳錦堅)，你怎能騙我(鍾玲玲)，我永遠懷念你(花玲)，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣預測，(繼續晨曦妙韻)。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，繼續晨曦妙韻。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，(繼續晨曦妙韻)。

十時，時代曲，蘇三採茶(劉韻)，你你你(李芷玲)，小鳥(姚玲)，歌聲是情話(謝雷)，可愛的早晨(劉韻)，永遠的懷念(李芷玲)，就是這樣愛上他(莊雪芳)，南屏晚鐘(謝雷)，何必去爲看(劉韻)，褪了色的夢(李芷玲)，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，怨情(鄭錦昌)，痴情淚(翠瑤)，神貓(陳寶珠、薛家燕)，昭君和番(冼劍麗)，飛花曲(梁奕潮)，光輝月不永(鄭錦昌)，濃情蜜意(陳寶珠、呂奇)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，香港證券交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞簡報，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，高山民謠。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，相思年年(鄧小萍)，你的心裏怎麼樣(張露)，櫻花樹下(葉楓)，一顆星(張宵)，三十分，訴衷情，歌聲，粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚，遠東交易所今日下午股市行情報道，(繼續歌聲粵曲點唱節目)。

四時，天氣報告，年青人時間。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)。

六時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，「藝海群星」，三十五分，(繼續年青人時間)。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

九時，新聞簡報，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，口琴：名曲勝知音。

十時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨音樂。

八時十五分，英語崇門，三十分，祝君早安。

八時三十分，英語崇門，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

九時，兒童故事「小舍陀拉亞」，十五分，粵劇名曲選「冤肉菩薩兒」。

十時，歐西歌曲，三十分，兒童節目，「探狼記」。

十一時，通俗故事「杏元和番」，三十分，股市行情報導，(中文電視台下午節目介紹)，三十分，股市行情報導。

十二時，新聞報導，下午節目報告，(天氣報告)，三十五分，粵曲。

一時，長篇小說「後母的眼淚」，(天氣報告)，三十分，股市行情報導，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中西文藝小說「笑與哭」完，三十五分，南音演唱「金絲蝴蝶」。

三時，股市行情報導，零五分，戲劇人生「牛博士」，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，容事重重，金台節目報告，三十分，存生錄「滿月法庭」。

五時，兒童園地：名人的童年「蕭邦」，十五分，兒童歌曲(金嗓報告)，三十分，奇情故事「父子恩仇」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，喜怒哀樂「海浴之戀」。

七時，奇情武俠小說「三稜劍與九環刀」，十三分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲，四十五分，咪前共話「夢是微兆」。

九時，名家小說「船」，三十分，歐陸名曲選「霸天夜盜秘密圖」，(教育台明日節目預告)。

十時，短篇趣劇「有錢卷氣」，三十分，聽衆點播小說「標準丈夫」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「默默的祝福」，四十分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「雙生花」「女俠白桃花」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝婚祝壽，五十分，時代曲。

十時，越劇精華「西廂記」(下)。

十一時，(中文電視下午節目報告)，三十分，潮曲精選「御河橋」。

十二時，潮語兒童天地，(天氣報告，下午節目報告)，四十五分，時代曲。

一時，明清民間故事「妻賢夫禍少」，三十分，潮語偵探小說「怒海情仇」。

二時，潮州曲「呂蒙正」(上)。

三時，潮語廣播劇「楚海孤雛」(上、中)，三十分，現代潮曲「洪承疇」(上、中)。

五時，新聞報導，三十分，評話「隋唐演義」，歌星選唱，報告)，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，目日談。

七時，戲劇化小說「百萬錢妙案」(上)。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，潮語戲劇化小說「百劫琼樓紀代花」(上)。

九時，聊齋故事「大男」(上)，三十分，時代曲「虎口餘生」。

十時，潮州歌曲「瀟湘秋雨」，三十分，潮曲漫談「城樓上孔明唱二六」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，州音樂，四十五分，潮語小說故事「八美圖」，金台明日節目預告，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗之呼聲進行曲，十分，戲劇化中學文選，四十五分。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務。

十一時，生物世界，十五分，時代曲，四十五分，中國文，流行音樂。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，時代曲，踏車兒(姚莉)，月落烏啼(吳鶯音)，誰是情歌(姚莉)，土地廟(葛蘭)，江娃，神仙鳥(鄧白英)，流星(方逸華)，海千秋(張露)，我說東來你說西(顧媚)，誰是我姑娘(鍾玲玲)。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合佳點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，孔雀東南飛(文覺非、鄭碧玉、譚品超)。

十一時，豪華賓館，十分，時代曲，寂寞秋水(孫一鄰)，一年四季想你(姚蘇蓉)，我愛口哨(潘秀瓊)，十三長街九月開(夏丹)，跟我一起走(劉順成)，後的約會(林松茂)，三十分，粵曲，四郎探母(文千歲、王鈿瑤)。

十二時，妙韻寄心聲，五十六分，漁民天氣。

一時，聽衆點播小說「怒劍曉英」，三十分，時代曲，我愛里斯本，你眼曲，歡樂家，七絃琴。

二時，時代曲，不如不相見(潘秀瓊)，那一日再見你(潘秀瓊)，尋夢園，淚的衣裳(黃鶯兒)，山遠不如情意遠，空等待(潘秀瓊)，七個嗬鈴(姚蘇蓉)，你說你永遠愛我(姚蘇蓉)，情人的眼淚，讓我走(潘秀瓊)，三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，初相見(林鳳)，西歐女郎(鄭碧影)，傾心相愛(小麗紅)，夢裏人(鄭錦昌)，情有獨鍾(譚炳文、李香琴)，莫負青春(馮錦濤)，紅娘(李寶瑩)，喚三聲(冼劍麗)，河邊花兒開(李香琴)，七色猴的面目(譚炳文)，三十分，天氣報告，親愛的一唱(吳群之)。

五時三十分，兒童故事，四十五分，歌星選唱。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，烏龍王(大傻、賓佩英)，三十分，海洋天氣，衰狗消息。

九時，粵曲，漢武帝夢會衛夫人(林家聲、李寶瑩)，吹碎同心結(小明星、小燕飛)，三十分，歷史故事「五代殘唐」。

十時，時代曲，日落西山(姚莉)，幸福的人兒就是你(藍鷹)，踏車逃花(姚莉)，花好月圓(劉鳳萍)，夜曲，情花香(張露)，談情時候(蔡沖)，你不知道我尾恰恰(姚莉)，負心的人(方逸)，三十分，海洋天氣，南音演唱「萬花樓」。

十一時，爵士音樂，三十分，時代曲，紅豆詞(林祥園)，第一個吻(張萊萊)，憔悴(方逸華)，鏡花水月(顧媚)，何處是兒家(白光)，一見交就迷(李芷苓)，誘惑的音響(潘迪華)，你不要問(葉楓)，五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的電視一台(中文)

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「改邪歸正」羅利卡、瑪莉歌絲主演。

二時，今日粵語，十五分，粵語長片「三妻奇案」嘉玲、謝賢主演。

四時，新聞及節目簡報，零五分，民間故事「蝦蟆與天鵝」，三十五分，太空神童「勇救地球人」。

五時，小小樂園，三十分，解歌舞，動物奇珍。

六時，海底生物，三十分，學以致用。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，流星劍。

九時，羣星會。

十時，今日新聞摘要，十五分，國語長片「風雨桃花村」，金峰、鍾情主演。

十一時五十分，最後新聞，五十五分，完播曲。

麗的電視二台(英文)

五時，節目預告及卡通片，二十分，「新三傻記」片集，三十分，「擦紙擦術」，四十分，「頑皮貓鳳」片集。

六時零五分，「小英雄鬥惡霸」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「鬍過五指山」片集。

七時三十分，今晚天氣，三十五分，「蠶蟲師爺」片集。

八時，愛美利兒弟歌唱團片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「史德爾父子」片集。

十時，今晚影片。

十二時十分，最後新聞及天氣報告。(完)

翡翠台(中文)

十一時四十五分，「英語講座」，十二時三十分，「港九姐妹」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「九宵英傑」片集，三十分，卡通片，四十五分，「歡樂家庭」。

二時四十五分，粵語長片「武林第一劍」，由林家聲、陳好逑、蕭芳芳主演。

四時十三分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童舞蹈」。

五時，「神童義犬」片集，三十分，「超人」片集。

六時，粵語長片「俠人發達記」由新馬仔、鄭碧影主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「聲寶之夜」，三十分，「萬能神探」片集。

九時二十五分，「新聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「百戰不西」片集。(完)

明珠台(英文)

四時，英語長片「綠野奇心」。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「東南西北」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「一合家歡」片集，五十五分，「杏林芳草」片集。

八時四十五分，「龍兒愛拔」片集。

九時四十分，「入海狂潮」片集。

十時三十分，最後新聞報導，四十五分，「瀟海春秋」。

十一時十分，「英語長片」。(完)

豪華
今晚十一點半獻映
海陸空特務生死戰 全部七彩
積泰萊主演
午夜場

亞展得獎巨片 發揚傳統文化
最後今天
永華
緹縈
甄珍 王引 謝賢 評審
今天早場：天堂兒女
今天公餘場：三月情花開
明天正場：冰國奇觀

華僑晚報 分類廣告
每天元半 費廉效大

白虎山莊

文：童信華 圖：楚子

五十四：大師兄石松

長髮僧道：「這件事，我打算動手了，我是不打算，老朋友，你也知道，我已封刀二十年了，已是出家人，再做了此事也不和尙了，再管江湖事，不算的，不過是老衲既然來此，我派兩個徒兒助你一臂之力吧。」

莊主道：「小弟還有不情之請。」長髮僧笑道：「我知道，老弟來此，不外爲了要老衲去救白衣郎君而已，必定還有一事，要不然，你也不會到枯山來。」長髮僧是何等樣人，一語便說中，莊主笑道：「正是有一事，想大師幫忙。」長髮僧道：「你說，且看如何。」莊主道：「就是爲了人頭之事，萬常獨個走到南方三那那兒去，三那乃是天下的狠邪派的總頭，只怕萬常不測，而在下也是孤掌難鳴。」長髮僧笑道：「原來如此，不過老衲早已決定了，不再下山。」莊主道：「或者是——」長髮僧道：「或者是派兩位令徒助助小弟。」長髮僧沉吟不語。莊主道：「在下只照顧了萬常，解決了這一……」長髮僧道：「……他們兩個在我身邊多年，以之應付一般情況還好，用來應付南方三那，只怕不夠，到那時候，便壞了你老兄之事。」莊主道：「……」長髮僧道：「也好……」百花仙……

……大客。百花仙這個小姑娘在山中住得久了，日中看到的不是山頭便是樹木，心中早也想到外邊走動，看看世面，而且學得了武功，也要找個地方施展施展，因此想到了師父提起，心中自然有一份說不出的高興，而且又與師兄同行，長髮僧道：「你的大師兄何以尙未回來，你去山下接應接應。」荷花仙連忙應是，出了石洞。長髮僧笑對莊主道：「我把他們兩個縱壞了。」莊主道：「看他們本領，我想在江湖中已難找對手。」長髮僧道：「老弟，過獎了，他們縱然學得了一些，但是距離成就，還差得遠呢。」

那百花仙子下山去了，她的身形當眞是快如閃電，轉眼已失了所在。長髮僧道：「昨夕便是聽到了兵刀之聲，所以敢徒兒往打聽打聽。」莊主心想，以地形計之，此地離陸家寺有五十里，如何也可以聽到刀兵之聲，可想到老和尙武功了得，已非平常人所能及了。兩條影子一閃進洞，當首一個是少年郎，年不過十九，身段十分魁梧，有糾猿之氣，身上穿的是豹皮衣，長髮僧道：「還不過來拜見叔叔。」那少年郎連忙上前，拜見過了，長髮僧又道：「他叫石松，在此山上長大的。」長髮僧又道：「他對於禮法知道甚少，還要老弟包涵。」莊主笑道：「好一個精壯少年。」長髮僧笑道：「有幾斤牛力，倒是眞的。」石松與百花仙都笑了。

新的時代

·何行·

他們講說一陣，再走過去，小咪咪已捉了不少蝦，有十幾隻，她放在一起，那個提回去去，那爬出鐵罐，牠們很是有點手忙腳亂的。這個女孩子神情，使人想有個女孩子了。說到這裏，史瑞神情一異，她對張人傑說了一眼，才苦笑一下說：「爲甚麼你不要我有一個，偏會和張美西有了！」穆人傑笑笑說：「你得去檢查一下身體，這不是我偏心，這許多年來，你一直沒有懷過孕，至少生理上是有一份缺憾的，我們不是沒有……」

亦要去檢查身體了。爲了吃飯時間到了，穆人傑就過去帶小咪咪拿這鐵罐，有辦法爬上來，他把牠捉回去，才走上石階到了門口，重交給了小咪咪了，她是飛奔向廚房去找四嫂去。

穆人傑，史瑞到後面的廚房去，一經過去，看到幽雅的竹，和竹籬！史瑞驚呼地說：「啊！這個佈置得太美了，這樣清幽。」

看我竹籬內有幾棵大竹，移來時都已很高的，有一人多高，根莖已固，枝葉挺秀，是普選的，裡面內中是中國庭院式的佈設，是更稍微的。

那道池用的小溪澗，水是不斷的在流，那是人工從上假山去，當作瀑布般流下來的，水中有不少游魚，都是由魚苗養大的。史瑞說：「這魚可以吃嗎？」

「自然可吃。」穆人傑笑說：「不能吃去養它作甚？到明年魚都會有一尺那樣大了，會請你吃的。」

他們路過近六尺闊小橋，便到中房過去了，這完全是在香港鄉下庭院模仿佈置那樣，落地門，小方格牛扇窗，用具完全是酸枝明式做的呢。

和樂，廚內已擺好了杯筷，張美西含笑在裏……「你眞會佈置！」

「都是傑美設計的，我不過做做而已。」

張美西說：「內裏有鳥舍，要不要去看看？」史瑞點頭，張美西領她到中房，將窗門外面是鳥舍，分成三格，裏面養了不少鳴禽，清唱個不停，但聽了不會使人煩躁，眞是悅耳的。

穆人傑笑笑說：「其中有幾頭雀鳥，是我以前在住的地方已養了三年多了，這幾頭雀鳥到這裏住得長久的，照這樣環境，牠們會再長命的。」

「我們吃飯吧！」穆人傑笑說：「今天的菜很好的，四嫂燒一點菜是不錯的，最好的是蔬菜，都是剛在田裏拔出來的，是較拔下過了二天的來得好吃。」（四八一）

花邊雜文

江南佳果玉露水蜜桃

·立于·

這幾天市上桃子多了！桃實在外省的口語中，統稱「桃子」，而中國產桃之區，都在外省。以當代而論，最好的桃出產於江浙兩省，例如上海龍華區與浙江奉化區，所產的「玉露水蜜桃」，是全國最高水平。

在江南人口語中「龍華」之「華」讀若「花」，「花」與「化」同音，「龍華」與「奉化」，乃爲不求甚解的上海人混而爲一了。

上海在明代即以桃名，顧會海家的「露香園」中，有「二寶」，刺繡之外係水蜜桃。在香港擺花街等地區，還看到「顧繡」兩字，此乃「顧家之刺繡」的簡稱，所謂「顧繡」，以蘇州爲最盛，直到此前在二十年前，蘇州且有刺繡學校，由男女著名「顧繡」名家相任師資。

露香園的水蜜桃種流到城外，後來集中於龍華，龍華桃園甚多！香港目前流行時代曲，此間第一任「時代曲歌后」姚莉，早已退休，但仍服務於英商E．M．I唱片公司，此機構前稱「百代」，她目前是幾個鉅頭之一。姚莉在三十七八年前，曾於上海灌過一張唱片「龍華的桃花」，我可以斷言，香港開「歌廳」與「中式夜總會」的人士決不知道此曲……[illegible]……

，沙田鄉下人到中環，大概也會說到香港吧！我接受了他的話，上海有諺云：「三月初三上龍華」，此「三月初三」，當然是農曆的三月三日？此日登龍華塔而眺望，下面片片紅霞，那是許多桃園中的桃花，眞合了徐志摩所說：「濃得化不開」呢？

二十年代，龍華水蜜桃佳種運到市區，用紙包起來，「上印玉露水蜜桃」。不久，水蜜桃用上海紙包起來而到的了，上海佳種水蜜桃開始用紙包起來了，上印「玉露水蜜桃」。亦用紙包，山橙亦用一紙包來而銷外國人……

「玉露水蜜桃」在樹上熟至八成五採下，不耐久藏，他日大陸若與香港有空運，以有規格較高的運來了。「玉露水蜜桃」以日本最好的水蜜桃，水分多百分之六十，纖維幼細已極，汁甜而濃，芳香撲鼻，又有一種扁形者，稱「蟠桃」，水份減百分之二十，但往往更甜。這兩種東西，二十一年來，亦祇宋到過一次，二十一年前，亦祇盛龍華了只有小收運至而已！

香港竹枝詞

熱淚

·半個詩人·

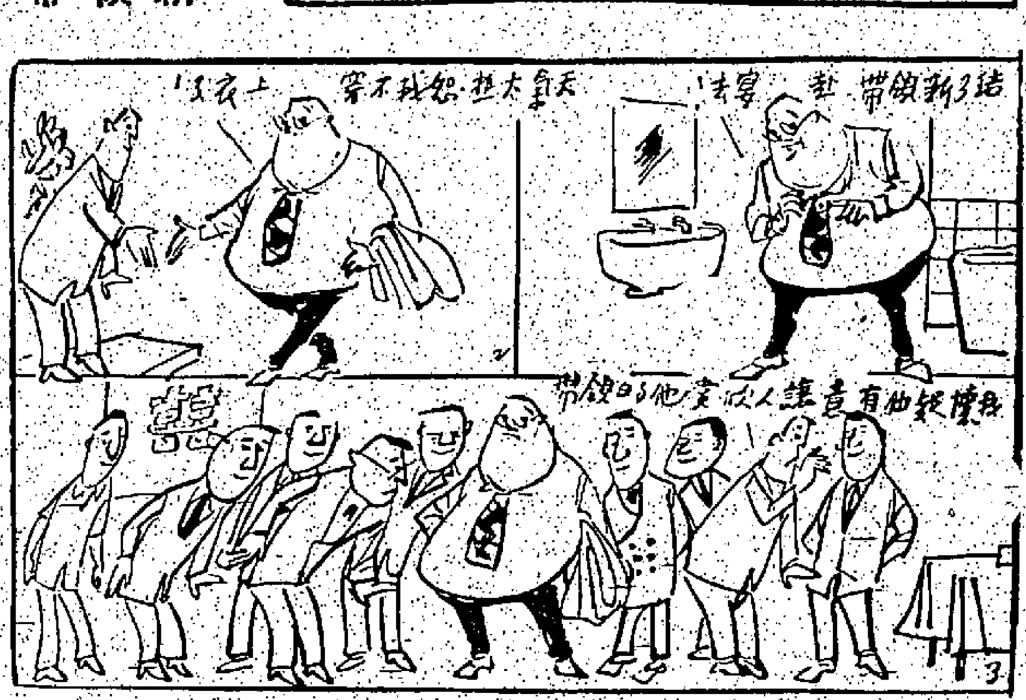
連日來熱浪襲港，氣溫常在三十餘度，正是：亦熱不可耐也。

熱風吹遍人難耐
但願長居冷氣間
花了幾毫看場戲
出來又是汗潺潺

牛公車傳

子楚

新領帶



不睡的人

醫學界的一項報告，他們所熟知的許多事實都是錯誤的。舉一個例子，他們所認爲，人不睡眠便不能生存……[illegible]……在一九四六年的近代，有一個叫阿爾．哈賓的人，當時他已經九十歲了，可是身體仍然非常壯健。他住在新澤西州的一間房子裏……[illegible]……他根本就不要床……[illegible]……他們輪流觀察他的狀況……結果只好承認他們的狼狽了……他可以活到九十歲……[illegible]

西洋怪異錄

·雅名·

……[illegible]……一個名叫「完全不眠」的報道，在一八九五年十二月……的報紙上面，便以大字標題刊出這一則消息：「本市的大衛．鍾士，在一年前失眠了九十三天，而去年則失眠了一百三十一天，已經引起了醫學界廣泛的注意了……這一次的發作將會比過去那兩次更爲嚴重……其至今爲止，他已經沒有睡覺二十天了。」（上）

經濟戀愛

·瑩翠·

二七：互換條件

「輸贏小事，不過我今天原是偷回H港的，不準備賭錢，沒帶現鈔來，支票行嗎？」

「是的，今晚是我硬拖他出來的。」周威其實他沒有幾個錢，空槍上陣而已。

「不，我現在與想玩了！」

「那你便坐下來吧！大家都是好朋友，玩完再算好了。」

傅德推他坐下。

「我先開一萬元支票換籌碼。」

「別客氣，完場再算好了！」可先生十分大方。

他們正要開始賭博，突然一陣香風，觸鼻欲醉，一個嬝娜的女子婀娜地步進來。

「啊！珍娜來了，爲甚麼不來吃晚飯？」馬滿面喜興連忙站起來：「這幾位全見過了，祇有這位傅先生，羅先生，珍娜妳沒會過吧！」他說着又回過頭介紹，「珍娜小姐是這兒的歌后。」

「久仰！」傅德欠身招呼，但連眼睛也沒有……

「傅先生，你是從香港來的？爲甚以前沒有見過。」她一屁股坐在馬的身旁，但那雙眼睛卻望着傅德，她心裏早便認識了他。

「是的，我很少來這兒。」他淡淡應。

「很快就要走了？」珍娜側着頭問。

「是的，明天便走了。」

「我有事，明天也要過香港去，那可以順道多個伴兒了。」

「我和一些朋友同行，恐怕不大方便，如有機會的話，在船上碰頭好了。」他禮貌地。

「你那條船？」

「還沒決定……」傅德淡淡地微笑。

「珍娜，你見了我，便不管我們了。」傅在笑。

「去你的，正狗口長不出象牙，人家談正經事嘛，明天我要過香港去，想找個兒伴。」

「大名鼎鼎的歌后，還耽心沒人作伴嗎？」紅小生說。

「別惹，明天我給你好了！」馬一本正經說。

「你不怕太太了？」她掩着嘴笑。

「爲了妳便甚麼也不了呀！」漲着面馬說。

「珍娜，妳不在這兒唱了？」可先生插嘴問。

「唱膩了，便想換個地方。」她玩着小指。

「是的，在這兒沒有大發展，以妳的人材應該到香港去。」可先生說着拿起一枝香煙，傅德連忙替他燃着了。

「你們肯捧麼？」珍娜眼珠一轉，沒有放鬆機會。

「好的，我當馬代表好了。」可先生頷首。

「是的，保證不會忘記，不過妳今晚又要留在這裏陪到我玩完牌，然後一起宵夜……不許……」她盯了他一眼。

「……」珍娜沒有拒絕。

※※※※※※※※

僑樂村

幸運獎

·西門穆·

週末晚上，老陳和老張見面，老張說：「老陳，你今晚沒有和太太一同去週末麼？」

「我太太打牌了。」老陳說：「所以我約你來，同去消消遣。」

「去甚麼地方消遣？」老張問。

「我一向週末，都和太太去一個俱樂部會所的。」老陳說：「那個會所，是十分新潮的，裏邊的玩意亦是很新潮的，表演的科目亦很多，十分刺激，你要有一點大膽去看才好。」

「那末，我們今晚便去那會所消遣吧！」老張說。

於是，老陳和老張便去那會所消遣了。

他們二人在會所中找了個座位坐下，他們要了酒，老張向四面看，只見場面很熱鬧，已坐滿了九成以上的座位了，老張說：「這裏很熱鬧呢！」

「是很熱鬧，因爲」老陳說：「這會所內，有許多精彩的節目，其中有一些新潮節目，是別的會所沒有的呢！所以許多人都喜歡到這會所來。」

「有甚麼特別節目呢？」老張問。

「例如，這裏常有幸運獎。」老陳說：「幸運獎，是與衆不同的，例如上一個週末，這裏的幸運獎是由科醛女郎替客，誰抽中了，誰便可以有科醛女郎來陪他喝酒。」

「這便不得有這麼多客人到這會所來了。」老張說。

老張和老陳喝着酒，忽然，老張看見會所內，每一張椅子的背後，都有一個號碼。

「老陳，」老張道：「這會所，爲甚麼所有的椅子，都有號碼的呢！但我們進來，又不是要對號的。」

「有甚麼作用？」老張問。

「這裏有另一種幸運獎，每晚都抽獎的，抽中那一張椅子的號碼，那人便可以單獨到裏邊的房間，享受一些十分刺激的節目。」

「這眞有趣了。」老張說：「你被抽中過沒有呢？」

「我可沒有。」老陳說：「但我的太太，卻抽中過五次呢！」

期待

·甘豐穗·

二六：原來有人監視她

顧美宜一笑，沒有做聲。有這麼一晚，江復生說自己一年中難得休息，他的叔父允許他休息一晚，他馬上又提議打烊後乘車夜遊西海岸，看月色下的那林蔭。

「江先生！你忘記了我媽在病中嗎？」顧美宜笑答：「我不會接受你的好意。」

「我眞的忘記了。」江復生一拍前額笑說：「你說是照往常一般，不返報館工作了，便回家休息吧！」

「我習慣了每晚三點鐘才睡，回家也沒有用的。」「你眞的是夜神了！」顧美宜輕輕一笑，心中暗自發急：怎打發江復生呢？

霓樂台上的鼓聲響了，她得上台唱歌。

「我又回到我的舊夢園，往日的遊戲，依稀又出現。」顧美宜邊唱邊想，但唱完了還沒有想出甚好的方法。她距離打烊時間祇有五分鐘。

江復生揉了揉眼，說車送她回家。車到樓下，她說：「江先生，晚了，我請你上去坐坐罷。」

「不打緊，晚安。」

「晚安。」互相握手，她從車上跳下，往樓口走，他的車開走了。

她提忙從樓口衝出來，截了一部街車，趕回那別墅去。但仍過了十分鐘。那男人問她：「爲甚麼還不來？」

「我給一個捧我場的人，硬要送我回家，我又不好拒絕。」

「他是誰？」

「報館的編輯。」

「你眞是個好孩子。」那男人摟了摟她道：……顧美宜墮在五里霧中，由得他「錫」了幾下，然後才知道，一直有人監視着自己，甚至她上了江復生的車後，監視仍在後面。

他多送她五千元，以示他的忠誠。顧美宜倒抽一口冷氣。如果她與江復生出旅店，那麼，她這二萬元沒有了，那別說多了五千。

植物檢疫漫談

園叟

香港對外來的花卉，沒有做檢疫工作，所以，我們栽種的花卉，或往往會從外來的花卉，引進病蟲害。因此，當我們買進一盆外地運來的花卉，必須要小心引種，最好還要進行檢疫工作。

因爲隨着引種植物，往往也把某一地區的病蟲帶到自己的花圃來，而這些由外地來的病蟲，有時因爲環境的轉變，刺激這些病蟲迅速繁殖開來，這是防不勝防的事情，所以，凡是外來的植物，必須先行消毒，然後才移種到自己的花圃來。

按照其他國家的規定，凡是輸出的花卉，必須進行檢疫的，而且發出檢疫證，植物到了目的地之後，有了檢疫證，才准許輸入，這樣才證明確無危險性病蟲害者，運到當地之後便可即行栽種，而不必另行消毒。

由於香港沒有這種規定，所以凡是外來的花卉，都不必檢查檢疫證，因此，對於這一類的植物及種子，均應先按照病菌消毒手續消毒，然後才播種及栽植。在檢查中如發現外來的花卉，有危險病害發生時，應立即將之消毀，以免後患。

凡是引種外來苗木，以根部帶土爲佳。這樣可以減少許多病蟲害的傳佈，新引種的植物在一定時間內，須單獨隔離培養，經過一段時間的觀察，確爲無危險性病蟲害者，方可和其他花卉一起栽培的。

香港現在還沒有做花卉出口的生意，如果有的話，那麼香港必須設有一個檢疫機關，替外銷的花卉進行檢疫及發檢疫證，然而，香港的漁農處雖然也沒有檢疫站，但是卻因爲香港沒有花卉出口，所以檢疫站只是一個研究的部門而已。

香港每年都有大批柑桔出口，而星加坡卻不宜於栽種柑桔的地方，但是當地有不少華人，他們都要於過年時買一盆柑桔過歲，是每年由香港運到星加坡去的柑桔佔了一個很重要的地位。但是近年來星加坡發現，香港運去的柑桔在土壤裏帶有某種病害而被拒絕入口，由此可知，植物帶有病害而受到別的國家去，是多多的受到重視。

花鳥蟲魚集　勝

偵探小說

奇怪的泊車處

天風

「亞祖，你呢？」

「我也是沒有留意，」亞祖說，「不過，我記起一件事，在那車的後排座位放着一隻會動的玩具狗。」

「是嗎，那些人呢？你們可記得任何能幫助認人的資料？」

「每個都戴上絲襪面罩。身裁跟我們兩個差不多。在黑暗中也看不到多清楚。」

「怎會黑暗呢？」

「怎麼不是，他們一出現就將我們的車頭燈關掉，連車內那盞也被關掉。」比德補充說：「那個傢伙的手有四隻手指，是大拇指沒有了。」

「那一隻手？」

「右手。」

他想了一會兒，「好像是左手。」

「那短鎗有甚麼特徵嗎？」

「十六口徑，」比德說：「好像我那枝用來射雀鳥的一樣。」

「他們說話有特別嗎？」

比德搖搖頭，但亞祖說：「那個叫我下車的有小小口吃。但也可能是他害怕的原故。」

「甚麼事使他害怕呢？」亞祖追問道：「害怕的應該是我們才對。」

不知不覺間，汽車已到警署的行人路街，亞祖急地比德伸頭向前觀察說：「那就是我們的車呀，就在前面。」他跟着又伏到我耳邊說：「先生，我想……」

「你一定是個交通警察。」我說：「你錯了，我祇不過記憶力比較好些吧。我一離開警署，祇是貨車之後，不知怎樣，我平時的記憶的特徵和車牌都已記在腦中。」

我將汽車停在警署旁的行人路邊之後，說道：「我們首先要看看那個貨車和那些貨物。」亞祖滿有信心地說：「一定已運光啦。」「不過眞奇怪，貨車怎麼會停在這兒？裏面的貨物恐怕已經收藏在某些隱秘的地方吧，也或者已經運到……」

我們走過去貨車處。比德開了貨車的後門，探頭進去一看，大聲喊道：「喂，所有電視機都是原封不動的放在這裏！」

亞祖和我都不能立即撥信。我說：「可能是電油用光了吧，否則那些劫匪不會就這樣將車停在這裏的。」

亞祖搖頭說：「電油箱內的電油足夠貨車行一百公里以上的路程。」（六）

製餅專家

客人們對於主婦製的晚餐讚不絕口，尤其是讚美她的餅乾。

一個客人說道：「這不只好吃，而且好看極了，你看它邊沿的凹凸花紋多麼的精緻，簡直專家做出一般的整齊，究竟你用什麼方法的呢？」

「這是很容易的啊！」主婦說：「我脫下了假牙齒，在邊沿上印下去就行了。」（梁）

敵後間諜戰

·司馬紅·

十三：重金購買人頭

有些德國士兵跳下火車，立即躲到翻倒的車廂後，以求安全，躲在樹叢裏的突擊隊便投擲手榴彈，而當時手榴彈爆炸發出亮光，照明了他們的藏身之所，射擊手馬上加以射擊。

一百多名德軍起碼有一半死亡，另一半受傷，至於突擊隊方面，只有一人死亡，另兩人受傷不重，潘克便即下令撤退。

這一次的突擊計劃順利完成，阻撓了德軍的搶渡戰，對任何打擊甚大，被破壞的路軌經過數日之後，才修復。蓋世太保也弄清楚之罪，他們明查暗訪，已知道盟軍方面派有人員，把亡命的麥茜們堅強地組織起來，再領導他們攻擊德軍。

有一次，朱莉見到潘克，她問他：「有甚麼不妥嗎？」

「金甫。」她喚他的代名說：「蓋世太保正在動腦筋對付你呢！」

「唉，不知道。」潘克微笑說：「這是無可避免的事，他們出了謝你，我自己會小心的。」

「萬法郎買你的人頭。」朱莉關心地說：「二十……」

「眞想不到我的頭值這許多錢。」他聳聳肩膊：「同時我覺得十分榮幸，蓋世太保竟然看中了我。」

「可是！」朱莉默然地欲言又止。

「說吧，」潘克瞧着她：「爲甚麼吞吞吐吐的。」

「希望你小心一點。」她低聲說：「每一個組織裏面都可能有不穩份子。」

「你意見是恐防我被出賣了！是嗎？」朱莉點點頭。

「我相信每一個同志，」潘克搖頭說：「他們都是絕對可靠的！」

「但，」朱莉一口氣：「誰能擔保證呢！」

「我的生命就是保證。」潘克微笑說：「我是毫無懷疑的將自己的生命交托在他們手上的。」

潘克對同志們的信任，果然獲得了保證，以後幾個月內，他們曾經執行了十數次非常危險的任務，但祇一次他們都能夠死裏逃生，化險爲夷。每一個地下工作者都知道蓋世太保出重賞去購買潘克的人頭，但是沒有人想得到那一筆數字龐大的花紅，把潘克出賣。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

一提起她爺爺，梅娘眼中的怒毒立即有如火一般地噴出。呂玫不由又打了個冷顫。

但無論如何是爺爺不好，太絕情了，而且莫不是千依百順，把她無養大了不得，娘對爺爺怨毒已深，若是一旦遇上，早晚自然遇上，那……那來怎好！呂玫一抹身，摟住她娘，道：「娘啊，你可別……」

他，可再爺爺惡無關道，不過才是初次見面。」

朗，又就心她不放過爺爺那梅娘怨一絲，把摟着她的兩臂一緊，幽幽喚了一口氣：「乖兒，你爺爺當年雖是絕情，但我……」呂玫把她娘卻摟得更緊了些，道：「娘，爺爺待我可是眞好，我猜，爺爺後來必是也後悔了。」

她見娘的氣平了些，這才嗳喲一聲，說道：「娘啊，你還沒把阿郎好救醒過來。」梅娘不由面色又是一沉，道：「你叫他甚麼？」呂玫一怔！

她也是個大姑娘了，察顏觀色，立即明白她娘生氣之故，忙道：「娘，我叫他的名兒啊，他的名兒就叫阿郎。」

那梅娘當年也曾闖過大河南北，人名兒上加個阿字的稱呼，所在多有，那也不奇。原來如此，她的氣不但平了，而且消了。道：「你說他一路照顧你，是麼？」

呂玫道：「是啊，娘，他待得很，一直把我當作男子漢，一口一聲賢弟，一天的叫不絕口。」

梅娘道：「乖兒，你放心，他沒事，要是我醒來之後不見你，怕尋不到你時沒了活口，……道求……」留下他的命來，好險，呂玫吸了口長氣，只見她娘右手一伸，姆指和食指，適向柯朗一彈，那躺在地上的柯朗，身子一下，但卻不會醒來。

立即彈動了一下，呂玫嚇了一驚，道：「彈指神通？原來你已練成了彈指神通。」

梅娘喜道：「乖兒，你這點年紀，倒也見識廣博，你爺爺雖是成了名的英雄，諒他也練不成這手功夫。」

呂玫忙用話岔開，道：「娘，怎麼他還不醒來呢？你不是解了他的穴道麼？」

梅娘道：「這彈指神通之妙，先前我要是點他的穴道，他早沒命了，而是運環鐵穴，被我截了穴道的人，不但鐵一穴，而且同時封閉他湧泉玄關兩穴，時間一久，三十六大穴亦要不開塞，是以除我之外，無人能解得，而且解時也要依次第通關，否則他便醒來，也成殘廢了。」（四七七）

村中人語

燈

街燈

全港煤氣街燈，只剩四枝。發思古之幽情，欣賞趁早。

穩陣第一

拱山築拱水，溺斃者不少。此所以營成標地游泳也。

亂棍之下

如何解釋方與市民曉解。使人想起了誰人之亂棍。

號碼

請記得你之號碼。記得，不錯於一宗中。

嘯中州

文：賀原 圖：秋風

第一回 義士金錢非作態 睥睨權貴豈爲名

泰山上來了和正在來的三類人，邪派，正派和中間派。這些人各有其不同目的，正派的是主持正義，殺殺邪派的兇焰；邪派正好相反，他們抱有極大野心，要打敗正派，殺絕正派，使正派人物變了傀儡，這樣，他們就可以獨霸江湖，爲所欲爲；中間派則無一定主見，以自然爲主，亦有受到邪派威脅，而爲邪派助威的。

許多人，別看泰山上有許多寺院道觀，這些人物就分別在泰山各寺觀中。不過，不管怎樣，這時，泰山已經來了……

泰山上有一間規模甚大，佔地頗廣，房子多的玉皇觀，住上了天龍派的人，來的人不少，足有三十人，還有其他門派的人，也來了不少。他們和天龍派的一樣，被指派去搬石頭，在玉皇觀前的空地佈成了一個武侯八陣圖。

這個陣圖佔地很廣，把那塊空地都佔盡了，如果有人要由山下到玉皇觀，或由玉皇觀下山，都要通過這個武侯八陣圖，否則，就要由後山上落了。

這武侯八陣本來就不易攻破，偏是天龍派的掌門人自恃精通陣法，竟把先天八卦（伏羲八卦）與後天八卦（文王八卦）分佈內外兩重，外爲先天陣，內爲後天陣，先後天一配合，這個陣是如天羅地網，想通過這個八陣圖，眞不容易呢！

不過，要佈成這一個八陣圖，也眞不容易，天龍派的掌門人袁志高夫婦，兩個每天都親自督促搬石佈陣，也花了差不多半年時光才算完成呢！假如有人看到袁志高那時日以繼夜的指揮搬石佈陣的情形，就知道其中是如何艱苦了。

天龍派這次本身要有五十人到會，這五十個人都是年來袁志高用各種方法把他們收歸門下的。他們大多數都已經成名人物，由這些人動手搬石，自然比起常人快捷不止一倍。

八陣圖佈設至七七八八的時候，袁志高更加小心了，他祇留下比較心腹的幾個人工作，最後，大家都以爲完成了，怎知過了一夜，參加最後工作的人都吃了一大驚，發覺整個陣勢似乎完全變了，早日自己在陣中通出通入，來來往往，都很自如，全無異狀，但隔了一夜，卻發覺陣內似罩上了一層迷障，無法看得清楚，再留心觀察，陣中這些疊塊，似受風力控制，忽而東，忽而西，忽移東，忽又移西。這情形，眞叫他們驚異不解。

好好的一個陣圖，何以隔了一夜就有此變化呢？原因出在袁志高夫婦兩人的手腳，原來袁志高與妻子羅雲英都是工於心計，信不過別人的人，他們怕陣法洩漏秘密，不曾把全部陣法說給大家聽，留下最重要的幾手，在各人散去之後，夫婦倆才到陣中予以補上，這樣，就不怕他們洩漏秘密了。

這一天，爲了要表示八陣圖的威力，袁志高親自帶領各人入陣，左轉右轉，各人都無法記憶出路，覺得假如是自己一個入陣，縱使無人阻路，也無法通過這個陣。所以走了一遭之後，都驚心不已了。

袁志高稱這個八陣圖爲天羅地網，要用它來迷陷敵人，困殺敵人。這樣，他自己就可以名震江湖，所有敵人都聞之喪膽，俯首稱臣了。（一二三）

REFERENCE LIBRARY
-4 AUG 1971
CITY HALL

東方·凱聲

華納公司悲壯慘烈戰爭巨片

大擺長龍 預售三天 日夜全滿 今天五場 加12點半

從仁川攻到鴨綠江！從平壤退過板門店！

RETREAT, HELL

遠東最大規模戰爭 韓戰秘密首次公開 轉戰三千里 長驅十萬軍 火海抗人海 血染雪山紅 戰爭實景 珍貴無比

最艱苦的戰役 最激烈的戰鬥 最英勇的戰士 最悲慘的戰爭

法蘭賴夫哉·李察嘉麟·羅斯譚布連·安妮達露絲 主演

大導演約瑟路易精心傑作

金星

今天五場獻映

安樂公司神秘緊張驚心動魄巨片

神秘兇手

傅士柏加·尤芝嘉·拉赫 主演

下期 哥倫比亞金像戰鬥奇精片王

六壯士

格力哥利柏·安東尼昆 主演

香港大舞台

今天祇映 武俠奇情彩色巨片

生死門

方雨 陳齊陵 江帝嚴 主演

明天一映 野姑娘 李帝 凌雲 康威 主演

今公餘場 歐洲馬戲團

今日南丫 每本五毫 華僑日報出版

普慶·南華·珠江·南洋·高陞·銀都

越南戰場實地拍攝

溪山大捷

同場放映 河內一日·走向前綫

越南人民抗美救國戰爭紀錄片

二十萬人睇過 一齊叫好！

美帝是眞老虎？還是紙老虎？還是豆腐老虎？

睇過就知

越南民主共和國出品·南海影業公司發行

銷魂女妖 LUST FOR A VAMPIRE

紐約·大世界·麗宮

大爆滿今天五場

明報評語：渲染恐怖氣氛，賣弄色情鏡頭！故事古怪，多彩多姿，美女與多，目不暇給。有一個噱頭拍得很意淫，那是女妖擁吻愛師與女，男的俯首撫時，女的下半身。……值得一開眼界，但請不要帶同你的孩子去看。

搜索童男貞女 吸取元陰眞陽 急急如律令

恩培羅影片公司榮譽貢獻！

特藝七彩 ·片上中文字幕·

兒童不宜

聯邦 K719314

只映今天五場

七彩奇情恐怖緊張巨片

天師捉妖

波蘭斯基大傑作·莎朗蒂最佳遺作

明天起映七彩戰爭巨片

漫天烽火戰英倫

法德烈史丹福主演

早場：玉女劍

新舞台 K862123｜國民 H721504｜國都 H708861

只映今天五場 七彩諜戰 鐵金剛勇破火箭嶺。辛康納利

明天一映 偷龍轉鳳智多星

後天首映 影子神鞭

只映三場 頭條好漢 七彩武俠 張清 陳鴻烈 主演

只映四場 烟雨濛濛 七彩奇情 歸亞蕾（主演）

兩院九點半優先映 鈔票與我

皇后·文華·皇都

今天獻映四場（文華五場）

嘉禾發行·張翼、韓湘琴·石雋主演

奪命金劍

後天三院盛大獻映

美藝公司發行·七彩生猛卡通長片

小英雄擂台鬥智

大人哈哈笑！小孩呱呱叫！大人笑聲比小孩更大！

普慶·珠江

今天續映 越南民主共和國出品 南海影業公司發行。

越南戰場實地拍攝

溪山大捷

同場放映 河內一日 走向前綫

普慶今早：中國乒乓球代表團訪問港澳表演

樂聲·新聲

最後五場獻映

嘉禾諸葛青雲監製七彩武俠巨片

導演 黃楓

張翼·韓湘琴·王萊·石雋·易原·高鳴 聯合主演

奪命金劍 The Fast Sword

捕頭快刀如閃電·惡霸大剪專剪鞭·故事完整·打鬥新穎

今晚午夜場

北河｜華樂

北河 今選映 中製出品七彩奇情巨片 緹縈 李翰祥導演

後天 冷面殺手

華樂 今最後 歐洲出品七彩香艷奇情巨片 摧花手

明天 死亡幽會

京都·大華·金冠

最後今天四場 歐洲公司諧笑招牌喜劇

路易迪芬尼大放笑彈

瘋狂警伯入地獄

七彩闊幕·兒童不宜

即晚九點半優先映請早定座

勤王俠盜羅賓漢

金冠今早十點半國語片·地獄門

金陵·金國·寶聲

今天續映 落鷹峽 影后甄珍 影帝楊群 陳莎莉 孫越

今天最後 奪命金劍 張翼 韓湘琴 石雋 易原

今天續映 睇戲睇新招 落鷹峽 甄珍 楊群 陳莎莉 孫越 主演

冷面殺手 田鵬 田野 易原

金國明天放映

華盛頓·總統·域多利

安樂發行 逢人讀好 逢人睇過

越映越旺 聯邦明天加入聯映

場面大！戰鬥烈！劇情好！夠緊張！

EAGLES OVER LONDON

漫天烽火戰英倫

佛德烈史丹福·雲信·鎮衛主演

新華·利舞臺·海運

映期無多 十一點半 兩點半 五點 七點 九點

有史以來最成功之長篇卡通！全部特藝七彩

雪姑七友

Walt Disney's Snow White and the Seven Dwarfs TECHNICOLOR

下期 辛納屈主演巨片 特藝七彩 大盜鐵金剛

今晚午夜場

百樂

今天映本世紀最動人文藝倫理鉅片

愛的世界

安東尼奎主演傑作

今日早場 血腥勒索

麗斯

連日滿座每日五場

正宗瑞典香艷恐怖巨片

兒童不宜觀看

魔鬼淫娃 全部七彩 片上中文

每日五場 時間 12 兩點 五點 七點 九點半

新都·樂都·英京·英華

最後四場

今聯公司哀艷歌唱巨片

最短的婚禮

全綫九點半：鈔票與我

恒星 H448007·樂宮

不日獻映 美女多爺車 La Belle

最後四場 海山公司七彩歌唱文藝鉅片

尤雅 白嘉莉 劉家昌 主演

往事只能回味

即晚九點半優先放映 鈔票與我

東城·百樂門

第十二天映 加時早場12點半

一代名片 捲土重來

伊莉莎白泰萊 羅拔泰萊 鍾芳婷

劫後英雄傳 Ivanhoe

名著改編 場面偉大 演員精彩 不看本片 畢生遺憾

寶石（紅磡）·觀塘（通明街）·紫灣

今天五場 十二點半正場 七彩武俠巨片 落鷹峽 甄珍 楊群 陳莎莉 / 今早十點半 一水隔天涯

最後五場 十二點半正場 七彩文藝歌唱片 往事只能回味 劉家昌 尤雅 白嘉莉 康威 / 今早11點西片 無敵雄師

今天四場 七彩戰爭巨片 瘋狂火海戰 彼得奧圖主演 / 下期放映 奪命金劍 / 今五點半 羅賓漢英雄傳

國際（九龍城）

最後今天 風格新穎打鬥巨片

鬼見愁

張清 江彬 主演 打得落花流水 殺到日月無光

明天映「辣手嬌娃」

今早十點半 豬八戒招親

豪華·快樂·金門

最後四場 邵氏打鬥彩片 無名英雄 姜大衛主演

明天獻映 鐵金剛賭城擒謀。

第21天 優待學生一律只收二元四！

愛情故事 LOVE STORY 全部七彩

麗聲·京華·皇宮

狂滿五場

阿倫狄龍 伊凡蒙丹 保維雅 三巨星主演

飛簷走壁身手！拍案驚奇橋段！緊張駭汗氣氛！

ALL MEN, MR. MATTIE

紐約·大世界·麗宮

今天全綫五場

恩培公司 片上中文

美人真陣上 使你心神馳動

兒童不宜觀看

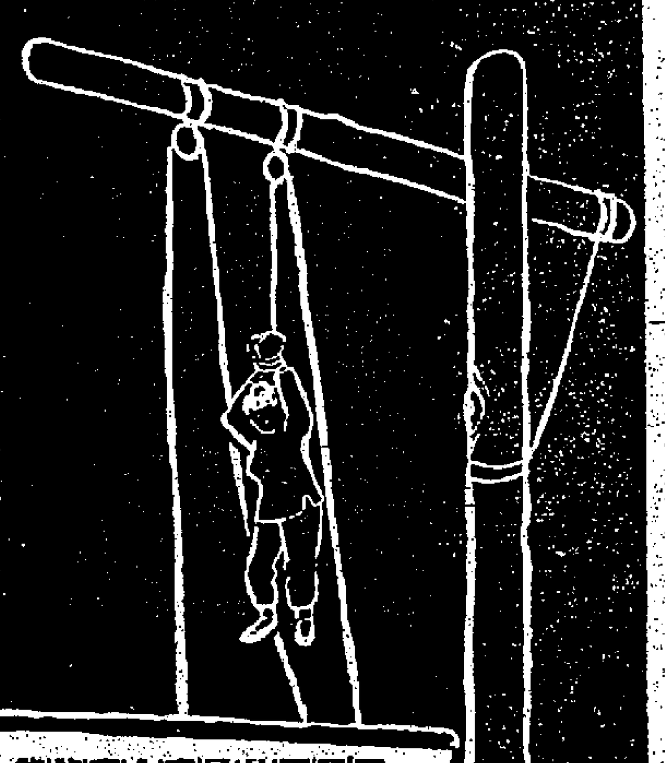
銷魂女妖 LUST FOR A VAMPIRE

東方·凱聲

每天五場 加開早場十二點半 華納公司悲壯慘烈戰爭巨片

法蘭·賴夫哉 李察嘉麟 羅斯譚布連 安妮達露絲 主演

RETREAT HELL



落鷹峽

麗都 國華 國寶 仙樂 民樂 寶石 金陵 寶聲 龍城 龍華

全綫五場 滿

同場加映亞洲影展專輯

本屆亞洲影后 甄珍
金馬影帝 楊群
中影紅星 陳莎莉
性格巨星 孫越
領銜主演

葛香亭 崔福生 崔碧輝 傅漢 聯合主演

全港影評大讚

成報：「落鷹峽」拍得有氣氛而又緊湊。
新夜報：爽朗明快，打得夠味。
紅綠日報：導演丁善璽超水準，不但有氣勢，且十分緊湊。
工商日報：是一部製作嚴謹的電影，動作多，一氣呵成，沒有冷場。
新生晚報：「落鷹峽」一片，演員表演頗出色，風格清新，值得一捧場。

國片第一部揉合武俠片及西部片的最佳傑作！

台灣上映連滿三週

中影公司隆重出品

丁善璽 導演

油蔴地

今天續映
俠義奇情 激烈殺彩 轟動十足 巨片

飛俠神刀

•最後四場•
范田乃石林 麥野密堅野 主演

五點半公餘場 寒江關 羅艷卿•蘇少棠

明天正場 冷面殺手 田鵬•田野•易原

太平

祗映今天四場
邵氏彩色古裝巨片

萬古流芳

嚴俊•李麗華•李菁

下期公映 邵氏新片
影子神鞭
鄭佩佩 岳華 領銜主演

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 金國 觀塘 亞洲

後晚九點半 獻映

•預售三天戲票•

THE SHADOW WHIP

邵氏出品•必屬佳片

SHAW SCOPE

武俠影后 鄭佩佩 告別影壇最後一部紀念偉構

邵逸夫 監製 羅維 編導 岳華 領銜主演

影子神鞭

樂聲 新聲 北河 國華 國寶 油蔴地 金國 蘭宮 金陵 寶聲 後映 天寶 下期映

明天八院聯映

三王巨片•影壇罕見

監製 李湖

冷面殺手乃是田鵬 三雄碰頭 地慘天愁

CRUEL KILLER

冷面殺手

一代劍王 百萬小生 田鵬
獨行大俠 百萬小生 田野
鬼見愁 百萬巨星 易原

上官玉華 何玉華 李居安 蘇真平 聯合主演

導演 湯生

全部一流高手武打最爲出色

國泰

最後今明 兩部名片 一場映完

新潮驚險大膽巨片 春情蕩漾 寡婦心

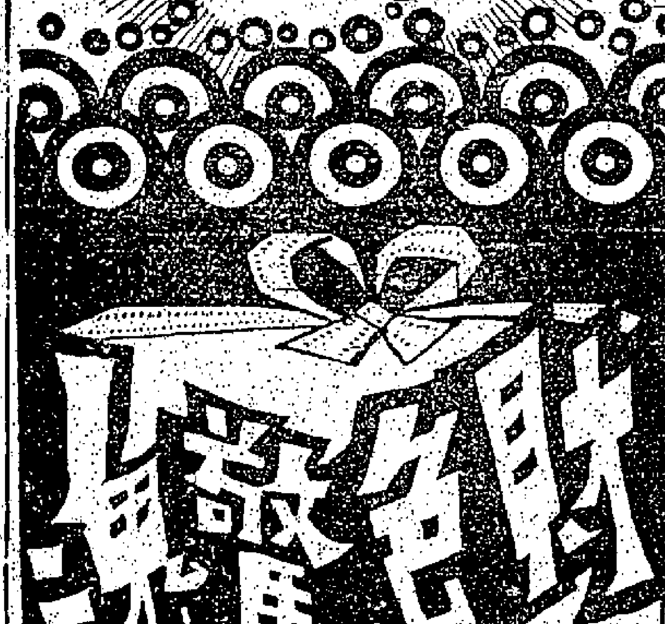
特藝七彩歌舞巨片 瘋狂艷舞

兒童不宜觀看

上期映七彩香艷大膽喜劇 春溪水滿入桃源

長江電影

財色驚魂



壓搖影壇•萬方矚目•巨片來了！

胡燕妮 領銜主演

注意映期地點

新都 樂都 英京 英華 最後三場

最後機會 未看速看

電影府 佳•統 電閱請

金獅影業公司 彩色闊幕巨鑄 娛樂公司發行

暴露影壇內幕 揭穿紅星秘密 歌舞場面偉大

最好玩的唱遊

最佳配搭鋼鐵陣容

甄珍 岳陽 領銜主演

劉鳴 蔣光超 張冰玉 吳孟燕 鐵少秋 胡雲康 楊青 主演

李居安 沈香 馬驪 韓甦 傅碧輝 客串主演

請看影后新展，戲路時裝悲劇只此一部！至情至聖感人肺腑

大生織造廠出品

三姝牌線衫

註冊商標

觀塘戲院

最後五場

（加開十二點半正場）

七彩歌唱文藝巨片

往事只能回味

本片歌曲十支 支支清新悅耳 與別不同

劉家昌 編導主演

尤雅 白嘉莉 康威 主演

香港保護兒童會

[illegible]

爲協助，或加入爲樂助會員，普通會員年費二十元，永遠會員弍百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈本會收或賜本報社轉，則不勝感謝矣。

仙樂

今天五場仍映
榮獲金馬獎彩色武俠片 激戰不停

落鷹峽

甄珍 楊群 陳莎莉 孫越

今十點半早場 神狐鬼俠 七彩 王戎•鈕方雨

海運

今早十二點半
和路迪士尼不朽傑作

雪姑七友

今晚十一點九
旋風槍闖蕩江湖！
安東尼史提芬 主演

華盛頓

今晚十一點半
佐治耶柏主演

血腥劊子手

明晚午夜場
飛天遁地劫銀庫

午夜場

好世界

今天選映
嘉禾七彩武俠巨片

鬼怒川

茅瑛 高遠 白鷹 主演

十一點正早場 今明早場 大富之家 關東三女
五點九點公餘場 今天明天 雌雄喋血 游龍雛虎

下期七彩武俠巨片 飛俠神刀

美麗宮

九龍大坑東道

今天選映
七彩俠義打鬥巨片

盲俠怒斬七大盜

勝新太郎 主演

早場七彩 怪劍 康威 張儀

公餘場七彩 游龍雛虎

湛米拔羅 奪命金劍

出場序：陳曼玲 秦祥林 艾黎 顧文宗 魏平澳 林璣 于倩 尹芳玲 白鷹 胡金銓 張冲 鄧光榮 主演

姚蘇蓉 客串主演

過去從未有過的陣容 今後不可能有的陣容

巨片當前 切勿錯過

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恒星

柴灣好景 明天加入 美麗宮 觀塘 下期映

半島公司發行

即晚九點半 應觀眾要求 優先獻映

明天全綫盛大聯映！

當代名導演、名演員、名音樂家 同心協力•拍成本片

鈔票與我

MONEY AND I

鈔票掛帥，乜都係假，金錢萬能，係人都啱，若想開心，請即定座

青年導演 羅馬 繼浪子與淑女後又一得意傑作

提起鈔票，人人要鈔，人人爲鈔度橋，鈔票與我，大關係，

睇落包你哈哈笑

監製 周雲德

五洲影業有限公司 輝煌鉅鑄 伊士曼七彩闊銀幕攝製

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按每個位遞加，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以便利刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性啓事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君垂注是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號
（二）中環分處：砵甸乍街華人銀行大廈地下
（三）九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側集金號
（刊登分類廣告專綫電話：H五一八三 每日由上午九時至下午五時止）

待聘

職員待聘　到府補習　師範補習　英皇聖類斯　專科補習　聖心學校　經濟補習　倫敦大學　中英文牘　專門報稅做數　經驗教師　經驗司機　訓犬專家　喇沙畢業　補習　市民文英秘書　聖若瑟書院預科理科班　香港大學　預科畢業　經驗補習　聖方濟各　英皇預科　中大男生（七三八二五五）　港大醫科　家庭教師　經驗補習　機械繪圖　經驗補習　★中大★　公共關係　經驗女師　聖類斯　經驗補習　英皇預科　聖瑪利　理帳報稅　家庭托兒　專代理帳　狗（吳錦東 H47510 K81519）　狗（古氏百貓病）　會計秘書　補習待聘　理帳報稅　經驗司機　喇沙F7

聘請

聘女登記　聘請教員　聘請教員　臨時女售貨（應徵本星期六上午十時親到萬宜大廈）　女收銀員　請男教員　聘幼稚　誠聘幼師　北角教會　聘男教師　聘請外勤　聘請文員　屋宇看更　地盤監工　家庭教師　招請後生　幼小教師

津小聘請　聘請教師　請英文教師　聘請護士　聘請教師　誠聘教師　津校英文教師書記　中文書記助理文員　聘請中年大厦管理

誠聘職員　保齡管理員

九龍市區津校

聘著名英文中學畢業並曾在羅富國三師接受二年制訓練英文教師有意者請函履歷照片電話地址致九龍農圃道四號洽

請拉紗工友　聘女教師　醫所登記　聘女教師　聘請教師　聘女教師　徵聘秘書

伯裘書院聘

聘請幼師　聘女文員　誠聘教師　聘請教師

業餘推銷員

本公司聘業餘推銷員多名佣金優厚各大公司男女職員及學生均可兼職申請者備簡歷近照投交香港郵箱一四七八二號

徵聘教師

香港太古船塢及機器有限公司

誠聘船則繪圖員

招待所請　商行聘請　請女文員　聘請教師　聘請書記　聘請護士　男女職員　急聘教職

津校教席　聘售樓員　招請女職　新界津校　女統計員

聘業務員

五龍背能及或上所為四郵景克家轉暫需業六箱好苦庭行未聘務號K函耐主人在19發洽二九勞婦仕職以展

津校聘教師

甲級教師

招請校工　請車司機　體育教師　高小教師　聘女職員　誠聘女師

徵誠廠藥油花白 聘請雜工　徵聘助理　誠聘幼師

大五金廠高薪聘請

工模熱處理技師應徵者需具多年經驗克苦耐勞請詳函履歷寄香港郵箱一六七二號

聘請教師　請拉紗工友　誠聘教師　建築公司　工場見習　手袋師傅

聘請教師　聘練習生　中環洋行　上水津校　聘請教員

聘請教師

官塘月華街聖德幼稚園聘請園長一位需幼師畢業已註冊之老師二位有意請寄履歷表及相片證件來校接洽電話K四二八〇七一

置業公司優薪員工　音樂教師　甲級聘教師　聘女售貨員

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台菲 護照簽證
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 九龍彌敦道旺角康僑銀行大廈六樓 602室(電梯按5字)申請中英顧問電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

聘請後生

某文化商業機構聘請後生多名需體健耐勞待遇優供膳宿有假期應徵者請函電話號碼寄華僑報三六〇箱約洽。

急聘教員　急聘後生　教授粵語　外勤推銷員　文員後生

營業

地毯窗簾　設計廣告　PE GLUE　透明膠蓋　承接裝修　漏水工程

勝家牌上將牌冷氣免費試用

美國原庄是一匹全新冷氣機免安裝全免費丟府試用月供96元起試妥至買保證滿意 詳情請電 實光雪柜冷氣公司 莊士頓道220號 H732663

油漆裝修　潘道達 相命 廿元

牆紙皇牌 最佳選擇

宏光洋行有限公司牆紙部 九龍尖沙咀星光行1201室 電話：K675257 K673400

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI&CO.出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理星光有限公司：鄉彌敦利街11號二樓 H223007王先生 門市部：H458974

自學日本話　精造時裝

黃沾洋服呢絨

本號擴充營業中區永吉街十二號二樓為酬謝顧客隆情特將全部呢絨由五折至八折特價定衣購料無任歡迎由即日開始營業 電話H 438817

囍臨門搬運公司

香港：443152 九龍：806878 新界：207293 專門搬屋

平通油印 中港九打字英文

電視中心

修理 服務港九新界 K794777 H708496 精修電視 收音機 天綫安裝 快捷價廉

新舊書籍　多量影印 每百四元

廢紙

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼銻盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 德光洋行門市部 香港大道東一〇三 電話七五四三〇四至七

上海冷氣工程　噴雪油櫃　傢具裝飾

西裝專改　電視

應付人手不足～工資高漲唯一辦法 就是選用世界馳名捷克機械工具 使提高生產質量。并有下列現貨：
總代理：中國冷氣有限公司 德輔道中37號，電話：H229025

好寄牌電話電腦自動答話機

電話公司批准合法安裝
用途一自動報告行情 二自動答話 三自動錄入留言 四24小時不停
代理：海外市場K837200 九龍城啓德道19K793280 門市部H690156

註冊　特價清貨　影印

JAGUAR SLOTTED ANGLE 萬能角鐵

噴雪油櫃　打字機 計算機 收銀機 複印機 買賣修理交換　修理電視　冷氣機　樓房裝修 H615310

惠風牌冷氣機

WEATHERITE Westinghouse
1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠，節數最多 低售港幣$925- 香港政府採用超過3000部
中國冷氣有限公司

打字機

芬蘭浴 最高享受 消除疲勞

萬能角鋼 百葉窗簾　旅遊澳門 行運介指　油漆裝修　打蠟抹窗 H471633

BERESFORD plastic chemical pump

英國「百利是福」塑膠硫酸泵，漂染食品冷氣行業最合用。
總代理：穀成水泵機器公司

分類廣告 尚有 刊在第二十七張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

世界公司專做襲線 出國雪褸
現洽定做男女庄雪褸，真皮真麂皮長短庄
地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下
電話：K六七八七五〇・六六七一四九

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段照告每天一律照十元一個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠中環社香港荷李活道一〇六至一一六號 ㈡中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益五八三

出售 工商業樓 售租
汝洲街218號北河街大單邊二樓兩層相連租買均可每層壹千九百餘呎適合學校小型工場用途有意請電K六六四四壹二洽

交吉樓售
灣仔軒尼詩道二七五至二八五號興大廈二十樓丁座前座八五交吉旺盛空氣通爽請到壹上址管理處引看

唐樓廉售
北角芬尼道全座五層出售可連同左鄰拆建大廈售價六十五萬電K八八五一八八二二洽

旺舖廉售
福佬村道89號地下廉售每尺120元約1250尺交吉電六八〇五九六六洽

廠樓出售
紅磡蕪湖街七號地下式樓商用適合工廠廠房上午十至五時電K456023

旺舖出售
浙江街大單邊現分五間舖位年期長售二十萬現租2130元請電K七八一四七八

即買即住
官塘牛頭角道單邊電梯八樓向南無前後座約八百呎可分期付免佣售 引道0236773陳洽 8904190

舊課本廉售
中英文各校各級課本（F1至F5）欲購從速 備置一本一本送 理髮 先得 H777350 郎

中環旺舖
閣麟街下層旺舖 期九九 地點適中 請電K九七 八八八〇四

高尚洋樓
窩打老道巴富街一號三面單邊向南實用千三呎新粉飾售合意請電K940211恒生地產部

旺角五樓
單邊吉售 黑布街三面單邊向東南光綫足空氣好實用千呎六大廳三房一百餘年期八萬餘元K三一七九二〇洽

工業廠房
荃灣新型工廠大廈六千餘呎代設現代光綫備足交通便工人即可易生產 請電K857005

新廠出售
觀塘偉業街95號業大廈全層三千英呎$169,300.包括停車場 電話H248187鄭洽

賣平盒飾
大量手飾盒可於短期內供應歡迎於八月15日前訂購請到安樂雲石廠有限公司中環萬宜大廈431室參觀樣本

地下二樓商業出售
九龍界限街16-18號（近砵倫街口）地下二樓全層商業式千餘尺適合各行工商業酒家 年期118年 地盆洽

大廈工廠聯志
官塘道通大業街 建築完成 快可人伙 洽購電話 H442266 分期付款 H442277

高尚洋樓 吉售
旺角亞皆老街118號三面單邊七樓向南實用一千呎大廳兩房 電301074或312056

新建成旺舖出售
①荔枝角道139至141號（界限街以南）適合銀行餐室商店等多種行業
②廣東道1031號（近旺角碼頭）適合肉食雜貨藥材等行業
洽購處：地盤K933334（辦公時間） 公司經理H455234（上午十一時至一時）

深水埗商業樓宇出售（交吉）
元州街近大埔道南昌街交界後背座落向東南二樓及叁樓（40至40A）兩樓四層中間獨立樓梯水電俱全約四千三百尺適合工廠手工業醫務寫字樓交通及上落貨物方便有意請電K869075陳 788466黃洽

高尚洋樓
太子道平安大廈百呎兩房大廳 一萬九千 ... 新近入伙

商住吉樓 平售
官塘康寧道仁安大廈P座全層 ...

洋樓吉售
窩打老道 ... 九尺 ... 三百 ... 洽八一

太子道 寶田 洋樓售
向花墟公園及園藝街永無遮擋 十層一梯二伙兩房 期年底入伙 五千五百元 至十二時 電858458林小姐

售租房廠 地下
新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺廉售99萬元（每尺69元）有入伙紙即買即用招工易可分期合意請電K882637

現貨過平 樓花
官塘雲漢街地下舖位住宅單位多千餘呎 樓期星二年 售樓處接洽 六地盆辦

高級洋樓 / 遊客中心
香港大坑道 高級洋樓 ... 尖沙咀遊客中心 寫字樓 ... 公司

毛巾機售
日本製織毛巾機 ... 電K213041

唐樓出售
官塘瑞和街式房一廳四百餘呎 時售 電K832229 K897577 晚六至十時

吉樓平售
旺角地王花園街七樓一千七百餘呎間格兩房 年期長 電K882088

油蔴地旺舖
上海街166—8號地下每間650呎另閣樓580尺交吉合各業 K836371 H447198

美孚一期
急售向東南八樓兩房一廳 ... 電K623350洽

任宅出售
九龍廣東道旺角 ... 東成大廈B座七樓 ... 電話 ...

吉樓平售
彌敦道 ... 美明大廈 ... 一八四六 ...

鏡記 最平的確

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租
跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙
六基大廈 威靈頓街39號 大小寫字樓
宏基大廈 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告
官塘 敬業街 工廠樓
接洽處 大基有限公司 萬昌置業公司 香港威靈頓街卅九號 電話239322 239292

尖沙咀 吉樓租售
彌敦道87號華源大廈500呎租七百五售七萬電K685773 660681

旺樓廉售
旺角太子道 千餘呎合用小工廠 電K812183朱

唐樓廉售
西區西營盤正街17號六樓 ... 九百餘呎 ... 電H228905洽

樓宇代售（25）
九龍區
1 尖沙咀地富利士道10號實用645呎
2 尖沙咀柯士甸道松山大廈A座1,000呎
3 佐敦道文苑樓十六樓400呎
4 旺角廣東道966號600呎
5 吳淞街金勵大廈舖位約170呎
6 亞皆老街118—120號H座1,300呎
7 窩打老道山鼎峰大廈C1座1,300呎
8 長沙灣道43B號運天合實用710呎
9 官塘月華街佳景樓E座750呎
10 荃灣天保大廈B座500呎
11 荔枝角道378號地下有閣740呎

香港區
12 雲景道峰景大廈I座高層1960呎
13 英皇道五洲大廈N座實用500呎
14 英皇道美輪大廈C座630呎
15 濱海街金海大樓地下舖位345呎
16 英皇道衛利大廈六樓400呎
17 筲箕灣西灣河街八號900呎

恒生銀行信託有限公司
合意請撥電話 香港H223011 九龍K940211 地產部洽

汀九灣
170號十一咪泳棚兩層花園洋房共上蓋式千餘尺十九萬八千交吉H式四四六二八。

吉樓廉售
土瓜灣近海心榮光街 五萬餘元 ...

高尚住宅 平價出售
花墟道 ... 電K八分 ... 下午四時 ...

北角英皇道海景樓
二萬餘元 三成入伙 電話：H248429•H241511

適合醫務所
彌敦道 ... 電話八五八四九四洽

恒生銀行信託有限公司
香港：H223011 九龍：K940211 地產部洽 詳情請電

吉樓廉售 港九
㈠吳淞街 ... ㈡花園街商業 ... 售($105,000.00) ㈢灣仔星街全幢（四樓）

全幢樓售
深水埗區大單邊兩間相連共 ... 百呎 ... 另由地舖 ... 請電 ...

洋樓代租
㈠銅鑼灣山景園二千餘呎。
㈡堅道一四七號地庫約千呎。
㈢麥當奴道四十四號A三千五百呎三房兩廳
㈣寶雲道九號A十五樓有露台車位四房兩廳
㈤何文田山道有花園二車位千一百呎
合意請電：K三〇〇〇二
九龍文苑樓廿三號地下 嘉年物業管理有限公司

洋樓代售
㈠半山旭和道 ... 一千七百呎有露台
㈡半山區 ... 即將入伙
㈢銅鑼灣 ... 百餘呎有車位
㈣大坑道 ... 百呎 有車位
㈤佐敦道 ... 十八百呎
㈥九龍塘 ... 入伙
㈦美孚新邨二期五十樓 ... 六萬餘元
㈧佐敦道文昌樓 ... 地下舖位

級洋樓 旺角高
售兩層每層特價交吉 電 ...

商業旺角
六樓 彌敦道 ... 電K763347

旺舖廉售
地元 ... 電K931010 ...

交吉廉售
...

鏡記舖樓
租務按揭 買賣 九龍旺角 ... 48光明街A

菲林明大廈
菲林明道五至九號 商業樓宇 每層兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售 接洽處 ...

灣仔地王
莊士敦道 ... 電H228650

餅盒飯盒
...

買樓自居
上海街711號 ... 電H234523

官塘吉樓
即買即用 ... 電話K946737

恒星樓售
...

海閣洋樓
銅鑼灣 ... 九龍 ...

官塘唐樓
...

洋樓出售
九龍塘 ... 三萬 ...

商業二樓
荃灣中心 ...

交吉唐樓
...

旺舖平售 油蔴地舖 800呎
年底交吉可分期 電話：H248429•249349

交吉洋樓
銅鑼灣電器道122—128號榮華大廈三樓B及C座業主出國廉售有意者撥電話：H四五一四九四蔡洽

獨立唐樓
西環李寶龍台道三十三至三十四號 一梯四伙•內版雅致 月底完成•分期付款 年期長久•環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈一式〇七室 電話：H240738 237429

明發建築公司
電話K930506 K939279

新樓廉售

交吉旺舖
長沙灣道南昌街河間約尺業約尺繁價 ... 電K 867387 H4527 ... 2764

市區工廠每呎40餘元
英皇道華厦工業大廈明年三月完成 電話：H248429 H241511

吉樓廉售
...

唐樓交吉
...

唐樓廉售
...

畢架山龍翔別墅
交吉洋樓 ... 電 ...

高尚唐樓出售
九龍廣東道 ... 海星置業有限公司 電話：H730125

中區旺舖
荷李活道 ...

官塘唐樓
...

中環旺舖
鴨巴甸街 ...

長期大單邊
...

旺舖土庫
...

洛克道（近銅鑼灣區）
402—4號中樓及252號 旺舖•大閣•住宅•三萬餘元起 建築經已完成即將調整售價欲購從速 電話 H—244628

銀行舖售
...

廠房出售
官塘偉業街近巴士總站碼頭佔地60\00呎電力裝置500個安培寫字間工人休息室一應俱全詢問處 電：八四七一式〇

三灣仔樓
...

鴻星營造有限公司
話電 ...

德輔樓
中環德輔道中311號九九年期一梯一伙地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速

旺舖出售
...

西環 联基新樓
分層出售•月付$300餘 電話：H249311•H465391

工廠出租
...

土瓜灣 工廠招租
落山道一〇八號志昌工業大樓地下即入伙管理完善隨到看洽 電話H442266 H442277

商業中心
...

六樓招租
...

旺舖招租
...

傢俬女房
...

廠房出租 四、六樓
官塘鴻圖道74號標準工業大廈每層面積約九千餘平方呎可開工設備俱全即可開工 ... 本大廈管理處或香港北角春秧街91號明順有限公司 電話H703100或H700162洽

地王舖租
青山道 ...

祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本廈或文成東街21號 每方呎載重200磅 廣昌有限公司洽 電話H435243—4

九龍 寫字間或住宅出租
...

租網頁

洋樓出租
...

舖樓租售
...

荃灣旺舖
...

徙置工廠
...

高尚寫字樓
旺角冷氣九龍窩打老道84號匯豐銀行三樓只餘一間1300呎租一元九角 電H249834 247769

寫字樓廉租
半島酒店隣近三百餘呎有冷氣 電H2401 洽42招先生

商業字樓廉租
九龍黃大仙 ...

觀塘廠房
...

寶石戲院
...

靚樓出租
...

吉樓招租
...

地王舖位
...

建生工業大厦分層租售
官塘•偉業街一四七號已有入伙紙 近碼頭•交通便捷•快捷互型客貨 電梯•每單面積由伍千餘呎起 洽購處：建生有限公司或本地盤 電話H240796 H220430 K410824

安泰工業大厦
官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層 面積一萬呎樓高十層電梯兩部交通方便具工業中分層招租只餘一層 知租處電話：K八九三四九九

九龍商業 旺舖招租
...

靚廠房招租
...

唐樓出租
...

工廠出租
...

旺舖租售
新蒲崗最佳舖位 英華戲院隔隣 面積850呎 樓高15呎 電話：H223600 H623707

旺舖租讓
...

新蒲崗區
現成廠房出租約五千呎水電冷氣煤氣等設備俱全適合製衣等用有意請電H二二五〇六四何小姐洽

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：4 8 9 10 12 14 15 16 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 33 34 35 36 37 42 43 168 169 263 271 278 280 292 294 296 342 349 350 352 387

中區辦事處信箱號碼：401 402 405 406 407 408 410 411 414 418 419 420 422 424 425 427 434 446 453 455 458 459 460 461 463 464 468 469 471 472 473 474 476 477 480 484 486 490 493 494 499 502 503 504 509 515 520 522 526 527 529 533 535 537 538 540 541 543 544 548 554 555 561 563 564 566 765 568 569 570 575 577 579 581 582 587 589 592 594 596 597 603 604 885

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 903 913 918 919 922 925 926 927 928 [illegible] 934 [illegible] 938 940 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 953 954 955 956 958 959 960 985 986 990 994 996 1000

旺角辦事處信箱號碼：1207 1211 1221 1231 1233 1236 1240 1244 1148 1249 1256 1257 1259 1261 1262 1263 1266 1267 1268 1769 1270 1271 1274 1277 1278 1280 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1292 1425 1427

尖沙咀 海防道32•33•34號 寶豐大廈
住宅：每層一伙 九百餘尺 寫字樓：由二百尺至二千餘尺 舖位：海防道舖及亞士厘道舖 寶興置業有限公司 電話：237715

官塘地庫
...

旺舖招租
尖沙咀加拿芬道49號 ...

旺舖租出
新蒲崗仁愛街大廈連閣地下1800呎樓水 電二二全合意 〇〇三二八洽

旺舖租售
荔枝角道368號地下一樓一千八百尺 ... 本舖便知

尖沙咀旺舖租售
遊客中心舖位千尺百年期適合港九郵政信箱有意 ...

旺舖招租
...

平樓召租
...

紅磡唐樓
...

風濕•酸痛•失眠
立刻見效 電242887 ... 新玲 ...

女醫李瑞英
香港東大道中一九二號 ... 電話：H一四一四 ...

痛痔 葉柏衡

張公讓
中西醫典中西藥典著者 ... 彌敦道567號六樓

癬 保證根治

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

洪洲冠
洪九元... 醫師 中環七號 ...

REFERENCE LIBRARY
-4 AUG 1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按每個位遞增，加收一元，每段每多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位即按段廣告每天一元冊十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜登請洽：㈠中環華僑日報社　㈡香港荷李活道一〇六至一〇八號　㈢九龍旺角砵蘭街七十號　㈣九龍佐敦道四十號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報分類廣告，為加強服務，用戶均可用電話或郵寄刊登，方法簡便。一經登用，請即日起撥電話（H221583）本報，用戶如用郵寄，即可將稿件連同款項寄交本報，以便刊登。惟每日下午五時截稿，不設分類廣告處，祇收現款或匯票。

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號　中環分社：九龍旺角砵蘭街七十號地下　九龍分社：九龍佐敦道四十號地下　每日由上午九時至下午五時止（星期日休息）

招生　新界學　K621908

暑期升中　新舊生　大專預科　英文　數學　補習

游泳　均安全　六保　八七四五　可洽

婦女補習　香港英皇道76號　英文　國語　打字　珠算　拼音　會話

國語英文　初中級　國語班　各級　夜學

補習夜校

灣仔日文　今日開課

遊艇駕駛牌　國際遊艇學會

教授鋼琴

凱瀛游泳學院　教練　學院　任教

會話　英人教授　英語會話　個別教授　電話 H779480

英人教授　金鐘道十二號C 880233

東亞英專會話學校（註冊）
英語會話速成班 英文專修班招生
英語發音班招生全程一月畢業
九龍西洋菜街180號旺角道18—20號德利大廈電K946938
九龍旺角彌敦道634號三樓 新雅酒樓對面電話K842465

精勤數專　旺角彌敦道

國語 日語 英語 小姐　世界語文學社

中西餅菜　燒點嘟 臘心花

立美教授　地址銅鑼灣波斯富街114號寶榮大廈12樓S座利舞台對面　電話H762855（冷氣設備）

小英人姐　尖沙咀　英語會話個別　K670272

結他 小提琴 鋼琴　速成　幼師　試驗　灣仔區 H743457

香港工科學校暨北角分校 招生
九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075　北角渣華道37—39號2樓H708115　八月六日新班開課
電機工程　冷氣工程　體管速成　晶體電工程　無線電報　航海估價　計則繪圖　建築設計　室內廣告　現代管理　工廠速成　數學　機械繪圖

國語　京北　師範　兩個月速成

內功研授院　手術治療跌打全科　傳授黃子金剛功練骨洗髓功　九龍彌敦道679號閣樓一室　電話 K940577

世界打字社　打字　歡迎各界學校學生參加暑期打字　京華戲院附近軒尼詩道534號二樓

鋼琴

德信烹飪學校　專科大廚五位長駐訓練下列廚師　粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒（報名隨到隨學　免費寄到）彌敦道四七七號二樓　電話K303062　校長：鄧之　F・C・F・A・LONDON

梁舜燕　親自主持　化粧儀態美容師班　暑期特別優待學生　大道中振邦大廈五樓402室　電話H236625

斯華裁剪

日文研究中心　電話K883100　九龍彌敦道385號平安大廈十四樓16號
日文三月速成
爲使廣大青年能在短期內學得日文而設的　歡迎有志於學習日文者。另招各級插班生。

英婦　一流師資　日夜新班　會話天天上　招初、中、高班　安德烈博士主理　香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓電859364

廉達　英新數　理化生　個別小組

專數精求　有二十年之經驗　招F6純數班，F5數學班優異組　F5—F6　F1—F4　地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571　銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

閨秀國畫

薰風美術院　國畫專修：花鳥科・山水科　院址：九龍馬頭圍道306號（夏巴車行對面）　逢星期日上午上課　電話：日K802089夜K890394

汽車修理　中正汽車修理專科夜校

油畫　廣告　畫　首飾

英文進修

電燒脊相

國語　珠算

裁剪班　日夜招生

氣功　京都英世界　醫病　太極長拳　太極紅拳

韓氏　英數　化新　數理

電鍍　成速黃白K金　飾錶筆眼鏡

手風琴　任克明教授　K676912

敎游水　個別速成包教

英婦　會話　新生只收　北角女　H706058

李昭偉游泳班　第七屆續招新生　上海第七屆全國運動會跳水表演金牌獎上海滬江大學附中體育主任杭州之江大學體育講師中國空軍學校和廣州海角紅棉游泳場游泳跳水總教練。①招十至六十歲男女新生。②學費一百元。③報名：中午12時至4時和晚上9—11時請至洛克道嘉年大廈4 21號2樓A座電話744124。

眞傳武術　尖沙咀區晚電670488

速成授泳

初級

結他

溫兆明授泳

德法文文

書　中西書法

舞　世界大舞廳

雅麗裁剪

沛仁會計專科學校　電話H750311 H750114　商科班　航空班　校址：香港軒尼詩道341—343號三樓

速成日文專科學校　取締役：山田惠子小姐　そくせいにちぶんせん かがっこう　讀本 速成會話 拼音法　彌敦道717號八珍樓三四樓　電：883376

香港音樂專科學校　暑期樂理速成班招生　三個月完成　校址彌敦道式〇八號五樓

英文

游泳班

法書中正史　千字文　蘭亭序

簿記　速成商科學校　彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓　電話883376

倫敦大學英文社　招收F6— $50（小組）F1—5 $40（小組）　由倫大及英加兩大學畢業生任教個別另議。午二時至七時電310156 七時後電802073九龍佐敦道文英樓40號4樓

商業全科　速成商語學校　簿記 打字 珠算 信札 速記 CIF　油麻地分校：彌敦道341號3樓大華戲院對面

新數時代　★數學組★物理組★化學組★　（特設英文專修美國留學生任教）　校址亞皆老街43號七樓龍樓上電942970

十元打字　新舊數理

救傷班

青琳學校　招寄宿生

亞運游泳

教授鋼琴

青年謀生出路　任高銅鑼灣　金峰速成廣告訓練公司

油畫　水彩　素描　兒童畫　南方藝院方訓青教授時間任擇　莊士敦道133東興大廈11樓E電話732865

中南電子工業學校　無綫電工程科晶體管 AM/FM 科　高級電視專科八月五日開課旺角彌敦道564四樓A—E電K845360冷氣課節

鄺天熊　太極拳　太極散手　授親

鋼琴樂理

華聲小提琴室

會話　英語

婦女福音

天使育嬰院　醫護主理　環境幽・空氣好　北角馬寶道81號五樓　電話H六二一二六八

明理　F 6U　應年補習生報倫大會考試績優異。F4—5新舊數理附數F2—3新數軒尼詩道354號昌業大廈二十樓電話747159

市師校友　會烹飪班

英語發音　特別班

國語

劍橋大學英文文憑班　安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班　University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of proficiency in English　九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電話：858440

手風琴　結他　速成　二月

裁剪班

非金屬電鍍

HONG KONG RADIO INSTITUTE
香港電專　彩色電視及無綫電各科　即招日夜新班男女生　八月五日開課　軒尼詩道439號　電話：762071・773021

模型雕塑班　安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班　課程：玩具模型・裝飾模型・商品模型・浮雕等製作　旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）電：858440　旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓　859364　旺角彌敦道687號金樓（美美百貨右鄰）　945747

豪華琴行　結他　樂理　爵士鼓　唱歌　電子琴　鋼琴　小提琴　香港銅鑼灣禮頓道129號地下H777892　九龍亞皆老街122 A地下珠海書院側K310071　北角英皇道294 五洲大廈內地下皇都戲院對面生招

曾河福　親授游泳

暑期速成班　安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班　各科　旺角彌敦道603號新興大廈三樓 電K—858440　旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電K—859364　旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰）電K—945747

導正日文

港九招生　暑期　第一冊

新舊數理化　F5科預

英文文憑班　安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班　LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"　依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課　旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電話：858440大人對面

日語　門上

社交舞　陳步禮精授

攝影學校　香港職業　校長李旭巍　首創職業培養學生出路最好鑽研黑白彩色攝影沖晒放大影樓全科修底修相廣告攝影印刷攝影出國速成暑期速成日夜有班簡章備索灣仔軒尼詩道347號二樓H722183。

中區學琴

會話　英語

依莉莎白打字學院　手法最標準・設備最完善　打字速成班招生　旺角彌敦道麗聲戲院對面金輪大廈四樓　香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈五樓G　電話K—943718H—777430

打字　英國必文考試中心　安德烈博士主理　香港商科語言書院　立案
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601廖創興銀行大廈五樓電859364

保證成功

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課，修業各科領發畢業証書外，另備考L.C.C及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科—全部新機，四十元學到畢業　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音——月速成韋氏及國際音標　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　出入口文員班
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班
香港稅例　各業會計　成本會計　模型雕塑班　商業信札　國畫班　數理化班　航空地勤　英文速記　訓練班　裁剪全科　美容儀態班

人人可讀　香港商科語言書院　安德烈博士主理　被稱爲規模最大及師資最好學府　立案
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747

毛妹芭蕾舞學校招生　由毛妹及劉珮華主持教授芭蕾舞現代教育舞中國民間舞及歐西土風舞成人班（15歲以上）和兒童班（4至14歲）成績優異者將派往無綫電視兒童節目作示範表演　課程：㈠芭蕾舞㈡現代舞㈢中國舞㈣歐西土風舞　地點：香港一大會堂九樓南演講室九龍一星光行1625室　電話詢問K615542（早上）K666555（下午三時至七時）

首創兒童書法　繪畫兒童天才啓發　授如何執筆　寫字繪畫力　改拳頭捨筆弊　左手捨筆多　端學額不名　即日報名　莎畫廊K三　〇四〇八六

聖心　英文中英　化學

李良丹妮授　五元交際舞　學舞速成　流行舞　七B座

鳴謝

領帛金（各則）

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第105次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第106次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第一組第20次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第93次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第94次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二A組第95次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第97次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二A組第98次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第99次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第100次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第101次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第102次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第103次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第一組第21次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

領帛金　仙新區街坊長壽會有限公司發給第二組第104次帛金港幣壹千元正存放均感此鳴謝

聯安公司　鳴謝德輔道西51號叁樓D

順德總會　福利部公告

領長壽金

住聯會　鳴謝（各則）

領長壽金（各則）

尚有分類廣告　刊在第七張第四頁

華僑晚報　每日經常出紙兩次　第一次版正午發售　第二次版四時發售

工人世界

集賢起落貨職工會提加薪要求
今向資方提出
照工人現有工資增加百分之卅

據僑港集賢起落貨職工會消息：該會最近接獲會員及有關工友投訴，指出生活程度日高，尤以最近為然，以致工資入不敷支，要求該會向資方提出改善待遇要求。經該會執委對工人生活狀況調查屬實，旋於上（七）月卅日召開加薪小組委員會議，提出檢討，並經昨（三）日再度開會決定加薪方案，將於今（四）日正式向「香港船務起卸業商會」提出加薪要求。

提出加薪方案之內容，主要為照現有工資增加百分之三十，其內容如下：

正科文——由每工三十七元九角，增至四十九元二角七分。

幫科文——由每工卅一元六角，增至四十一元〇八分。

櫃面（即倉面）——由每工廿四元七角，增至卅二元一角一分。

倉底——由每工廿一元五角，增至廿七元九角五分。

此外，有兩類工人由於工資低微，要求作如下調整：

女加頭（即女工領班）——由每工廿二元六角，增至卅二元正。

女工——由每工十四元九角，增至廿二元正。

直做工方面（即休息時間照常工作者，通常為午膳時間之一小時）所給工資，要求作如下調整：

正科文、幫科文、女加頭——由原加七元者，增至九元一角。

櫃面、倉底、女工——由原加四元七角者，增至六元一角一分。

又據透露：起卸工人曾於去年四月獲得調整工資，其提增率為百分之廿二點六。

目前，全港起落貨工人約有三千餘人，此次調整工資，為工人能接取得之工資額。

當記者叩以上述加薪方案，將要求何時起計時，該會發言人答復，將俟展開談判時提出商討。（燦）

配合旅遊事業發展
酒店員工收入可觀
多由低級職員做起

香港是世界著名城市之一，而且又是東南亞的海空交通中心，與世界各地建立了密切的商業關係。每年都有大量遊客到港過境，帶來本港不少外匯，因此，旅遊業已成為香港收入之第二大來源，旅遊業的發展直接刺激了現代化酒店之興起。

一間現代酒店通常分有五個部門，即行政部，接待部，管理部，保安部及飲食部。

行政部：行政部門的工作，和其他商業機構的行政事務相似。酒店之經理或總經理通常由一班職員協助處理行政事務，這些職員有秘書、會計員、人事經理，貯物室管理員，出納員，文員，速記員，打字員及文件傳遞等。他們分別負責處理往來函件、公共關係，廣告及會計，聘請職員，保險，物料購買，薪金，假期，收發，內部聯絡等事項。

待客……要有禮貌

初投身於這部門工作的青年，通常由傳達員或初級人員或助理會計做起，然後逐漸上升。

接待工作是由酒店派出接待員前往機場迎接遊客開始，然後由遊客到達酒店之時起，至酒店大堂時便由接待員照顧行李。由於接待員照顧行李之故，有禮和工作敏捷。在接待遊客的時候，接待員須引領遊客至接待處，由遊客填寫登記表格，存放貴重物品，收取信件及郵件，然後由門僮或行李員帶領遊客到房間。

負責……管理房間

新加入這部門工作的員工，通常由擔任電梯員、行李員或門僮之職位開始，負責操縱電梯，傳遞郵件，領住客到房間。具有中學或中五程度的青年，可以開始擔任見習管房，或初級接待員的工作。主管之工作，包括住房、浴室、走廊及床褥的清潔及保養。

管理部之下，有房口領班、女工、管房、房口女工，女工，及清潔工等員工協助。保安部的工作是負責大堂、走廊及客房之裝飾，陳設，修理和電器裝設及保養。這部門多由保安文員或工程管理員負責主理，帶領各管工及水喉匠、木匠、電器匠、油漆匠、泥水匠等技工。

待遇……高低……不一

大多數現代化酒店都附設有酒吧及餐廳，任職的員工多由見習侍應生做起，然後才升起為侍應生。負責酒吧的通常有酒吧領班，調酒員及侍應生。酒店業工作人員收入頗佳，年在十四歲至十七歲而曾受過初中教育之門僮，助理侍應生，電梯操作員，每月可賺三百元或以上，見習廚司，見習管房，及初級侍應員收入較高，有三百五十元或以上，受訓後可獲加薪五十元。如工作表現良好，升為領班，主管或廚司時，每月收入可達一千元或以上。此外，他們還有小賬及下欄，有達每月數百元者。

員工……可享……福利

福利方面，他們有免費或津貼膳食，宿舍及醫療服務，更有康樂措施，如舞會等。酒店職員每天工作九至十小時，也可能當晚班。有些酒店員工每週有一天假期，有些則兩週才休假一次。酒店以服務為宗旨，故酒店員工必要態度和藹，處事機敏，儀表端莊。一流酒店大部份住客均用英語，故有關員工必須熟諳英語，近來日語也大派用場。現時和將來會有更多大酒店開設，故造成不少就業機會，對此行有興趣的，該從頭做起，將來收入頗可觀。（賢）

若干行業發展轉緩
工人缺乏未獲補充
勞工領袖根據事實分析幾點原因

本港工人缺乏問題，近兩年來，似乎日見明顯，本年以來，有若干行業外雖有見減縮，可是人手不足情況，卻反而日見嚴重，對於上述技工缺乏等情，目前備受廠商及各方人士注重。

爭取……高薪……職位

昨據若干勞工領袖指出：近兩年來，本港工人缺乏情況，所以日見嚴重，其實並非足以反映本港工業日有繁榮，相反環顧本港若干工業，外銷較前年或去年減縮，但本港人手不足情況，卻較上述年份大有過之。尋其主因，除若干行業突旺，需人激增，工價驚人提升，引致本港各業工價過於懸殊所影響外，其中亦分近年一般工人，害處追求享樂有極大關連。本港自前年起，若干行業，包括搭棚，泥水，紮鐵，拆樓，木工，油漆等，年來工人工價直線上升，目下每工收入經達卅元至五十餘元不等。

除上述外，他如籍頭搬運，搬鐵工人，日入達三十元，日入達六十元。另一方面，飲食業近年時旺，而彼等工價亦相隨上漲，迄至目前，一般替工，廚房部每工亦起碼達卅元，至假期郊區替工五、六十不等。而一般工人，如有駕駛執照，有資格從事小巴工作者，每日收入當更如理想。

追求……物質……享受

因以上情況影響，本港工業工人，不少離開崗位，轉投別業，工業人手不足，逐見明顯。

其次，近兩年來，物價飛漲，工人有感於「銀紙不值錢」，故每有空暇，多考慮玩耍港澳或抽出時間提早返家享受電視節目，影響所及，工人拚命工作，普遍未及往昔。即就塑膠啤機而論，過去一般工廠，多每日三班趕工，目前普遍採十二鐘一班制，始能招至人手。此無他，主要由於一般工人，希望工作能及時回家，找尋消遣而已。

此外，有關目前一般青年女工，過去從事假髮工作者，甚於黃金時代，月入達千，可見假髮業走下坡，目前雖然假髮工作轉疏，但若干女工由於過往生活燦爛，刻下工作欲令其轉回原有之製衣業工作，日入十餘元，普遍難再引起彼等興趣，即使勉強轉回製衣業，但亦普遍不安於位，流動極大。而部份女工在風化雪月中，被歹徒引誘，墮入色情陷阱，影響所及，工業人手不足，遂更嚴重。（行）

酸枝熟練技工
竟有七拾老人
青年對該行多不感興趣

酸枝製品，種類繁雜，計有家庭用品中之床、椅、茶几等大件製品，而小件製品中，種類更為繁雜。目前工作繁旺，大小件製品，工作均能保持充足。

酸枝業工人，由於行頭較狹，兼且學師期頗長，一般青年，多不願入行學習，故歷年以來，該業技工普遍感到不足以應。洋木酸枝工場，約有五、六十家大廠，連小廠及山寨工場在內，約百餘家。

該業工人，計技工人數約七、八百人，大部份從業技工，年歲多在卅至四十餘歲間，其中部份年達五、六十歲，甚至七十歲之技工，人數亦不少。

港製酸枝，目前以外銷為主，上述製品，由於有中國傳統特色，故素受外籍人士所歡迎。

一般酸枝製品，其風格多離不了古色古香，無論其用料，門料，顏色等，大部仍保持過去獨有特色。而酸枝用具，品質異於普通用木，其製品，通常保持一種時有之清涼特色，兼且質堅耐用，而大方高貴，影響所及，故能備受外籍人士所歡迎。

工業工人增加比率
時多時寡並不劃一
前年第三季平均每天增弍百七
今年第一季平均每天增四拾四
今年第二季平均每天增壹百伍

在過去十五年來，本港工業一直擴展，但擴充程度並不平衡，有些年份每季增加工廠數以百計，然亦有每季僅增工廠三數十家。每季增加工人數以萬計，然亦有每季僅增工人三數千名者。

一九六九年第三季內，增加工廠一千二百五十四家，就業工人增加二萬四千三百七十七名，此為工業擴張一季最高之數字。

工業擴展 步驟參差

若論工業擴展最低數字，以一九七一年第一季居首，季內工廠僅增六百二十六家，工業就業工人僅增三千九百八十九名，與前年第三季相比，工廠增加數字相差一倍，工業就業工人數字相差六倍。

若以一九六九年第三季為例，平均每日增加工人二百七十名，但如以今年第一季為例，平均每日增加工人四十四名而已。

今年第二季內，本港工業就業工人一萬三千五百五十九名，平均每月內增加工人的數字已多過第一季，若就每日增加比率而言，平均每日增加工人一百五十名，與第一季相差兩倍有多。

人手不足 空缺仍多

然而，儘管如此，目前本港工廠仍有二萬三千零六十二個空缺，急待補充。（按：今年第一季有空缺二萬三千二百九十個。）顯見本港工業擴張過速，（本港大小工廠現已增至一萬八千二百二十九家）工人缺乏問題日趨嚴重，有關各方對此不宜漠視。

過去五年 增廿多萬

勞工處紀錄所載，根據在該處註冊及登記的各工廠自動答覆每季工業就業人數統計調查的數字，一九六六年三月底，工業就業人數為三十七萬六千七百一十一人，其中包括四萬二千六百零四名經理及文員級人員，工人三十三萬四千一百零七人。

一九六七年三月底，工業就業人數為四十三萬一千九百七十三人，其中包括四萬八千零一十二名經理及文員，工人三十八萬三千九百六十一名，較前一年增加百分之十四點七。一九六八年三月底，工業就業人數為四十五萬八千九百四十名，其中包括五萬一千四百二十三名經理級及文員，工人四十萬七千五百一十七人。一九六九年三月底，本港共有工業經營一萬二千七百六十家，工人五十二萬二千九百四十五人，其中以紡織業僱用工人最多，計二十二萬零一百六十三人，第二為塑膠業，六萬七千九百五十九人，第三為電器業，計四萬三千九百二十五人。

六百工廠 增四千人

今年第一季的工廠增加數字為六二六家，工廠總數為一七，八六五家。而去年同季內的增加數字為三一五，共有一五，二八五家。就業工人方面，今年第一季的增加數字為三，九八九名，就業工人人數總數有五九三，四九四名，去年第一季的就業工人增加數目為七，二四二名，共五六八，七八七名。至於工廠空缺方面，今年第一季比上季增加了一〇，五六五名，共有二三，二九〇名；而去年同期則有二四，九八四名空缺。

從上面的數字比較，今年第一季內的工廠增加數字比去年同季內的數目多了二，五八〇家，就業工人人數則多了二四，七〇七名，但工廠空缺則減了六九四名。

增加比率 前年最多

勞工處於一九六九年十一月施行調查，顯示第三季內註冊及紀錄在案之工業經營數目為一四，四〇七家，較對上一季增加一，二五四家。受僱於工業經營之人數為五五九，七一二名，較對上一季增加二四，三七七名。

在該一四，四〇七家工業經營中，一〇三五家所呈報之空缺總額為一八，五六六個，較前一季由一，一五四家所呈報之空缺額減少四，〇七七個。

各工業呈報其就業人數有增加者如下：假髮四，八四五個，電子四四〇二個，製衣與襯衫三，四六一個，五金製品二，一三四個，塑膠一，七五四個。紡織製造業及紡織製成品業僱用工人最多，佔二三一，三二七名。塑膠業僱用工人七一，八三四名，佔第二位，電動機器，用具及供應品之製造業，則僱用五〇，二七七名工人，佔第三位。以上三項工業仍為僱用勞工之最多者。

各工業均呈報有空缺，其中最顯著者為：電子三，九四八個，製衣與襯衫三，三七四位，塑膠二，九九五個，五金製品一，七四六個，棉紡及棉織一，一九〇個。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段應每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

漏水 營業 任何漏水

出口 熟練車衣女工

遠東打臘

熨金 月曆

專修電視 包修什症 電召即到

夜冷皮衫廠

聰明顧客都來國泰 鋼質寫字檯 $125 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676

鋼具品質 國泰第一

蒸溜冰水箱

先到先得

薄利主義 遠近馳名 價錢平

質地靚 經濟實惠 舒適耐用 大生織造廠

訪尋

鄧牛奶表嫂

啟事

遺失聲明

啟事

遺失啓事

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

尋找

康樂牌 80型電鬚刨 KRUPS 刀片鋒利·寧靜耐用

旅運 夏日遊河

新界環島遊

客遊車艇

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈·香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28 黃昏暢遊：五時卅分$18 晚餐：八時$32 電話K671970

出讓 校具廉讓

狼犬廉讓

富士 千壹

時裝製衣廠 出讓

CIF 計算 包教曉

柯士甸 1300

地王出售

高頭髮車

冷氣機急讓

新界屋讓

介子 批發

靚葛天娜

夜冷公寓

餐廳廉讓

荃灣旺舖 廉讓 1100呎地點旺盛交通便利廉售詳情電 K 940211或H 223011 地產部洽

旺樓出讓

搬舖急讓

新到JIG BORER 美國新型座標精密立式搪床（工作枱36"×18"寸）$14,500元

英國鋼身高等25噸壓力沖床有自動FEED設備 6,000元

英國8"寸BUTLER插床 6,000元

六尺孖桿驚孔V面車床 2,900元

英國D.S.& G.全牙三桿六尺車床 3,900元

元洲街二六九 K862159 H 723759洽

吉樓出讓

製衣廠讓

髮廠出讓

徵求

出口廠商

誠徵 梗房

徵善良婦

誠徵女伴

徵求巨款

高價徵書

誠徵女友

求徵髮廠 洋行或大髮廠來料人髮或丹尼加工及定單多少不拘，月起數千提電話K855776 ——K858436徐小姐P.O.BOX K186

醫生徵友

醫學

徵求樓宇

高價徵書

誠徵女友

誠徵女友

集團結婚 聯合歡讌親友

買書枱椅

氣功 學會

美國及歐洲進口商

舊油印機

徵誼姊妹

教育官徵

粵男徵友

徵求舊琴

誠徵伴侶

誠徵投資合作

租貨

（香港）工廠招租

高級廠房廉租 西環卑路乍街42號天隆工業大廈每層6,283尺二層共12,566尺 下月入伙月租壹萬元 電話H466451—466088洽

寫字樓分租

中區地下旺舖出租

中區寫字樓

吉樓租售

寫字樓

新建天台

唐樓招租

光猛梗房

舖面分租

商業新樓

瑞士花園

旺舖廉租

怡和街40號閣樓平租 適合商用 電話：H248429、241511

瑞士花園

工廠或寫字樓

國都戲院大廈

中區旺舖及寫字樓

旺舖廉租

洗衣舖招租

新樓招租

寫字樓租

旺舖出租

唐樓交吉

樓宇招租

租或售

全座商業樓宇招租

肉食公司

商業樓廉租

洋樓代租

英皇道新廠招租 臨海工業大廈

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶 寶光珠石

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁